

# LA VOZ

DE EUSKADI

SAN SEBASTIAN, VIERNES 2 DE DICIEMBRE DE 1983 / DIRECTOR: JOSE REY

Teléfono 522400 / Depósito legal: 285/83 / Año I. Número 192 / Precio: 40 ptas

Con los votos del PNV y la oposición del PSOE, Euskadiko Ezkerra y Coalición Popular

## Aprobada la Ley de Territorios Históricos

El Parlamento vasco aprobó ayer, después de tres días de debate, el proyecto de Ley de Territorios Históricos, con los votos favorables del grupo nacionalista y el CDS y el rechazo de socialistas, Euskadiko Ezkerra y Coalición Popular.

La denominada "Constitución interna" de la comunidad regula las relaciones entre las instituciones comunes —Gobierno y Parlamento— y las de los territorios históricos desde el respeto a los derechos forales reconocidos a las diputaciones en el Estatuto de Gernika.

La jornada de ayer se centró en el debate en torno a las atribuciones hacendísticas de las diputaciones y su capacidad para repartir los recursos en función de sus competencias.

Emilio Guevara continuó defendiendo en solitario el texto del proyecto gubernamental, aunque en dos ocasiones el lehendakari Carlos Garaikoetxea tuvo que intervenir para reconocer que había un cambio de posición en



ARCHIVO  
El lehendakari reconoció un cambio de posición en el Ejecutivo autónomo.

el Ejecutivo, tras una honda reflexión en el seno del PNV.

El Consejo vasco de Finanzas es uno de los extremos más controvertidos del proyecto de ley del Gobierno y estará integrado

por representantes del Ejecutivo y los tres diputados generales.

La posición de los socialistas y Euskadiko Ezkerra se resume en su petición de que se busque una fórmula concreta para fijar las aportaciones de las diputaciones, con objeto de no dejar en manos de la posible arbitrariedad del Consejo vasco de Finanzas la fijación del cupo de cada institución provincial.

Este título segundo de la Ley de Territorios Históricos fue defendido en su texto original por los nacionalistas, que apoyaron la compartimentación de haciendas: por un lado la hacienda general del País Vasco, y por otro las haciendas forales.

La sesión, que se inició alrededor de las diez y media, se suspendió poco antes de la una, con el fin de que los parlamentarios pudieran asistir al funeral por José Antonio Zaldúa, secretario primero de la Cámara, fallecido en accidente de tráfico el pasado lunes.

Página 3

Se aprobó ayer en la reunión que la Junta de Seguridad tuvo en Arkaute

## El despliegue de la Ertzantza afecta a las zonas de Bergara, Beasain, Arrasate y Durango

La Junta de Seguridad del País Vasco aprobó ayer el despliegue de 400 policías autónomos de la segunda promoción de la Ertzantza que se asentarán en las zonas de Beasain, Bergara, Arrasate y Durango.

Los 42 pueblos en los que se desplegarán estos policías autónomos son los siguientes:

Zona de Arrasate: Aramaiona, Eskoriatza, Lezo y Aretzabaleta.

Zona de Bergara: Elgeta, Antzuola, Soraluze y Oñati.

Zona de Beasain: Ormaiztegui, Gaboria, Lazkao, Aia, Olaberria, Ataun, Ordizia, Itsasondo, Legorreta, Arama, Behintza, Zaldibia, Abaltzisketa, Segura, Zerain, Zegama, Idiazabal y Mutiolo.

Zona de Durango: Izurza, Garaia, Mañaria, Berriz, Elorrio, Zaldibar, Atxondo, Zornotza, Igorre, Lemoa, Beria, Aranzazu, Artea, Areatza, Dima y Zeanuri.

Estas zonas responden exactamente a la propuesta presentada por el Gobierno vasco a la Administración central el pasado mes de julio y, una vez aprobado este despliegue en la reunión de la Junta de Seguridad mantenida ayer en Arkaute, el departamento de Interior deberá ad-

quirir las dependencias idóneas para que puedan instalarse y actuar adecuadamente en las citadas zonas.

Según el portavoz socialista en la Junta, Enrique Casas, tendrán las competencias reales de una verdadera policía y su actuación está perfectamente reglamentada en el Estatuto de Gernika, por lo que poseerán competencias en materia de orden público y garantía del ejercicio de los derechos de los ciudadanos.

El portavoz nacionalista manifestó por su parte que se nombraría una comisión para estudiar el nombre que deben tener las dependencias, puesto que no es aceptada la calificación de cuarteles.

Porres señaló también que es muy probable que durante el presente mes de diciembre los ertzantzas se incorporen a sus nuevos destinos, "en cuanto tengan lugares acondicionados".

Por su parte, el portavoz socialista puntualizó que "por las cuatro zonas donde se desplegará la Policía Autónoma no existen acuartelamientos de la Policía Nacional, por lo tanto no existe aquí problema de sustitución".

Página 7

## HB recurrirá ante el Tribunal Constitucional contra la sentencia dictada por el Supremo

Herri Batasuna ha anunciado que recurrirá ante el Tribunal Constitucional y el Tribunal de Estrasburgo contra la sentencia que ha condenado a los acusados en el juicio por los incidentes de la Casa de Juntas de Gernika, durante la visita de los Reyes de España, el 4 de febrero de 1981.

El Tribunal Supremo ha condenado a penas de arresto mayor y multa, por el delito de desórdenes públicos, a los protagonistas de los incidentes, al tiempo que los absuelve del delito de injurias al Rey.

La pena impuesta es de tres meses de arresto y multa de veinte mil pesetas para quince de los acusados, y de cinco meses de arresto y multa de cincuenta de cincuenta mil pesetas a José Luis Cereceda, por reincidente, ya que fue condenado en 1980 por delitos de "terrorismo" a 16 meses y un día de prisión.

## La colisión de un buque argelino hunde dos pesqueros en Pasaia

Dos palangreros de pequeño tamaño fueron hundidos a primera hora de la tarde de ayer, por la colisión de la que fueron objeto por parte de un mercante argelino, el "Darha Alger", que se encontraba realizando una maniobra que no pudo completar por culpa de un fallo técnico, según se informa. El buque ha quedado retenido por la Ayudantía de la Comandancia de Marina de Pasaia, en espera de que el juez se

pronuncie sobre posibles responsabilidades que hubiera que cubrir. Los barcos siniestrados, junto con sus aparejos, están valorados entre 3 y 5 millones de pesetas cada uno. En el incidente no se registró ningún daño personal, pues quince minutos antes de la colisión habían abandonado el barco unos marineros que habían estado trabajando.

Página 10

## Tensa situación en Beirut tras la muerte en atentado de un líder druso

Página 19

## Expulsada la ejecutiva provincial de UGT de Alava

Página 40

## El Ferrol, paralizado en contra de la reconversión

Ultima



EFE

CAI Zaragoza, campeón de la Copa del Rey de baloncesto. El F.C. Barcelona no pudo revalidar su séptimo título consecutivo en la competición copera al ser derrotado por el conjunto maño del CAI por el tanteo de 81-78, en el partido final que ambos disputaron en la capital aragonesa.

Página 37

## El enviado de Reagan se reúne con líderes antisandinistas

El embajador especial de la Casa Blanca para Centroamérica, Richard Stone, se entrevistó ayer en Panamá con cuatro líderes antisandinistas, en lo que se considera un intento de reagrupar las fuerzas que luchan contra el Gobierno de Managua.

Stone mantuvo una entrevista con Fernando Chamorro (del FARN), Sebastián González (del Grupo Tercera Vía) y una mujer identificada como señora Guillén, representante del movimiento indígena Misurasata. Poco antes, Stone se había reunido con Adolfo Calero, máximo dirigente de la Fuerza Democrática Nicaragüense (FDN), y ayer era esperado en Panamá el líder político del ARDE (Alianza Revolucionaria Democrática), Alfonso Robelo.

Por otra parte, el secretario político del M-3, Sergio Prado, declaró ayer a Ele en la capital de Costa Rica que su grupo está dispuesto a iniciar negociaciones con Managua, pero que no aceptará condiciones de la Junta Sandinista.

Página 18

## La oposición crítica con dureza la política económica

La oposición crítica duramente la gestión del Gobierno con motivo de su primer aniversario al frente del mismo, sobre todo en política económica. En estas críticas coinciden tanto los líderes de AP y PDP, como los del único partido a su izquierda con representación parlamentaria, el PCE.

Página 17

## Recursos contra la sentencia del juicio de Berga

Barcelona.—La presentación en el Consejo Supremo de Justicia Militar de los escritos de interposición de los recursos de nulidad de actuaciones por los que se pide la nulidad del consejo de guerra celebrado el pasado 25 de octubre en Lérida, contra los asaltantes al cuartel de Berga, está prevista para hoy.

Los recursos han sido redactados por los abogados madrileños Jaime Sanz de Bremón (defensor de los condenados Vicente Gorritxo y María Arrate); Gonzalo Martínez Fresneda (defensor de Luis Lacasta y Karmele Barandiarán); Fernando Salas (defensor de Emilio Sagarazu y Javier Urkijo); José Luis Galán Martín (defensor de José María Iza); Luis María Figueroa Cuenca (defensor de Pablo Ibarretxe) y por el letrado barcelonés Ignasi Donate Sanglas, defensor del único condenado catalán, el independentista Jordi Puig Panella.

En el recurso de casación por quebrantamiento de forma e infracción de ley contra la sentencia dictada por el consejo de guerra, en la que se condenaba a un total de 154 años a los 9 procesados, se aducen los siguientes motivos:

— Recurso extraordinario de nulidad de actuaciones por haberse celebrado el consejo de guerra sin defensores, al no haber actuado estos después de revocar sus mandatos los procesados.

— Por haberse denegado diligencias de prueba, propuestas, sin justificación suficiente.

— Por haber concurrido, al dictar sentencia, vocales que habían sido recusados por los defensores.

— Por entender que no es constitucional que un tribunal militar juzgue a civiles.

— Por considerar que hay evidente equivocación del juzgador al haberse vulnerado la presunción de inocencia proclamada en la Constitución.

Estos recursos fueron anunciados hace dos semanas por otros abogados de Barcelona, también apoderados ante notario por los condenados. El Juzgado Militar de la IV Región Militar admitió la tramitación de los recursos y emplazó a los nueve abogados para que comparecieran ante el Consejo Supremo de Justicia Militar en un plazo de 15 días, que finaliza el próximo día 3 de diciembre.

Solicita a la Audiencia de Pamplona que le explique cómo hacerlo

## La Diputación navarra no sabe cómo ejecutar la sentencia de Del Burgo

La Diputación Foral de Navarra ha anunciado que se muestra imposibilitada para ejecutar la sentencia por la que se restablece a Jaime Ignacio del Burgo en la presidencia del organismo foral. Según Juan Manuel Arza, presidente actual de la Diputación Foral, la sentencia del Tribunal Supremo solamente anula los acuerdos por los que fue destituido Del Burgo, pero no se insinúa que este diputado pueda volver a la pre-

sidencia. Arza dio a conocer, en una rueda de prensa, que la Corporación ha decidido someter a la sala contencioso-administrativa de la Audiencia Territorial la imposibilidad de ejecutar la sentencia. Del Burgo, por otro lado, no reconoce la legitimidad del actual presidente y afirma que cualquier dilación en el cumplimiento de la sentencia equivale a su incumplimiento de hecho.

Iruña.—La Diputación Foral de Navarra se muestra imposibilitada de ejecutar la sentencia del Tribunal Supremo que restablece a Jaime Ignacio del Burgo en la presidencia del Gobierno navarro. Según el actual presidente del Ejecutivo foral, Juan Manuel Arza, la sentencia del Supremo únicamente anula los acuerdos tomados por la máxima institución navarra, por los que fue destituido Del Burgo, pero en ningún momento se insinúa que el polémico diputado pueda acceder nuevamente a la presidencia.

En el transcurso de una rueda de prensa celebrada ayer en el Palacio Foral de Navarra, Juan Manuel Arza dio a conocer el acuerdo adoptado por la Corporación en su sesión matinal por la que se insta al abogado del Estado para que someta a la sala contencioso-administrativa de la Audiencia Territorial de Iruña la imposibilidad legal y material de ejecutar la sentencia del Supremo. Asimismo, la Diputación navarra solicita de este organismo judicial que emita una nueva resolución explicando cómo se puede llevar a cabo la sentencia del Tribunal Supremo.

Este acuerdo fue tomado por todas las fuerzas forales que todavía permanecen al frente de sus respectivas carteras, a excepción de Jaime Ignacio del Burgo.

### "La sentencia no limpia honores perdidos"

Juan Manuel Arza, tras explicar el acuerdo tomado por su Corporación, añadió que la sentencia del Supremo no está nada clara y que en ningún caso "limpia honores perdidos", recordando las manifestaciones de Del Burgo nada más conocerse el contenido de la resolución, en las que indicaba que dicha sentencia le había devuelto a su sitio y restablecía su honor,



J. L. LARRION

Del Burgo insiste en su vuelta a la presidencia de la Diputación Foral.

que durante tres años había sido puesto en entredicho.

Arza aseguró que no es propio de la Diputación hacer juegos políticos y por ello la instancia del Ejecutivo navarro al abogado del Estado, se efectuará en breve plazo, sin agotar el tiempo de dos meses, legalmente establecido para hacerlo, y que supondría la falta de tiempo material posible para que Del Burgo accediera a ocupar nuevamente la presidencia del Gobierno navarro. "Esta Diputación —añadió el presidente— intenta cumplir la sentencia, lo que pasa es que no sabe cómo hacerlo." Más adelante Arza reiteró su intención de abandonar su puesto en la Diputación lo antes posible. "Nadie me puede acusar de querer permanecer en el cargo de presidente. Esto no ocurriría si no se hubiera producido el incidente en la investidura del nuevo presidente del Gobierno de Navarra. Yo tendría que estar ya en casa."

### Guerra de informes

En otro momento de la rueda de prensa, el presidente navarro se mostró dolido por las filtraciones realizadas a la prensa de sendos informes jurídicos solicitados por la Diputación a fin de que se anulara la sentencia del Supremo. Arza señaló que dichos estudios ju-

rídicos se habían pedido a los órganos asesores del Ejecutivo —Tribunal Administrativo y Asesoría Jurídica Central— por entender que había que recabar la opinión de los especialistas de la casa. En cuanto al informe emitido por el abogado Pedro Larumbe, experto en Derecho Administrativo, Arza dijo que lo solicitó a título particular pero que únicamente contaban los de los órganos asesores de la Diputación. Dichos informes, en líneas generales se mostraban desfavorables a que Del Burgo accediera al puesto presidencial.

### Del Burgo rechaza el acuerdo

Del Burgo, por su parte, no reconoce la legitimidad para desempeñar el cargo de presidente a quien lo detenta actualmente. Según señaló más tarde en una nota de prensa.

El ex presidente de la Diputación navarra agrega además que tampoco se hace responsable de las consecuencias negativas que puede ocasionar el mantenimiento de esta situación para la seguridad jurídica de los acuerdos de la Diputación. Para Del Burgo, en las actuales circunstancias, cualquier dilación en el cumplimiento de la sentencia del Supremo —que anulaba su destitución—, equivale a su incumplimiento de hecho.

## En libertad sin cargos cuatro detenidos en Bizkaia

Bilbao.—El juez de la Audiencia Nacional de Madrid ha decretado la libertad sin cargos de cuatro personas detenidas el pasado jueves, día 24, en diferentes localidades del valle de Txorierri y Bilbao.

Los cuatro detenidos permanecieron hasta ayer incomunicados en aplicación de la Ley Antiterrorista en la Jefatura Superior de Policía de Bilbao, de donde fueron trasladados a Madrid y puestos a disposición de la Audiencia Nacional.

Los cuatro liberados son José Luis González, de Derio; Juan Hilario Omaetxe Meñaka, de Zamudio; José Ignacio Madariaga, de Lezama; y Laurentino Llama, del barrio bilbaíno de Uribarri.

## Las dos condenadas del caso Berga, trasladadas a Yeserías

Las dos presuntas miembros del ETA-pm (VIII Asamblea) condenadas por asaltar el cuartel de Berga han sido trasladadas a la cárcel de Yeserías, dado que la de máxima seguridad de Herrera de la Mancha (a la que hace días fueron llevados otros seis condenados por el mismo motivo) no dispone de pabellón para mujeres.

En este momento, en la prisión provincial de Lérida únicamente están internado el independentista catalán Jordi Puig Panella, miembro del PSAN.

Un artefacto hizo explosión a última hora de la noche de ayer en los locales que la empresa norteamericana de computadores NCR tiene en la avenida de Gasteiz, en Vitoria. La Policía Nacional informó a Euzkadi que el armamento era de escasa potencia, probablemente un cebo-tranquilizante.

Posteriormente se trató de explosión un segundo artefacto que había sido localizado.

La explosión del primer artefacto no causó desgracias personales aunque sí cuantiosos daños materiales.

## Aplazado el juicio contra Periko Solabarria

Madrid.—El juicio contra el miembro de la mesa de Herri Batasuna, Pedro Solabarria, ha vuelto a ser suspendido en la Audiencia Nacional, por enfermedad grave del acusado.

A Pedro Solabarria se le acusa de "apología del terrorismo" y tiene una petición de dos años de prisión por sus palabras en un mitin celebrado en San Sebastián el 24 de octubre de 1982.

Solabarria dijo, entre otras cosas, "sabéis que nuestros terrenos están en manos de oligarcas vascos y cuando ETA secuestra o ejecuta a los Ibarra o Lipperheide limpia nuestras tierras de mafiosos".

El juicio a Solabarria fue suspendido a petición del abogado defensor, Iñaki Esnaola, el 21 de noviembre, por coincidir con la vista oral de los dirigentes de Herri Batasuna, en

la que actuaba también Esnaola como defensor.

El abogado de Solabarria entregó ayer a la sala un certificado médico del acusado que ha motivado la suspensión del juicio.

Según informaron fuentes de la coalición abertzale, Periko Solabarria se encuentra en su domicilio guardando cama, por lo que no se ha podido desplazar hasta Madrid para asistir a la vista oral.

Aunque la silicosis no reviste peligro de muerte —añadieron las mismas fuentes—, le produce una inutilización de un tercio de su capacidad respiratoria.

Periko Solabarria ha estado internado dos veces en la Ciudad Sanitaria de Cruces-Barakaldo, donde recibió tratamiento a su enfermedad, periódicamente sufre recaídas con la que le ha impedido acudir a la Audiencia Nacional.



## El movimiento político Auzolan

se presentó ayer públicamente en Bizkaia y se definió como un lugar de encuentro entre la izquierda abertzale y la izquierda revolucionaria. En el acto estuvieron presentes Ramón Zallo, de LKI; Xabier Martín e Iñaki Pérez Beotegui, de Wilson; independentes; e Iñaki Albistur "Zapa", de Nueva Izquierda. Todos ellos destacaron que Auzolan es una alternativa en construcción que se define como movimiento político y en este sentido han solicitado su legalización.

Después de casi tres años de debate

# Aprobada la Ley de Territorios Históricos

El Pleno del Parlamento Vasco aprobó, después de tres sesiones, la Ley encargada de regular las relaciones entre las Instituciones comunes de la Comunidad Autónoma y los órganos forales de sus Territorios Históricos. La mayoría de votos del PNV permitió la aprobación de una ley que ha contado con la oposición frontal por parte tanto del PSOE como de Euskadiko Ezkerra y de Coalición Popular, que se han opuesto a esta ley que está conside-

rada como "la pequeña Constitución de Euskadi" y que organizará el reparto de poder dentro de la Comunidad Autónoma. Después de casi tres años de debate este segundo texto, presentado por el Gobierno después de que la polémica en el seno del PNV echase por tierra el primer proyecto, entrará en vigor a la espera de que el Tribunal Constitucional resuelva el recurso de inconstitucionalidad presentado por el Grupo Popular.

Gasteiz.—El debate sobre la financiación de las competencias que corresponden a las Instituciones comunes de los Territorios Históricos, abrió el pleno de la sesión de ayer en la que las intervenciones tuvieron un tono más político que en la jornada anterior.

Juan Manuel Eguiaray, portavoz del grupo socialista dijo que en este segundo proyecto de LTH, se apuntaba la posibilidad que la distribución de los ingresos estuviera en manos de las diputaciones, mientras que en el primero, la retirada por el Gobierno, se aseguraba la existencia de una hacienda única y autónoma, que tendría como recursos financieros propios todos aquellos de la comunidad.

Para Eguiaray hace dos o tres años el PNV hablaba de una única hacienda para todo el País Vasco, mientras que ahora se hacía referencia a tres haciendas diferentes y en competencia entre sí.

En la misma línea, Javier Olaberri, de EE, se mostró partidario de la existencia de una única hacienda, y criticó el proyecto de Gobierno por considerar que no había en ella una "idea de país" que quedaba diluida en una mera coordinación entre tres provincias. El portavoz de Euskadiko Ezkerra afirmó que el debate estaba resultando viciado por cuanto se estaba estudiando más lo que decía la oposición, que lo que planteaba el Gobierno que es "quien presenta el proyecto de ley".

"Los fondos económicos, deben distribuirse en unas competencias que detente cada institución", dijo Olaberri, que reprochó al portavoz del PNV que pensase que los ingresos de la comunidad no eran de toda ella, sino de las diputaciones.

## Aportaciones

Olaberri achacó a las diputaciones una "falta de visión política" y criticó que la diferencia entre los gastos presupuestados y los gastos reales, pasase a manos de las diputaciones sin ser distribuida conforme a las competencias detenidas.

Guevara replicó a Olaberri afirmando que "la primera regla para distribuir los recursos es las competencias que cada institución detenta".

EE, pidió que se retirase la pala-

bra "aportaciones" para definir la contribución de las diputaciones forales de la Hacienda general del País Vasco, a lo que Guevara contestó afirmando que, según el Estatuto de Autonomía, se explicita que la Hacienda General se nutre precisamente de las aportaciones de las haciendas forales.

El lehendakari del Gobierno vasco, Carlos Garaikoetxea, mostró su acuerdo con las palabras del portavoz peneuvista y reconoció "claramente y con cierto orgullo" que se había producido un cambio en el actual proyecto, en todo el Gobierno y el primero retirado por discrepancias internas en el PNV. "Este segundo proyecto —dijo el lehendakari— es resultante de un profundo debate en el seno de nuestro partido."

En el régimen financiero se ha optado, según Garaikoetxea, por una fórmula abierta y flexible de distribución de los recursos en vez de establecer criterios convencionales en la distribución de fondos entre las instituciones comunes y las provincias.

## Deporte amateur

"El proyecto será bueno o malo —dijo el lehendakari— si la relación competencias recursos hacendísticos, es adecuada o no." Garaikoetxea se reafirmó en lo dicho en la presentación del proyecto ante la Cámara, asegurando que es voluntad del Gobierno el que se lleve a rajatabla la correspondencia entre competencias y recurso según el criterio de que cada institución deberá adaptar en las competencias que tienen asignadas y no en otras. Esto traerá consigo una reorganización de las instituciones y su servicio, que tendrán que suprimir u organizar departamentos, tanto en el caso del Gobierno, como en el de las diputaciones, con el fin de conseguir una adecuada dedicación de sus competencias y "no dedicarse al deporte amateur de complementarse unas con otras".

Olaberri agradeció las palabras del lehendakari y la claridad de esa correspondencia y dijo que, sin embargo, esta ley no garantiza que cada institución detente los fondos económicos que les corresponden por sus competencias, "no lo prohíbe, pero tampoco lo garantiza y para

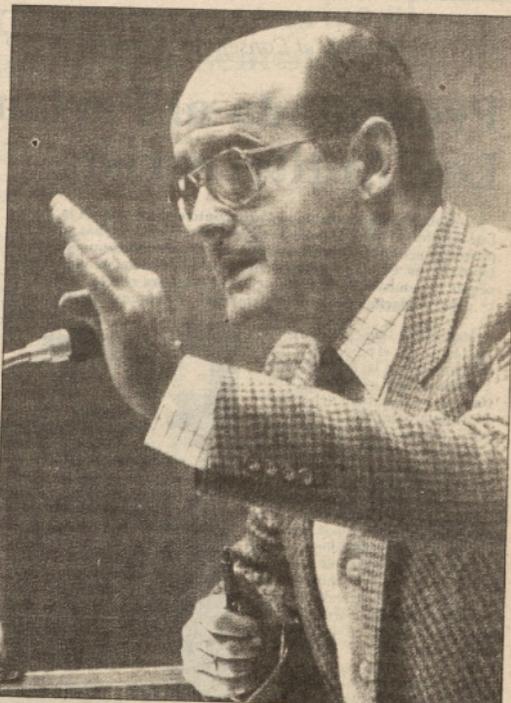
decirlo me limito a la experiencia de tres años".

El Gobierno —según Olaberri— tiene más competencias que las diputaciones, pero no más dinero, "esta es la gran batalla que está por dar en el futuro". Olaberri puso el ejemplo de las tres competencias más costosas del Gobierno, que sumadas llegaban al total del presupuesto de una diputación.

El socialista Eguiaray afirmó que el proyecto de ley no garantiza la correlación entre recursos y competencias y si aseguró, sin embargo, "el mantenimiento de las tensiones entre el Gobierno y las diputaciones". El lehendakari afirmó que por la actual LTH se establece un régimen abierto de distribución de fondos sin cerrar a priori para las variaciones que el desarrollo económico cambiante trae consigo. A juicio del lehendakari este proyecto tiene abiertas sus puertas para la incorporación de Navarra a la Comunidad Autónoma precisamente por establecer ese sistema flexible.

## Consejo vasco de finanzas

La Ley estipula la creación del Consejo Vasco de Finanzas que estará constituido por seis miembros, tres del Gobierno y otros tres por las diputaciones forales, a razón de uno por cada uno de ellas. Este consejo tendrá el fin principal de determinar la distribución de los ingresos derivados de los conciertos económicos una vez descontado el cupo a satisfacer al Estado, y de los restantes ingresos ordinarios y extraordinarios



Guevara expuso la visión del PNV sobre la LTH.

de la Hacienda General y de las haciendas forales. El consejo fijará las aportaciones de los Territorios Históricos a la Hacienda Central de la Comunidad Autónoma tal y como se prevé en el Estatuto de Autonomía.

El estudio y formulación de propuestas al Gobierno de las diputaciones forales sobre cualquier materia relacionada con la actividad económica financiera y presupuestaria del sector público vasco, será también competencia del consejo cuando este estime que se deba actuar coordinadamente.

Javier Olaberri de EE, se mostró favorable a la existencia de un órgano de encuentro, en el que el Gobierno y las diputaciones negocien lo

que sea necesario, pero expresó su desacuerdo por el papel al que se reducía al Parlamento, al limitarse a ratificar lo que se decida en ese Consejo Vasco de Finanzas, que se convertiría —a juicio del parlamentario de EE— en una "tercera cámara".

Emilio Guevara, rechazó esta acusación y dijo que se trataba de crear una comisión mixta entre Gobierno y Diputación.

El grupo mayoritario aceptó una enmienda de Euskadiko Ezkerra por la que se pedía la mayor transparencia en las cuentas examinadas por el Tribunal de Cuentas que, a partir de ahora, podrán ser accesibles a los miembros de las J.J.GG, corporaciones locales y parlamentarios.

# CONTRIBUCION URBANA 1983

PLAZO DE INGRESO VOLUNTARIO sin recargo

Del 1 de DICIEMBRE DE 1983 al 31 de ENERO DE 1984

El pago de los recibos en Guipúzcoa, se podrá ingresar en cualquiera de las 114 sucursales de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, más próxima a su domicilio.

Le recordamos que dispone de 60 días, hasta el 31 de Enero de 1984, para efectuar el ingreso sin recargo alguno.

Para cualquier aclaración sobre el citado recibo, dirigirse a las oficinas de la Hacienda Foral de Guipúzcoa.



CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA



Olaberri criticó la controvertida ley y consiguió que fuera admitida una enmienda.

Fue aprobada en el Consejo de Ministros del 25 de noviembre

# Presentada al Parlamento la nueva Ley Antiterrorista

El Gobierno ha remitido al Parlamento el proyecto de la nueva Ley Antiterrorista. El texto establece las mismas penas para las personas acusadas de pertenecer a grupos armados que a sus colaboradores. Otras novedades son la posibilidad de atenuar o conseguir la remisión total de la pena "si colabora con la justicia en la desarticulación de bandas armadas" y el que los tribunales

podrán juzgar hechos cometidos fuera del Estado español. La ley contempla, también, la posibilidad de disolver las asociaciones cuyos dirigentes sean condenados por actos incluidos en el proyecto. Los medios de difusión que "faciliten la publicidad de los delitos comprendidos en la ley" podrán ser cerrados y sus instalaciones y maquinarias requisadas.

Madrid.—El Gobierno ha remitido a las Cortes el proyecto de "Ley Orgánica contra las actuaciones de bandas armadas y elementos terroristas, y de desarrollo del artículo 55.2 de la Constitución" conocida como la nueva Ley Antiterrorista. La ley, que consta de 26 artículos, dos disposiciones derogatorias y tres disposiciones finales, contiene como principal novedad el establecimiento de las mismas penas para los miembros de grupos armados que para sus colaboradores.

La ley alcanza a las personas que "presuntamente integradas o relacionadas con actividades terroristas o con bandas armadas, incidan gravemente en la seguridad ciudadana, planeen, organicen y ejecuten los delitos y conductas que se especifican y las que cooperen en ellos o inciten a la participación en los mismos, así como a quienes hicieren su apología o encubrieren a los implicados".

Otras novedades del texto son la posibilidad de que los tribunales juzgen "los delitos cometidos por españoles o extranjeros fuera de nuestro país", y el que un condenado pueda atenuar o conseguir la remisión total de la pena "si colabora con la justicia en la desarticulación de bandas armadas".

El proyecto especifica que "se impondrá, en el grado máximo, las penas correspondientes a los delitos de que trata la ley", y que "aquellos que atentaren contra miembros de las Fuerzas Armadas o de Cuerpos de Seguridad del Estado", serán sancionados conforme a lo establecido en el artículo 233



La legislación socialista da prioridad a las medidas policiales.

del Código Penal. Si quien estuviera implicado ostentara un cargo público, además de ser castigado con la pena señalada, sería inhabilitado para el mismo.

### Posibilidad de disolver asociaciones

La ley contempla, por otro lado,

la posibilidad de declarar lícitas y disolver, las asociaciones u otras personas jurídicas, cuyos miembros o dirigentes fueran condenados por delitos especificados en este proyecto.

Las penas, que serán de prisión mayor para los "integrantes y cooperantes de bandas terroristas y

subversivas" y de un grado inferior "para los que hagan apología del terrorismo", podrán ser atenuadas "si se comprueba el deseo de inserción social". Sin embargo, los condenados en relación con esta ley no podrán gozar de los beneficios de la libertad condicional.

Los detenidos serán puestos a disposición del juez competente dentro de las 7291 s horas siguientes a la detención, si bien ésta se podrá prolongar otros siete días más, previa autorización judicial. La autoridad que haya decretado la detención o prisión podrá ordenar la incomunicación por el tiempo que estime necesario.

La ley contempla, también, la posibilidad y la forma de llevar a cabo los registros domiciliarios y la observación postal, telegráfica y telefónica.

### Cierre de los medios de difusión

El Gobierno, según el proyecto, deberá informar a las cámaras, al menos cada tres meses o antes, si así lo solicitaran los grupos parlamentarios, del uso que se hace y del resultado obtenido por la aplicación de las medidas.

Por otra parte, el proyecto remitido al Parlamento prevé el cierre provisional de los medios de difusión que "faciliten la publicidad" de los delitos que contempla la ley. Igualmente, si la autoridad lo creyese procedente, "la ocupación material de los instrumentos del delito" (instalaciones, maquinarias y enseres).

## Recurso a la LRU, inoportuno para la delegación del Gobierno

Gasteiz.—El recurso a la Ley de Reforma Universitaria (LRU), presentado por el Gobierno autónomo vasco es absolutamente inoportuno y la transferencia de universidades puede realizarse en los próximos días al no existir ningún problema en esta materia.

Estas afirmaciones fueron hechas por el asesor de Educación y Cultura de la Delegación del Gobierno en el País Vasco, Javier Atienza, en rueda de prensa convocada a raíz del recurso de inconstitucionalidad presentado por el Gobierno vasco contra la LRU.

Este recurso, manifestó Atienza, "nos parece absolutamente inoportuno y puede producir una cierta desestabilización emocional en la Universidad vasca", aunque añadió que el Ejecutivo autónomo estaba en su perfecto derecho de presentarlo.

Tras mostrar su sorpresa por el recurso dijo: "Un recurso contra una ley que va a lograr organizar la Universidad, democratizarla y modernizarla, lo único que puede conseguir es una cierta desestabilización emocional en la Universidad, y más en la Universidad vasca."

"La ley —añadió— ha sido recibida por todas las universidades de España, incluso por la Universidad vasca, con los brazos abiertos."

El asesor señaló que el Gobierno vasco había solicitado por lo menos dos o tres informes jurídicos por si esta ley era impugnabile, sin resultado positivo: "Sólo al cuarto intento, dijo, otro informe recomendaba que se impugnase."

Atienza reconoció que desde hace varios meses se ha producido un distanciamiento entre las autoridades educativas del Estado y la Comunidad Autónoma, y afirmó: "Etzenike se ha permitido declarar lo que no se había atrevido a decir nadie hasta ahora, que se va a potenciar la enseñanza privada, y no le hemos oído decir que se va a potenciar la pública."

## El pleno del Congreso decidirá sobre el suplicatorio a Iñigo Aguirre

La Comisión del Estatuto del Diputado ha dictaminado en contra de conceder un suplicatorio para procesar al diputado del Partido Nacionalista Vasco, Iñigo Aguirre. El resultado de la comisión será secreto hasta que el pleno ratifique o rechace tal dictamen.

El Tribunal Supremo había pedido el suplicatorio para Iñigo Aguirre, en relación con una querrela presentada por una asociación cultural vasca, tras un mitin protagonizado por el señor Aguirre.

El pleno del Congreso de los Diputados deberá pronunciarse sobre el dictamen de la comisión dentro de dos semanas, cuando se celebre la primera reunión de la Cámara, puesto que la semana próxima no lo hará.

### Contra Alfonso Guerra

La Comisión del Estatuto del Diputado tiene pendiente resolver otros dos suplicatorios, uno sobre el vicepresidente del Gobierno, Alfonso Guerra, y otro sobre el diputado socialista extremeño Carlos Navarrete. En la sesión de ayer no lo hizo porque el presidente de la comisión, Antonio Sotillos, ha dirigido un escrito al presidente de la Cámara pre-

guntando si debe entenderse que, por trámites reglamentarios, no procede ya, a tratar el asunto.

El artículo 13 del reglamento del Congreso establece que la comisión tiene un plazo de dos meses para pronunciarse. El suplicatorio de Navarrete fue solicitado en julio pasado por el Tribunal Supremo, (es una querrela por un accidente de tráfico, plazo que ha sido rebasado con amplitud, sin que la comisión hubiere contestado al Supremo.

En idénticas condiciones se encuentra el suplicatorio solicitado para procesar al vicepresidente del Gobierno y diputado por Sevilla, Alfonso Guerra, ya que la solicitud entró en el Congreso el 28 de marzo. El escrito dirigido por el presidente de la comisión al presidente del Congreso dice que ya ha transcurrido el plazo de 60 días previsto en el reglamento para su tramitación, por lo que también debe entenderse desestimada la solicitud.

Por otra parte, la querrela contra Alfonso Guerra (a raíz de unas declaraciones sobre UCD) quedó decidida hace varios meses, y sin embargo el Congreso no ha tenido conocimiento de ello. El presidente de la comisión solicita del titular de la Cámara que confirme tal extremo.

HACIENDA FORAL DE GUIPUZCOA



GIPUZKOAKO FORU ONDASUNA

## CONTRIBUCION URBANA 1983

SE RUEGA A TODOS LOS CONTRIBUYENTES QUE HAYAN RECIBIDO LA NOTIFICACION (de color verde), HAGAN SU INGRESO EN LAS CAJAS DE AHORRO O BANCOS MAS PROXIMOS A SU DOMICILIO, DEL 1 DE DICIEMBRE DE 1983 AL 31 DE ENERO DE 1984, PARA SU MAYOR COMODIDAD.

NOTA IMPORTANTE: DOMICILIE EN C/C O LIBRETA SUS RECIBOS PARA AÑOS SUCEIVOS.

## HIRI KONTRIBUZIOA 1983

JAKINERAZPENA (KOLORE BERDEKOA) JASO DUTEN ZERGADUN GUZTIEI, DIRU-SARRERA 1983KO ABENDUAREN 1ETIK 1984KO URTARRILAREN 31ERA BITARTEAN, EROSOAGOA IZANGO ZAIELAKOAN, BEREN HELBIDEETATIK GERTUEN DUTEN AURREZKI KUTXA EDO BANKETXEAN EGIN DEZATEN ERREGUTZEN ZAIE.

OHAR GARRABTZITSUA: ZURE ORDAINAGIRIAK K/KORRONTEAN HELBIDERA ITZAZU DATOZEN URTEETARAKO.

DIPLUTACION FORAL DE GUIPUZCOA



GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

El tribunal les absolvió del delito de injurias al jefe del Estado

# Tres meses de arresto mayor para los procesados de HB y LAIA

Los cargos electos de HB y LAIA, juzgados en Madrid por los incidentes de Gernika, han sido condenados a tres meses de arresto mayor, a excepción de José Luis Cereceda, para quien se piden cinco meses de arresto mayor. Los parti-

dos políticos, a excepción del PSE-PSOE y Coalición Popular, han valorado de forma positiva la sentencia por creer que se atiene a derecho, mientras que Herri Batasuna calificaba a la misma de "absolutamente imprentable".

Madrid.—El abogado Enrique Villa, defensor de Juan Bautista Izaguirre, uno de los cargos electos juzgado en Madrid por los incidentes de la Casa de Juntas de Gernika, manifestó a primeras horas de la tarde de ayer que presentarán recurso de amparo ante el Tribunal Constitucional contra la sentencia promulgada por la Sala Segunda del Tribunal Supremo, y subsidiariamente al Tribunal Europeo de los Derechos Humanos.

"Junto con la presentación del recurso de amparo —dijo Enrique Villa— solicitaremos la suspensión de la ejecución de la sentencia. De todos modos, mi impresión personal es que ninguno, salvo quizá José Luis Cereceda, que tenía antecedentes, tengan que cumplir prisión."

Los cargos electos de HB y LAIA han sido condenados a tres meses de arresto mayor y de 20.000 pesetas, salvo en el caso de José Luis Cereceda, a quien se le condena a cinco meses de arresto mayor y 50.000 pesetas de multa.

Severino Rodríguez de Yurre, uno de los procesados en un principio ha quedado en libertad sin cargos, al retirar, el ministerio fiscal sus acusaciones durante la vista del juicio oral, dado que quedó demostrado que el procesado no se encontraba en la Casa de Juntas el día de autos.

Por lo que respecta a Miguel Castells, otra de los procesados, fue condenado hace apenas un mes por la misma sala a un año de prisión menor, como autor de un delito de injurias no graves al Gobierno. Estaba en libertad por no tener antecedentes penales y aplicársele la condena condicional.

La sentencia considera, respecto, a la acusación de delito de injurias que hubo una actitud o gesto externo por parte de los procesados hacia el Rey, que puede ser calificado de "menosprecio", tal y como lo hizo el fiscal en el juicio.

Sin embargo, estima "particularmente complejo" determinar si se dio ánimo de injuria, por tratarse de un delito de contextura política. Una vez descartado que haya contenido injurioso en la canción cantada por los procesados, la sentencia no considera que su actitud estuviera dirigida a ofender el honor de la persona regia.

"Si la actitud y conducta de los procesados —dice— es objetivamente de poca estima o menosprecio para la persona del Rey, no puede decirse con la misma seguridad, si con tal acción quisieron ofender su honorabilidad o exclusivamente poner de manifiesto su disconformidad con el acto, tal y como pretenden los procesados, al no tomarse en cuenta su intervención en el mismo; por todo lo cual se da, al menos, una duda interpretativa de la prueba practicada que debe resolverse en favor del reo."

Por este motivo, se estima secundario uno de los aspectos que centraron la atención en el juicio: si el acto de Gernika tenía o no carácter parlamentario. De todos modos la sentencia declara que la solemnidad del acto que se celebraba con ocasión de la primera visita de los Reyes al País Vasco, y el hecho de que fueran convocados al acto todos los parlamentarios de Euskadi, no permiten considerar que se tratara de un acto parlamentario.

En la Casa de Juntas de Gernika, según la sentencia, "no hubo debate alguno que pueda calificarse de parlamentario, ni orden previsto de intervención de los distintos partidos políticos de la Comunidad Autónoma vasca ni acta que se levantara de tal solemnidad".

### Delito de desórdenes

Los procesados sí incurrieron en un delito de desórdenes públicos al interrumpir el parlamento del Rey, en un acto solemne y numeroso, y provocar el rechazo de gran parte de los asistentes.

Al no exigirse en este delito la existencia de ánimo, sino sólo de conciencia y voluntariedad, la sentencia establece que los incidentes ocurridos en Gernika produjeron "cierto tumulto y en todo caso una grave perturbación del orden que hasta entonces había reinado" siendo conscientes los procesados de lo que se iba a producir con su "extemporánea e irrespetuosa conducta".

La sentencia declara probado que los cargos electos de Herri Batasuna procesados, junto con otras personas no identificadas, interrumpieron el discurso del Rey para expresar, tal y como habían decidido en una asamblea previa de la coalición, su oposición por creer que debía haber sido prevista su intervención en calidad de segunda fuerza política del País Vasco en aquellas fechas.

Al mismo tiempo, la sentencia califica de "estoicismo, no exento de humor" la actitud de la que hizo gala el rey don Juan Carlos cuando se produjeron los incidentes".

### La sentencia

El fallo de la sentencia del Tribunal Supremo que absuelve a los diecisiete diputados autonómicos y juntos de Herri Batasuna y LAIA del delito de injurias al Rey (por los incidentes de Gernika), y les condena por desórdenes públicos.

"Fallamos que debemos condenar y condenamos a los procesados Antonio María Ibarburen Jáuregui, Miguel María José Cipriano Castells Arceche, Ignacio Anselmo Ruiz de Pinedo y Urdiano, Jokin Gorostidi y Artola, Juan Cruz Idígoras Guericca-beitia, José María Alix Trueba, Santiago Brouard Pérez, Javier José Pérez de Heredia y Aberasturi, Javier Cruz Amuriza Zarrionandia, José Domingo Ziluga y Arrate, Guillermo Pérez y López de Letona, José Andrés de la Milagrosa Elósegui

y Arregui, Martín Jáuregui Esnaola, Juan Bautista Izaguirre Santisteban y José Ramón Echevarría Bilbao, como autores de un delito de desórdenes públicos, sin circunstancias modificativas de la responsabilidad criminal, a las penas de tres meses de arresto mayor y multa de 20.000 pesetas a cada uno de ellos, como autor del mismo delito, y como concurrente agravante de reiteración, a la pena de cinco meses de arresto mayor y multa de 50.000 pesetas, con arresto sustitutorio los primeramente citados de diez días, y este último de veinticinco, que dejaren de pagar las mencionadas multas. Y a todos, a las accesorias de suspensión de todo cargo público, profesión u oficio durante el tiempo de la conde-

na, y pago, cada uno de los procesados, de una diecinueveava parte de las costas procesales, declarando otra diecinueveava parte de oficio, todo ello sin perjuicio de lo que pudiera resolverse en su día y caso respecto de los dos acusados que se encuentran en situación de rebeldía (la sentencia se refiere a Letamendía y Onaindia).

Y que debemos absolver y absolvemos a todos los procesados citados del delito de injurias al jefe del Estado, del que también eran acusados. Y en cuanto al procesado Severino Rodríguez de Yurre Aguinaga, deberán ser alzados el procesamiento y demás medidas cautelares, por haber sido retirada en cuanto a él la acusación del ministerio fiscal, única parte acusadora."

## Opiniones contrarias al analizar la sentencia

Donostia.—La valoración de los distintos partidos políticos a la sentencia contra los electos de HB y LAIA ha sido, exceptuando la realizada por la coalición abertzale, y Auzolan positiva.

Así, para Marcos Vizcaya, "la sentencia me parece muy bien. Yo ví aquellos acontecimientos y creo que está mucho más puesta en razón la calificación que ha hecho la sentencia que la que hacía el fiscal".

Respecto a las posibles injurias, Vizcaya negó la existencia de las mismas y matiza que lo que "más daño le hace a esta gente es que se les llame gamberros, que se les condene a seis meses de cárcel por injurias. Es más doloroso para los que lo hicieron que se les califique en la sentencia de gamberros, de desórdenes públicos, que una calificación de injurias que conlleva un concepto político. Además yo creo que la sentencia es buena porque evita diecisiete mártires".

Para Auzolan el resultado del proceso no cambia para nada la idea que tenían de él. "A saber, que este constituía un atentado contra la libertad de expresión y la firme voluntad del pueblo vasco de gozar del autogobierno y unas instituciones soberanas."

"En consecuencia el juicio nunca se debió realizar, y en todo caso se imponía la total absolución."

Por lo que respecta al PSE-PSOE y Alianza Popular ambos partidos han decidido no entrar a valorar el contenido de la sentencia dictada contra electos de HB.

El secretario general de AP en Euskadi, Florencio Aróstegui manifestaba que "nosotros tenemos

por sistema no hacer valoraciones judiciales. De todas formas creo que es positivo que se haya juzgado y sentenciado a personas que tratan de impedir la convivencia pacífica en el País Vasco".

Fuentes del PSE-PSOE señalaron que "por el momento no vamos a hacer ningún tipo de valoraciones sobre el contenido de la sentencia, ya que es un tema estrictamente judicial".

Mario Onaindia indicaba "que en un acto como era el de la Casa de Juntas de Gernika, un acto del Parlamento vasco, el Eusko Gudariak no debe ser una ofensa para nadie, y aquello era en todo caso un acto de indisciplina interna del propio legislativo y debía ser juzgado en todo caso por el propio Parlamento vasco".

Juan María Bandrés, presidente de Euskadiko Ezkerra, cree que "la sentencia se ajusta exactamente a lo que yo había pensado que iba a pasar. Yo creo que no existió un delito de injurias o desacato a la alta magistratura que supone el Rey, y si podía haber un delito de desórdenes públicos es algo de entidad infinitamente menor".

"Personalmente hubiera preferido que se hubiera producido una absolución pura y simple, pero entiendo que el Tribunal Supremo se ha mantenido dentro de los límites de una actuación discreta, políticamente hablando, que yo pienso que es muy meritosa."

Para Bandrés el hecho de que "no se ha dado con la sentencia la gran baza a Herri Batasuna de meter a todos sus líderes en la cárcel, cosa que hubiera sido la mejor propaganda electoral que se les hubiera podido hacer de cara a las próximas elecciones".

### "Chapuza jurídica"

Jon Idígoras, miembro de la mesa nacional de Herri Batasuna, expuso su opinión ante la sentencia del Tribunal Supremo sobre los miembros de la coalición juzgados por los incidentes en la Casa de Juntas de Gernika.

El dirigente de Herri Batasuna dijo: "En el plano jurídico, esta sentencia es absolutamente imprentable. Se nos acusa de desórdenes públicos, cuando durante el juicio quedó palpable que no existieron ni injurias, ni desórdenes públicos, al menos por parte de Herri Batasuna. Por agravios comparativos, a los que tenían que haber condenado por desórdenes públicos es a las otras formaciones políticas, que nos sacaron a golpes de la sala."

"La sentencia nos parece im-

presentable. Ha sido una solución política de compromisos, lo que evidencia una falta de independencia en determinados sectores del poder judicial en el Estado español, con respecto al poder político. Esta sentencia nos parece una chapuza, y vamos a recurrir al Tribunal Constitucional y al Tribunal Internacional de Estrasburgo."

"En el plano político —agregó Idígoras— aunque no aceptamos la sentencia creemos que es una victoria de Herri Batasuna y del pueblo vasco. El principio de autoridad de Felipe González ha quedado también en evidencia, y han querido hacer como con la escuadra invencible: tras la derrota política, tratar de salvar los restos del naufragio."



Euskaraz eta Kitto!

Baionatik-Bilbora

1983go abenduak 3tik 11ra

korrika korrika korrika



Barrionuevo defendió a la Guardia Civil en su comparecencia ante la Comisión de Justicia del Congreso

## Proseguirá la obligación de informar sobre el alquiler y venta de viviendas

El Grupo parlamentario Socialista obstaculizó ayer con sus votos las propuestas de los grupos Vasco y Mixto para que fuera derogada la Orden Ministerial que obliga a comunicar a la Policía el alquiler o la venta de una vivienda, dentro de las medidas de protección contra la violencia. Defendieron esta petición Marcos Vizcaya, del Grupo Vasco, Fernando Pérez Royo, comunista, y Juan María Bandrés, de Euskadiko Ezkerra. Los tres diputados coinci-

dieron en calificar esa orden como un atentado a la intimidad y como una medida incompatible dentro de un estado de derecho. Marcos Vizcaya fue quien utilizó los argumentos más duros contra el Grupo Socialista y el Gobierno, a quien reprimió haberse opuesto al Decreto-Ley de medidas antiterroristas que remitió el Gobierno centrista en 1979, mientras que ahora mantiene posiciones de apoyo a extremos que en aquella fecha reprobó.

Madrid.—Los votos contrarios de los socialistas han impedido que prosperaran las proposiciones no de ley presentadas por el Grupo parlamentario Vasco, y por el diputado Juan María Bandrés, del Grupo Mixto del Congreso, relativas a la derogación de la Orden Ministerial que en abril del presente año dictaminó el Gobierno, y por la que todos los propietarios de viviendas tienen la obligación de facilitar los datos de cuantas personas compren o alquilen sus pisos. Esta solicitud de derogación también estaba avalada por los comunistas, y el diputado Marcos Vizcaya, del Grupo parlamentario Vasco, también elevó ante la Comisión de Justicia e Interior del Congreso en su reunión de hoy, otra proposición no de ley para solicitar la derogación del Decreto Ley de 1979 sobre protección de la seguridad ciudadana.

Como se recordará, esta medida la tomó el Gobierno socialista cuando se produjo el famoso "peinado del barrio del Pilar" con el objeto de descubrir el piso donde ETA tenía secuestrado a Prado y Colón de Carvajal, y ya en su momento despertó serias retenciones por parte de la mayoría de los grupos parlamentarios que argüían un importante recorte de las libertades ciudadanas. Por este malestar despertado en todos los ámbitos políticos un mes después de que el Gobierno dictara la Orden Ministerial de abril, sacaba otra con fecha de 28 de mayo del 83 por lo que dejaba en suspenso "la imposición de sanciones por incumplimiento de la obligación de comunicar datos de identificación de contratantes en caso de venta y arrendamientos de viviendas y locales".

**Bandrés: "la vigencia de la orden, ridícula"**

Juan María Bandrés, diputado de Euskadiko Ezkerra y portavoz del Grupo Mixto, alegaba que al haber suspendido la "imposición de sanciones" era "ridícula" la vigencia de la orden que regula "la obligación de facilitar datos de



Barrionuevo defendió la actuación de la Guardia Civil. EFE

quienes alquilan o compran viviendas". Bandrés defendió la escasa operatividad de este orden, ya que sin sanciones se queda "vacía de contenido". En la misma línea se pronunciaron el diputado comunista Pérez Royo, y Marcos Vizcaya del PNV.

El ministro del Interior, José Barrionuevo, presente en la comisión, hizo una corta intervención para matizar que la obligatoriedad de declarar datos relativos al alquiler o compra de pisos, era una medida vigente en Italia y Alemania. El ministro añadió "en la lucha contra el terrorismo todos los ciudadanos tenemos obligación de colaborar". José Barrionuevo aclaró que deben desecharse los recelos en cuanto al registro policial que se puede crear por los datos aportados por los propietarios de viviendas, ya que "sólo puede utilizarse para prevenir delitos".

**"No vulnerar los derechos y libertades"**

En la misma línea que el ministro se pronunciaron los socialistas, quienes a través de Antonio Sotillos marcaron su posición. Este diputado socialista argumentó que "hay que avanzar en la lucha antiterrorista sin pretextos. Yo ya hace

tiempo que he perdido la virginidad en este tema".

El diputado del PNV, Marcos Vizcaya, replicó al ministro y a Sotillos y dijo que en la lucha contra el terrorismo "cabían pretextos y límites", y se refirió concretamente a los relativos a "no vulnerar la esfera de los derechos y libertades de los ciudadanos". Marcos Vizcaya concluyó con la frase de "el fin no justifica los medios" y aclaró que si su grupo no había presentado recurso de anticonstitucionalidad contra esta orden ministerial que "atenta contra el artículo 19 y 139 de la Constitución", es porque "no tenemos fuerza suficiente". Como se sabe el recurso de inconstitucionalidad necesita ir avalado por la firma de 50 diputados, y el grupo parlamentario vasco tan sólo tiene 7 en el Congreso.

**Heridos por la Guardia Civil**

El diputado comunista Pérez Royo, preguntó por la actuación de la Guardia Civil en un control establecido en la provincia de León, en el que resultó herida una mujer, a lo que el ministro del Interior respondió que el establecimiento de una normativa clara a la que deben ajustarse sus actuaciones las Fuerzas de Seguridad, un proceso de selección y formación para sus integrantes y una actuación "vigilante y preven-

tiva" son los medios mediante los cuales pretende el Gobierno, y más en concreto el Ministerio del Interior evitar "accidentes" como el que tuvo lugar en la localidad leonesa de Villaquilambre, en el que una joven resultó herida de bala por integrantes de una patrulla de la Guardia Civil.

Barrionuevo rechazó las acusaciones formuladas por el diputado comunista sobre la actuación del Ministerio del Interior con respecto a este tema, y rebatió las críticas que realizó Pérez Royo a la nota oficial que se hizo pública sobre los hechos. El ministro afirmó que su departamento tiene la obligación de acudir, como fuente, a las personas que han actuado, y que por lo tanto, en esta ocasión, se tomó como base el atestado realizado por la Guardia Civil.

Ante la sorpresa manifestada por el diputado comunista, Barrionuevo aseguró que no se podía acusar al Ministerio de mantener en estos actos una actitud encubridora, y añadió que la versión definitiva en asuntos como este corresponde a la justicia, que es la que debe pronunciarse una vez conocido la versión oficial y la que ofrezcan otras personas.

**La información oficial**

Rechazó también Barrionuevo las afirmaciones del diputado Pérez Royo en el sentido de que la Guardia Civil es "una policía de costumbres" y de que un cuerpo militar no es el más adecuado para mantener el orden y la seguridad pública en un tiempo de paz. "Esa es una opinión, —afirmó el ministro— y yo la respeto, pero no la comparto."

Barrionuevo se mostró tajante a la hora de afirmar que los funcionarios de los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado pueden cometer errores, negligencias e incluso delitos, pero estos deben contemplarse en todo caso como conductas individualizadas, sin presentar estos hechos de forma extensiva e involucrando a todo un cuerpo.

## Ley sobre control de alquileres

La orden del Ministerio del Interior, fechada el 25 de abril, desarrollaba uno de los apartados del Real Decreto Ley sobre Seguridad Ciudadana aprobado por el Gabinete de UCD en 1979. El reglamento que entró en vigor —salvo el apartado tercero— el 31 de mayo dice textualmente:

"1.º: Todas las personas naturales o jurídicas que vendan o arrienden viviendas o locales de cualquier clase tendrán la obligación de facilitar sus propios datos y los del comprador o arrendatario, dentro de los cuatro días siguientes

a los de la perfección del contrato, verbal o escrito, en la comisaría de policía o puesto de la Guardia Civil correspondiente a la localidad donde se encuentre ubicado el inmueble objeto del contrato.

2.º: La Dirección de la Seguridad del Estado editará ficha normalizada, a tenor del modelo que se adjunta como anexo a la presente orden, cuyos datos serán cumplimentados por el vendedor o arrendador, al que se le devolverá la copia de la misma, debidamente sellada por la oficina receptora.

La información así obtenida sólo

podrá ser utilizada para la prevención de delitos; impidiéndose el acceso a la misma o su difusión no autorizados con tal finalidad.

3.º: El incumplimiento de la obligación regulada en la presente orden será considerado como acto que altera la seguridad pública y sancionado de acuerdo con lo dispuesto en su legislación específica. (Este apartado es el que quedó suspendido de momento.)

4.º: La presente disposición entrará en vigor el 1 de junio de 1983."

## El guardia civil herido en Navarra evoluciona favorablemente

Iruña.—El cabo de la Guardia Civil Juan Salgado Fuentes, herido en un atentado en el alto de Huelmo (Navarra) evoluciona favorablemente de sus heridas dentro de la granada, según manifestaron fuentes de la Clínica Universitaria en la que permanece ingresado.

Juan Salgado Fuentes resultó herido por tres disparos, uno en el cuello y dos en la espalda, así como por metralla de una granada. El cabo de la Guardia Civil permanece en unidad de cuidados intensivos del hospital con signos vitales estables aunque sigue entubado y con respirador artificial.

El herido es natural de Vilar de Río (Orense), tiene 29 años y desde hace algunos meses desempeñaba el cargo de jefe de puesto en Leizaola.

**Estaban amenazados**

Los guardias civiles del cuartel de la localidad navarra de Leizaola estaban amenazados desde hace varios años cuando ETA perpetrara un atentado en el que resultó muerto un vecino de la localidad, según declaró uno de los guardias.

"Estamos amenazados de muerte —dijo—. En el pueblo se dice que por aquel joven, que murió en un atentado anterior contra el cuartel, tienen que morir dos guardias civiles. Si no se pone remedio a la situación, no pararán hasta que nos quiten de en medio."

"Asustados no estamos —agregó— lo que estamos es encorajinado, viendo que no disponemos de suficientes medios para repeler estas acciones. Ellos te ven salir y entrar en el pueblo, del cuartel. Un comando de información te controla con facilidad. Estudian con detalle los movimientos y, a la menor oportunidad,"

Según el guardia civil, el cuartel tiene poca defensa, porque es un edificio viejo y mal situado, aunque se realizaron algunos arreglos a raíz del atentado anterior.

## Presuntos miembros de ETA, juzgados

Madrid.—Los procesados José Agustín Landa Azkue, Jesús María Urbegain Zabaleta y Ramón Martín Alcega, presuntos integrantes del comando Iparraguirre de ETA, fueron juzgados ayer en la Audiencia Nacional acusados de estragos, colaboración con bandas armadas y tenencia de armas de guerra y explosivos.

La acusación fiscal es de 23 años para Landa Azkue y Urbegain Zabaleta, y siete años y multa de doscientas mil pesetas para Martín Alcega. El fiscal acusó a Landa y Urbegain de haber colocado cargas explosivas en las subestaciones de Ibañeta de Legazpia, Segura y en la carretera de Zumarraga a Bergara, causando daños de más de once millones de pesetas.

El 8 de noviembre de 1982, al ir a colocar cargas explosivas en el Banco Guipuzcoano, Hispano, Vizcaya y Santander, explosión inesperadamente uno de los artefactos causando heridas graves a los dos encausados.

Martín Alcega fue acusado de haber actuado de intermediario en el bar que regenta para intercambiar correspondencia del comando.

La defensa solicitó la absolución de los procesados por entender que no hay pruebas para acusarles, ya que los tres negaron pertenecer al comando y ser autores de los hechos que se les imputan.

El Boletín Oficial del Estado publicó el 31 de mayo de este año una orden del Ministerio del Interior por la que quedaban en suspenso las sanciones establecidas para aquellas personas que no facilitaran a las fuerzas de seguridad del Estado los datos sobre alquiler y venta de pisos. El Real Decreto Ley, aprobado el 25 de abril, tenía que entrar en vigor el 1 de junio, pero el departamento dirigido por José Barrionuevo decidió suspender las sanciones por la incapacidad técnica "para poner en marcha, de momento, las medidas previstas".



La Ertzantza empieza a coger las competencias que le otorga el Estatuto de Gernika.

MIKEL GASKA

La Junta de Seguridad del País Vasco aprobó ayer el despliegue de la Policía Autónoma

## La Ertzantza se instalará en las zonas de Bergara, Beasain, Arrasate y Durango

La Junta de Seguridad del País Vasco aprobó ayer el despliegue de 400 policías autónomos de la segunda promoción de la Ertzantza que se asentarán en las zonas de Beasain, Bergara, Arrasate y Durango. Una vez aprobado este despliegue, el departamento de Interior deberá adquirir las dependencias adecuadas para que puedan instalarse en esas zonas. Según Enrique Casas, estos policías tendrán las competencias reales que les otorga el Estatuto de Gernika en materia de orden público y garantía de los derechos de los ciudadanos.

Gasteiz.—Un total de 400 policías autónomos de la segunda promoción de la Ertzantza, se asentarán en "cuatro zonas conflictivas" del País Vasco, para atender a un total de 42 pueblos, de unas comarcas donde la Policía Nacional no tiene instalaciones ni presta servicios, según el despliegue aprobado ayer por la Junta de Seguridad del País Vasco, en la reunión celebrada a lo largo de cuatro horas en la Academia de la Policía Autónoma, en la localidad alavesa de Arkate, muy próxima a la ciudad de Gasteiz. Estas cuatro comarcas son las de Beasain, Bergara, Arrasate y Durango y responden exactamente a la propuesta presentada por el Gobierno Vasco a la Administración Central el pasado mes de julio. Una vez aprobado el despliegue o zonas de actuación y competencia, el departamento de Interior deberá adquirir las dependencias adecuadas para que puedan instalarse y actuar adecuadamente en las citadas zonas, según confirmó ayer el vicesecretario de Justicia, director de la academia, y portavoz oficial de la representación vasca en la Junta de Seguridad, Juan Porres.

Esta segunda promoción de la Policía Autónoma está compuesta por 639 agentes y según los acuerdos de la Junta de Seguridad de ayer, alrededor de 140 se destinarán a completar las dotaciones de tráfico y vigilancia de instituciones; otros cien formarán una brigada móvil y los restantes 400 son los ya mencionados que se instalarán en las cuatro comarcas de Beasain y 17 pueblos de su zona, Bergara y 4 pueblos de la zona, Durango y 17 pueblos de la comarca y Arrasate con 4 pueblos de su zona.

### Competencias reales

Estos policías autónomos, según el portavoz socialista de la Junta, Enrique Casas, "tendrá las competencias reales de una verdadera policía. Estas competencias —añadió— están perfectamente señaladas en el Estatuto de Gernika, como Orden Público y Seguridad Ciudadana, y Garantía del Ejercicio de los Derechos de los Ciudadanos".

El portavoz nacionalista de la Junta de Seguridad, Sr. Porres, también señaló a los periodistas, una vez finalizada la reunión, que se nombrará una comisión para estudiar el nombre apropiado que deben tener las dependencias de la Policía Autónoma, puesto que no es aceptada la calificación de cuarteles.

Porres señaló también que es muy probable que durante el presente mes de diciembre los ertzaiznas se incorporen a sus nuevos destinos, "en cuanto tengan lugares acondicionados".

Por su parte el portavoz socialista puntualizó que "por las cuatro zonas donde se desplegará la Policía Autónoma no existen actuaciones de la Policía Nacional, por lo tanto no existe aquí problema de sustitución".

A juicio del senador socialista "el repliegue de la Policía del Estado se abordará en las conversaciones que mantendrán próximamente el ministro del Interior, José Barrionuevo, y el consejero vasco, Retolaza, sobre el despliegue y ubicación final de todos los efectivos de la Policía Autónoma por todo el País Vasco. De todas formas —subrayó— en función del despliegue en esas zonas citadas, ahora conviene establecer la par-

ticipación de representantes que asignará el Gobierno vasco en esos órganos de coordinación que hay en cada Territorio Histórico y que son las Juntas de Seguridad provinciales donde se reúnen los responsables de los diversos cuerpos de la Policía y Fuerzas de Seguridad".

### Los Berrozis se incorporan a la Ertzantza

La Junta de Seguridad en su sesión de ayer aprobó la incorporación a la Ertzantza de los denominados "Berrozis" o primer contingente de hombre de seguridad dependientes del Gobierno Vasco y que actualmente se dedican a las tareas de escoltas personales de las autoridades autonómicas. Se trata de un cuerpo de 100 hombres que continuará ejerciendo las mismas tareas que hasta ahora pero deberán realizar un curso complementario en la academia de Arkate.

Otro de los acuerdos de la Junta de Seguridad durante el día de ayer, fue la convocatoria de una nueva promoción de 600 plazas de la Policía Autónoma para completar así la capacidad de la Academia que es de 1.000 alumnos, mientras que en estos momentos sólo hay 400 que comenzaron el curso durante el mes de noviembre.

### Localidades en las que estará la Ertzantza

Los 42 pueblos en los que se desplegará la segunda promoción de la Ertzantza son los siguientes:

Zona de Arrasate: Aramayona, Eskoriatza, Lezo y Aretxabaleta.  
Zona de Bergara: Elgeta, Antzuola, Sorraluze y Oñate.  
Zona de Durango: Izurza, Garay, Mañaria, Berriz, Elorrio, Zaldibar, Atzondo, Zornotza, Igoire, Lemoa, Arantzazu, Artea, Areatxa, Dima y Zeauri.

Zona de Beasain: Ormaiztegui, Gabiria, Lazkao, Aia, Olaberria, Ataun, Orditzia, Itsasonso, Legorreta, Arama, Behintza, Zaldibia, Abalzisketa, Segura, Mutiloa, Zerain, Zegama e Idiazabal.

Los comunistas vascos propugnanán el aislamiento de Herri Batasuna

## El V Congreso del PCE-EPK se inicia hoy en Bilbao

Bilbo.—El V Congreso del PCE-EPK comienza hoy en Bilbo, para continuar sus sesiones a lo largo del sábado y domingo, en cuyas jornadas los comunistas vascos analizarán la situación política creada en el País Vasco y prepararán su estrategia futura, y especialmente de cara a las próximas elecciones autonómicas. Igualmente preparan las resoluciones que el PCE-EPK presentará al XI Congreso del PCE que se celebrará en Madrid, del 14 al 18 de diciembre, y en el que deberá salir un nuevo secretario general del partido en el Estado español.

El Congreso del PCE-EPK se celebrará bajo el lema de "una Euskadi autogobernada, con trabajo, de todos y en paz".

Los comunistas vascos, en la ponencia prevista para este congreso afirman que las fuerzas que deben reconstruir Euskadi son el PNV, el PSOE y ellos, "hay que contar también con EE —dicen— viéndola como lo que es, una fuerza que permanece indefinida ante cuestiones fundamentales, pero que ha recorrido un muy positivo camino en su consolidación como fuerza democrática vasca".

Descalifican a la derecha y a HB. "Frente a HB —dice el PCE-EPK textualmente— nuestro proyecto es el de la confrontación, el de trabajar para su aislamiento. Lo que no significa que ignoremos que hoy representa a una parte del pueblo vasco. No consideramos irreparable a la masa de simpatizantes y votantes de HB. Pero su recuperación para una política democrática pasa precisamente por apartarlos del proyecto que representa ETA y HB. Algunos, entre ellos los amigos de EE, plantean la necesidad en la dinámica de las instituciones. Vano proyecto, porque si esto ocurriera lo que subsistiría bajo las siglas de HB nada tendría que ver con lo que hoy constituyen sus rasgos definitivos."

El presidente del máximo organismo del PNV, Xabier Arzalluz, asistirá hoy como invitado a la sesión de apertura del V Congreso del EPK.

Tanto fuentes nacionalistas como comunistas han señalado que esta asistencia se inscribe en el marco de las buenas relaciones que deben unir a partidos políticos en este país y no tiene ninguna otra significación.

## Euskadiko Ezkerra, optimista ante las elecciones

Bilbo.—Euskadiko Ezkerra espera conseguir en las elecciones autonómicas de 1984 por lo menos el mismo número de parlamentarios con que cuenta ahora en la Cámara vasca, según ha manifestado a Vasco Press el portavoz oficial de EE, Roberto Lertxundi.

El proceso de nombramiento de candidatos de Euskadiko Ezkerra ha resuelto hasta el momento el orden de los cuatro primeros de cada lista, que son los que tienen más posibilidades en estas elecciones, a partir de ahora comenzará la labor de completar estas listas hasta los 25 candidatos que deben figurar en cada provincia.

Según Roberto Lertxundi, de acuerdo con los datos de encuestas y sondeos realizados por el Gobierno vasco y el PSOE, los únicos partidos que experimentarán un ascenso en estas elecciones son Euskadiko Ezkerra y el PNV, registrándose una baja del PSOE y de HB. Al

mismo tiempo desaparecería del mapa político la Coalición Popular. En cualquier caso, el portavoz de Euskadiko Ezkerra considera que no se puede dar excesiva credibilidad a estos sondeos por la lejanía de las elecciones.

A pesar de estos datos, Roberto Lertxundi no ha querido arriesgar un posible número de diputados vascos que pudieran conseguir en estas elecciones, pero en caso de que los sondeos fueran aproximados, por lo menos tendrían el mismo número de diputados con los que cuentan ahora en la Cámara.

En cuanto a las posibilidades económicas con que cuenta Euskadiko Ezkerra para llevar adelante la campaña, Roberto Lertxundi confirmó que "son las normalmente malas con las que siempre ha contado el partido, pero eso no impedirá que se pueda desarrollar dentro de nuestras posibilidades o que no podamos hacerla".

## Monge califica de "lamentable" la crisis de AP en Navarra

Pamplona.—La crisis de Alianza Popular de Navarra ha sido calificada de "asunto lamentable" por el presidente de este partido, José Luis Monge.

Monge afirmó ayer en una rueda de prensa, que "nunca ha existido un sector crítico en AP de Navarra, sino que el asunto no ha pasado de ser una diferencia de opinión de cinco miembros de la junta regional, respecto al resto".

En AP de Navarra surgieron discrepancias a raíz de las negociaciones con el PNV para llegar a acuerdos en el nombramiento de un candidato a la presidencia del Gobierno de Navarra, lo que motivó enfrentamientos en el denominado sector crítico y, posteriormente, la apertura de expedientes a los mismos.

En relación con estos expedientes, el presidente de AP-Navarra manifestó que han quedado en suspenso y que ahora se abrirá un período de seis a ocho meses durante el cual se observará la conducta de los afectados, y que de ella dependerá el archivo o la prosecución de los citados expedientes.

La solución final adoptada para salir de la crisis ha consistido, según acordaron con Verstrynge la pasada semana, en el nombramiento de cinco nuevos miembros del sector crítico en la junta regional.

Estos nombramientos son los siguientes: vicepresidente, Gerardo López; vicesecretario general adjunto, Ignacio Palacio; miembro comité político nacional, Juan Luis Apeste-gueta; y vocales de la junta regional, Joaquín Salanueva y Cecilia Palacios.

La Diputación costeará la grabación de "Illeta" de Escudero

## Acuerdo con IBM para informatizar la Hacienda Foral

Donostia.—La Diputación Foral de Gipuzkoa y la empresa IBM han llegado a un acuerdo para la informatización total de la Hacienda Foral, señaló ayer el portavoz del Consejo de Gobierno, Eugenio Ibarzábal. Este proyecto no gravará la economía, ya que el personal de programación correrá por cuenta de la empresa y la maquinaria será del centro de proceso de datos. En las próximas seis semanas, IBM pondrá a punto una base de datos que consistirá, de hecho, en un "fichero de contribuyentes", y posteriormente se dará entrada a nuevos datos fiscales que posibilitará los requerimientos a mosrosos. Se organizará igualmente un proyecto de control de impuestos fundamentales en paralelo que permitirá detectar automáticamente los errores de bulto en las declaraciones. Para julio del próximo año se espera que IBM tenga preparado el proyecto de información total de la hacienda, que entrará en pleno funcionamiento dos años más tarde.

El Consejo de Gobierno aprobó, asimismo, dos importantes temas de Medio Ambiente, Aguas y Saneamiento. Por una parte, el estudio de impactos medio-ambientales de las presas de Arriarán y Laredo, con el fin de poder iniciar las obras en el momento en que se disponga de los proyectos. El presupuesto del estudio es de aproximadamente nueve millones de pesetas. Siete millones y medio costará por otra parte la elab-

boración del proyecto de presa de Arriarán. Estas presas resolverán el grave problema de abastecimiento de agua que padece la comarca del Gohierri.

### Se grabará el oratorio "Illeta"

A propuesta de Cultura, se va a patrocinar desde la Diputación la grabación del disco "Illeta", obra compuesta por el maestro Escudero y basada en un poema de Lizardi, que tendrá como intérpretes a la Orquesta de Euskadi y al Orfeón Donostiarra. La dirección correrá a cargo del maestro Odón Alonso, actuando como solista Santos Ariño. La coordinación técnica del disco, así como la supervisión de la grabación y comercialización, se ha encomendado a la casa Elkar. La Diputación consignará para gastos de grabación 1.440.000 pesetas.

Asimismo, se destinará 1.300.000 para la grabación de un disco de romances antiguos en euskara, de Imanol Larzábal.

Se determinó conceder también a la Delegación de Deportes la cantidad de 3.967.994 pesetas, destinadas a la organización de la campaña de deporte escolar, correspondiente al último trimestre del año.

### Subvención para teléfonos rurales

Por parte del diputado de Agricultura y Pesca se dio cuenta al Gobier-

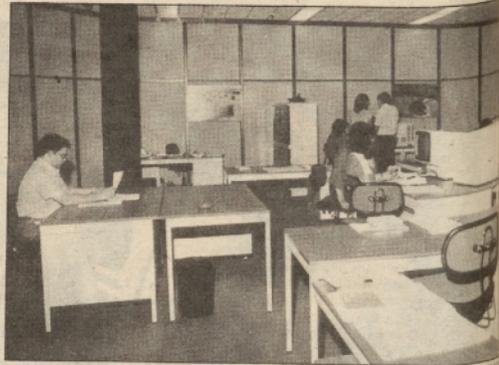
no de los acuerdos tomados por su departamento. Se trata de la concesión de una subvención de 219.942 pesetas al Ayuntamiento de Legazpi para la instalación de teléfonos en los caseríos de su territorio municipal. Por el mismo concepto se le dará a Antzuola, 27.742 pesetas.

Un total de 30.465.012 pesetas se destinarán a la construcción de caminos rurales en los pueblos de Gabiria, Zegama, Gainza, Elgoibar, Lazkao, Getaria, Iruerrieta, Donostia, Zaldibia y Antzuola.

A la Sociedad Cooperativa de Ganaderos de Gurelesa se le concederán 21.392.303 pesetas, para los gastos de instalación de tanques de refrigeración de leche en 269 caseríos de la provincia.

A la Federación de Cofradías de Pescadores de Gipuzkoa se le ha concedido una aportación de 271.500 pesetas, con destino a los gastos de viaje y estancia en Lisboa de tres personas, que asistieron a una conferencia para tratar de las posibilidades que ofrece el caladero de Azores.

El armador de la embarcación "Nueva Madre del Cantábrico", de Getaria, recibirá una ayuda económica de 400.000 pesetas para poder pagar el canon de licencia en aguas marroquíes. Y por último la Diputación aportará la tercera parte de los gastos de un trabajo sobre "Estudio de Reordenación del Sector de Madereros Públicos en las Comarcas del



El Centro de Proceso de Datos de la Diputación será utilizado para hacer el fichero de contribuyentes.

Alto y Bajo Gohierri", cuyo coste total asciende a 750.000 pesetas.

### 390 millones de pesetas para carreteras

Siguiendo con el programa de ayuda a las PYMES, el consejo aprobó el abono de un millón de pesetas a la empresa Luso Española de Porcelanas, S. A.

En relación con el Plan de Mejora de la Red de Carreteras de Gipuzkoa, que se vieron afectadas por las últimas inundaciones, el Consejo de Gobierno acordó aprobar la adjudicación y realización de obras por valor de 260 millones de pesetas, que afectarán a varios pueblos guipuzcoanos.

Un segundo grupo de obras se ha adjudicado ya, cuyo presupuesto asciende a 130 millones de pesetas.

Una estación depuradora será instalada en breve en el embalse guipuzcoano de Barrendiola, con un presupuesto aproximado de 199 millones de pesetas.

La nueva estación, según fuentes de la Junta de la Mancomunidad, permitirá la depuración de 170 litros de agua por segundo. El proyecto de construcción ha sido ya aprobado y el plazo de ejecución de las obras ha quedado fijado en un año.

El embalse de Barrendiola abastece de agua a las localidades guipuzcoanas de Zumarraga, Urretxu y Legazpi.

SAN SEBASTIAN TIENE COSAS...

## Del mercado y del amor

MENDIETA

Está a punto de abrir sus puertas el Merkatu Txikia y, naturalmente, también están abiertas las esperanzas. Yo propondría la idea de un Merkatu Nagusia, donde se pudiera vender todo lo que no nos hace falta y que nos agobia, como, por ejemplo, el desamor, la intolerancia, las banderas, la desilusión, la estatua que está encima del Castillo, la vanidad excesiva, la demagogia y los despertadores. Todos los despertadores. No tengo la menor idea de quién fue el inventor del aparatito, pero lo sé muy claro es que tenía una mente diabólica, sádica, perversa. Estas palabras son muy suaves comparadas con las que he dicho, en voz alta, cuando ha sonado el artefacto, a las diez de la madrugada, para insinuarme que tenía que venir a trabajar.

Pero estábamos hablando de mercados y esto me trae a la memoria el mercado de San Martín y, concretamente, a las pescadoras que montaban sus tenderetes en la acera de la calle Urbieta. Hace mucho tiempo que no veo a una de ellas, hace muchos años, diría, una mujer fuerte, garbosa, con mucho arraque y que era conocida por el enorme tamaño de su pompis.

Un amigo mío, que pasaba todos los días por el lugar, estaba traumatizado porque tenía unos deseos enormes de darle un manotazo en el culo, pero no se atrevía. Aquella era una mujer que imponía mucho respeto. Luis, mi amigo, aseguraba que, nuestra buena mujer, levantó polvo en un charco en ocasión de tirarse un pedo, y esto le tenía maravillado.

—¡No me puedo morir sin tocarle el culo!

Y un día se decidió. Y se armó la marimorena. Esperó a que la mujer se agachara para recoger algo y... ¡Zas! Le arreó una palmada contundente. No puedo decir aquí lo que le gritaron las pescadoras, que hicieron causa común con la agredida, porque seguramente me despedirían. Lo que sí digo es que Luis tuvo que salir corriendo como un galgo, calle Urbieta adelante, agradeciendo a la naturaleza el haberle dotado de dos magníficas piernas; de no ser así se hubiera presenciado un linchamiento tipo Far West.

Pero sigamos hablando de mercados, porque Luis era un auténtico mercado, todo él. Siempre tenía algo para vender y a bajo precio. Un buen día vendió un anillo de oro puro, de muchísimos quilates, a uno de los chicos de La Cepa, y a los pocos días el anillo había adquirido un color negro, amarillado, que ponía serias dudas sobre la calidad del metal. Naturalmente, el comprador se quejó. Y con justa indignación.

—¡Oye, Luis! ¿Qué clase de oro me has vendido?

—Es oro zurriaco, de la Arabia Saudí.

—¡Pero si se me ha puesto negro!

—Claro. Como no le das Sidol...

Ya lo dijo Napoleón: No es oro todo lo que reluce. Lo cierto es que no sé si lo dijo Napoleón, pero como este señor lo dijo casi todo, se lo podemos adjudicar tranquilamente.

Luis, además de un mercado, era un Don Juan irresistible. Contaba que tuvo una novia a la que le faltaba un diente y que en los momentos del éxtasis amoroso le insinuaba...

—¡Anda! Dame la lengua por la tuquilla.

La burocracia estropea hasta los idilios más románticos.

## Llamada a los comerciantes para la iluminación navideña

Donostia.—De cara a las próximas fiestas de Navidad y Año Nuevo el Ayuntamiento de San Sebastián va a tomar medidas diversas para que las calles ofrezcan el aspecto animado propio de la época.

En este sentido van a instalarse árboles de Navidad iluminados en los diversos barrios de la ciudad. En algunos casos se aprovechará árboles existentes; en otros, serán colocados pinos y abetos de tamaño adecuado al entorno. También se instalarán en las entradas por carretera a Donostia: Pío XII, Avda. de Navarra y Avda. de Zumalacárregui.

El Ayuntamiento pretende que esta iniciativa municipal sea completada con la iluminación de los establecimientos comerciales. En este sentido el Centro de Atracción y Turismo reunirá, por calles y plazas, a los comerciantes para intentar un esfuerzo co-

lectivo en las iluminaciones navideñas. El Ayuntamiento ofrece el abono de la energía necesaria siempre que el proyecto presentado ofrezca unas características artísticas adecuadas y no se limite a un refuerzo de la iluminación particular de cada establecimiento. Las fechas de encendido serán del 21 de diciembre al 8 de enero con un horario desde las 6 de la tarde hasta las 12 de la noche, salvo en los días 21, 24 y 31 de diciembre y 5 y 7 de enero, que se prolongará hasta las 2 de la mañana.

Durante todo este tiempo permanecerá encendida la iluminación especial de la bahía y edificios circundantes.

Los comerciantes interesados en sumarse a esta iniciativa pueden solicitar información complementaria, presentando sus proyectos en el Servicio de Alumbrado del Ayuntamiento.

## No hace falta hervir el agua

Donostia.—Según el parte emitido ayer por el Laboratorio Municipal, el estado del agua sigue estacionario, aunque fuentes del mismo indicaron que puede beberse sin problemas, a pesar de no haber alcanzado la pureza total. Al parecer la materia orgánica en suspensión no contiene gérmenes patógenos, lo que permite ingerir el agua sin que surgan problemas secundarios. Tampoco se hace necesario el hervir el agua, puesto que la materia orgánica no desaparece por mucho que la sometamos a ebullición.

Los índices que dieron las diferentes muestras recogidas ayer por el Ayuntamiento dan 35 partes por millón de color, 5 partes por millón de turbidez, 2,20 miligramos por litro de materia orgánica, sin que se registren gérmenes patógenos, y por último 0,33 miligramos por litro de cloro, en las muestras que se recogieron en Mons y la plaza de Gipuzkoa.



## DONOSTIAKO UDALA AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN IRAGARKIA ANUNCIO

Jakinerazten da Udala honek errentan hartu nahi duela Hiri honetako Antiguoa Auzoan, 150 metro karratu inguru duen lokal bat, bertan Haurtzaindegia jartzeko.

Aipatu Auzoan lokalak bat errentan eman nahi duen pertsona edo entitateak, Udala honek Udaltzaian duen kontratazio eta Erosketa Bulegoan aurkezbeza bere eskaintza ekonomikoa, kartazal itxi batean, non idatziko baitu: "ANTIGUO AUZOAN HAUTZAINDEGIA IZATEKO LOKALA ERRENTAN EMATEKO ESKAINZA EKONOMIKOA".

Eskaintzak aurkezteko epea 1983ko abenduaren 14ean, eguerdiko 12etan amaituko da.

Donostia, 1983ko azaroan 22.  
ALKATEA

Se pone en conocimiento público, que este Ayuntamiento desea tomar en alquiler un local de unos 150 metros cuadrados que estén ubicados en el Barrio del Antiguo, de esta Ciudad, para su destino a Guardería Infantil.

Toda persona o entidad que desee alquilar algún local en dicha zona, deberá presentar en el Negociado de Contratación y Compras, de este Ayuntamiento, sito en la Casa Consistorial, su oferta económica, sobre cerrado y en el que figurará la leyenda: "OFERTA ECONOMICA PARA ALOQUILAR UN LOCAL EN EL BARRIO DEL ANTIGUO CON DESTINO A GUARDERIA INFANTIL".

El plazo de presentación de ofertas, finalizará a las 12 horas del día 14 de diciembre de 1983.  
San Sebastián, 22 de noviembre de 1983.  
EL ALCALDE

CRONICAS LIGERAS...

# Kaskarinak DEL DONOSTIARRISMO



Escudo de Gaztelupe. El castillo, el arca y las dos llaves simbolizan la escisión de Ollagorria, las manzanas de donde se extrae la sidra.

"Mezclados en edades y profesiones, sin barreras que impidan la libre comunicación, los miembros de una Sociedad popular desarrollan inconscientemente una psicoterapia de grupo al no existir una actividad común que ayude al establecimiento de relaciones interpersonales profundas. Manifiestan abiertamente sus sentimientos y problemas, que son aceptados y comprendidos por los compañeros." (Rafael Aguirre Franco.)

## Las sociedades gastronómicas (2)

**VICTOR RUIZ**  
Prosiguiendo el calmoso periplo por las distintas sociedades gastronómicas que en Donosti son, nos acercamos a la Sociedad Gaztelupe. La sociedad toma este nombre por hallarse enclavada bajo el castillo, en la calle 31 de Agosto, junto a una hamburguesería y una bolera. Gaztelupe es una sociedad salerosa —tan salerosa que ocupa el local de un antiguo almacén de sal— cordial y jacarandosa. Todas esas cosas y alguna más que seguidamente pasamos a contar.

La fundación de Gaztelupe data del año 1916, cuando algunos socios de Ollagorria se muestran

disconformes con la organización de la sociedad y se escinden. La causa de la disconformidad viene dada por la posesión de las llaves del arca donde se guardaba la sidra. Los socios viejos mantienen el poder de abrir o no abrir el arca, ellos tienen las llaves del tesoro, y no están dispuestos a perder ese privilegio. Los jóvenes se mosquean y escisión al canto.

**Gaztelupe:** un amplio comedor y la cocina al fondo. Largas mesas con manteles blancos esperan a los comensales; bancos corridos donde lo mismo se sienta un conde que un carnicero. Esa es una de las bondades de todas las

sociedades gastronómicas; espíritu de igualdad.

Hablamos con el tesorero de la sociedad. Entre bromas y risas nos vamos enterando de algunas cosas.

—¿Qué representa ser socio de Gaztelupe?

—Representa un relajo, una terapéutica, una liberación de la vida cotidiana. Aquí cuentas tus anécdotas, tus mentiras; cosas que no haces en tu vida normal. Esto es mucho más que una sociedad, forma parte de una tradición que intentamos mantener.

En los estatutos de Gaztelupe se

especifica que la finalidad de la sociedad es la gastronomía y organización de giras y festejos con fines benéficos. Comenta el tesorero que en Gaztelupe se llevan los estatutos más a rajatabla que en otras sociedades.

—¿Qué se exige para ser socio de Gaztelupe?

—Humor, limpieza, y llegar a los 77 años con salud. Aquí lo único que se pide a un nuevo socio es que sea un persona normal y simpática. Para mí lo más importante de la sociedad es que convives con otras personas, aún no siendo amigos. En dos pa-

labras, lo que se pide es respeto y buen humor.

Nicolás Usobiaga es el socio de mayor edad, y el más joven, según los otros socios. Tiene 92 años y una vitalidad apabullante.

Como en toda sociedad gastronómica que se precie, en Gaztelupe se da mucha importancia a la música, al canto, a la alegría. Así pues, disponen de su propia fanfara para amenizar las fiestas. Les Enfants de Gaztelupe, se llama la fanfara en cuestión.

—¿Organizáis algún tipo de actividades deportivas?

—No. Bueno, antes se organizaban carreras de patines, de saco, de goitiberas, durante las fiestas de 31 de Agosto. Lo que estamos organizando ahora, es un homenaje a los campeonatos mundiales de remo. Va a ser el 20 de este mes.

Echando una mirada a las paredes de la sociedad, donde se exponen cantidad de banderines, diplomas y todas esas cosas, encontramos un cuadro de Añibarro y una colección de dichos jocosos. "La buena vida es cara. Hay otra más barata, pero no es vida." "Todo lo que me gusta es ilegal, inmoral, o engorda." Hay cuatro bustos de personajes populares donostiarras, personas que dejaron un grato recuerdo por su vivacidad, ingenio o carácter. Manis, Sagardo, Pello e Izquiña, son los nombres de estos personajes. Fotos para el recuerdo, placas conmemorativas. La última de ellas es un regalo de la sociedad Gaztelupe de Méjico. No pueden faltar las botellas de vino y el abridor para las de sidra. Tampoco falta la alegría, la camaradería y la merluza en salsa. La buena comida y el humor alargan la vida.

Sucesos

## Herido de bala cuando trataba de impedir un atraco

Hernani.—El responsable del almacén que la juguetería Aíede posee en el polígono Eciago de Hernani resultó herido de pronóstico leve, con perdigones en el cuello, al tratar de impedir un intento de atraco a dicha firma comercial, cuando dos individuos que se presentaron en el local armados con una escopeta de cañones recortados.

El suceso tuvo lugar hacia las 7.30 de la tarde de ayer, efectuando los

asaltantes un sólo disparo que ocasionó a José Fernández Delgado, de 46 años y domiciliado en Donostia, una lesión en el cuello, siendo trasladado por la DYA a la Residencia Sanitaria Nuestra Señora del Coro, donde quedó ingresado.

Las dos Cajas de Ahorro de Urnieta, Municipal y Provincial, fueron atracadas ayer en espacio de tres cuartos de hora por dos individuos

armados que, pudieron no ser los mismos, y que, en cualquier caso, sólo en la primera ocasión consiguieron botín.

A las nueve y cuarto de la mañana de ayer, dos jóvenes armados consiguieron llevarse medio millón de pesetas de la Caja de Ahorros Municipal, dándose posteriormente a la fuga en el Seat 131 SS-7837-G, que más tarde fue localizado en las cer-

canías del lugar con su propietario en el maletero.

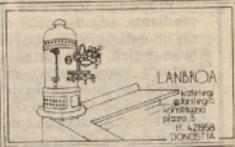
Cuarenta y cinco minutos después, de nuevo dos jóvenes entraron armados en la Caja de Ahorros Provincial, esta vez sin conseguir su botín, debido, según fuentes policiales, a que esta entidad había sido avisada del atraco perpetrado en la Caja de Ahorros Municipal. Estos dos individuos huyeron en una moto de la que se desconocen detalles.

**LA VOZ**

en

Andía, 2

Tfnos. 429616-7



**CAMBIAMOS**  
mecedora antigua por lavadora moderna.

**MERKATU TXIKIA**

BAJOS DEL AYUNTAMIENTO.

DEL 3 AL 9 DE DICIEMBRE.

**CAMBIAMOS**  
brasero por calor de hogar.

**MERKATU TXIKIA**

BAJOS DEL AYUNTAMIENTO.

DEL 3 AL 9 DE DICIEMBRE.

**CAMBIAMOS**  
cuentos de Alicia por libros para Patricia.

**MERKATU TXIKIA**

BAJOS DEL AYUNTAMIENTO.

DEL 3 AL 9 DE DICIEMBRE.

El "Virgen del Carmen" y el "Bidasoa"

# Dos pesqueros hundidos en Pasajes por la colisión de un mercante

Dos pequeños barcos pesqueros que se hallaban amarrados en el muelle de San Pedro del puerto de Pasaia, fueron a pique ayer, después de que colisionara contra ellos un buque argelino que se hallaba haciendo una maniobra. El buque argelino ha quedado retenido por la Ayundantía de la Comandancia Militar de Marina, en Pasaia, hasta que el juez dictamine si se han de cubrir algunos términos, que a últimas horas de ayer aún no se habían despejado de dudas.

Pasaia.—Los barcos de pesca Virgen del Carmen y Bidasoa, se hundieron ayer en el puerto de Pasaia como consecuencia de una colisión que sufrieron cuando estaban amarrados en el muelle de San Pedro, por parte del buque argelino Darha Argel, sin que se registraran daños personales de ningún tipo.

El hecho tuvo lugar a primeras horas de la tarde, cuando el buque argelino realizaba la maniobra para salir del puerto, y al parecer, por un fallo técnico no pudo completarla, yendo a chocar con los dos vapores.

Los dos pesqueros siniestrados, propiedad de Manuel Fernández y Esteban Ulacia, se dedicaban a la pesca con palangre y y son barcos con una capacidad de seis y siete toneladas respectivamente.

Al tiempo que medios arrantzales pasaitarras hacían patentes sus quejas por la falta de seguridad y de medidas para que esto no ocurra —no es el primer caso de este tipo—, un grupo de pescadores nos informaron de que el buque argelino iba cargado de soja, y que en el momento del accidente no era tirado por remolcador alguno, sin poder precisar si se hallaba o no el práctico del puerto a bordo.



Esta es la popa del Dahra Argel, que se halla retenido hasta que el juez decida.

tán del barco argelino cuya única y continua respuesta era la que no tenía nada que decir. El valor de los dos palangreros hundidos, junto con sus aparejos se calcula entre tres y cinco millones cada uno, y el buque argelino se halla retenido por la Ayundantía de la Comandancia Militar de Pasaia, hasta que el juez dicte sobre posibles responsabilidades.

No es la primera vez. La preocupación con mezcla de indignación era patente ayer en ciertos medios arrantzales, que no cesaban en hacer referencia a las continuas protestas presentadas por éstos, referentes a la falta de seguridad en el puerto para que no sucedan hechos como el de ayer, que además no es el primero de estas características.

Por otra parte, también han presentado repetidamente serias quejas los vecinos de los inmuebles de Donibane, al otro lado del puerto, por el exceso de velocidad con que circulan a menudo tanto los barcos que entran como los que salen, que ponen en peligro la integridad de sus viviendas próximas al mar. Este peligro es mayor, cuando se trata de barcos de gran capacidad que entran al puerto pasaitarra desde que se hiciera un dragado de fondos de gran consideración.

## Ningún trámite hasta el momento

Fuentes de la Confradía y medios portuarios manifestaron que no se pudo hacer ayer trámite alguno en cuanto a seguros se refiere, dado que en Argelia, casualmente, era fiesta.

A este respecto añadieron que el capitán del buque argelino deberá prestar declaración hoy ante un juez de la jurisdicción ordinaria. LA VOZ pudo acceder a hablar con el capi-

# El café de La Marina

## La profesión y el respeto

ION ERREKA



José Manuel Ercilla, apasionado por los animales.

Donostia.—En el Estado español, donde la fiesta de los toros es la fiesta nacional, es muy raro encontrar a una persona que haya hecho del amor a los animales su profesión. Naturalmente que hay veterinarios en las plazas de toros, pero es para controlar que el animal esté en condiciones para la lidia. En un país donde cualquier campesino vende su caballo viejo a los empresarios taurinos para sacarle el último jugo, un animal que le ha ayudado a trabajar y a vivir y, sin embargo, ese hombre ha sido incapaz de tomarle un poco de cariño. En esta península, donde la crueldad con los animales es tan natural como la salida del Sol y que, a la vez que una absoluta falta de sentimientos, demuestra una incultura atroz. En este país, repito, hay un veterinario que se dedica a salvar la vida de los animales. Se llama José Angel Ercilla.

—Básicamente sí. Quizá se hagan algunos preparados especiales, aunque lo normal es que tomen los mismos remedios que nosotros.

—Yo veo aquí un quirófano y aparatos de cirugía. ¿Se opera a los animales?

—Claro. Lo que se puede operar se opera.

—¿Hay medicina preventiva en veterinaria?

—Sí. Naturalmente. Hay que tener un control de vacunación y parasitario, y de enfermedades infecciosas. En cuanto a la vida del perro en sí, durante los primeros seis meses sufre una serie de enfermedades infecciosas mucho más fuertes que las que padecemos los humanos. Por ejemplo el moquillo, la parvoviriosis... y eso hay que prevenirlo.

—Cuando una persona va al médico puede indicar algunos síntomas, decir dónde le duele. ¿Es difícil diagnosticar a un animal?

—Las enfermedades de los perros, por ejemplo, tienen sus actitudes. En muchos casos, nada más ver entrar el perro en la consulta, ya sé lo que tiene, quizá por experiencia. Claro que hay que sacar unos datos técnicos y éstos se pueden obtener por medio de unos análisis de sangre, de una auscultación, de una observación de heces...

—¿Usted me está hablando de perros. ¿Y los gatos?

—Exactamente igual que el perro en cuanto a diagnóstico. Lo que pasa es que el perro lo subes a la mesa de observación y puedes estar con él todo el tiempo que quieras. El gato es mucho más complicado, más arisco, más difícil, pero en cuanto a tratamiento lo mismo que el perro.

—¿Ha tenido en tratamiento algún animal de otra especie?

—Una vez me trajeron una cabra para hacerle una cesárea. También suelen traer ardillas, hamsters... pero lo natural, lo normal, son los perros y los gatos.

José Angel Ercilla me dice que tiene prisa, le está esperando un perro en el quirófano. Enfundado en su bata blanca va a ejercer de cirujano en un ser vivo, un animal, que también tiene derecho al cariño, al afecto y a ser tratado con respeto.

—¿Ha escogido usted esta profesión de manera vocacional?

—Creo que por tradición. Mi padre es veterinario, y ha habido otros veterinarios en mi familia. Ya dentro de la profesión creo que el aspecto más importante de la veterinaria es la curación, la medicina de los animales podríamos decir. Claro que la inspección de mataderos y de alimentos también tiene que realizarse el veterinario, pero mi vocación siempre ha sido la medicina, la curación del animal.

—¿Dentro de la profesión, ¿tiene alguna especialidad?

—Sí. Me he dedicado al perro, porque se puede hacer un gran trabajo. Se puede ejercer con una sensibilidad muy fina, ya que el perro tiene un valor sentimental que quizá no tengan otros animales.

—¿Se puede decir que el veterinario debe ser un médico para el animal?

—Sí. Pienso que sí. Incluso dentro de la profesión, en estos últimos años, lo que es la medicina en sí, se estaba arrinconando, poniendo por delante otros intereses, sin embargo, yo creo que el veterinario es un médico para el animal.

—¿Los animales se curan con los mismos medicamentos que las personas?

## Gipuzkoako Foru Aldundia

**ANUNCIO**

Proponiéndose esta Diputación contratar, mediante adjudicación directa, la realización de un estudio y un proyecto que seguidamente se indica, junto con el coste previsto, se abre pública convocatoria para presentación de proposiciones que habrán de ser entregadas en la Secretaría Técnica del Departamento de Medio Ambiente, Aguas y Saneamiento antes de las 13 horas de los días que se indican, acomodadas a las Bases Técnicas y Condiciones de los Pliegos aprobados al efecto, que se hallan de manifiesto en la citada Secretaría Técnica.

**Estudios y proyectos a redactar y coste previsto**

"Estudio Impacto Ambiental de las Presas de Arriarán y Laredo".....	8.800.000 Pts.
<b>Plazo de presentación: 21 de diciembre 1983.</b>	
"Proyecto de Construcción de la Presa de Arriarán" (Beasain).....	7.500.000 Pts.
<b>Plazo de presentación: 2 de enero 1984.</b>	
Donostia-San Sebastián, 2 de diciembre de 1983.	
<b>EL SECRETARIO GENERAL</b>	

**IRAGARKIA**

Diputazio honek, usteko kostuarekin batera azpian azaltzen diren ikerketa eta proiektua zuzeneko adjudikazioz kontratatzeko asmoa duelarik, proposamenak aurkezteko deialdia zabalitzen da. Proposamenok Ingurune, Urketa eta Saneamendurako Departamentuko Idazkaritza Teknikoan aurkeztu beharko dira, zehazten den egunaren eguerdikiko orubata baino lehen, aipaturako Idazkaritza Teknikoan horretarako agirian jarri diren Oinarrizko Tekniko eta Baldintza Plegetara egokituak.

**Egin beharreko ikerketa eta proiektua, eta usteko kostua**

"Arriarán eta Laredoko Ustegiek Ingurunean sort dezaketen Eraginaren Ikerketa".....	8.800.000 Pzta.
<b>Epearen amaiera: 1983ko abenduak 21.</b>	
"Arriarango Urtegia (Beasain) Eraikitze Proiektua.....	7.500.000 Pzta.
<b>Epearen amaiera: 1984ko urtarrilak 2.</b>	
Donostia, 1983ko abenduak, 2.	
<b>IDAZKARI NAGUSIAK</b>	

Diputación Foral de Guipúzcoa

# DEBA-BEHEA

## CORRESPONSALES

Deba-Mutriku-Ondarroa: A. M. García Beitia, tño. 601556. L. Muriel, tño. (94) 6831350. Eibar-Ermua: R. Zubía, tño. 716174. Elgoibar-Mendaro: C. Núñez, teléfono 741082. Soraluze/Placencia: Juan M.ª Oregi, tño. 751676. Corresponsal deportivo: J. I. Armentia, tño. 702460. Coordina la edición: Eusebio Gorritxategi, teléfono 522400.

Fue uno de los fundadores del club

## Tomás Aguirre, más de 40 años al servicio de la S.D. Eibar

Oír hablar de Tomás Aguirre es oír la historia de la S.D. Eibar. Nadie mejor que él conoce la trayectoria del club azulgrana desde sus orígenes, con la fusión del C.D. Gallo y de la Unión Deportiva Eibar, hasta nuestros días. Jugador del Gallo eibarrés, del Valladolid, Osasuna y S.D. Eibar; Tomás ocupaba el puesto de entrenador en setiembre de 1947, cuando se inauguraba el campo de fútbol de Ipurúa; siendo ayudante del entrenador en el año 58, en que el Eibar conseguía su ascenso a Segunda División, y obtenía el Campeonato de España de Aficionados. Con Tomás Aguirre estuvimos hablando para conocer un poco más a fondo el equipo armero.

Pocas personas habrá en la ciudad armera, tan ligadas a su historia futbolística como Tomás Aguirre. Tomás fue en su juventud jugador del C.D. Gallo, embrón de la S.D. Eibar, pasando posteriormente por las filas del Valladolid y del Osasuna. Tras abandonar el fútbol activo fue entrenador durante varias temporadas del conjunto azulgrana, entrando posteriormente a formar parte de la directiva, cargo que ha ocupado hasta nuestros días. Por su abnegada labor en pos del deporte la Federación Gipuzkoana de Fútbol le hizo entrega en 1959, de la medalla de oro al Mérito Deportivo.

—Tomás, háblanos de los comienzos de la S.D. Eibar.

—“Bueno, los orígenes de la actual S.D. Eibar habría que buscarlos en dos equipos que existían en nuestra ciudad antes de la guerra. Me estoy refiriendo a la Unión Deportiva Eibar que se fundó en el año 1925 y al C.D. Gallo, fundado en el año 1927. De este último conjunto fui jugador antes de pasar al Valladolid. El nombre de C.D. Gallo surgió del hecho de que “Txopa”, famoso criador de gallos de pelea, pertenecía a la cuadrilla de los fundadores.”

### Tras la guerra, el C.D. Gallo y la U.D. Eibar se fusionan

—“Gallo y U.D. Eibar fueron grandes rivales entre sí, hasta que después de la guerra, hacia el año 43, se unieron dando lugar a la actual S.D. Eibar. El primer presi-

dente del club fue Crispín Gárate, siendo Muguerza el primer entrenador.

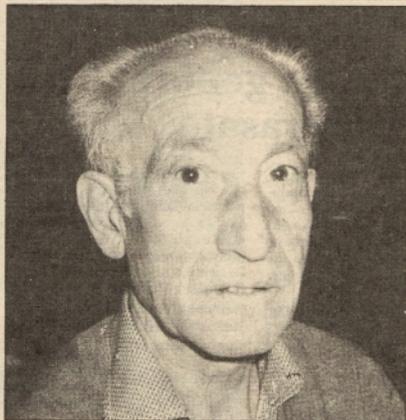
Como en aquella época no disponíamos de campo propio nos teníamos que entrenar en el frontón Astelena. Cuando el Gallo y la Unión Deportiva Eibar se fusionaron el mayor conflicto surgió a la hora de elegir el color de la camiseta.

Nosotros, los del C.D. Gallo, utilizábamos elástica verde y blanca, mientras que la Unión usaba ya entonces los colores azulgrana. Al final se adoptó la camiseta azulgrana debido a la mayor antigüedad de la U.D. Eibar. Al elegir el nombre del nuevo club se eligió Sociedad Deportiva para no utilizar ni Club Deportivo ni Unión Deportiva.”

### En el año 47 se inaugura Ipurúa

—¿Cuándo y cómo se construye Ipurúa?

—“El campo de Ipurúa se termina de construir en el año 47. Anteriormente solíamos jugar en el campo elgoibartarra de Lerún. Cada vez que jugáramos en dicho campo se organizaban dos trenes especiales desde Eibar que solían ir llenos de aficionados. El Elgoibar se quedaba en el 50% del taquillaje y nosotros con la otra mitad. Es decir, nosotros poníamos el público para sólo percibir el 50%. En Ipurúa existía en aquella época un terraplen que poco a poco se había ido llenado de escombros, hasta quedar una explanada. Parte de los terrenos eran municipales y parte



Tomás Aguirre jugó en el Valladolid y en el Osasuna, además del Gallo y del Eibar, equipo éste del cual también fue entrenador. Su vida estrechamente ligada a la historia balompédica de la ciudad armera.

J. I. ARMENTIA

propiedad del entonces alcalde Anitua, quien les cedió al Ayuntamiento a condición de que en ellos existiera una zona deportiva.

De esta forma y gracias a las gestiones de Bernadino Odriozola y Manolo Zubía comenzaron las obras. Parte del terreno era de las monjas, quienes se negaban a cederlo, habiendo que recurrir al obispo e incluso al Papa para lograr convencerlas.

El 14 de setiembre de 1947, se inauguraba Ipurúa con el partido Eibar-Elgoibar. Vencieron los elgoibarrés por 0-2. La alineación del Eibar en aquel encuentro estuvo compuesta por Arrondo; Castro, Victoria, Avelino, Kaiku; Mandiola, Gorrotxa, Deba; Treku I, Galarraga e Iriondo. Yo era entonces el entrenador.

El llenazo que se produjo para ver este primer partido en el campo eibartarra fue impresionante. Aquel primitivo campo sólo tenía la actual tribuna central, y además estaba descubierta. Fue bajo la presidencia de Tomás Echaluze cuando se cubrió la tribuna y se instaló el drenaje bajo el césped.”

### 1958, el mejor año en la historia azulgrana

“Cuando se inauguró Ipurúa, el Eibar estaba en categoría regional.

El Elgoibar, el Mondragón y el Amaika-Bat eran los principales rivales de aquel entonces. Para estos equipos vencer al Eibar era la máxima aspiración de la temporada, aunque después se dejaban ganar por un colista.”

—¿Cuál ha sido en tu opinión la mejor temporada de la S.D. Eibar?

—“Sin lugar a dudas la del año 58. En dicha temporada se consiguió el Campeonato de España de Aficionados y el ascenso a Segunda División. La final de la fase de ascenso la jugamos en Zaragoza contra el Rayo Vallecano. El partido terminó con empate por lo que fue preciso disputar un nuevo encuentro 48 horas más tarde. En el segundo encuentro el Eibar venció por 5-1. La expectación provocada por esta final fue tal, que en el kiosko de la plaza de Unzaga se instaló un altavoz para seguir en directo las incidencias del partido. El recibimiento que el pueblo de Eibar nos dispuso por haber conseguido el ascenso fue impresionante, todavía no ha habido otro igual.”

### Gárate el mejor jugador que ha tenido el Eibar

—¿De los jugadores que han pasado por las filas del Eibar a quienes destacarías?

—“En primer lugar a José Eulo-

gio Gárate, en mi opinión el mejor futbolista que ha tenido Eibar. También citaría a José Sarasketa que jugó en el Murcia, a Duque, posteriormente jugador del A. Bilbao y del Español, y al interior Valle, quien también, sería jugador del Athletic. Posteriormente Baqué y Adolfo Sarasketa “Canicas”, serían fichados por la Real. Por lo que se refiere a los guardametas, el más destacado, sin lugar a dudas, fue el elgoibarrés Arakistain, que luego iría a parar al Real Madrid. Destacaría asimismo, a Markijana, quien durante seis años fue el guardameta titular indiscutible del conjunto armero.”

—Hablando de guardameta ¿qué pasó con Iribar?

—“A Iribar se le trajo de Zarautz, y se le estuvo probando sin que terminara de cuajar. El Baskonia, que estaba atento, metió baza y se lo llevó. Fue un gran error por nuestra parte; claro que quién iba a suponer que aquel muchacho iba a llegar a donde llegó.”

—¿En el capítulo de entrenadores a quienes nombrarías?

—“Los dos mejores entrenadores que hemos tenido fueron Antonio Corral, un gran técnico que supo asimilar las técnicas dominantes en su época, y el actual “mister” José Mari Arrizabalaga.”

—¿Desde el punto de vista técnico ha cambiado mucho el Eibar actual al de hace unos años?

—“Sí, muchísimo. Hay que tener en cuenta que antes se jugaba con dos defensas, tres medios y cinco delanteros, por lo que las posibilidades de marcar goles eran mayores. El Eibar actual tiene mucha mayor preparación física. Antes sólo se realizaba uno o dos entrenamientos semanales. El fútbol de antes era mucho más duro, los árbitros permitían mayores brusquedades.”

Por otro lado, apenas si se conocían tácticas, los jugadores jugábamos mucho más a nuestro aire; también es cierto que era mucho más fácil que ahora desmarcarse.”

—¿Por último, qué perspectivas le ven al actual equipo del Eibar?

—“Al Eibar actual le veo muy bien, sobre todo en la baza. Tal vez sea este, el equipo por fin logre el deseado ascenso.”

## Agenda

### Cartelera

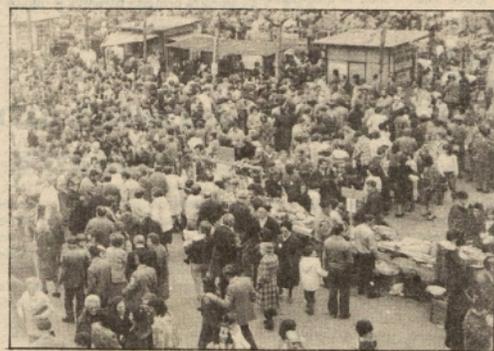
**Eibar**  
Teatro Amaya: Descanso semanal.  
Cine Capitol: A las 7.30 y 10.00: “Objetivo mortal.”  
Cine Coloso: A las 7.30 y 10.00: “American Graffiti.”  
Cine Rialto: A las 7.30 y 10.15: “El oasis de las perdidas.”  
Cine Untzaga: A las 7.30 y 10.15: “Class.”

**Elgoibar**  
Cine Odeón: A las 7.30 y 10.00: “Ghandi.”

**Ermua**  
Cine Ermua:  
Deba  
Cine Zabelzu:  
Ondarroa  
Cine Alameda:  
Cine Bide-Onera:

### Deba.—El dibujante Juntxo Garro y el ceramista Koldo Merino presentarán hoy, a las 12 de la noche,

en la discoteca Jo ta Ke, de Deba, una revista de cómics que lleva por título *Sirocco-Groums*. La mencionada revista, realizada por personas de Deba, tiene un tono satírico-humorista, los personajes que se describen en ella son de la localidad y la difusión, según sus promotores, por el momento se circunscribe a la mencionada villa costera guipuzcoana.



Un año más la festividad de San Andrés en Eibar ha estado reodeada de una palabra. Éxito total. Los organizadores desde hace varias ediciones vienen esmerándose y desembocando sus esfuerzos para que los actos y principalmente su excelente feria agrícola se conviertan en unos acontecimientos de relevancia en toda la comarca. La feria de San Andrés, patrón de la ciudad armera, es ya tradicional. Sus últimos años lo venían avalando. Y lo del miércoles —en el ejemplar de ayer ofrecíamos una amplia información al respecto— ha sido la confirmación. Desde estas líneas deseamos que sea a perpetuidad. En la foto de Rafa Zubía se observa el gentío que se agolpó en torno a los puestos instalados en la plaza de Unzaga.

LA VOZ

Andía, 2, principal  
Tfños. 429616-429617

Echaide, 6  
Tfño. 428309

CÁRITAS  
CON TODOS



# DEBA-GARAIA

Por los trabajadores de Limsa y varias centrales

## Convocada una huelga general para el martes, en Arrasate

Los trabajadores de Limsa y las centrales sindicales UGT-CC.OO.-LAB, convocan para el día 6 de diciembre, una nueva huelga general, esta vez, de cuatro horas, para el pueblo de Arrasate. ELA-STV informará el día 1, su apoyo o no, a esta movilización.

El paro —según los convocantes— deberá realizarse de la siguientes forma:

1.º El llamamiento es a todas las fábricas, cooperativas, comercios, escuelas y bares.

2.º El paro se realizará en las cuatro horas de la jornada de trabajo, tanto para quienes trabajan a jornada, partida como para cada uno de los turnos.

3.º Los comercios, bares, escuelas y establecimientos públicos cerrarán de 4 a 8 de la tarde.

4.º A las 7 de la tarde, se realizará una asamblea y manifestación en Sebero Altube.

Dentro de esta convocatoria, recogemos el comunicado de Limsa.

En próximas informaciones daremos conocimiento —según se vayan sucediendo— los posicionamientos de los diversos organismos de la localidad, ante la huelga.

### Tres meses de lucha

"En varias ocasiones nos hemos dirigido a vosotros para informaros de la crítica situación que atravesamos y pediros vuestra solidaridad. Después de tres meses de lucha, una vez más, nos vemos en la necesidad de pedir vuestro apoyo a unas reivindicaciones que son nuestras y de todos los trabajadores de Mondragón: que se paguen los salarios, que no se cierre Limsa y que Magefesa se sienta a negociar."

"Después de tanto tiempo de lucha, nuestra situación sigue siendo casi igual. Seguimos sin cobrar nuestro salario desde el 31 de julio. Todos podéis suponer las dificultades económicas que estamos pasando. Sin embargo, lo más grave sigue siendo la incertidum-

bre de nuestros puestos de trabajo. Desde que el gerente abandonó Limsa, la producción de nuestros puestos de trabajo se encuentra paralizada y Magefesa no quiere dar respuesta a nuestra exigencia de que se vuelva a poner en marcha."

"Todos conocéis las innumerables acciones de protesta que hemos realizado para llamar la atención de la opinión pública y de la Administración para presionar a Magefesa. Hemos realizado cortes de carretera, manifestaciones, encierros y huelga en Arrasate, y hemos informado puntualmente a través de todos los medios de comunicación. La lista de reuniones que hemos mantenido con todas las instancias de la Administración Pública son interminables. A pesar de todo, sólo hemos recibido desplantes y maniobras de Magefesa, y ninguna solución práctica de nadie."

### "No queremos más parados"

"No queremos que los 113 puestos de trabajo de Limsa pasen a engrosar la larga lista de parados y de fábricas cerradas en Mondragón en unas circunstancias, como las actuales, donde la situación de paro se ha vuelto angustiosa."

"Somos conscientes y agradecemos las muestras de solidaridad que nos habéis dado. Pero, desgraciadamente, a los que tienen la solución de Limsa en sus manos les debe parecer insuficiente. Por eso, otra vez más, convocamos en huelga general, el día 6 de diciembre, de cuatro horas de duración, Arrasate."

### Unificar la lucha

"Hoy nos ha tocado a los trabajadores de Limsa, pero a nadie se le oculta que el paro llama a la puerta de todos. Debemos unificar nuestra protesta para evitar que se

siga en el goteo ininterrumpido de fábricas que se cierran, y de empobrecimiento de nuestro pueblo. Con la lucha de todos podemos conseguir hoy que Magefesa asuma sus responsabilidades y que se sienta a negociar y a mantener los puestos de trabajo."

### "Arrasate euskaldun dezagun" Kultur Elkarteak sortu da herria

Joan den asteartean, azaroak 29, jaio zen mundura "Arrasate euskaldun dezagun", Kultur Elkarteak, Arrasaten jaio ere. Izan ere, egun horretan izan zen elkartearen Eraikuntz Batzarrea. Ordu berean beste zenbait ekintza eta ospakizun bazen ere, 400 bat lagun adi zirela egin zen bilera, honako gaiok ikutz: aurkezpen orokorra eta momentura arte emandako urrats nagusien informazioa; elkartearen helburu eta asmoak; euskaltokia; Estatutu sozialien irakurtze eta onespina; behinbehinekoko Zuzendaritza batetarako proposamena; galdearantzuak; eta bazkide-txartelen banaketa. Zuzendaritza-Batzordea hiru hilabetez arituko da, elkarteamartxan jarri eta behin-betiko Zuzendaritza-Batzordea izendatu arte.

Bestalde, bertan adierazi bezaia, "Arrasate euskaldun dezagun" Elkarteak irekia izanik, edoieker parte har dezake, astelehenera Udaletxeko pleno-aretoan arratsaldeko 7etan elkarteak egiten dituen bilereetan.

### Cartelera

Cine Alai: A las 7 y 9.30 *Staying Alive*.

Cine Amaya: A las 7 y 10.00, *La clínica del sexo*.

Cine Gurea: A las 7 y 10.00, *La serpiente a la sombra del mono*.

## BERGARA

## Jornada pro actividades del Lokatza

Esta tarde, a las 19.30, y organizado por la Sociedad Lokatza con el fin de recaudar fondos con los cuales fomentar el deporte en nuestra villa, habrá festival de cine, proyectándose en primer lugar un documental deportivo de 15 minutos de duración y después la película *Los hermanos Marx en el Oeste*.

Al final de esta cinta se efectuará un sorteo entre todos los asistentes. La entrada llevará el número para el mismo. Este sorteo consiste en una magnífica bicicleta Orbea de competición. La entrada y precio único será de 100 pesetas.

No hay que olvidarse que la Sociedad Lokatza donó para los damnificados locales una importante cantidad de dinero. Por lo tanto, junto será que ahora sean correspondidos con la asistencia masiva de público.

### Quintos del 53

Los quintos del 53 celebran mañana, sábado, su fiesta anual. Los actos con los cuales compaginarán su jornada de fraternidad serán los siguientes: misa en la capilla de la Residencia de Mizpiruñal y comida en el hotel Lasa. Los interesados en acudir pueden dar sus nombres a José Antonio Moñux, Angel Larrañaga y Joseba Linazeroso.

### Reunión de EE

Mañana, a las cuatro y media de la tarde, la agrupación local de EE celebrará una reunión

### Cartelera

Cine Irala: a las 7.30 y 10.15, *Los hermanos Marx en el Oeste*.

Salón Novedades: a las 7.30 y 10.15, *Lucifer*.

## CORRESPONSALES

Aretxabaleta-Eskoriatza-Gatzaga/Salinas: J. M. Azkarate, teléfono 793127. Arrasate/Mondragón-Aramaiona: R. Sampedro, teléfono 792738-798959. Bergara-Antzuola-Elgeta: J. I. Aranes, teléfono 761262. Oñati: J. Ugarte, teléfono 780295. Corresponsal deportivo: M. Moreno, teléfono 761460. Coordina la edición: Eusebio Gorritxategi, teléfono 522400.



Equipo del Zubillaga que encabeza la clasificación del torneo de fútbol de Oñati. Su fuerte, la constante lucha.

## OÑATI

## Kalezaharra y Zubillaga siguen mandando con autoridad en el campeonato local de veteranos

Al término de la quinta jornada del campeonato, Kalezaharra y Zubillaga siguen manteniendo un codo a codo feroz en la cabeza de la tabla. Ambos están resolviendo sus partidos con claridad, con goleadas como la de ese domingo del Kalezaharra, que por segunda vez ha rebasado la barrera de los 10 goles.

Los resultados de los últimos partidos disputados han sido los siguientes:

Zubillaga, 6; Makalak, 0. Narruti, 2; Taketeko, 1. Friends, 3; Beti Jai, 0. Kalezaharra, 13; UABBTA, 2. XZ-81, 5; Txikitegi, 1. Fraka Motz, 3; Lagun Artea, 2. Xaratosky, 6; Xukategi, 2.

La tabla de goleadores sigue estando encabezada, de forma destacada, por Luisito "Arrola" con 23 dianas. La verdad es que el solito ha marcado más goles que la gran mayoría de los equipos que intervienen en el campeonato.

Sólo tuvimos la ocasión de presenciar la primera parte del partido que enfrentaba a Zubillaga y Makalak, que a priori parecía el duelo más interesante de la jornada. Sin embargo, nos defraudó un poco lo visto.

El Zubillaga resolvió el lance con más facilidad de la esperada; y eso que el Makalak tiene un equipo bastante bien apañado, y con hombres experimentados y de calidad en sus filas; estubo seguro y sobrio Kike en la puerta en ese primer tiempo; en defensa mandaba Junco con cierta autoridad; en el centro del campo y delantera, Luma Aramburu, Pitxo y Ernesto también hicieron cosas interesantes, pero sin la debida precisión.

### El Zubillaga y la lucha

En contra tenían a un Zubillaga que puso más ardor en la contienda y fue doblegando a su rival, quizás más técnico. Destacaríamos de su bloque a Marín, Azkoitia y Mikel.

Al comienzo de este partido vimos también algo que no nos gustó y que debe resultar preocupante para la organización. Se trata de la falta de puntualidad de los jugadores a este primer partido: comenzó con un cuarto de hora de retraso, justo el límite previsto en reglamento para dar por perdido un partido al equipo "no presentado". En este caso habían fallado los dos.

Es cierto que la hora de comienzo era muy temprana, pero también lo es que a estas alturas del calendario las tardes son cortas y hay que aprovechar a tope las horas de luz para desarrollar el campeonato con agilidad.

### Campeonato aficionado

Aunque no lo vimos personalmente, también tenemos referencia de algunos problemas surgidos en el partido Fraka Motz-Lagun Artea y que no quisieramos se volvieran a repetir.

Hay que tener en cuenta que esto es un campeonato del mundo, y aunque el ansia de ganar es imprescindible en todo deporte, es en estos campeonatos donde más se ha de mostrar la deportividad; es tan importante saber perder como saber ganar, aunque sea más agradable lo segundo.

### Juan Ugarte, del Aloña Mendi, vencedor del ciclo Cross en Ormaiztegi

Aunque no ha trascendido la noticia, la verdad es que un triunfo oñatierra que tiene su importancia en el duro deporte del pedaleo.

El protagonista, el juvenil Oñatierra Juan Ugarte. Se celebraba la primera prueba de ciclo cross para juveniles, en la que participaron un total de 13 corredores, algunos de ellos aún cadetes. El triunfo final lo disputaron al sprint, nuestro corredor y Aldanondo, del Elektra-Loizax. Y pese a que Aldanondo fue quien mantuvo la cabeza de la carrera hasta casi el final, un inoportuno pinchazo permitió a Juan Ugarte alcanzarle a falta de una vuelta para el final, consiguiendo luego imponerse el oñatierra en un disputado sprint.

A partir de la próxima semana, nos ocuparemos también de ciclismo con carácter periódico. Será los miércoles el día de los "txirindularis".

A ver si tenemos en Juan Ugarte, a un nuevo Marino Lejarreta, que haga revivir la afición oñatierra a este duro pero bello deporte, que además de esta competitiva tiene ahora otra especial vertiente —también de gran interés— en el ciclomotorismo. De las actividades de estos últimos trataremos de informar igualmente.

# UROLA-KOSTA

## CORRESPONSALES

Aizarnazabal-Zeatoa: S. Sagarazu, tño. 867037. Azkoltia-Azpeltia-Errezil-Beizama-Bidegoian: Pako Aristi, tño. 810139. Orio-Aia: L. Cisneros, teléfono 832710. Getaria-Zarautz-Zumaia: L. M. Aizpurua, tño. 861721. **Corresponsales deportivos:** Kosta: L. M. Aizpurua, tño. 861721. **Urola:** Pako Aristi, tño. 810139-810780. **Coordina la edición:** Eusebio Gorritxategi, tño. 522400.



JAVIER LUKAS

A las personas y cuadrillas que vayan mejor ataviados de blusas se les darán importantes premios. Esta jornada ha sido una fenomenal iniciativa. Que el tiempo os acompañe. Ondo pasau!

Amplísimo y completo programa con mascota al frente

## Todo a punto para celebrar mañana en Zarautz el Día de las cuadrillas

Comienzan hoy viernes, las celebraciones, dentro del programa del Día de las Cuadrillas, anunciándose de 8 a 9 de la noche, el recorrido de las calles de Zarautz, acompañados por la txaranganga y la mascota. Mañana sábado, a las 9 de la mañana se anuncia una alegre diana, que será ofrecida por la trikiritria de Laja y a las 10 de la mañana y en la Musika Plaza, concierto a cargo de la txaranganga de Zarautz. Luego, de 12 a 2 de la tarde, y en la misma Musika Plaza, degustación de sidras y concurso de sokatira, entre las distintas cuadrillas de Zarautz, repartiéndose importantes premios entre los ganadores. En el tiempo de descanso entre tirada y tirada, los bertsoalaris Lasarte y Egaña

deleitarán a los presentes con sus improvisaciones.

### Zurrakapote, puros y vaquillas

A las 4.30 comienza el programa de la tarde-noche anunciándose para esta hora una degustación de zurrakapote en la Musika Plaza. Más tarde tendrá lugar una encendida de puros y... demás, para enfrentarse a las "astás" de las vaquillas. Igualmente a las 4.30 y para todos los niños, se ofrecerá en la Lege Zaharren enparantza, una representación de payasos. Casi a las 5 de la tarde, vaquillas para niños y niñas. La organización Urpekoak estará al cuidado, por si

ocurriera algún accidente, y a las 6 de la tarde, vaquillas para mayores en la Lege Zaharren enparantza. De 7 a 9.30 de la noche, las cuadrillas junto a las txarangas recorrerán en un duro "poteo", las calles de la villa de Zarautz.

### Quema de mascota y concurso de silbidos

De 11 de la noche hasta que el cuerpo aguante, bailables en la Musika Plaza, amenizada por el conjunto Nekez. De 1 a 2 de la madrugada, concurso de "silbidos" y demás "cantos", repartiéndose importantes premios entre los ganadores. A las 3.30 y en la plaza de Zarautz, quema de la sufrida mascota de estas fiestas, que es una gran merluzá.

## Concurso de blusas con importantes premios

Los animosos jóvenes integrantes de la comisión organizadora del Día de las Cuadrillas, nos envían una nota que está dirigida principalmente a un aspecto muy importante dentro de dicho día, que no es otro que la indumentaria que llevarán las diferentes cuadrillas de Zarautz, tal como aparecen en la foto retrospectiva, que nos ha sido cedida por nuestro colaborador gráfico Xabier Lukas. No cabe duda, que la personal indumentaria de cada cuadrilla, da colorido a la fiesta a la vez que diferencia a unos de otros, si bien mañana, sábado día 3 de diciembre, fecha prevista para la celebración del esperado día, todos se unirán en sana y amigable camaradería, dejando de lado las diferenciaciones que como es natural, existen entre ellos.

Veamos, lo que nos dicen en esta nota, los organizadores de este Día de las Cuadrillas, que cuenta con el patrocinio del Ayuntamiento:

### Un programa abierto

Mañana va a tener lugar en nuestra villa, una fiesta organizada por nosotros los jóvenes, las cuadrillas y todo el personal que se ha preocupado de asistir a las reuniones, que hasta la fecha se han celebrado en diversos locales zarautztarras.

El Día de las Cuadrillas es ya una realidad, que próximamente todo el mundo podrá disfrutar de ella.

Somos realistas y sabemos que el programa realizado por nosotros, puede tener lagunas y no ser del agrado de alguna gente, pero hemos de señalar que, las reuniones fueron abiertas a cualquier persona, sin ningún tipo de discriminación (sexo, edad, militancia política, etc...) y además entre los asistentes, la falta de ideas nuevas y originales, ha sido el denominador común que ha primado en todas ellas. También, debido al presupuesto y a problemas de ámbito social, no hemos podido colocar actos que

probablemente en otras fiestas puedan ser realidad.

### Piedra de toque al Ayuntamiento

El Día de las Cuadrillas puede ser una piedra de toque frente al Ayuntamiento y otras sociedades, para que nos tengan en cuenta para la elaboración de los programas de fiestas zarautztarras más tradicionales, léase San Pelaio, Euskal Jaiak, etcétera.

Tenemos que señalar que, es la primera vez que un grupo de individuos de distintas cuadrillas de Zarautz, se han preocupado por organizar las fiestas que en un futuro cercano tendrá lugar en nuestro pueblo.

Es por todo ello, por lo que desde estas líneas de LA VOZ, invitamos a todas las personas a participar en el Día de las Cuadrillas y para poner una nota de color, hemos pensado hacer un concurso con diversos premios, entre aquellos grupos que vayan ataviados con las blusas u otras vestimentas más originales, por lo que se sugiere a pensar o elaborar su indumentaria.

### Recital de José Antonio Artze

Pero con anterioridad a la celebración del Día de las Cuadrillas, se anuncia para las 10.30 de la noche de hoy viernes, un recital de poesía audio-visual, que correrá a cargo de José Antonio Artze, que presentará su espectáculo *Gizon haundi bat eta mundu tiki bat gizona*. Música aleatoria, poesía, fonética, recitado, experimental y visual, casi todas las habilidades que puso José Antonio Artze en torno a su palabra y a su ingenio original y creador. Toda esta definición viene cogida de un crítico que presenció, la actuación que esta noche ofrecerá Artze en el frontón Zinema municipal.

## "Salbatore Mitxelena" ipuin eta olerki 2.saria

Zarautz-ko Udalak, euskal kultur-gintzaren inguruan haurren eta haurrentzako langintza bultzatu nahian, eta bertako Euskararako Batzordearen eraginez, II Salbatore Mitxelena saria antolatu du, 25.000 pezetetako lau sari aurkezten dituelarik. Sariok ez dira dirutan emango liburutegi batetan diru kopuru horren araberako diru kontua irekiko da irabazlearen izenean, diru hori irabazleak liburutuan kaitu dezan. Lau sariok honela banatuak izango dira, gaiaren aldetik, nahiz adinari begira:

1. Hamar urte bitartekoentzat II Ipuin Saria.
2. Hamar urte bitartekoentzat II Olerki Saria.
3. Hamarretik hamalau urte bitartekoentzat II Ipuin Saria.
4. Hamarretik hamalau urte bitartekoentzat II Olerki Saria.

Sari hauek zati ezinak dira eta sarietak saridun gabe gelditu daitezke.

Honela gertatuko balitz, sariaren dirua Herriko Liburutegiari emango lioke Udalak.

### Sariketaren aukerabidea

Sariketa hauetan hurrengo baldintzok betetzen dituzten ipuin eta olerkiak izan daitezke partaide:

- a) Euskaraz idatzitako izatea, eta egilea Zarautz-ko ikastetxe batetan bere ikasketak egiten ari dena izatea.
- b) Lanak originalak izatea.
- c) Gai aldetik librea.
- d) Partaide bakoitzak lan bat ala gehiago aurkez dezake.
- e) Lan bat aurkeztu ondoren, partaideak ezin du bere lana jasotzea eta lehiaketari uko egin bere.

### Aurkezpena

a) Makinaz ala eskuz presentatu daitezke lanak. Eskuz lirakeen kasuan, hizki garbiz agertu behar

ko dira lanak, epaimahiaren esku geratzen delarik lan baten aurkezpen desegokiagatik lanen bat baztertzea.

c) Lan bakoitzaren hiru ale bidaltzea.

c) Izen edo izenordez sinatuak izatea, helbidea eta telefonoa adieraziz, zerbait argitzeko beharizana balego edo berria emateko.

### Hedapena

Ipuinak:

- 1) Hamar urte bitartekoentzat, orri bat edo bi.
- 2) Hamarretik hamalau urte bitartekoentzat, bi orri baino gutxiago ez, mugatzat bost orritakoa jotzen delarik.

Olerkiak:

- 1) Hamar urte bitartekoentzat, hamabostik hogeita hamar lerro bitartekoentzat.
- 2) Hamarretik hamalau urte bitartekoentzat, hogeita hamar lerro

edo ahapaldi guttienez, mugatzat ehun ahapaldi jotzen direlarik. Ahapaldiok olerki batetan edo gehiagotan bana daitezke.

Emanaldi epea: 1983ko abenduaren 10ean amaitzen da, eguerdiko ordubatean. Igorpen-helbidea: Zarautz-ko Udaltzatea, Euskararako Batzordea, Zarautz "Salbatore Mitxelena" Literatur Sariketaroko dela adieraziz.

### Epaimahaikoak eta epaia

Sariketa bakoitzerako bost epaimahiako izango dira eta idazkari bat. Epaimahaikoek abotsa eta botoa izango dute, idazkariak abotsa bakarrik.

Bi epaimahaiko Zarautz-ko ikastetxetako zuzendarien artean, edo hauen izendatutako ordezkoren artean izango dira hautatuak, eta beste hiruak nahiz idazkaria Zarautz-ko Udalak hautatuko ditu.

Epaia 1984. urteko urtarrilaren

5ean, eguerdiko hamabietan, Zarautz-ko Udaltzetekeo Batzar-Aretoa.

Aipamenak: Naiz eta Epaimahaikoek aurkezturiko lan bati eman saria, egoki ikusten badute aipamen bat edo gehiago egin ditzakete aurkezturiko lanen bikaintasuna adieraziz.

Lan sarituak: Zarautz-ko Udala jabetuko da sarituak izan diren idazlanez, argitaratze eskubideak bere gain hartzen dituelarik. Zarautz-ko Udalak urtebete barru argitaratuko ez balitu, egileak jabetuko liraitake lanez.

### Saritu gabeko lanak

Itzuli egingo dira eta egileek edo hauen ordezkariak jasotzeko. Iritiztrukeak: Aurkezturiko lanez ez da iritiztrukek izango. Erakunde babilak eta antolatzaileak ez da arduratzen itzultzean gaitzen diren lanez edo copiaz.

En el cine Soreasu, hoy a las 9 de la noche

## El grupo Inxurre de Alegia, inaugura los Encuentros de Teatro Vasco en Azpeitia

Darán comienzo hoy los primeros Encuentros de Teatro Vasco en Azpeitia, organizados por el Ayuntamiento. Esta iniciativa responde a la necesidad de llenar un hueco importante que tiene el teatro en el Urola, además de otros objetivos, como dar a conocer los grupos de teatro vascos, y apoyar el desarrollo teatral del euskara.

Estos encuentros pretenden rescatar el teatro vasco del olvido en el que está sumido. El arte dramático es uno de los más difíciles de ejecutar, y son escasísimos los artistas vascos que pueden vivir de su trabajo, y si el teatro vasco sobrevive es gracias al tesón de los actores.

Los grupos que van a participar son Intxurre, Xirixiti Mirixiti, Txo, Lizardi, Goaz y Antxieta. Todas las obras serán en euskara, y los premios que se van a distribuir serán los siguientes:

Mejor obra, 100.000 pesetas; mejor actor masculino 30.000 pesetas; mejor actriz femenina, 30.000 pesetas; mejor director, 30.000 pesetas; mejor decoración, 30.000 pesetas y mejor texto en euskara, 50.000 pesetas.

### "Bata zu eta bestea ni"

Hoy actuará el grupo Intxurre de Alegia con la obra *Bata zu eta bestea ni*, teatro cómico de tres actos. La función será en el cine Soreasu a las 9 de la noche. El autor es Iñaki Begiristain, así como el director. Los actores que participan en su puesta en escena son Félix Irazusta, Karmele Arandia, Joxe Aya, Milagros Begiristain, Jabier Urbieto, Joxe Arrieta, Pili Garmendia, Pilar Jáurega, Iñaki Zubeldia, Ramón Maortías, Xabier Olano y Bixente Garsaialde. Informaremos en días sucesivos de las próximas funciones.

### Segunda conferencia de la DYA

Se celebrará hoy en Azpeitia la segunda conferencia que la Asociación de Ayuda en Carretera (DYA) ha organizado para comen-



morar el X aniversario de su fundación en Gipuzkoa. La conferencia versará sobre "Catástrofes", incluyendo inundaciones, terremotos, incendios, etc. Y será tratada por Beatriz Agirre. En la Casa Enparan, a las 8 de la tarde.

### Se esta terminando el refugio del Xoxote

Las obras del refugio de Xoxote están en la fase final, merced al buen ritmo llevado a cabo en las obras, favorecidos con el buen otoño climatológico que está haciendo.

Este refugio, iniciativa de Lagun Onak M.B. de Azpeitia está financiado por tres partes: la Diputación, que subvencionará con 1.700.000 pesetas, la Sociedad Montañera y el Ayuntamiento azpeitiarra, que si bien ya ha decidido asignar una subvención todavía no se ha estipulado la cifra.

El refugio es grande y espléndido, con sólidas paredes de piedra, y sus promotores esperan poder inaugurarlos antes de fin de año e iniciar las obras previstas.

Este proyecto levantó polémica en la villa por una posta que el

constructor Uria abrió sin permiso municipal, con la posterior denuncia por parte de los baserritaras afectados.

El juicio se decantó a favor de Uria y las obras siguieron su marcha.

### Igerilekuko bazkide egiteko kanpaina

Abenduaren leetik aurrera zabalik egongo da igerilekuko bazkide egiteko epea.

Bazkide txartelak betetzea, nahiz ordainketa moduak, kopuru eta beste xehetasun guztiak Udalean bertan jakin ahal izango dituzue.

### Campaña de socio de la piscina

Desde el día 1, de diciembre, se encuentra abierto el plazo de inscripción para aquellos que deseen hacerse socios de la piscina municipal.

Para cualquier aclaración, así como para las inscripciones pueden dirigirse a este Ayuntamiento.

Se proyectará, "Ordinaria locura" de Marco Ferreri

## Nueva sesión del cine-club en Zestoa

La película de Marco Ferreri, *Ordinaria locura* (1981), y que se proyectará, hoy en Zestoa en el cine Eliz-Ondo, a las 8.45 de la tarde, obtuvo el primer premio del Festival Internacional de Cine de San Sebastián de 1981.

En cuanto a la asistencia del público a las proyecciones, hay que resaltar que la última vez se batió el récord desde hace muchos años, con la asistencia de 265 personas.

### Encuentro consigo mismo

Ferreri nos presenta en esta historia a un personaje tan misterioso y fascinante como él mismo: Charles Serking (el espléndido Ben Gazzara), trasunto de Charles Bukowski, autor de los cuentos que han inspirado al cineasta italiano.

Su universo, no menos cerrado que para otros personajes (las cuatro paredes de su apartamento, las cuatro esquinas de su barrio, los cuatro puntos cardinales, de la inhumana Los Angeles) es al mismo tiempo, su cárcel y protección. El alcohol, un motor para asumir la resignación del sabio y encontrar un apoyo a su pasión creadora, el sexo como manifestación de una virilidad tan agresiva como desencantada ante una general intuición de la impotencia.

Sólo en las nuevas experiencias que por cualquiera de estas actividades pueden arribar hasta él, encontrará una justificación para sucumbir en la "tentación de existir". Y esa búsqueda le llevará al encuentro con ser tan misterioso y resignado como él: la mujer, Ornella Mutti, será detrás de la máscara de la prostituta, que desde siempre ejerció el magnetismo de lo prohibido y lo deseado el elemento capaz de introducir un nuevo hábito y pasión en su vida, en el encuentro con el paradigma de la resignación, con el "alter ego".

### Rebelión contra la concepción sexual

Pero al auténtico descubrimiento llegará cuando comprenda que la resignación de la mujer es tan sólo una apariencia que su condición de objeto le ha venido impuesta. Y eso tan

sólo puede llegar a través del traumatismo de la castración, que ella plantea como desesperada rebelión contra su consideración como exclusivo instrumento de placer. O lo que es lo mismo una rebelión, contra la concepción establecida de la sexualidad basada en las relaciones de poder y dominio, de explotación, en definitiva.

Los tonos pálidos y grises usados por Ferreri en sus últimas películas, son sustituidos por colores vivos y brillantes más adecuados a los escritos de Bukowski, cuyo guión no es seguido escrupulosamente, por lo que sus seguidores y conocedores de sus escritos, probablemente no lo vean lo suficientemente reflejado en la pantalla.

### Va más allá con sus planteamientos

En esta película se plantean, en su pesimista recorrido por el cine, los dos ejes predilectos de la última trayectoria ferreriana: 1) "La tendencia autodestructora de la especie humana en la sociedad contemporánea." 2) "La alteración necesaria de las normas del ciclo reproductor de la pareja humana, como primer eslabón indispensable en la cadena hacia la transacción biológica."

Ferrari va más allá de aquellos otros cineastas, que desde otras parcelas han abordado este mundo en crisis; para él en el estadio actual de perpetua transición de unos valores caducos, sólo queda una remota esperanza en la utopía de una transformación radical del sistema de perpetuación de la especie en el orden actual.

### Reunión anual de los quintos del 51

El día 10 de diciembre, sábado, celebrarán los quintos del 51 su reunión anual, con el siguiente programa:

A las 7.30 de la tarde, en la iglesia parroquial, misa en sufragio de los quintos fallecidos.

Después, a las 9, cena en el restaurante Portu, acompañados de sus esposas. Día 4, a Joxemari Gárate (Gure-Txokoa, tño. 867100) o a Pako Alberdi (Sad. Ertxinpe, tño. 867381.)

600 personas participaron en el Concurso de Dibujo

## Extraordinaria exposición artística en Azkoitia

Con motivo de la festividad de San Andrés, se celebró en la villa alpagatera un interesante concurso de dibujo artístico, organizado por la Sociedad Txuri-Urdin.

En dicho concurso participaron unas 600 personas, comprendidas entre los 8 y los 14 años de edad; esta cifra da muestra de la afición artística existente en la villa. Paralelamente a la competición, se ha instalado en la plaza del pueblo, pues no se les ha prestado ningún local, una extraordinaria exposición de pintura, cerámica y talla, realizadas todas ellas por alumnos del Centro de Arte y Diseño del Urola.

El objetivo de la exposición, realizada por propia voluntad por la Sociedad Txuri-Urdin, era el lanzamiento de la cultura, tanto en Azkoitia como en el resto del valle del Urola, mostrando a los numerosos competidores las hermosas obras allí instaladas.

### Relanzamiento cultural del Urola

Sobre las obras expuestas, cualquiera que las observara hubiera hablado acerca de la calidad y belleza de las mismas. Dicho concurso, junto con la exposición, han sido organizadas íntegramente por la mencionada sociedad, ya que ninguna entidad ha prestado ayuda, acción inexplicable y a la vez lamentable para el arte. Estos movimientos culturales merecen una mayor colaboración y ayuda a través de las entidades, tanto gubernativas como comerciales, pues se trata de relanzar la cultura y el arte vasco.

Para acabar esta crónica, hay que citar que el Centro de Arte y Diseño del Urola se inauguró hace tres años en Azpeitia, en los locales cedidos por el Ayuntamiento azpeitiarra que, además, costea el mantenimiento del recinto. En

dicho centro comenzaron 70 alumnos que, en tres años, se han triplicado, demostrando su fervorosa labor en pro del arte. El alumnado que acude a la villa azpeitiarra pertenece a toda la comarca del Urola, aunque también acuden alumnos de otras zonas, como de Arrasate. En dicha escuela se imparten clases de dibujo (artístico y lineal), pintura, óleo, tallas de madera y cerámica.

Es, sin duda alguna, una de las pocas entidades promotoras de la cultura y el arte, donde continuarán organizando concursos y exposiciones tan extraordinarias como la celebrada en Azkoitia. Ojalá que en ese día colaboren más entidades, pues en esta ocasión la ayuda ha sido escasa, por no decir nula.

### Torneo de Konsejupe

Con abundante asistencia de público se celebraron, el día de San

Andrés, las finales correspondientes al X Torneo de Konsejupe, que se saldaron con los siguientes resultados:

Benjamines B: Sasieta-Azpirtarte, 16; Plazaola-Goenaga, 12.

Benjamines A: Arrieta-Larrañaga, 10; Etxabe-Arregi, 16.

Alevines: Larramendi-Azkune, 14; Orbea-Erasti II, 16.

Infantiles: Tapia-Sudupe, 16; Zubizarreta-Temprano, 14.

Aficionados 2.º: Arzuaga-Gabiondo, 14; Mendizábal-Larrar, 22.

Aficionados 1.º: Oteiza-Ansola, 22; Zuazola hermanos, 17.

Como se observa en los resultados, todos ellos fueron muy apretados, lo que significa la emoción en la que estuvieron involucrados los

encuentros, en los que se exhibió un juego muy bueno por parte de todos los pelotaris.

El partido más espectacular y emocionante fue el último, en el que hubo gran pugna entre las distintas parejas. Debido al enorme esfuerzo llevado a cabo por la S.P. Betti-Paz, la cantera está asegurada, según nos hemos percatado, en Azkoitia.

### Finales de distrito de pelota

A las 9 de la noche de hoy se disputarán, en el Frontón Municipal de Azkoitia, las finales de pelota del distrito de Urola, en las que competirán los siguientes pelotaris:

Juveniles: Muguruza-Erasti contra Mendizábal-Aizpuru.

Aficionados: Arrieta-Agirre contra Iriondo-Larramendi.

# Foro

## La invasión de Nicaragua, en diciembre

MIKEL MONTERO

Ernesto Cardenal, el sacerdote ministro del Gobierno de Nicaragua, dijo a los telespectadores españoles, hace unos días, que Estados Unidos invadirá su país a fines de diciembre. El Tío Sam, se ha convertido en Santa Claus, y tiene preparado para estas Navidades, castigar a esos hijos descarriados.

Rompiendo con la tradición, el regalo no podrá sorprender, los nicaragüenses cavan trincheras ya y se preparan. La potencia más poderosa de la tierra, y de la historia, ha decidido hacer de Nicaragua otro Vietnam; Granada, según parece, fue sólo un simulacro. Ahora viene lo mejor.

Si Estados Unidos tiene o no derechos o justificaciones, más bien mejor ni hablar. El problema es que la invasión está preparada. Debe tener un día, una hora. En los códigos secretos del Pentágono debe tener un nombre. Será Operación Libertad, o cualquier otro.

¿Qué hacer? Organizar un concurso; ganaría quien diga el día y la hora. Primer premio, un viaje por el Mediterráneo, ya que por el Caribe será un tanto arriesgado.

Cardenal ha prometido que serán implacables. Que Nicaragua luchará y que se enfrentará consecuentemente al coloso norteamericano. Es decir, muchos nicaragüenses tienen ya pocos días de vida; unas semanas más y una cantidad de ellos será mutilada, quemada, etc.

¿Qué hacer? Donar sangre. ¿Qué hacer? Manifestarse ante la Embajada de USA y sus consulados, expresando el repudio ante el futuro y nuevo genocidio.

Moscú por su parte, ¿se limitará a condenar a la Casa Blanca como cuando lo de Granada? Está visto que los pequeños pueblos no son motivo para poner en peligro la seguridad de las potencias.

Es posible que Nicaragua sea ya una pieza jugada, un movimiento hecho, mientras el rey blanco y el rey negro, se observan desde sus respectivos enroques.

Nicaragua, ¿un peón en medio del tablero?

Como siempre, los grandes problemas de la humanidad se reducen a un problema ético. Si la comunidad internacional acepta que los pequeños países son simples peones en el gran juego de dos omnipotentes poderes, se podrá afirmar que la civilización está en peor situación que cuando Europa entregó Checoslovaquia a Hitler. La experiencia indica que la solución no va por ahí. Así, la II Guerra Mundial no se evitó.

En diciembre, según parece, le toca a Nicaragua. Son sólo seis millones de personas, un pequeño país en Centroamérica, en el Patio Trasero de Norteamérica. En realidad, ¿a quién le importa? Después, una vez más, recordaremos al poeta; finalmente vinieron por mí.

## Grafiosis, procesionaria y Ayuntamiento

BAI BAIUA

No son tres de los jinetes del apocalipsis, pero sí las tres principales plagas que asolan a los árboles donostiarros, deteriorando lentamente nuestra masa forestal. De la grafiosis no es preciso hablar demasiado, puesto que ya es de sobra conocido el grave deterioro que ha causado a los olmos de la ciudad. Menos prensa está teniendo la plaga de procesionaria que está atacando a las distintas variedades de pinos existentes en los montes de San Sebastián, variedades entre las cuales se encuentra el pino piñonero, el marítimo... Por otra parte, esta plaga puede afectar también a otras especies como el roble o el haya, pongamos por caso.

Dicha plaga, nos referimos a la procesionaria, es provocada por un insecto que aova en el suelo, transformándose posteriormente en oruga. En este estado, forma una cadena de orugas que invaden los árboles más cercanos, donde se resguardan en bolsos de seda de color blanco algodonado, enredando las ramas, permaneciendo aquí en estado larvario hasta transformarse en mariposas que volverán a aovar, propagando así la enfermedad. Los efectos de éstos sobre los árboles a los que parasitan son desastrosos, provocando su muerte. También puede ser muy perjudicial para el hombre por su carácter venenoso.

En la actualidad, esta enfermedad afecta a grandes masas de coníferas del País Vasco. En Donostia es posible observarlas ya en Urgull, (zona del Muelle) Ulía e Igeldo. Sin embargo, creemos que en estas zonas todavía es posible atajar el mal, que en el caso de Urgull puede poner en peligro un 30% de la masa forestal de dicho monte, aproximadamente.

Sin embargo, ninguna de estas plagas es tan peligrosa como el tratamiento dado por el Ayuntamiento donostiarra a nuestro arbolado.

Al parecer, la lógica que preside la acción municipal es la de "tala todo lo que puedas que luego ya plantarás geranios". Y así, se está procediendo a cortar todo aquello que tenga aspecto arbóreo con graves consecuencias para nuestras esquiladas zonas verdes. Por ejemplo, en Urgull se ha procedido a arrasar zonas antes asilvestradas para sustituirlas por "frondosas" orquídeas y parterres ingleses (en Donostia, siempre tan modernos).

También se están "limpiando" a fondo las zarzas de dicha zona, olvidando que éstas sirven de refugio a numerosas aves que quedan de esta forma prácticamente desprotegidas. Todo ello para dejar al descubierto "magníficas" ruinas de origen posiblemente romano y restos de esculturales farolas que convierten Urgull en un museo.

No hay que olvidar tampoco que estas zonas desforestadas constituyen una pequeña barrera de defensa para otras zonas más interiores a las que era difícil su acceso.

Lo que no parece molestar, sin embargo, al Ayuntamiento son, además de las ya mencionadas plagas, las abundantes hiedras que ahogan los árboles, cuyo implacable avance es frenado por algunos altonas que las arrancan en los lugares más accesibles. Tampoco parecen molestar los numerosos ejemplares secos que parecen favorecer un ambiente más romántico.

Quisiéramos pedir desde estas líneas al Ayuntamiento donostiarra una reconsideración sobre estos temas, planificando una mejor conservación de nuestras zonas arbóreas, aunque nos tememos que lo que subyace en el fondo de esta política es el deseo de sustituir los árboles autóctonos por cocoteros y palmeras, acompañadas por deliciosos geranios japoneses. ¡Qué horteras!

## Los pensionistas y los 800.000 puestos de trabajo

Por fin han encontrado la piedra filosofal para conseguir crear puestos de trabajo para los jóvenes. Jubilar a los que cumplieron ya más de 60 años.

Si bien la propia Constitución de libertad a los trabajadores para jubilarse cuando más conveniente sea para ellos a partir de los 60 años, esta libertad apenas si se ejerce teniendo en cuenta la cuantía de las pensiones que se perciben en el momento de dejar el trabajo.

Para ello, ahora van a inventar la jubilación forzosa por razones económicas.

Si usted tiene más de 60 años corra a jubilarse si no quiere ver mermar sus ya débiles pensiones de jubilación, por la aplicación simple de unas nuevas reglas de cálculo que determine que su pensión va a calcular dentro de otros cinco, la base de los últimos cinco años, hasta alcanzar dentro de otros cinco, la base de los últimos diez años.

Ello significa ni más ni menos, que usted trabajador, que ha ahorrado durante su larga vida de trabajo unas cuotas, que pensaba le iban a permitir vivir al menos con un mínimo de dignidad en el momento de su retiro, va a percibir si espera para jubilarse a cumplir los 65 años, una cantidad equivalente al mínimo de las pensiones actuales, que, como usted sabe muy bien, no va a alcanzar ni siquiera al salario mínimo interprofesional.

Todo esto va a producir la desbandada de los trabajadores en edades comprendidas entre los 60 y los 65 años, para tratar de garantizarse unos ingresos algo superiores a los antes mencionados, por el simple hecho de acogerse a las condiciones que todavía rigen en este momento para su jubilación.

Y claro, si todos los comprendidos en esas edades se jubilan "voluntariamente", está claro que ya podemos hablar de las vacantes producidas por esos 800.000 trabajadores que podrán ser ocupadas por otros tantos desempleados.

Pero la pregunta es esta: ¿Es esto justo? ¿Es esta auténtica libertad y respeto al derecho generado por unas cotizaciones satisfechas religiosamente durante tantos años? ¿Quién hizo los cálculos actuales que han dado origen a esta quiebra fraudulenta de la Seguridad Social? ¿Por qué hay tantos pensionistas que sin haber pagado cuotas suficientes, hoy tienen acreditadas pensiones de mayor cuantía que muchos de los que sí las pagaron? ¿Quién es capaz de explicar satisfactoriamente por qué hemos pasado de 3.000.000 pensionistas en 1973 a más de 5.000.000 en 1983? Y conste que en esas cifras no incluyo a los parados, que en muchos casos podríamos también equipararlos a auténticos pensionistas.

¿Es este recurso a los pensionistas la idea genial que va a resolver los problemas económicos generados por la suicida política del Gobierno?

Seamos serios por una vez, y no hagamos lo posible por rematar a quienes con su esfuerzo durante muchos años y su sacrificio hicieron posible una España bastante más justa y próspera que la que ahora parece apuntarse en el horizonte, sin que a pesar de las libertades existentes, tengamos la mínima posibilidad de impedirlo.

O es que una vez aprobada la ley del aborto, se trata de establecer la de la eutanasia ahora, basándola en la extinción de las personas de la tercera edad, quitándoles lo que siendo suyo les podía permitir sobrevivir.

## Cartas

Si de verdad quieren, por una vez, hacer previsiones fiables y seguras, pueden empezar por ampliar los cementerios o instalar rápidamente crematorios, pues tengo la impresión que nos van a hacer falta con inesperada urgencia.

Juan Fernández Otaz

## San Sebastián, municipio de ideas luminosas

Parece que la luz es para los iluminados, en el caso de nuestra ciudad para cuatro liantes mentes municipales. Desconozco de quién partió la idea de la reprobación farolín del Muelle donostiarra. En los es-pi-gones y pasadó el Puerto se han instalado numerosas farolas que a mi entender en nada contribuyen a dar carácter al lugar. A pesar del discreto color marrón con que han sido camufladas, resalta en ellas esa horrible pelota blanca de material plástico que la corona, y el nuevo y más feo de los escudos que ha conocido la localidad estrangula su base sin piedad. Confieso que esta decisión municipal de multiplicar la luz de nuestro puerto me ha extrañado sobremediana, ya que no he leído en la prensa ni he oído en la calle ningún comentario sobre algún infortunado accidente de personas que hayan caído al agua en las sombras de la noche o metido el pie donde no debieran.

Creo que estas farolas no hubieran desentonado tanto en otro lugar como bien puede ser en el paseo que conduce de la Estación del Norte al Puente de Hierro. Por ahí pasan centenares de personas, estudiantes en su mayor parte, que se dirigen al EUTG, a Savin, Koipe, o colegio de Mundaiz. De noche, esta acera que parece ha sido víctima del más cruel bombardeo, carece de la más mínima iluminación. Los estudiantes, trabajadores y deportistas que por ella circulan se exponen a cualquier rotura de tobillo, pierna o cadera según sea el tamaño del agujero en el cual metan la pata. Muchos de ellos escogen la calzada como sendero iluminado por los faros de los vehículos, pero ocurre que el peligro será mayor por cualquier automóvil que evitan los muchos socavones.

Señores encargados de que San Sebastián tenga luz por las noches: dense una vuelta por este lugar que también forma parte de la ciudad. Eso sí, lleven un experto guía provisto de algún potente haz luminoso y, por favor, si deciden poner solución al asunto, no instalen fluorescentes en los arboles, ni hagan cosa parecida.

E. G.

## Sección de cartas

N. de la R.—Todas las cartas dirigidas a esta sección deben acompañarse del número de Documento Nacional de Identidad y no pueden nunca sobrepasar las treinta líneas. No se publicarán aquellas comunicaciones que vengan firmadas con apodo, aunque pueden suscribirse con iniciales si el remitente lo desea. La dirección se reserva siempre el derecho a extraer aquellas que rebasen la extensión fijada. Toda carta debe contener la información precisa para localizar al firmante.

Presidente del Consejo de Administración: Juan José Latierra. Publicidad: Sabino Orrantia.

Teléfonos: Redacción 522400. Publicidad: 429616-429617. Télex: 31996. Redacción, Talleres y Administración: Polígono Ind. 108, Parcela 3-C. Lezo (Gipuzkoa). Apartado de Correos: 448 (Donostia) y 300 (Errenteria). Depósito Legal: 285/83. Imprime: IMPOSA. Edita: ASKOREN.

## Ruiz Gallardón prepara el recurso contra el aborto

Madrid.—José María Ruiz Gallardón, diputado por Zamora del Grupo Parlamentario Popular, se encontraba ayer por la mañana realizando los preparativos para presentar ante el Tribunal Constitucional recurso previo de inconstitucionalidad contra la Ley Orgánica que despenaliza el aborto en determinados supuestos.

Ruiz Gallardón declaró a Europa Press que está trabajando intensamente en la preparación del recurso, con un equipo de colaboradores, y que la presentación se hará inmediatamente.

"Creo que conseguiremos llevarlo por la tarde —agregó—. Pero, en cualquier caso, disponemos de tres días a partir de su aprobación en el Senado, lo que se hizo ayer por la noche."

El diputado firmará el recurso de inconstitucionalidad junto con otros 50 parlamentarios de la Coalición Popular, ya que este es uno de los requisitos exigidos para la tramitación del recurso.

Si el Tribunal Constitucional lo acepta a trámite, supondrá que la publicación de la ley que despenaliza el aborto, en el *Boletín Oficial del Estado*, queda paralizada, y por tanto, no entrará en vigor hasta que el alto tribunal dicte sentencia.

## Búsqueda de navegantes desaparecidos

Palma de Mallorca.—Efectivos de la Comandancia de Marina de Palma, aviones del SAR y miembros de la Cruz Roja del Mar continúan los trabajos de búsqueda de los cuatro navegantes desaparecidos el pasado domingo en una travesía de Cabrera a Palma.

Antonio Juan, de 41 años, delinante del Ayuntamiento de Palma, Victoria Varela y el matrimonio americano formado por Gary Landretti y Cherry Moore, partieron desde Cabrera con destino al puerto de Palma de Mallorca el pasado domingo sin que se tenga noticia hasta el momento de su paradero.

Sus familiares dieron aviso de desaparición el pasado día 29 en la Comandancia de Marina, coordinándose desde ese momento los trabajos de búsqueda, que se han interrumpido durante la pasada noche y se han reanudado al salir el sol.

## Pacto entre CIU y PSC sobre Banca Catalana

Barcelona.—Existe un pacto secreto entre CIU y los socialistas catalanes para no destapar el asunto Banca Catalana durante las próximas elecciones autonómicas, según denunció el secretario general de AP, Jorge Verstrynge, en Salou.

A cambio del silencio socialista, los convergentes se comprometen a apoyar al Gobierno, en el Congreso de los Diputados, con su voto favorable en determinados proyectos de ley, añadió el dirigente de AP.

También aseguró que el pacto estipula un Gobierno de coalición en la Generalitat entre ambos partidos en caso de un equilibrio de fuerzas en las elecciones autonómicas.

Insistió de nuevo en el affaire Banca Catalana, para asegurar que cuando se destape, quedarán salpicados algunos altos cargos del Gobierno autonómico.

Conferencia regional, preparatoria del XI congreso del PCE

## El sector de Carrillo gana la primera votación en Madrid

El PCE comenzó anoche la conferencia regional del partido en Madrid, en la que los seguidores de Carrillo y Gerardo Iglesias se juegan su preponderancia cara al XI congreso del PCE. La primera votación se ha saldado a favor de Carrillo por 356 votos a favor, 289 en contra y 21 abstenciones. La votación se realizó por una cuestión puramente formal.

Madrid.—Tanto los "carrillistas" como los "gerardistas" confían en su triunfo en la conferencia regional de Madrid, que comenzó ayer y en la que se elegirán los 103 delegados que por esta provincia asistirán al XI congreso del PCE.

El triunfo de los "gerardistas" en Madrid determinaría claramente que éstos ganarían en el XI congreso, en tanto que si triunfaran los "carrillistas" se mantendría la duda, pues han sido derrotados ya en Andalucía, región que presenta mayor número de delegados al congreso (173).

Los "carrillistas", encabezados por el actual secretario político, Adolfo Piñedo, muestran una actitud más optimista ante el triunfo, pues consideran que son favorables a sus posiciones un 60% de los cerca de 850 delegados que asistirán a la conferencia.

Los "gerardistas" dicen que las posiciones están muy igualadas, aunque afirman que las posibilidades de que ganen las tesis defendidas por la mayoría del comité central son "muy altas".

Piñedo ha señalado que se han presentado en Madrid cerca de 5.000 enmiendas al documento político que se discutirá en el congreso y que dichas enmiendas están en la línea de las posiciones defendidas por la minoría en el comité central (carrillistas).

Sostiene también Piñedo que la "oposición" al comité regional de Madrid está "nucleada" en torno a Juan Francisco Pla, responsable de la política municipal del PCE y defensor de los planteamientos de Iglesias.

"No es cierto que lo que Piñedo llama oposición esté nucleada en



Gerardo Iglesias y Santiago Carrillo.

torno a mí", dijo a Efe Juan Francisco Pla, quien agregó que mantiene "una posición clara de defensa de las ideas de renovación del partido".

Pla insistió en que "no hay ningún candidato oficial de la dirección del PCE" para secretario político de Madrid y dijo que no piensa presentarse para dicho cargo, al tiempo que mostró su confianza en que Piñedo no fuese reelegido.

Así pues, los "gerardistas" se encuentran en principio sin candida-



ARCHIVO

to al cargo en Madrid, aunque los "carrillistas" apuntan que "puede ser Julio Setién si no lo es Pla" y este último afirma, sin citar nombres, "que en la dirección de Madrid hay gente muy capaz de llevar adelante al partido".

Además del secretario general del PCE, Gerardo Iglesias, asistieron a la conferencia los miembros de la dirección del PCE Nicolás Sartorius, Enrique Curiel y Francisco Frutos, y se esperaba también la presencia de Santiago Carrillo, que fue invitado a la conferencia por el comité regional.



El nuevo presidente del Consejo Supremo de Justicia Militar, teniente general Manuel María Mejía, conversa con el ministro de Defensa, Narcís Serra, tras la toma de posesión de su cargo. El nuevo presidente del Consejo de Justicia Militar que pasará a la situación B en dos meses, pronunció un breve discurso. Narcís Serra, que presidió el acto, dijo al término del mismo, que su gabinete poseía un avance de la investigación que se lleva a cabo sobre la encuesta de la Armada y que cuando tenga el informe completo podrá tomar una decisión. En relación a la reorganización del Ejército, el ministro dijo que hasta enero o febrero no se iniciará la aplicación experimental de la reducción de capitanías. Serra fue preguntado por el ascenso a general de brigada del coronel Marchante Gil, relacionado con el "Colectivo Almendros" que propuso el golpe de Estado del 23-F. El ministro de Defensa respondió que el jefe de Estado Mayor del Ejército aún no le ha propuesto destino.

## Se rechaza una propuesta de Carrillo sobre la OTAN

Madrid.—La Comisión de Asuntos Exteriores del Congreso de los Diputados rechazó ayer una proposición no de ley comunista, que solicitaba del Gobierno la convocatoria de un referéndum consultivo sobre la adhesión de España a la OTAN, antes del día 31 de diciembre de 1983.

Defendió la iniciativa legislativa comunista el diputado Santiago Carrillo, quien afirmó que el interés nacional invita a preservar a España de un posible holocausto nacional, y expresó su preocupación por lo que representa para España actualmente la pertenencia a la OTAN.

Carrillo subrayó que el PSOE dijo primero que el referéndum sobre la OTAN se celebrará en 1985, "y ahora —dijo— afirma que cuando se den las condiciones adecuadas". Expresó su criterio pesimista respecto a la celebración de tal referéndum, y añadió: en España mandan cada día más los norteamericanos, y la autonomía del Gobierno está condicionada.

La Comisión de Exteriores abordó también el tema de la OTAN, con la comparecencia del ministro Fernando Morán, para responder a varias preguntas puntuales de diputados de la oposición. Una de ellas, formulada también por Santiago Carrillo, hacía referencia a la presencia del presidente de la Junta de Jefes de Estado Mayor, teniente general Lacalle Leloué, en la 84 reunión de la OTAN, celebrada en La Haya.

## Morán considera satisfactorias las respuestas sobre la CEE

Madrid.—El ministro de Asuntos Exteriores, Fernando Morán, calificó como "muy satisfactorio" las respuestas recibidas hasta ahora de los países de la CEE, a la carta enviada por Felipe González solicitando su fijación de posiciones sobre la adhesión española. Hasta el momento se han recibido las respuestas de seis gobiernos de los diez países miembros de la CEE.

Morán manifestó a OTR que existen tres tipos de respuesta: las que se pronuncian por la fecha del 1 de enero de 1986 para la plena integración española, aquellas que creen que en aquella fecha deben concluirse las negociaciones de adhesión reservándose otro período indeterminado para la ratificación de los respectivos parlamentos, y una tercera clase de respuesta que no fija plazos, aunque se muestra en favor de la pronta integración española.

## Se rechazan las propuestas de los vascos sobre la mili

Madrid.—El pleno del Congreso de los Diputados rechazó el miércoles la enmienda de totalidad, presentada por el grupo vasco, al proyecto de Ley del Servicio Militar, remitido recientemente por el Gobierno a las Cortes. El resultado de la votación fue el siguiente: 241 votos en contra de la enmienda, 25 a favor y 8 abstenciones.

Defendió la enmienda de totalidad el diputado vasco Joan Gangotxi, quien, en su intervención, afirmó que este era el momento oportuno para suprimir de forma gradual el servicio militar obligatorio "entendiendo hacia una profesionalización de las Fuerzas Armadas, tal y como, con indudable éxito, se ha conseguido en otros estados".

En el primer aniversario

# Los partidos de la oposición critican la política económica del Gobierno

Al cumplirse el primer aniversario de la Constitución de un Gobierno socialista en España, los líderes de los principales partidos políticos juzgan, en términos generales, muy críticamente la labor del Gabinete González en su primer año de mandato. La crítica se extiende por la derecha y la izquierda, aunque con distintos contenidos, y sólo parece que el centro de Adolfo Suárez se muestra más próximo a juzgar positivamente la labor del Gobierno del PSOE en su primer año. Estas son las opiniones de los diferentes líderes políticos encuestados por OTR.

Madrid.—Manuel Fraga (AP): "Resulta pintoresco que los socialistas presumen de haber cumplido sólo un poco lo más llamativo, lo más atrayente de su promesa electoral: la de crear 800.000 nuevos puestos de trabajo. Ahora el ministro de Trabajo ha empezado con las rebajas, con los saldos de otoño, y ha reducido la oferta a sólo 600.090 puestos nuevos. La dramática verdad es esta: a lo largo de 1983 no se han creado nuevos empleos; pero, en cambio, se han perdido más de 300.000."

Jorge Verstrynge (AP): "Podríamos hablar de que se ha quedado sin política autonómica, con una seguridad ciudadana inexistente, agravado por una original disposición del Ministerio de Justicia de excarcelar delincuentes. Esto es lo que nos ha traído un año de socialismo, y el pueblo español debe pensar lo que puede ocurrir si se sigue creyendo promesas que despiertan ilusiones que luego no se pueden cumplir."

Gerardo Iglesias (PCE): "El PCE contempla críticamente la gestión del Gobierno del PSOE. Los comunistas votamos afirmativamente la investidura de Felipe González, pero no podemos apoyar una política que se aleja cada vez más de aquellas expectativas de cambio, de transformación social e incluso de aquellas promesas electorales del PSOE. Nuestra discrepancia es cada vez más acusada en lo que se refiere a la política económica y a la política exterior del Gobierno. Creo que no se ha abordado ninguna de las transformaciones que necesita la economía española para superar la crisis actual, para atajar el paro y estimular un relanzamiento económico que cree nuevos puestos de trabajo."

La política económica del Gobierno, cada vez más basada en el continuismo, en criterios conserva-

dores y en concesiones a las patronales, totalmente negativa en la reconversión industrial. Tampoco compartimos una política exterior de sesgo, cada vez más atlantista, nos parece suicida el alineamiento a ultranza con la Administración Reagan puesto de manifiesto con el apoyo a los euromisiles, cuando varios partidos y países socialdemócratas europeos manifestaron su voluntad creciente de autonomía y de independencia respecto de los bloques militares. Esta política es el resultado de la negativa del Gobierno a plantear la necesaria salida de España de la OTAN y convocar el referéndum prometido antes del 28 de octubre."

Oscar Alzaga (PDP): "Importa decir que desgraciadamente el estado de ánimo que al cabo de un año ha venido a sustituir al clima de euforia y compromiso que el resultado de las elecciones generales provocó en la gran mayoría de nuestra población es de decepción. Al cabo de un año se diría que esa esperanza está a punto de desvanecerse."

Adolfo Suárez (CDS): "Un año es poco tiempo para hacer una valoración global de la actuación del Gobierno socialista. Durante este tiempo el Gobierno se ha ocupado de los intereses generales del país, se ha equivocado en algunos aspectos y ha acertado en otros. En términos generales y salvo discrepancias, las fundamentales las hemos puesto de manifiesto, la labor del Gobierno socialista puede considerarse como positiva. En cuanto a los errores habidos, si constituyen o constituirían actitudes que pueden perpetuarse podrían presuponer resultados poco optimistas, pero pensamos que la valoración que cabe hacer hasta ahora por el año de gobierno puede considerarse como positiva."



Felipe González, en una de sus intervenciones en el Congreso de los Diputados como presidente del Gobierno.

## El PSOE conmemora hoy el aniversario

Madrid.—La ejecutiva del PSOE conmemorará hoy el primer aniversario del Gobierno socialista con un análisis monográfico de la política internacional, aunque, según ha sabido Efe, la integración de España en la OTAN no será objeto de especial debate por la ejecutiva.

Felipe González compartirá el día de su primer cumpleaños al frente del Gobierno con sus compañeros de partido y, tras la sesión monográfica internacional, los ejecutivos del PSOE se reunirán en un almuerzo de confraternización.

Ya por la tarde, Gobierno y partido asistirán a la recepción organizada por el PSOE para conmemorar el aniversario gubernamental.

La reunión de la ejecutiva socialista comenzará con la exposición de un informe elaborado por la Secretaría de Relaciones Internacionales.

Enrique Múgica reiteró a Efe que la posición del partido respecto de la integración de España en la Alianza Atlántica sigue siendo la ya expuesta por el presidente del Gobierno: mantenimiento del compromiso de celebrar el referéndum,

si bien previamente ha de realizarse una explicación suficiente a los españoles de lo que supone la OTAN.

La situación internacional tras la congelación de las negociaciones de Ginebra sobre euromisiles, el conflicto en el Líbano y la crisis chi-priota serán abordados en un informe elaborado por la Secretaría de Relaciones Internacionales junto a otras cuestiones que afectan más directamente a la política española.

Asimismo, los socialistas deben considerar la inminencia del comienzo en Atenas—el próximo día 4— del último Consejo Europeo, en el que los jefes de Estado y Gobierno del Mercado Común deben buscar soluciones a los graves problemas internos que retrasan la adhesión de España a sus filas.

En la reunión, según observadores políticos, el presidente González puede referir a sus correligionarios el contenido de las respuestas que obran ya en su poder a la carta remitida el pasado 17 de noviembre a los primeros mandatarios de la Europa de los "diez", en demanda de claridad para las expectativas españolas de adhesión.

## El centro de control no avisó al "Jumbo" de que volaba a baja altura

Madrid.—El accidente del Boeing 747 de la compañía Avianca que se estrelló en Madrid el pasado domingo, se produjo probablemente por fallos en el sistema de aproximación a Barajas en combinación con otros factores aún sin determinar, tal como anticipó LA VOZ el lunes. Fuentes próximas a la comisión investigadora del accidente informaron el diario *El País* que poco antes de producirse el siniestro, el avión se encontraba a 2.600 pies de altura (unos 792 metros) sobre el nivel del mar, cuando la altitud adecuada sería de 3.396 pies.

Según esta versión el avión perdió altura en escasos segundos y por causa desconocida. Se apunta la posibilidad de que el piloto del avión pudiera haber sufrido un ataque cardíaco y que esta fuera la razón de que perdiera el control del avión. Sin embargo, esto no podrá ser confirmado hasta que no se analice el cuerpo de Tulio Hernández, que hasta el momento está sin identificar.

La pérdida de altura debió ser observada en el centro de control de Paracuellos del Jarama y comunicada al piloto del avión. Las fuentes informantes de *El País* puntualizan que los controladores de Paracuellos no tienen responsabilidad en el suceso, ya que "en cualquier caso los datos de navegación que suministraron al avión fueron los correctos".

Pilotos que han tenido acceso a la información reservada sobre el siniestro, han declarado que es una costumbre habitual que el centro de Paracuellos pase el control a la torre de Barajas antes de que los aparatos hayan sobrepasado la última baliza que linda con el aeropuerto de Barajas. Desde la torre del aeropuerto madrileño, siempre según *El País*, el control se realiza visualmente, ya que no existe un radar capaz de controlar la altitud exacta del avión. En Barajas no se llegaron a ver los focos del *Jumbo* siniestrado.

Fuentes de Avianca no han podido corroborar a LA VOZ esta versión, ya que desconocen las tareas de investigación que se están llevando a cabo.

Los únicos datos conocidos por la compañía del *Jumbo* se refieren a hechos ya sabidos, como que no se incendió ningún motor, no hubo atentado, las condiciones de visibilidad eran buenas—se veía en ocho kilómetros—, etcétera.

Mientras prosiguen las incógnitas, los supervivientes continúan mejorando. Ayer una niña pudo regresar a París y otra persona salió de la unidad de cuidados intensivos.

### Rápida identificación

El comisario jefe del gabinete central de identificación, del Cuerpo Superior de Policía, ha manifestado que las tareas de identificación se están desarrollando más rápidamente de lo que tenía previsto en un principio. Estima que el próximo domingo o a lo sumo el lunes, todos los cuerpos estarán identificados, excepto los ya enterrados, pues su proceso de identificación será más largo, e incluso todos los fétrosos ya expedidos a los países que determinen los familiares.

En el aeropuerto de Barajas se ha habilitado otra pequeña sala para los objetos de mano que llevaban las víctimas, como cámaras fotográficas, tomavistas, bolsas de mano, paraguas, libros y folletos, etc. La sala está situada junto a otra donde todavía quedan objetos personales de las víctimas, ya que o bien todavía no han llegado familiares o bien no se han reconocido los objetos.

"El Alcázar" publicó ayer el texto íntegro de la carta

## El general Casaldueiro pide el indulto al Rey para los procesados por el 23-F

Madrid.—El general de división, Francisco Casaldueiro Martí, ha remitido al periódico *El Alcázar* la copia del texto de una carta que este general envió al Rey en septiembre, solicitando el indulto para los militares procesados por el intento de golpe de Estado del 23 de febrero.

La petición de Casaldueiro ha tenido anteriores destinatarios, según informa el diario citado que publica además, al contenido íntegro de este documento. Casaldueiro remitió al ministro de Defensa, Narcís Serra la petición de indulto el 23 de junio de este año. La res-

puesta de este ministerio se produjo el 2 de agosto y en ella se notificaba al general de división, el conducto reglamentario a seguir, de acuerdo con el Código de Justicia Militar.

Los motivos de la petición de indulto se basan, por una parte, en la justificación del golpe, llamado "intervención" por parte del general solicitante, aduciendo circunstancias históricas similares y, por otra, en el comportamiento de los militares que sequestraron el Congreso calificado como valeroso y responsable con sus subordinados. Además se hace una referencia a

los indultos que concede el Gobierno por otros motivos y que son considerados por Casaldueiro delictivos, como muertes y asesinatos a sangre fría, secuestros, etc., frente a una intervención militar totalmente incurrente.

La petición la hace a título personal el general Casaldueiro, para que el Rey, dicte las instrucciones oportunas al Gobierno, y luego mande a ejecutar los indultos solicitados.

En el documento se hace referencia a un punto de la sentencia que señalaba que si hipotéticamente el Rey hubiera dado la orden de

intervención, los procesados no hubieran podido ser excusados, pues tales órdenes necesitan de un precepto antes de ser cumplidas.

### Muere el defensor de Milans

El abogado Santiago Segura Ferns, defensor de Milans del Bosch en la causa, de una angina de pecho. Santiago Segura tenía previsto presentar esta semana un libro titulado *Jaque al Rey* que había escrito junto con el periodista Julio Merino, antiguo director de *El Imparcial* y *El Diario de Barcelona*.

## Reagan se niega a certificar los derechos humanos en El Salvador

Washington.—El presidente Reagan se ha negado a firmar una medida legislativa que le hubiera obligado a seguir certificando, como en los últimos dos años, que El Salvador ha realizado suficientes progresos en derechos humanos y otras reformas para poder recibir ayuda militar de Estados Unidos.

Sin embargo, dada la polémica creada por esta decisión, es posible que Reagan no pueda mantener su veto que se realizó además en contra de la opinión del secretario de Estado, George Shultz, que quiere evitar a toda costa un enfrentamiento con el Congreso.

El proceso de certificación "distorsiona" los esfuerzos de la administración para que mejoren los derechos humanos, reformas políticas, agrarias y otras, afirmó el portavoz de la Casa Blanca, Larry Speakes, en un comunicado.

La decisión de Reagan —que equivale a un veto— se produce al día siguiente de que se negara un visado de entrada al dirigente salvadoreño ultraderechista Roberto D'Aubuisson.

El pasado 30 de setiembre, al concluir el actual año fiscal, expiró también el proceso de certificación que obligaba a Reagan a dar cuenta cada seis meses de los progresos realizados en El Salvador como condición para la ayuda militar.

Antes de concluir la sesión anual, el Congreso aprobó una prórroga de este proceso y asignó una ayuda de 64,8 millones de dólares en asistencia militar a El Salvador, aunque estipuló que el 30% no se entregaría mientras no hubiera un veredicto contra los autores de la muerte de cuatro misioneros norteamericanos.

Fuentes parlamentarias señalaron que Reagan se siente molesto porque el Congreso intenta reducir su autoridad en política internacional y porque teme que las últimas restricciones "sean interpretadas como un menor compromiso con la lucha del Gobierno de Alvaro Magaña contra la guerrilla de izquierda".

## Detenciones en Surinam por el intento de golpe

Bridgetown (Barbados).—Las autoridades militares de Surinam han detenido a diez personas tras acusarlas de pertenecer al grupo que el martes intentó un golpe de Estado en este país sudamericano.

Las autoridades de Surinam, que se independizó en 1975 de Holanda, dijeron que los detenidos querían desestabilizar al país a fin de preparar el camino "para una invasión mercenaria". Según un portavoz del Gobierno, los actos de los sospechosos se iniciaron con una serie de incendios en edificios públicos que destruyeron la torre de transmisión de la gubernamental "Radio Surinam".

El portavoz aseguró que la idea consistía en organizar problemas que abrieran paso a una invasión mercenaria, compuesta por ciudadanos holandeses, alemanes, belgas y de Surinam, procedentes de la antigua metrópoli.

También dijo que uno de los detenidos había viajado recientemente a Guyana, donde se reunió con personas vinculadas a la lucha contra el Gobierno del teniente coronel Desi Bouterse, que está en el poder desde 1980.

La misma fuente aseguró que en Guyana, esa persona recibió un fuerte cantidad de dinero para iniciar los sabotajes.



En su última gira por Centroamérica, Stone se entrevistó con el coordinador de la Junta Sandinista, Daniel Ortega. Ahora lo hace con los antisandinistas en Panamá.

*El enviado de Reagan se reúne en Panamá con dirigentes "contras"*

## Stone trata de unificar las fuerzas antisandinistas

El embajador especial de la Casa Blanca para Centroamérica, Richard Stone, se reunió ayer en Panamá con representantes de grupos antisandinistas que luchan contra el Gobierno de Managua, en un intento por reagrupar sus fuerzas. Según todos los datos, la Administración Reagan está convencida que los grupos "contrarrevolucionarios" no tienen la suficiente fuerza como para acabar con los sandinistas, pero considera que además ésta se ve doblemente reducida por la división existente entre la guerrilla.

Panamá.—El embajador itinerante de Estados Unidos en Centroamérica Richard Stone, que llegó discretamente a Panamá el miércoles por la noche, mantuvo una entrevista con Fernando Chamorro, de las Fuerzas Armadas Nicaragüenses (FAN), Sebastián González, del Grupo Tercera Vía (M-3), y una mujer identificada como señora Guillén de la agrupación indígena "Misurasata".

Poco antes, Stone sostuvo una entrevista con el máximo dirigente de la Fuerza Democrática Nicaragüense (EDN), Adolfo Calero, en un céntrico hotel nicaragüense.

Al parecer, el tema fundamental de la reunión sería tratar de unificar a los diferentes grupos antisandinistas que combaten al régimen de Managua desde diferentes puntos de Nicaragua.

Alfonso Robelo, dirigente político de la Alianza Revolucionaria Democrática (ARDE), era esperado ayer en Panamá para participar en las reuniones con el enviado especial del presidente Reagan.

La semana pasada, el Congreso y el Senado norteamericano aprobaron una ayuda de 24 millones de dólares para los antisandinistas, sin especificar a cuál de los grupos irá a parar la "subvención". Este tema podría ser otro de los puntos a tratar entre Stone y los dirigentes "contrarrevolucionarios".

### Secreto absoluto

A su llegada al aeropuerto de Panamá, procedente de Washington y Miami, donde se reunió con el presidente de Costa Rica, Luis

Alberto Monge, Stone insistió en que no podía decir "absolutamente" nada sobre el objetivo de su visita.

Stone fue recibido discretamente por funcionarios de la Embajada norteamericana. Ningún funcionario panameño, como fue habitual en anteriores visitas, estuvo en el aeropuerto para recibirlo.

En noviembre, el diplomático norteamericano realizó su tercera gira por los países centroamericanos —incluida Nicaragua—, donde mantuvo una tensa entrevista con el coordinador de la Junta Sandinista. El motivo principal de aquella visita, según sus propias declaraciones, fue expresar el apoyo de su Gobierno a las gestiones del Grupo Contadora.

En esa ocasión fuentes seguras afirmaron que los contactos con representantes guerrilleros y las conversaciones de éstos con la comisión de paz salvadoreña (oficial) habían quedado rotos.

Durante su estancia anterior en Panamá, Stone se entrevistó con el presidente Ricardo de la Espriella y el canciller Oyden Ortega, miembros de Contadora junto con sus colegas de México, Colombia y Venezuela.

## Continúan los esfuerzos para reactivar el pacto militar

Guatemala.—Aunque sin fecha concreta para su próxima reunión, los Ejércitos de Guatemala, Honduras y El Salvador estrechan contactos para fortalecer el Consejo de Defensa Centroamericano (CONDECA), según han señalado a Efe fuentes militares guatemaltecas cercanas a la sede de este consejo.

Las fuentes añadieron que el CONDECA se encuentra aún en una fase inicial de planificación, pero que se ha evaluado ya la capacidad militar de los países que forman el "triángulo norte" de Centroamérica: Guatemala, Honduras y El Salvador.

Recordaron que esos primeros pasos se lograron durante las dos reuniones celebradas hasta el momento. La primera se realizó al más alto nivel el pasado 1 de oc-

tubre en Guatemala y la segunda veinte días después en Tegucigalpa, Honduras. Con la presencia de oficiales superiores de esos tres Ejércitos.

Los Ejércitos del CONDECA, en particular en guatemalteco y el hondureño, carecen de los equipos necesarios para emprender actualmente operaciones coordinadas contra la guerrilla salvadoreña, afirmó la semana pasada en Washington el coronel Larry Tracy, de la oficina del secretario de Defensa adjunto para Asuntos Interamericanos.

Un alto militar guatemalteco, que pidió no ser identificado, declaró a Efe que aunque Estados Unidos presiona de distintas formas a Guatemala para que se involucre activamente en el conflicto centroamericano, existen al-

gunos sectores dentro del Ejército que se oponen a ello.

El mismo militar recordó que Estados Unidos mantiene suspendida su ayuda militar a Guatemala desde 1977 y que ni Honduras ni El Salvador le han otorgado algún tipo de sentencia en su lucha contra la guerrilla, que se inició en la década del sesenta.

"Ellos no nos han ayudado nunca, no veo por qué ahora habríamos de hacerlo nosotros", afirmó el militar, aunque admitió, sin embargo, que a la hora de un conflicto armado en la región, de alguna manera nos veríamos implicados.

Las fuerzas armadas guatemaltecas, compuestas por unos 20.000 hombres, según informes oficiales, han tenido problemas en esa lucha por la falta de equipos necesarios.

## Desvelado un acuerdo secreto Noruega-EE.UU.

Oslo.—Ocho aeropuertos noruegos estaban a disposición de las fuerzas aéreas norteamericanas en caso de una posible situación de crisis, de acuerdo con los convenios firmados entre Estados Unidos y Noruega.

El acuerdo fue hecho público el miércoles por la noche por el ministro de Defensa noruego, Anders C. Sjaastad, tras la "constante presión" del partido socialista de izquierdas, único que se opone a la pertenencia de este país a la Alianza Atlántica (OTAN), y según sus informaciones fue suscrita en mayo de 1974, manteniéndose hasta el momento en secreto.

En este acuerdo se prevé el uso de ocho aeropuertos noruegos por los aviones militares norteamericanos en caso de conflicto bélico, pero bajo el mando de oficiales noruegos.

Hanna Kvanmo, portavoz parlamentario de los socialistas de izquierda, aseguró que se opone a la política nuclear de este país, que "no permite el estacionamiento de tropas o armas extranjeras en su territorio".

Estados Unidos "intenta integrar" a Noruega en su estrategia nuclear, argumentan los socialistas de izquierda, quienes reprochan al Gobierno conservador de Kaare Willoch que "parte de los aviones" norteamericanos que aterricen en aeropuertos noruegos "irán equipados con misiles nucleares".

Aún permanece en secreto el nombre de los aeropuertos a disposición de los aviones estadounidenses, mientras la oposición teme que el acuerdo convierta al país en blanco de los proyectiles soviéticos.

## Principio de acuerdo sobre Beagle

Buenos Aires.—Argentina y Chile han llegado a un principio de acuerdo en el litigio que mantienen por los límites en islas y aguas del extremo sur del continente, según informaron el miércoles fuentes cercanas a la presidencia del Gobierno argentino.

En Buenos Aires, el jefe de la delegación argentina ante la mediación papal, general retirado Ricardo Etcheberry, informó al ministro de Asuntos Exteriores designado, Dante Caputo, sobre el contenido del borrador del acuerdo logrado tras arduas negociaciones vaticanas.

Sin embargo, se estima que todas las negociaciones tendrán que ser revisadas por el futuro Gobierno argentino que, a partir del próximo 10 de diciembre, presidirá Raúl Alfonsín.

Los gobiernos militares de Argentina y Chile estuvieron al borde de la guerra a finales de 1979, a raíz del litigio fronterizo. Posteriormente, la intervención del Vaticano posibilitó las negociaciones entre ambos países con la mediación de Juan Pablo II.

El dirigente conservador Pablo González Berger, que esta semana viajó a Santiago de Chile para realizar gestiones encomendadas por Alfonsín, dijo a su regreso que el litigio por el canal de Beagle debe ser resuelto "cuanto antes" y dijo que no se podía permitir que sectores "traviesos" del Ejército "queden con las manos libres para tomar alguna actitud" al respecto del litigio.

González Berger, Caputo y Alfonsín mantuvieron una reunión el martes para analizar el estado de la mediación papal en el conflicto.

Un atentado contra una patrulla francesa origina un muerto y dos heridos

# Crece la tensión en el Líbano tras la muerte de un jefe druso

Tras el atentado que costó la vida al jefe religioso druso Halim Takiadine, el Estado Mayor del Ejército libanés decidió ampliar tres horas más el toque de queda en el "Gran Beirut". Este atentado, unido a otro que acabó con la vida de un soldado francés de la Fuerza Multinacional y las amenazas que pesan sobre el aeropuerto internacional de Beirut, son factores añadidos para la decisión de ampliar el toque de queda, que ahora durará de cinco de la tarde a cinco de la mañana. Dada la tensión existente en el Líbano, se teme otra ola de enfrentamientos y venganzas entre las diversas comunidades religiosas.

Beirut.—A las muertes ocurridas ayer del jefe de los tribunales drusos, Halim Takiadine, y de un soldado francés, se añaden las declaraciones del Partido Progresista Socialista druso, Walid Jumblatt, que son una implícita amenaza contra el Ejército y las fuerzas de derecha del partido falangista, además de la incógnita que pesa sobre la reapertura del aeropuerto de Beirut, cerrado desde el miércoles a causa de los intentos bombardeos.

El portavoz del contingente francés, teniente coronel Longeaux, informó cómo una patrulla de sus fuerzas fue atacada con armas automáticas y granadas cuando pasaban por las cercanías del barrio sur de la capital.

En el enfrentamiento resultó muerto un soldado y dos fueron heridos.

Pocas horas después, al mediodía, un hombre armado con una pistola equipada con silenciador, entraba en la casa de Takiadine, en Beirut, y le mató con dos tiros en la cabeza.

Un acompañante del líder religioso pudo escapar del atentado, que, según la emisora de radio musulmana Morabitun, lo cometieron los falangistas cristianos.

### Toque de queda

El porvenir inmediato del Líbano hace temer lo peor, después del cierre del aeropuerto, las amenazas del líder druso y ahora el toque de queda.

Walid Jumblatt había formulado una especie de ultimátum en el que

solicitaba el cese de todo hostigamiento contra sus fuerzas en la montaña y otras condiciones para retirar las amenazas contra el aeropuerto y conseguir su reapertura.

Además, reclamó la retirada de todos los controles impuestos por los falangistas a lo largo de la carretera de la costa entre Beirut y Jalde.

Mientras tanto, la aviación israelí sobrevoló durante toda la mañana prácticamente todo el país, cruzando Beirut a escasa altura y velocidad superior a la del sonido.



Gemayel fue recibido por el secretario de Estado, George Shultz, a su llegada a Washington el miércoles por la noche.

## El problema sirio, eje de la entrevista Reagan-Gemayel

Washington.—El presidente norteamericano, Ronald Reagan, recibirá al de Líbano, Amin Gemayel, como a un amigo que tiene el apoyo de Estados Unidos, pero poco puede hacer para resolver su problema más urgente: la retirada de su país de las tropas sirias, israelíes y palestinas.

Según se desprende de declaraciones de altos funcionarios, la Casa Blanca no tiene un nuevo plan para promover la salida del Líbano de los aproximadamente 40.000 soldados sirios y, además, ha reafirmado su apoyo al acuerdo concluido en mayo por Israel y Líbano.

Siria —apoyada y rearmada por Moscú— ha advertido que no retirará sus tropas ni permitirá a sus aliados libaneses (facciones musulmanas) llegar a un pacto de reconciliación nacional, si Beirut no

aboga o modifica radicalmente el acuerdo con Tel Aviv.

El primer ministro israelí, Yitzhak Shamir, al término de su visita oficial a Washington se negó a considerar cambios en el acuerdo.

Confía en que la ampliación de la cooperación estratégico-política de Estados Unidos e Israel, y la colaboración eventual de Gemayel, conllevan a Siria de que no puede dominar Líbano y, por tanto le conviene sacar a sus tropas del país, según declaró.

La Administración Reagan, al parecer, comparte ese punto de vista, pero también reconoce que sus presiones —como la concentración de sus fuerzas navales frente a Líbano— no han dado resultado hasta la fecha.

Un alto funcionario, que pidió no ser identificado, dijo que la posición de Siria se ha debilitado un

tanto en las últimas semanas porque, entre otros puntos, no consiguió hacerse con el pleno control de la "organización para la liberación de Palestina" (OLP).

La Casa Blanca, pensando ya en las elecciones de 1984, quiere retirar a sus marines de Líbano —de los cuales ya murieron 239 en un atentado en octubre—, pero no podrá mientras no se retiren los sirios, los 15.000— 20.000 israelíes y palestinos.

Además del acuerdo Beirut Tel Aviv y retirada de tropas extranjeras, Ronald Reagan y Amin Gemayel —que concluirá su visita de trabajo el sábado, —hablarán de la conferencia de reconciliación nacional, el papel de la fuerza multinacional de paz, el reforzamiento del Ejército libanés y la ayuda norteamericana económica y militar al Líbano.

## Los militares cierran el mayor diario turco

Ankara.—El diario de mayor circulación de Turquía, *Hurriyet*, fue cerrado el miércoles por tiempo indefinido por las autoridades de la ley marcial de Ankara, según informaron ayer fuentes oficiales.

La edición del miércoles fue retirada de la calle por los militares, que en una nota enviada a la dirección del diario anunciando el cierre no hacen referencia a las causas de la medida.

Es la primera vez, después de las elecciones parlamentarias del 6 de noviembre, que la Junta Militar hace uso de los poderes que le confiere la ley de prensa, aprobada a comienzos de octubre.

Esta ley faculta a las autoridades a poner severas condenas de cárcel a periodistas "culpables" y sancionar económicamente a las publicaciones que no se atienen a las normas con cierres indefinidos.

## Desmienten los rumores de golpe de Estado en Guinea

Malabo.—Las informaciones de un frustrado golpe de Estado en Guinea Ecuatorial fueron desmentidas ayer en Malabo y Madrid, donde, al mismo tiempo se confirmó la detención de Apolinar Moiche, secretario de Estado de Relaciones Exteriores.

En los medios políticos y diplomáticos de la ex colonia española sorprendió la noticia procedente del exterior de que se había abortado un intento de derrocar al presidente Teodoro Obiang Nguema.

Dentro de la situación económica y social en que vive la población, la normalidad y continuidad es la tónica en las últimas horas tanto en el continente como en las islas, es la respuesta oficial a las informaciones.

Sin embargo, existen otras versiones (facilitadas por fuentes oficiales) que señalan que en los úl-

timos días el poder político y eclesiástico están abiertamente enfrentados.

El arresto domiciliario a que ha sido sometido Apolinar Moiche está relacionado con el descubrimiento de que el secretario de Estado está implicado en la concesión de pasaportes guineanos a ciudadanos de Corea del Norte que querían viajar en el avión que utilizó el presidente en su última visita a Marruecos, país que apoya abiertamente el régimen de Obiang.

### Detenidos por corrupción

En Madrid, Luis Obiang, embajador de Guinea Ecuatorial, confirmó la detención de Moiche y negó rotundamente la existencia de un intento de golpe de Estado lo tiempo que señalaba que en su

país reina la estabilidad política.

El único problema que afecta al país —dijo el embajador— es la crisis económica, al igual que ocurre en todo el mundo.

También admitió la reciente detención en Bata de dos directores de sanidad, acusados de corrupción por su relación con la venta de medicamentos, detergentes, productos de la ayuda alimenticia y venta clandestina de vehículos oficiales.

En cuanto a la situación del sargento Mikó, el embajador aseguró que se encuentra vivo y a este respecto dijo que el Gobierno de Guinea es responsable con sus compromisos. Se encuentra en prisión —explicó—, su estado es bueno y su familia le visita diariamente, le procura comida y otras atenciones.

## Espectaculares reducciones de precios en la Unión Soviética

Moscú.—Las espectaculares reducciones de precios de numerosos artículos de consumo, que rigen desde ayer en la URSS, tienen como principal objetivo indicar a los soviéticos que las contramedidas del Kremlin al despliegue de los "euro-misiles" no afectarán a su nivel de vida.

Al mismo tiempo que se anunciaban estas reducciones, el portavoz soviético en las conversaciones Este Oeste de Viena, Alexei Stepanov, dijo ayer en la capital de Austria, que su país podría retirarse de las mismas por el despliegue de los nuevos misiles norteamericanos en Europa.

Después de su retirada de Ginebra, donde a pesar de todo continuaban las conversaciones sobre limitación de armas estratégicas (Start), la URSS ha iniciado una amplia campaña de crítica contra la Alianza Atlántica y la instalación de los *Pershing-2* y *Crucero* y ha amenazado más o menos veladamente de retirarse del resto de las negociaciones.

Por lo que respecta a la disminución de los precios, la medida supondrá para el Estado la pérdida de unos 3.700 millones de dólares en un año, en momentos en que fuentes occidentales mencionan cifras fabulosas que según sus cálculos gastará Moscú en responder a los "euro-misiles".

Antes ya se habían reducido algunos precios de artículos de amplio consumo y ha mejorado la calidad de otros.

Las reducciones han sido, lógicamente, muy bien acogidas por los soviéticos que acudieron masivamente a los comercios.

Según las informaciones de Moscú, la reducción en un momento de crisis como la actual, demuestra "el creciente poderío económico de la URSS" a pesar del cerco al que la somete Estados Unidos.

En este sentido, a los cálculos de la Administración Reagan de hacer fracasar el tendido del gasoducto euro-siberiano —finalizado con seis meses de anticipación a pesar de todo—, el fracaso del boicot cerealeiro contra la URSS, impuesto después de la invasión de Afganistán y de otras varias sanciones económicas, el Kremlin piensa agregar ahora otro error; el de creer que los euromisiles "iban a agravar la situación económica de la URSS".

Se desconoce cuanto gastará la URSS en estas contramedidas, que incluyen misiles de largo alcance que puedan llegar a territorio estadounidense, pero según algunos especialistas "será bastante menos de los que pronostican los exagerados e irrealistas cálculos de ciertos medios occidentales".

En todo caso, la aplicación de las contramedidas, según se han preocupado de destacar inmediatamente los portavoces oficiales del Kremlin, beneficiará al bolsillo de los soviéticos, que en conjunto podrán aspirar a ahorrarse más miles de millones de rublos.

Como contrapartida y para que se concreten las reducciones, se empresas y fábricas soviéticas quedan advertidas que deben elevar la productividad y sobre todo la calidad de sus productos, so pena de que dejen de ser rentables.

El disidente checoslovaco Jaroslav Sabata fue detenido el martes en Praga, según se ha sabido en fuentes de emigrantes checos en Viena. Sabata, anteriormente profesor de marxismo y psicología de la Universidad de Brno, había sido portavoz del movimiento "Carta-77" y ha sido detenido en numerosas ocasiones por las autoridades checas.

## Piden doce años de cárcel por homicidio a un guarda jurado

Bilbao.—El fiscal ha pedido 12 años de prisión menor para Manuel Rozas Castañeda, como presunto autor de un homicidio ocurrido en la noche del 26 al 27 de noviembre de 1980, en el interior de la empresa Indumetal, del valle de Asúa (Bizkaia).

Según la tesis del fiscal, mantenida durante la vista oral del caso, celebrada ayer en la sección primera de la Audiencia Territorial de Bilbao, el acusado, vigilante jurado de profesión en dicha empresa, causó la muerte de Fernando Piedra Román.

Los hechos se desarrollaron, según el fiscal, cuando el acusado sorprendió en el interior de la citada empresa, próximo a la puerta de entrada de la oficina, a Fernando Piedra Román "en actitud no determinada".

Entonces, y sin que se hayan aclarado los motivos, el vigilante jurado disparó dos veces con el arma reglamentaria que portaba, un revólver Astra, calibre 38 especial. Los dos tiros dieron en la cabeza de la víctima, lo que le causó la muerte instantánea.

Posteriormente, el acusado llamó a su hijo, vigilante jurado también en la central nuclear de Lemóniz, quien transportó el cadáver en su coche, sólo, hasta el monte Artxanda, cercano a la fábrica, donde fue encontrado al día siguiente.

El acusado negó todos estos extremos en su declaración ante el tribunal y afirmó que no tuvo nada que ver en los mismos, ni que siquiera tuviesen lugar.

Sin embargo, el fiscal basó su acusación contra Manuel Rozas en la coincidencia del grupo sanguíneo de unas manchas de sangre encontradas en la pared de la oficina, con las de la víctima.

También fue encontrada otra mancha de sangre del mismo tipo en uno de los calzados del coche del hijo del vigilante de Indumetal, en el que supuestamente transportó el cadáver hasta el monte Artxanda.

Sin embargo la defensa pidió la libre absolución de Manuel Rozas en base a que el grupo sanguíneo de la víctima era muy corriente y las manchas de sangre aparecidas en la pared de la oficina podían corresponder a cualquier otra persona y no necesariamente a su defendido.

La defensa considera también que Fernando Piedra Román murió 24 horas antes de la señalada en su informe por el fiscal, que la ubica en la noche del 26 al 27 de noviembre de 1980.

A pesar de pequeños inconvenientes, el viaje continúa sin novedad

## El "Spacelab" investiga nuevas técnicas aplicables a la industria del espacio

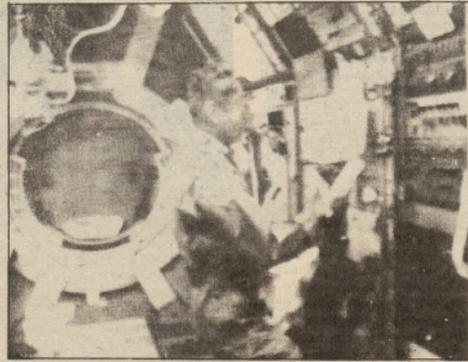
La normalidad es total en el "Columbia" tras la pequeña fuga de aire en uno de los hornos del laboratorio espacial europeo, "Spacelab". Este problema —sin consecuencias— fue el único que tuvieron los astronautas del "equipo rojo", comandante John Young y especialistas Robert Parker y Ulf Merbold. Corregido el

pequeño fallo por Merbold, los 36 experimentos con materiales fueron iniciados por el "equipo azul", quienes mezclaron, enfriaron y separaron distintos tipos de materiales en plena ingravidez, para comprobar la reacción y su posible aplicación a distintos sectores de la industria espacial.

Houston.—Los científicos de la NASA en el centro espacial Johnson manifestaron que "aún es pronto para hablar ya de grandes descubrimientos y éxitos rotundos de esta novena misión espacial del transbordador. Hasta dentro de algunos meses no se podrán saber exactamente los resultados reales de los 72 experimentos que se realizarán durante toda la misión.

Las técnicas aplicadas para procesar los materiales que permiten captar las condiciones de los metales dentro de la microgravedad servirán para que los científicos del proyecto *Columbia-Spacelab* puedan obtener datos concretos sobre el fluido físico, el crecimiento del cristal y la metalurgia. Si los resultados son positivos, la aplicación de estos materiales dentro del mundo de las computadoras, la electrónica y la metalurgia darán un giro total a todo lo fabricado hasta estos momentos.

El descubrimiento por vez primera de gas deuterio en los niveles superiores de la atmósfera es importante, pero habrá que conseguir medir una cantidad mayor del mismo, si se quiere hacer un estudio más válido para las investigaciones que se efectúan en la atmósfera.



Owen Garriott trabaja en el panel de mando del acelerador de partículas, que constituye uno de los principales experimentos de la misión.

El deuterio está considerado como un isótopo no radiactivo del hidrógeno, cuya masa duplica la del gas ordinario, y es conocido también como "hidrógeno pesado".

Mientras tanto, el especialista de la misión, Owen Garriott, a más de 250 kilómetros sobre la Tierra, al-

titud de la nueva órbita circular en la que está situado el *Columbia*, disparaba rayos de electrones fuera de la nave. Esto produjo una serie de luces intermitentes de distintos colores, que sirven para medir y analizar la atmósfera que rodea al *Columbia* y determinar qué es lo que ocurre con las parti-

culas disparadas al exterior del espacio.

Por su parte, el especialista del *Spacelab*, Byron Lichtenberg, comenzaba los experimentos con el acelerador de partículas (SEPA), cuyo objetivo es comprobar las perturbaciones de la ionosfera y magnetosfera de la Tierra.

Con este experimento, los tres miembros del "equipo azul"—Garriott, Lichtenberg y el piloto Brewster—comenzaron un período de ocho horas para dormir, mientras el comandante de vuelo, Young, volvía a controlar la altitud del *Columbia*.

La importancia del experimento del SEPA, fabricado por el Instituto Japonés del Espacio, radica en la formación de las denominadas "auroras artificiales", que permitirán estudiar los fenómenos y procesos físicos que se dan en la ionosfera. Este experimento, a cargo del especialista de la misión, Robert Parker, dará paso a otros experimentos que permitirán estudiar la composición y naturaleza de los rayos cósmicos y su interacción con las capas superiores de la atmósfera.

## Se estudia el origen del "mareo espacial"

Houston (EE.UU.).—El nuevo instituto de investigación sobre las causas de los mareos espaciales, creado dentro del centro espacial Johnson, en Houston, ha comenzado a estudiar los resultados de los primeros experimentos realizados por los astronautas que viajan a bordo del *Columbia*.

El instituto, que forma parte de un nuevo proyecto sobre biomedicina espacial que desarrolla la NASA, valorará todos los aspectos que tengan la más mínima conexión con el denominado "síndrome de adaptación al espacio", donde se incluyen las náuseas, vómitos y malestar general.

Para la NASA representa un verdadero problema que cualquier miembro de la tripulación tenga que reducir su actividad de uno a tres días por causa de los mareos.

Y son todavía más preocupantes para la NASA las cifras estadísticas según las cuales más de un 50% de los astronautas que viajaron al espacio sufrieron los efectos de los mareos.

Tampoco ha sido suficiente hasta ahora la información recopilada durante 22 años de vuelos espaciales, principalmente la obtenida por las misiones del *Skylab*.

La decisión de la NASA de comenzar a enviar en los vuelos del transbordador espacial a especialistas médicos, para que comprobaran en ellos mismos los efectos de la ingravidez sobre el organismo humano, ha sido el paso más importante dado en la investigación del *Challenger*. Le siguió el doctor Bill Thornton, quien viajó al espacio en la octava misión.

Con la presencia de estos dos doctores y un equipo completo de investigadores y científicos, la NASA espera que de los resultados de los experimentos realizados por los astronautas que vuelan con el *Columbia* puedan salir las primeras

respuestas positivas a un grave problema.

Elena Huffstetler, supervisora general del proyecto, y Sam Pool, jefe médico del centro espacial Johnson y director del nuevo instituto, cuentan también con el apoyo de la Asociación de Universidades de Investigación Espacial.

El grupo, que participaba también en el Instituto Planetario y Lunar, ha firmado contrato con la NASA para ayudar en la organización de toda la investigación relacionada con el tema médico, pero sobre todo con el cada vez más grave problema de los mareos espaciales.

Una asociación de vecinos califica los actos de "propagandísticos"

## El Casco Viejo de Bilbao prepara la fiesta de su reapertura

Bilbao.—Desde la gabarra "Athletic" se lanzará una colección de fuegos de artificio que representará la bandera de Bilbao en la noche del próximo día 8, como fin de fiesta de las jornadas organizadas por la Asociación de Comerciantes del Casco Viejo, con el apoyo del Ayuntamiento y las konparsas bilbaínas, para celebrar la reapertura oficial del Casco Viejo y agradecer al pueblo de Bilbao la ayuda prestada a esta zona de la ciudad, fuertemente afectada por las inundaciones del pasado mes de agosto.

Como se recordará, el Casco Viejo bilbaíno fue uno de los puntos más dañados en las inundaciones por el elevado número de comercios concentrados en esta zona, que quedaron totalmente arrasados. Al objeto de devolver la vida y animación a

esta zona y agradecer a los miles de voluntarios que ayudaron a limpiarla del barro y lodo, los próximos días 7 y 8 de diciembre tendrán lugar una serie de actos festivos, como resarcimiento también de la truncada "Aste Nagusia" bilbaína.

Como fin de fiesta, a las 10 de la noche del día 8, el Puerto Autónomo de Bilbao y la empresa de remolcadores Ibaizabal flotarán la gabarra "Athletic", en la que el equipo de fútbol llegó al Ayuntamiento de la villa tras resultar vencedores del pasado Campeonato Nacional de Liga. Según se ha señalado a Vasco Press, la gabarra hará el corto recorrido desde el puente del Arenal hasta el del Ayuntamiento y durante el mismo, desde una plataforma de mecano tubo, instalada en la cubierta, se lanzará una colección de fuegos de

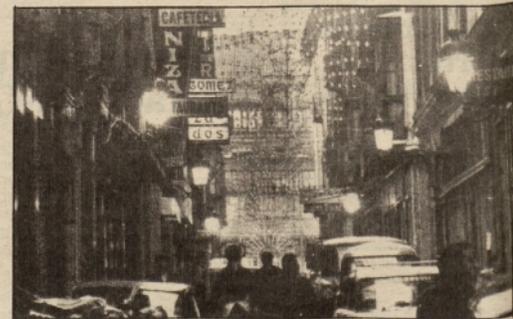
artificio que representará la bandera de Bilbao.

### Vecinos contra la fiesta

La Asociación de Vecinos del Casco Viejo de Bilbao (Bihotzean) está en contra del "carácter oficial" que da el Ayuntamiento a la fiesta de reinauguración simbólica de la zona, organizada por las asociaciones de comerciantes y apoyada por la Coordinadora de Konparsas.

Para estos vecinos del Casco Viejo, "está bien y respetamos cuantas fiestas publicitarias quieran organizar los comerciantes, pero no aceptamos en ningún caso el carácter oficial que el Ayuntamiento quiere dar a este acto propagandístico".

"Cuando el alcalde de Bilbao



Ya está instalado en el Casco Viejo de Bilbao el tradicional aluminado navideño.

quiere reinaugurar el Casco Viejo —señalaron ayer en rueda de prensa miembros de esta asociación de vecinos— se olvida de los problemas de los vecinos del barrio, en cuanto a abastecimiento alimentario y arreglo de viviendas, entre otros."

En opinión de Bihotzean, la fiesta de los días 7 y 8 de diciembre "es lo mismo que cuando venía Franco y se pintaban las farolas: el Ayunta-

miento verá lo que ya está arreglado y pasará por las zonas limpias y presentables, cuando la realidad es otra distinta".

"El Casco Viejo somos todos, comerciantes y vecinos —dijeron por último los miembros de Bihotzean—, y nos parece muy poco ético que se apoye, por parte del Ayuntamiento, una fiesta en beneficio exclusivo de los comerciantes."

### Convocada huelga de profesores no numerarios de BUP y FP para hoy

Madrid.—El colectivo de profesores no numerarios de enseñanzas medias iniciará hoy una huelga académica en protesta por el nuevo sistema de acceso restringido a la docencia que anunció la semana pasada el subsecretario del Ministerio de Educación y Ciencia.

La huelga de los profesores no numerarios de BUP y FP, convocada a nivel estatal por la Federación de Enseñanza de CC.OO., UCSTE y FETE-UGT, fue acordada en la coordinadora de este colectivo de profesores que se reunió el pasado fin de semana en Madrid y acordó el rechazo unánime a las medidas que en este sentido ha adoptado el MEC, según informaron a OTR/Press fuentes de dicha coordinadora.

El colectivo de profesores, que se compone de más de 6.000, aunque después de las transferencias de competencias a las distintas comunidades sólo 2.300 pertenecen al ámbito del Ministerio de Educación y Ciencia, se concentrará a las doce de la mañana ante la sede de este ministerio en Madrid, así como en las restantes delegaciones provinciales. Los profesores han decidido convocar la huelga en protesta, por lo que consideran "supresión de las oposiciones restringidas y su reconversión en libres", y por el puesto de trabajo para todos los profesores contratados y el contrato de doce meses.

La huelga de los profesores contratados de enseñanzas medias se reanuda los días 14, 15 y 16, manteniéndose para el sábado 17 la convocatoria de una concentración ante el Ministerio de Educación y Ciencia, a la que está previsto asistan la mayoría de estos profesores del Estado.

### Unificación de sistemas y educación sanitaria, factores principales

## Presentadas las líneas básicas del plan de salud materno-infantil

La reunión Internacional sobre Salud Materno-Infantil fue inaugurada ayer por el consejero de Sanidad y Seguridad Social del Gobierno vasco, Javier Aguirre Bilbao. La sesión de ayer estuvo dedicada monográficamente al estudio de los problemas de la aplicación de un plan de salud materno-infantil, así como a la presentación, que continúa hoy, del Programa. Atención que elabora una comisión de la Consejería de Sanidad. Los doctores Alarcón, Aranguren y Larraz se encargaron de la presentación del programa, mientras que José Villar exponía los problemas de la aplicación de un plan similar en los Estados Unidos.

Donostia.—La importancia de la valoración de los riesgos a que puede estar sometida una mujer embarazada, la coordinación de los diferentes niveles asistenciales, el valor de la educación sanitaria como transmisor de la importancia social de la salud y la unificación de los sistemas de información sobre población gestante para poder globalizar los programas de asistencia fueron las conclusiones más importantes de la reunión en la jornada de ayer.

La presentación de las líneas generales del programa corrió a cargo de Gabriel Aranguren y Juan Jesús Larraz, miembros de la comisión de la Consejería de Sanidad que estudia la aplicación paulatina del plan de Salud Materno-Infantil en la Comunidad Autónoma vasca. Por la propia dinámica del mismo, su aplicación se encuentra en diferentes fases de desarrollo. Así, ya se encuentran en funcionamiento la asistencia de primer nivel a la mujer gestante y un programa de detección de enfermedades metabólicas, para lo cual se dispone de un "test de riesgo elevado" en el embarazo.

Otros aspectos del plan se encuentran en fase de discusión o en forma de borrador aún no discutido.

Actualmente se encuentra en fase de aplicación un "test" de riesgo elevado, que fue presentado por Juan Jesús Larraz, jefe del servicio de tocogineología de la Residencia Sanitaria de Donostia. "La valoración del riesgo en medicina perinatal, afirmó, cumple una doble función. Por un lado, identifica el embarazo de riesgo, es decir, realiza una selección de casos que presumiblemente van a producir un elevado índice de morbilidad materno-infantil, y por otro lado, ayuda a establecer un plan de acción terapéutica". Para ello, se dispone de un "test" que sirve para obtener una serie de datos objetivos que permiten una mayor exactitud que la simple impresión clínica del tocólogo. Este, el test ha de ser breve —se consideran treinta factores en total, que abarcan aspectos poblacionales, análisis clínicos, patológicos— a fin de que permita una rápida evaluación de los riesgos.

La intervención de José Villar,

—especialista de la Johns Hopkins School de Baltimore, Estados Unidos— ilustró los problemas con que se encuentra la aplicación de un programa de salud materno-infantil. "La mortalidad infantil, afirmó, es muy sensible a los cambios socioeconómicos. No hay más que examinar los índices de mortalidad en países desarrollados o subdesarrollados. Pero también influyen en su disminución las actuaciones médico-terapéuticas."

Para José Villar, no se puede pensar en el establecimiento de un plan sanitario sin que la totalidad de las mujeres embarazadas tengan acceso a cuidados obstétricos. Una vez garantizada dicha cobertura, se trataría de seleccionar los casos que presenten alto riesgo, a fin de adecuar los medios necesarios para una atención en condiciones óptimas.

Tras una encuesta realizada en la zona que cubre su clínica de Baltimore, José Villar llegó a la conclusión de que el elevado número de mujeres embarazadas que no se sometían a control perinatal era debido a factores subsanables con relativa facilidad: falta de información, lejanía física de las clínicas, críticas al sistema de atención. Por todo ello, Villar expuso la necesidad de incidir en aspectos informativos y de mejora de la calidad asistencial para garantizar un mayor nivel de tratamiento y, por tanto, lograr una sustancial disminución de los casos de subnormalidad y mortalidad materno-infantil.

### "La Administración e INSALUD no son responsables de atrasos en el pago a hospitales"

Barcelona.—La dirección comisionada del Ministerio de Sanidad y Consumo en Catalunya difundió ayer una nota en la que afirma que:

"Las comunidades autónomas tienen perfecto derecho a aumentar su gasto sanitario en el sector público y privado hasta donde crean conveniente, pero el Estado no puede hacerse copartícipe más que en la proporción que corresponda a cada autonomía de acuerdo con las valoraciones establecidas.

La Administración central y el INSALUD han hecho un esfuerzo extraordinario para cubrir los déficit en asistencia sanitaria acumulados desde 1981. Para ello se ha dotado de seis mil millones para 1981, ocho mil millones para 1982 y doce mil millones para 1983, al objeto de que puedan cerrarse los ejercicios correspondientes.

Se considera por tanto improcedente el juicio de valor de la Unión Catalanobaleare de responsabilizar del atraso de los pagos a la Administración y al INSALUD."

### 40.000 aspirantes para ocupar 168 plazas en el INSALUD de Bizkaia

Bilbao.—Un total de cuarenta mil instancias para cubrir menos de doscientas plazas por el INSALUD, se habían entregado en este organismo el pasado miércoles, último día para la entrega de la mismas.

Los interesados, que en busca de una de las distintas plazas convocadas, habían esperado largas colas durante todos los días que duró el plazo de entrega, aguantaron también las últimas horas del miércoles para tener la posibilidad de presentarse a las pruebas para acceder al puesto de trabajo.

Las cuarenta mil personas que han rellenado idéntico número de instancias aspiran a ocupar tan sólo 76 plazas de auxiliares administrativos y telefonistas, y 92 de celadores y personal de oficios varios.

### Dos muertos en un accidente de tráfico en Arazuri (Navarra)

Pamplona.—Félix Domingo y Juan José Tudela resultaron muertos al colisionar el vehículo en el que viajaban contra un camión en la carretera de Pamplona a Estella, por el alto de Echauri.

El accidente se produjo en el kilómetro 4,975 en el término de Arazuri. Colisionaron la furgoneta Citroën, conducida por Félix Domingo, de 38 años y el camión Avia, guiado por Juan José López, de 51 años.

A consecuencia de la colisión falleció el conductor del primer vehículo y su acompañante Juan José Tudela, de 47 años, mientras que el conductor del camión resultó con heridas de gravedad.

## Poema de Gabriel Aresti para la Korrika '3

Donostia.—Los organizadores de la Korrika 3 esperan la participación de más de medio millón de personas durante los días que dure la marcha en reivindicación del euskara en su recorrido por toda Euskal Herria.

En una comida organizada por Argiñano en la sidrería Kurrilla de Zarautz, en la que los comensales pudieron degustar un menú "sencillo pero muy nuestro", compuesto por pimientos navarros asados "en casa", alubias de Salbatore, barrio de Beasain, con morcillas del mismo pueblo, "donde indudablemente se trabaja el tema de la morcilla", y concretamente éstas son de Beasain que es "de donde yo particularmente utilizo las morcillas", según Argiñano. El segundo plato está compuesto en marrajo, en salsa verde, y para el postre de esta comida sencilla, para renatar un queso de Zaldibia con mebrillo hecho en casa. En este caso podemos dar fe de que lo que se considera hecho en casa, es así.

En la reunión informativa, en la que estuvieron presentes representantes de AEK, así como otros representantes de la cultura vasca, como podían componer del grupo de teatro Maskara, da o del colectivo de escultores de Aia, el presidente de AEK, Julien Calzada, y el coordinador de la Korrika, Urtsa Errazti, insistieron en la "dinamicidad que la Korrika quiere dar al euskara".

### Gabriel Aresti

Por otra parte, el poema de Gabriel Aresti titulado "Hibai ugaria", sustituirá al contenido del testigo de



Después de la comida, la sobremesa llevó a los temas de la Korrika.

la Korrika de años anteriores. De esta forma el texto:

lasterran doana

Herri isilaren aho biribila  
Nibai ugaria, zeineko ura  
soineko hura  
da, gure gogoak  
janzten zuen  
hiekuza eskuarra, egiak esateko  
euskara  
klarora,  
asmaketetatik eta eldarnioetatik  
minzaera  
garbitua,  
pucu ilun batetik  
datorrena, orain ixas zabal batera

Viajará de pueblo en pueblo, de kilómetro en kilómetro en el interior del testigo que, según Teresa del Valle significa la transición del idioma y la cultura de mano en mano.

Por otra parte, Auzolan, en una nota de prensa, apoya a Korrika como un "hito de movilización, concienciación, y potenciación del euskara, a la vez que denuncia, que el euskara es una lengua marginal y en

grave peligro de extinción "si no se arbitran medidas pertinentes que palién su situación de inferioridad respecto al castellano".

### SALAS DE EXPOSICIONES DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA GUIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALAREN ERAKUSKETA ARETOAK

- San Sebastián (Garibay, 20-22).—Primeros Premios del XXV Certamen de Artistas Noveles. Juan Francisco Ayesta y Jesús Mari Lazkano, pintura. Agustín de Diego y Gabriel Narzábal, escultura.
- Azpeitia. Casa de Anchieta (Flazuela de San Sebastián, 3).—Carlos Zabala. Pintura.
- Beasain (Plaza de Erauskin, s/n).—Francisco Hernández. Pintura.

## Mañana se fallan los premios literarios "El Sitio"

Bilbo.—Mañana, día 3, tendrá lugar el fallo de los premios literarios convocados por segundo año consecutivo por la Sociedad Cultural El Sitio, dotados con 100.000 pesetas para la novela y 50.000 en poesía tanto en Euskara como en Castellano. La identidad de los premiados se hará pública, en el transcurso de una cena literaria que se celebrará en el hotel Ercilla de Bilbo.

El mayor número de obras presentadas corresponde a la convocatoria del Premio Blas de Otero, de poesía en castellano, al que han concurrido 81 obras de las que 32 fueron seleccionadas por el comité de El Sitio, quedando posteriormente reducidas a 12 por el jurado del premio compuesto por: Sabina de la Cruz, José Hierro, Félix Grande, Javier de Bengochea, Gregorio San Juan, Eusebio Abasolo y José Ramón Blanco. La cantidad de obras presentadas se corresponde también con un aumento de la calidad, según indicó el secretario del El Sitio y miembro del jurado José Ramón Blanco, quien señaló que "hay seis obras verdaderamente valiosas" y explicó también que en general predomina el verso libre y "se intenta muy poco la rima".

En cuanto a Gabriel Aresti, de poesía en euskara, únicamente se han presentado 4 obras de las que han sido seleccionadas dos para optar al galardón. El jurado de este premio está formado por Juan San Martín, Ion Juaristi, Alfonso Irigoien, Angel Celayeta y Xabier Gureño.

Finalmente, 30 han sido las novelas presentadas al Premio Juan Antonio Zunzunegui, de las que 14 fueron seleccionadas por el comité de la organización convocante y el jurado eligió 5 de las que saldrá la ganadora. "En novela predomina el tema de la guerra civil y el erótico-sexual —ha señalado el presidente de El Sitio, Alfonso Sainz de Valdivielso, que reflejan la lucha agónica del individuo en una sociedad sofocante. Son relatos vivenciales con un gran valor creativo." Marta Portal, Marina Mayoral, Fernando Sánchez Dragó, Ramón Ayerra, Angel Ortiz Alláu, Raúl Guerra Garrido y José Ramón Gómez Nazábal, serán los encargados de decidir sobre la novela premiada.

### La libertad: estatilla en bronce

Los trabajos que han concurrido a las tres modalidades proceden, además del País Vasco, de Madrid, Barcelona, Valencia, Murcia y Sevilla y, a nivel internacional, se han recibido trabajos de México, Buenos Aires y París. "lo cual refleja un poco la consolidación que van adquiriendo los premios y la repercusión de esta segunda convocatoria".

Además del premio en metálico, este año se han creado unas estatillas, que representan la imagen de la libertad, que estuvo instalada en el mausoleo de Mallona, vaciada en bronce por Gómez Nazábal y que serán entregadas el sábado, a los tres escritores guipuzcoanos que resultaron ganadores en la primera edición. Asimismo, esta estatilla será en lo sucesivo el trofeo que entregue, El Sitio, a cualquier galardonado por la sociedad. En este sentido hay que destacar el premio que concederá la asociación a la película que "mejor exalte los valores de la libertad y la convivencia" de entre las presentadas al festival estatal de cine documental y cortometraje que se ha celebrado en Bilbo durante el pasado fin de semana.

## Elnika expone en el bar-galería Giroa de Irún

El bar-galería Giroa de Irún (calle Fuenterrabía, 1) expone 19 obras del pintor Elnika, que estará abierta hasta el día 15 de diciembre. La muestra es una antología de la evolución del artista en la que podemos encontrar paisajes, marinas, bodegones,

desnudos y algunos cuadros figurativos-abstractos, que representan de alguna forma las posibilidades que el pintor tiene para escoger un camino, si no definitivo, al menos representativo de ese oficio que ya maneja, dentro de la técnica de la acuarela.

C. DUARTE

Irún.—El bar-galería Giroa está presentando una exposición del pintor Elnika en la que muestra una antología de su evolución artística. Así podemos encontrar una serie de acuarelas, en donde destacan tres estilos diferentes: por una parte sus paisajes y marinas a base de colores muy tenues que son indicativos de un estilo muy personal, pero con buen dominio de las técnicas ilustrativas. La suavidad de sus tonos en ocasiones se hace casi transparente y esto tiene que ver sin duda con los típicos mañaneros neblinosos del paisaje de nuestros inviernos, pero vistos, como antes se decía, con unos ojos muy particulares.

Elnika nos aclara que este tipo de trabajos los realiza para su subsistencia, ya que él vive solamente del arte, y de sobra sabemos que esta profesión no es muy remunerada, sobre todo cuando se es joven.

De cualquier modo este sentido comercial se podría dividir en dos partes: el paisaje con figuras y el paisaje solitario. La playa de la Concha, por ejemplo, parece muy distinta cuando los bañistas se introducen en el cuadro, a diferencia de la playa solitaria. En el primer caso la obra toma un aspecto un tanto comercial mientras que en el segundo se puede apreciar con menos prejuicios el valor artístico de su trabajo.

Esta necesidad de trabajar el paisaje como forma de supervivencia, no aminora su búsqueda. De este modo nos presenta tres desnudos en acuarela que nos dan una idea de su buen manejo de esta técnica. Estos estudios están realizados a través de manchas muy sueltas que definen inmediatamente el sentido de su trabajo: rapidez y seguridad y perfección en el trazo contrastado con esa soltura de la que ya hablamos. De entre estos tres desnudos se debe resaltar uno en el que la forma se esconde pudorosamente entre manchas marrones, verdes y rojas, que da una idea de la tendencia que Elnika tiene hacia el abstraccionismo, en todo aquello que no considera comercial.



Nuevos espacios para la pintura de Elnika.

El artista continúa diciéndonos que su verdadero interés se centra en el arte moderno que nunca deja de cultivar, aunque se queja de que no haya suficientes sitios en donde se pueda exponer este tipo de obras, y mucho menos venderlas.

El tercer estilo está representado justamente por este arte moderno realizado también en acuarela. Sus colores tenues y sus manchas dan forma a figuras que vagan por un mundo abstracto. Principalmente uno de esta serie es como un fantasma errante tras su carreta que camina sin rumbo fijo por un mundo, mitad abstracto y mitad realista, lo que le da un toque de seres ignorantes de su existencia que se mueven por inercia, y aunque no se ven sus rostros ni se sabe a dónde se dirigen, se intuye su ir y venir a manera de espectros perdidos en la bruma.

Desgraciadamente, Elnika nos muestra solamente cuatro cuadros de esta serie y nos da pena porque creemos que es ahí donde se encuentra el verdadero pintor. Los otros tres cuadros abstractos no tienen

movimiento, son más bien espectros inmóviles con esa misma característica insomne. Las bestias de trabajo se niegan a andar hasta que no se define su situación, mientras que las figuras humanas intentan convencerlos de que su parte realista es la que cuenta y que deben moverse si no quieren esfumarse en lo inconcreto de su propio abstraccionismo.

La muestra se complementa con un bodegón de instrumentos musicales y un kiosco de plaza de esos donde los músicos tocan durante las fiestas.

Entendemos que es difícil reseñar, y más criticar una exposición en donde se presentan estilos tan diferenciados de un mismo autor, pero si tuviéramos que quedarnos con alguno de ellos, sin duda elegiríamos este figurativismo-abstracto que podría llevar al pintor por caminos inesperados.

Sensibilidad, talento y oficio se concentran en la mano de Elnika... quizá sólo le falte decidirse a hacer lo que realmente quiere.

## Un proyecto cultural válido

CARLOS ALVAREZ, "CANDIDO". (OTR-PRESS)

El cometido de un Ministerio de Cultura siempre será delicado por que el mismo epígrafe ministerial incluye dos términos fácilmente contradictorios: burocracia y creación. La cultura no puede ser cultura dirigida, y la socialización de la cultura puede dar una seudocultura, que es lo que suele obtener la verdadera creación cultural.

Por tanto, todo Ministerio de Cultura es polémico. La tesis "democratización de la cultura" no puede ser nunca la seudoculturización del país. Sobre todo que esa democratización, como dijo Javier Solana ante la Comisión de Educación, Universidades, Investigación y Cultura del Senado, debe ir precedida o acompañada por una democratización de la tarea educativa. Decía el ministro textualmente: "De lo que se trata es de que grupos sociales marginados hasta ahora de las expresiones culturales, puedan satisfacer sus impulsos creadores y utilizar por sí mismos las experiencias culturales brindadas por su comunidad y la sociedad en conjunto".

Esa propuesta es la clave del Ministerio de Cultura en la medida en que ataca de raíz los aspectos minoritarios de la cultura, nacidos de las profundas desigualdades sociales. Por lo demás es este el objetivo del socialismo democrático, ahora en el poder. Para Azaña, como para Ortega, el problema político de España, era un problema de cultura. Tal aserto está hoy tan vivo como entonces.

Javier Solana ha hecho suyas estas palabras de Fernando de los Ríos, en un discurso ante el Congreso de los Diputados: "Sólo hasta ahora ha habido un principio en el mundo que nos permita proclamar

nuestras dudas, nuestras afirmaciones, nuestras negaciones y ese principio se llama libertad".

—Cómo juega la libertad, en la práctica, dentro de un ministerio?

—Puede haber un ministerio de la libertad, una burocracia que administre la libertad? o lo que es lo mismo, ¿puede haber un ministerio, una burocracia que administre la cultura? ese es justamente el apasionante reto ministerial.

Existe una primera fase de tareas objetivas que el ministerio está cumpliendo con estimable racionalidad: rehabilitación del patrimonio artístico e histórico; enderezamiento de la política teatral y musical; una política del libro y de las bibliotecas; el cine, como uno de los grandes signos culturales de nuestro tiempo, tan necesitado de legislación básica; la promoción de la juventud...

Son tareas enormes, cuyo proceso resulta a veces polémico, sobre todo porque cualquier regularización puede ser predicada como dirigismo, motivo por el cual se ha llegado a decir, que el Ministerio de Cultura debiera ser cancelado. Pero entonces, automáticamente, habría un constreñimiento de la cultura a los sectores privilegiados, y regresáramos a situaciones que ha hemos conocido. Y porque las hemos conocido, sabemos que la desigualdad cultural levanta barreras más agresivas y por supuesto más infranqueables que las desigualdades económicas. Se trata de que la irremediable desigualdad económica no genere desigualdad cultural... ahí está el proyecto final del Ministerio de Cultura, tal como la concibe el ministro. Las realizaciones pueden ser discutidas, pero el proyecto es válido.

## Dibujos de Goya, Fortuny y Herrera, donados al Museo del Prado

Madrid.—Un dibujo de Goya y otros dos de Fortuny y Herrera el Viejo han sido adquiridos por la fundación Amigos del Museo del Prado, que preside el académico Enrique Lafuente Ferrari, para ser donados a esta pinacoteca.

Los dibujos, que se entregan hoy al director del Museo del Prado, Alfonso E. Pérez Sánchez, fueron comprados por su interés para la pinacoteca, y han sido estudiados detalladamente por la subdirectora Manuela Mena.

El dibujo de Goya representa la *Última comunión de San José de Calasanz*, tiene una dimensión de 140 por 103 mm y está realizado con lápiz negro, sobre papel blanco, perteneciente a un pequeño cuaderno de apuntes. En su reverso tiene dos apuntes de composiciones a lápiz negro, y una inscripción a tinta, de gran interés, al ser cercanas a obras de Goya pintadas hacia 1818.

El de Mariano Fortuny, de 157 por 98 mm., es un estudio de hombre sentado leyendo, a lápiz negro sobre papel blanco, procedente también de un cuaderno de apuntes.

El dibujo de Herrera el Viejo, de 225 por 200 mm, representa a un aciano orando, realizado a pluma sobre papel agarbanzado oscuro, lleva una atribución en letra que corresponde a Ribera, pero es en realidad de Herrera el Viejo, que utiliza plumas muy groseras o cañas que dan a sus estudios un aspecto de gran fuerza y energía.

## Aparece la mano de "La señora de Iruña"

Gasteiz.—Un obrero que efectúa trabajos de desescombro encontró la mano de *La señora de Iruña*, estatua romana del siglo primero.

La estatua fue descubierta en 1845 en la zona alavesa de Iruña, próxima a Nanclares de la Oca.

Desde esta última ciudad se recogieron materiales para acondicionar el solar donde hoy está ubicada la factoría de Michelin en Gasteiz.

La mano pudo ser trasladada junto con la tierra y piedras para hacer el cemento y, ahora, un trabajador la ha desescombrado en perfecto estado de conservación.

La mano será enviada a la Universidad de Lejona para que corrobore que pertenece a *La señora de Iruña*, considerada como una representación de Libia.

## Raimund Abraham habla de su obra

Madrid.—Raimund Abraham, uno de los destacados teóricos de la arquitectura de vanguardia, se encuentra en Madrid para hablar de su obra en el Museo de Arte Contemporáneo. Su obra, que ha sido calificada de visionaria, se enmarca en un continuo y directo entendimiento de la arquitectura como intervención poética. Sus brillantes diseños, si bien de difícil realización práctica, constituyen profundas enseñanzas plasmadas en bellos dibujos, en un intento de dotar a la arquitectura de una metafísica propia.

Por fin —y todavía alguien se atreve a polemizar— han decidido colocar los laureles oficiales sobre la obra enorme de Alberti. Agradézcamos, entre otros, Gerardo Diego y Luis Rosales que se verán ya libres de las enojosas com-

paraciones que a los lectores de poesía nos forzaba a hacer la injusticia de la situación. De esta forma, Rafael Alberti, un poeta constante, vuelve a una actualidad de la que nunca había salido. Pero sería bueno aprovecharlo para dar

otra vuelta de tuerca: tomar la actualidad como excusa y buscar en sus premiados poemas lo no anecdótico: esa capacidad de revelar, esa única empresa filosófica de nuestro tiempo, que anida en la poesía.

## Las cuatro verdades de Rafael Alberti

MIGUEL CASADO MOZO

Por ello es tentador un libro, poco conocido quizá, de Alberti: **Sermones y moradas**, terminado en 1930, en pleno crujir universal de dientes, en cuyas circunstancias pueden encontrarse tantos ecos de las que ahora vivimos, en cuyos versos se pueden rastrear tantos datos-espejos. Muchos años después, el propio poeta ha dicho de este libro: "Los ángeles, al abandonarme, sólo me habían dejado el hueco de la herida por la que se escaparon como un humo deshecho. ¿Qué me quedaba al fin? Moradas sin aire. Sermones rebotando contra un muro, sin réplica posible".

Hay muchos aspectos atractivos en el libro: fascina el tono versicular, sálmico, tan inusual en Alberti, tan apropiado aquí. Impresionan sus profecías sobre la caída de la corona y sobre "los muertos futuros". "Ya sólo falta un ay para que me lllore tu patria."

Los giros concéntricos del remordimiento. La absoluta falta de sentido en la esperanza ("¿Qué espero rodeado de muertos al filo de una madrugada indecisa?"). La precisa descripción de un encierro sin paredes: "Ya no hay ámbito para huir".

Pero —lo que más importa— ahí, cuando todo intento de vida y todo intento de muerte confluyen en el silencio de la indiferencia, los versos de Rafael Alberti inquietan, reclaman una respuesta, nos la imponen con sus imágenes dislocadas. Hagan saber.

### Indagación de la verdad

El "Sermón de las cuatro verdades" que el poeta pregona, es frío y calculado fruto de la experiencia, aunque se retuerza en un "in crescendo" de lugares superpuestos que son horadados por la prospección poética. Pero, al mismo tiempo, no

puede ser recibido desde el frío, desde la ausencia de heridas. Sólo se habla a quienes conocen los tropezones a oscuras, la mordedura de la luz, el abandono y la suciedad; es una voz que viene.

"De esos desvanes donde las manos se entumescen al encontrar de pronto el origen del desfallecimiento de toda una familia".

La verdad, así, no es limpia, de perfil indudable. Es sólo un punto a lo lejos que parpadea y no sabemos si realmente ha sido visto o es un simple reflejo en una retina excitada por el insomnio. Y la distancia hasta ese punto, las sombras de árboles y las nubes que lo ocultan y distorsionan, forman también parte de la verdad, inseparables de ella.

### El árbol solo y alado

En la primera verdad se explica cómo los cielos se oponen a que "las superficies inexploradas revelen su secreto". Si una superficie ondula, debe ser paralizada; si está quieta, aparece sólida, debe ser agrietada. Si una orilla es el refugio último al que se ha llegado, como la cornisa que difícilmente separa del abismo, hervirá hasta expulsar con su terror aquellos pies equivocados. En cada opción o en cada falta de opción, lo interno y lo externo hieren y vigilan el alma, erigen obstáculos y abren oquedades.

Sin embargo, el destino auto-propuesto, el modelo para uno mismo deseado, permanece claro: ser un árbol solo en medio de ese mar que se ahoga entre engrudo. Es ese antiguo mito del árbol solo que recordara Marco Polo: desamparo y firmeza, límite y expiación, una especie de frontera cuyo más allá se desconoce hasta el punto de no poder nombrarse, pero que atrae con absorción insistente.

Este árbol de Alberti es árbol y

arraiga entre tanto movimiento inseguro y sin sentido, pero arraiga para moverse él mismo en sus frutos que son alas. Raíces para alimentarse de solidez, pájaros para eludirse como condensa a una solidez definitiva.

Y, al final de la verdad, de nuevo, la derrota: el océano endurecido impidió que el hombre ahogara sus fantasmas, floreciera en su árbol.

### Mi alma es un cuerpo

La segunda verdad es la verdad de la materia y nuestra relación con la materia y el tacto.

La inmediatez de tocar, el roce continuo de todos los días, es, sin embargo, anodino, como acariciar un cepillo mohoso, otra forma más de ubicarse en la ruina, e incluso desatarla:

"Una estrella diluida en un vaso de agua devuelve a los ojos el color de las ortigas o del ácido prúsico."

Pero, aún adormilada, la verdad reside en los dedos, que casi sin fuerzas conservan la nostalgia de un sueño. Locura del tacto:

"Mi alma es sólo un cuerpo que fallece por fundirse y rozarse con los objetos vivos y difuntos."

Este es también un mito de comunión. Desde que nos sentimos extensos y palpables, volvemos una y otra vez a buscar el conocimiento y la vida en la confusión de nuestros límites materiales con otros límites: la ingestión de la víctima sagrada, el hermanamiento de sangres, la penetración amorosa. En todo ello hay formas supremas de encontrar lo que no se halla en la frialdad aislada de lo especulativo.

Pero el cuerpo se dilapida en una sucesión de roces triviales e inadvertidos, contactos sin eco, ignorándose su poder extremo de poseer los misterios. En cada mínima partícula de materia, en la insignificante esquirla de un excremento, están siempre contenidos el infinito y el terror.

### De la lentitud de la arcilla

La tercera verdad nos transporta de nuevo al mismo terreno de reflexión. La muerte es frío y solidificación en el lodo o la lava.

La ruina, el tedio, la falta de belleza y alegría, el cansancio de la dejación son el paisaje colindante con la muerte. La muerte es arcilla que nos va sepultando, amasando lentamente consigo misma. Así morimos ya desde antes, morir precede a morir. Y, si por excepción, alguien se da cuenta de ello, no puede terminar de estrangular la propia garganta, enterrada:

"Casi desposeída ya del don entrecortado de la agonía."

Sabemos que está ahí y se crece y nos mengua cada vez que los ojos miran sin distinguir, que la piel suave —frotándose contra la oscuridad— va siendo sustituida por pías.

Antes, pues se sabe (las vírgenes necias, sin lámparas), preparar las reservas de luz; arrebatar la voz, aunque sea haciendo que impere el silencio, a los portavoces de la sombra. La arcilla es blanda y la luz aguda, incisiva.

Y acaso, así perforada —Alberti luz ahora—, toda esa ruina contenga el futuro, "la perfección de los cielos". Invertir el modelado de la arcilla, mientras todavía se está, a tiempo. Y qué difícil conocer cuándo.

### Perder el cuerpo

En la cuarta verdad se habla de la alegría:

"Cuando un difunto se emborra-



JAN VAN STEENWIJK

"¿Qué espero rodeado de muertos al filo de una madrugada indecisa?"

cha en la Tierra, su alma le imita en el Paraíso."

Pero la verdad es el reverso, otra vez, del ámbito de sosiego que se sugería. El vinagre, las telarañas en las bodegas son la corrupción de los cielos, el espacio donde rebotan —sin audiencia— los ecos de los cadáveres. Y son.

La alegría se consume en una fermentación que es la tristeza. Las burbujas de esa fermentación son agujeros que la inocencia recibe; el cuerpo no puede remendarlos. El alma era el cuerpo; si no hay alma, o si se mutila, el cuerpo va disolviéndose trozo a trozo, quedándose vacío, haciéndose vacío.

Huir de él, es también desangrarse en la oscuridad.

### Débil luz

Quien esperara de este sermón una típica disertación doctrinal había sido defraudado. La forma en que la poesía conoce y comunica es sólo a través de la inmersión en sus imágenes, a veces tan espesas como los árboles de un bosque cuyos caminos no están establecidos. Lo doctrinario y lo poético, son términos ajenos entre sí; la poesía comienza allá donde los demás discursos se callan por impotentes.

Sin embargo, a veces es preciso volver atrás, negar la evidencia de

los sentidos en las imágenes, terca- mente, pedir algo que se parezca al alivio. El mismo Alberti añadía a lo citado al principio de este artículo —era en 1967—:

"Pero tal vez una pequeña luz se adivinaba ya al fondo de aquel túnel."

Hemos buscado en **Sermones y moradas** esa luz perdida, sepultada, rota de tan desmesurada y enemiga: "Yo ignoraba que los resplandores polares traían la ceguera."

La llamada de la sangre, imperiosa, exigente, una de las fuerzas más vivas que subsisten en el libro, es un acto de voluntad dentro de lo oscuro, una afirmación de movimiento desesperado. No hay luz, sino deseo, en ella.

Sólo dos chispazos de luz fugaz y dudosa hemos creído ver: uno, es posible en la inconsciencia y el retiro, una mera constatación de que —al menos— todo sigue: "Hace ya treinta años que ni ley ni los poéticos: mañana hará buen tiempo."

El otro, más real y arraigado, es simplemente una invitación a la compañía:

"Allá abajo, perdido en esa luz que me trata lo mismo que a un muerto más entre las tumbas, junto al peligro de los hombres que se pulverizan, con la lejana tristeza del que no pudo hablar de sus viajes, a derecha e izquierda de los demasiado solos te espero."

A. MACHIMBARRENA.



**INDICE DE SECCIONES**

**MOTOR**

1. Casas Comerciales
2. Automóviles
3. Furgonetas
4. Camiones
5. Caravanas
6. Motos
7. Maquinaria
8. Embarcaciones
9. Alquiler sin conductor
10. Autoescuelas
11. Reparaciones
12. Repuestos
13. Desguaces

**INMOBILIARIAS**

14. Agentes de la propiedad
15. Ventas
16. Alquileres
17. Compras
18. Traspasos
19. Venta de negocios
20. Hipotecas

**TRABAJO**

21. Ofertas

**22. Demandas**

23. Servicio doméstico
24. Bolsa estudiantil

**ENSEÑANZA**

25. Academias
26. Clases particulares

**SERVICIOS**

27. Pérdidas
28. Hallazgos
29. Compras
30. Ventas
31. Hospedajes
32. Belleza
33. Contactos
34. Transportes y mudanzas
35. Instalaciones
36. Profesional
37. Financiera

**ANUNCIOS CLASIFICADOS**

- Motor**  
Inmobiliaria  
Trabajo  
Enseñanza  
Servicios

**ARCOS**  
VENEDORES DE OCAJAS  
PRIM, 59. Tel. 455364, 450336.

PEUGEOT 505 SRD, Z.M.  
PEUGEOT 505 GRD, SS-N.  
RITMO Diesel, 1 año.  
RENAULT 14, 1 año.  
MERCEDES 250 SE, aire acondicionado, dirección asistida, tapicería de cuero.  
FORD Fiesta, varíos.  
CX Palas, 5 velocidades.  
SEAT 127, SS-H.  
SIMCA 1.200, varíos.  
TALBOT 150, SS-M, SS-L y SS-N.  
SIMCA 1.200 TI, SS-L.  
RITMO 65 CL, 1 año.  
SIMCA 1.200, varíos.  
CAMBIO usado por usado.

**ZUBIETA**  
C/ General Mola  
Tel. 361048

DISPONEMOS de una amplia gama de vehículos revisados.  
PEUGEOT 504 gasolina y diesel.  
PEUGEOT 505, gasolina y diesel.  
PANDA Diesel, último modelo, semi-nuevo.  
HORIZONT LS, semi-nuevo.  
R-3, varíos.  
127, varíos.  
OPEL Comodoro Coupé, inyección, pocos km.  
SIMCA 1.200 Familiar GLS, año 80, ocasión.  
SEAT Ritmo Diesel, semi-nuevo.  
PANDA Diesel, semi-nuevo.

**David Sánchez**

VEHICULOS USADOS  
BMW 2.000 M.A.M.  
BMW 323 B1, año y medio.  
MERCEDES 230 automático, NA-L.  
MGB descapotable con tres capotas, como nuevo. Zaragoza-7.  
FORD Fiesta Ghia 1.300, SS-J, como nuevo.  
JAGUAR Dailer SS-F, tapizado cuero, aire acondicionado, elevallas automáticas, impecable.  
RITMO 75 B-EW, año y medio, impecable, como nuevo.  
CITROEN CX Familiar Diesel, M-ED2 año y medio.  
R-12 TS 6, J, impecable.  
R-5 GTL, SS-N.  
FURGONETA Ebro Capitone, SS-D.  
SI USTED desea vender su coche de segunda mano, consúltanos.  
DAVID SANCHEZ P.º Colón, 34. Tel. 286810. Particular, Tel. 453182.

**Automóviles VILLAR**  
Av. José Elosegui, 107. Tel. 398881.  
Herrera-San Sebastián.

**AUTOMOVILES SKODA** el coche sin competencia en precio y calidad y cuatro años de experiencia lo identifican como uno de los más fuertes. Su precio: 390.000 F.F.  
OCASION  
MERCEDES 220 A, matricular.  
PEUGEOT 505 GC.  
PEUGEOT 104 a matricular.  
COMPRE un coche en Villar y pague en cuatro años.

**BRIG**  
VEHICULOS DE OCASION

**ECONOMICOS**  
RENAULT 12 TS, Break  
RENAULT 10 TS, 110.000.  
TALBOT 1.200, varíos desde 100.000.  
GSA, SS, N.  
FORD Fiesta L, SS, M, SS, N, SS, O.  
RENAULT 8 TL, varíos.  
RENAULT 9 GTL, año 83.  
RENAULT 14 GTL, año 82.  
RENAULT 18 GTS, SS, L.  
SEAT 127 CL, SS, K.  
SEAT 127 Tura, año 82.  
111 1.430 Supermini, SS, L.  
TALBOT 150 LS y GT, varíos.  
TALBOT 2 litros, automático, aire acondicionado.  
PEUGEOT 505 CRD, SS, M, SS, N.  
RENAULT, Grandes facilidades.  
BRIG. Cambio usado por usado.

**GARMAUTO**  
Av. Madrid, 17. Tel. 452535-461504.

**VEHICULOS CON MOTOR DIESEL**  
OPEL Record 2,3 diesel, SS-O.  
PEUGEOT 505 diesel, año 81.  
RONDA diesel, año 83.  
RITMO diesel, año 81.  
SEAT 131 mirador, año 80.  
PEUGEOT 504 diesel, año 80.  
SEAT 131 Supermirador, motor Sofim SS-O.  
RENAULT 18 Diesel, NA-K.  
RENAULT 18 Diesel, SS-O.  
CITROEN CX Diesel, 5 v., SS...  
PEUGEOT 505 GR, año 81.  
PEUGEOT 504 TL, precioso, tapicería cuero.  
PEUGEOT 104.  
RENAULT 18 GTS, V-AM.  
RENAULT 12 TS y familiar.  
RENAULT 5 TS, GTL, varíos.  
FORD Fiesta 1,3 Ghia, SS-M.  
FORD Fiesta Bravo, SS-O.  
FORD Fiesta, varíos.  
SEAT Ritmo 75 CLX, 5 velocidades, año 81.  
SEAT varíos.  
CITROEN CX 2.400 Palas, BI-N.  
CITROEN GS Palas.  
GARMAUTO. Más de 70 vehículos a la venta. Sábados abierto por la tarde.

**AUTOMOVILES JUAN CRUZ**  
Autonomía, 25. Junto Estación Topo. Tel. 459980.

PEUGEOT 504, SS-M.  
BMW 2.000 M.A.M.  
RENAULT 18 GTS, SS-L.  
RENAULT 12 TS, SS-L.  
RENAULT 7 TL, SS-N.  
RENAULT 5 TL, SS-O.  
RENAULT 5 GTL, 5 p., año 82.  
CITROEN CX 2000 Diesel, NA-K.  
CITROEN Visa II Especial, 7-K.  
CITROEN 2 CV 6, SS-P.  
DYLANE 6, SS-L.  
DUCATTI Desmo, SS-P.  
FORD Fiesta, SS-N.  
FORD Fiesta, BI-V.  
RITMO Diesel, SS-N.  
TALBOT 150 GL, SS-M.  
SEAT 131-1.500 TC, SS-S.

**WARTBURG**  
WARTBURG. El automóvil alemán de matriculación.  
WARTBURG BERLINA 611.977 Ptas.  
WARTBURG FAMILIAR 664.180 Ptas. matriculado.  
AUTOMOVILES ONDARIBE, José Arana, 14. Tel. 289045. San Sebastián.

**Comercial GAZPI** s.a.  
concesionario oficial Mercedes-Benz

**COMERCIAL GAZPI, S.A. P.º de Colón, 27. Tel. 270999. San Sebastián.**  
VEHICULOS DE OCASION  
MERCEDES BENZ  
N-1.000 Combi, SS-G.  
N-1.300 Furgón, SS-L.  
N-1.300 Combi, SS-L.  
N-1.300 Combi, techo elevado, SS-K.  
N-1.300 Furgón, techo elevado, SS-L.  
L 406 D, furgón largo.  
L 406 D, Isotermo.  
AVIA  
1.250 Furgón, SS-J.  
1.250 Combi, SS-M.  
2.500 Camión, SS-J.  
EBRO  
F-260 Combi, SS-J.  
F-450 Furgón, SS-J.  
F-275 Furgón, SS-J.  
SAVA  
14 Furgón, SS-J.  
14 Combi, SS-H.  
COMERCIAL GAZPI, S.A. P.º Colón, 27. Tel. 270999. San Sebastián.

**AUTOMOVILES ALAI**  
Bidebieta (La Paz). Trasera CAP

**LA GRAN OCASION:**  
TODA gama nacional.  
GASOLINA y gasoil.  
GRANDES descuentos.  
POR reforma de nuevos modelos.  
SIN entrada.  
PAGANDO desde 1.783 ptas. a partir del tercer mes de comprar su coche.  
GARANTIA facilidades 3 años.  
SAN SEBASTIAN, Bidebieta (La Paz).  
Trasera Caja de Ahorros Provincial.  
ABIERTO sábados y domingos.

**SERVICIO RENAULT EN AMARA SANSE**

REPARACION todas marcas. Venta coches nuevos. Garantías revisiones Salud, 12 (dentro Estación Amara). Tel. 457371-453965.

**PARTICULAR**  
SE VENDE Seat 1.500 Bifaro, 5 v., gas-oil. Buen estado. Tel. 364632.  
PARTICULAR vende Talbot 150 S, buen estado, SS-1853X. 350.000 Ptas. 215726.

**3 MOTOR FURGONETAS**

**EBRO DANIEL NISSAN BARCOS S.A. Avia** Distribuidor único en Gipuzkoa

NISSAN-PATROL, turismo todo terreno.  
EBRO-AVIA, furgonetas de 300 hasta 8.000 kg.  
CAMIONES-EBRO-AVIA, de 1.000 a 20.000 kg.  
OFICINA principal: Gran Vía, 7 (recambios) Tel. 273395, 281454 y 274217.  
SUCURSAL: C/ Carmen, 44. Eibar. Tel. 790207. Talleres y exposición: Aduna-Billabona. Tel. 650269 y 692099.  
PRODUCTOS MOTOR IBERICA, S.A.

**PARTICULAR**  
VENDO furgoneta diesel equipada. Admito cambio. Tel. 361982, horas comida.

**9 MOTOR ALQUILER SIN CONDUCTOR**

**diago** ALQUILER DE VEHICULOS SIN CONDUCTOR  
Aguirre Miramón, 9. Tel. 279819-283701

DIAGO alquiler de coches sin conductor. C/ Aguirre Miramón, 9. Donosti. DISPONEMOS de AVIA 9 plazas.

**Inmobiliaria**

**14 INMOBILIARIAS AGENTES DE LA PROPIEDAD**

Agencia inmobiliaria LUIS GONZALEZ Isabel II, 10-1.º. Tel. 465552 San Sebastián  
Agencia Inmobiliaria HIRUKO C/ Vergara, 23-3.º centro Tel. 426392. San Sebastián

**15 INMOBILIARIAS VENTAS**

**AGENCIA INMOBILIARIA LUIS GONZALEZ**  
Isabel II, 10-1.º. Tel. 465552 SAN SEBASTIAN

PLAZA ARMERIAS. Piso ático, soleado. Hermoso salón, dos habitaciones, cocina equipada, baño. Gran terraza. 4.100.000.  
BALLENEROS. Hermoso piso, soleado. Gran salón, cuatro habitaciones, cocina con office, dos baños. Terraza. 6.200.000.  
CARLOS I. Salón, comedor, tres dormitorios, cocina, baño. A plaza Soldados. 5.500.000.

CARLOS I. Suntuoso piso de 120 metros. Gran salón, cuatro habitaciones, cocina total y lujosamente equipada, dos baños, trastero. Dos entradas. 6.500.000.

CARLOS I. Salón, tres habitaciones, cocina, baño, office. Amueblado. Sin gastos. 4.592.000.

CARLOS I. Gran salón, cuatro habitaciones, cocina equipada, baño, aseo. A plaza Echeverri. 6.600.000.

FELIPE IV. 110 metros. Salón, amplia cocina, office, comedor, tres habitaciones, baño, aseo. 6.400.000.

EUSTASIO AMILIBIA. Gran piso 140 metros. Muy soleado. Salón, amplia equipada exterior, comedor, cinco habitaciones, dos baños. Pocos gastos. 5.900.000.

ISABEL II. Apartamento. Gran salón, una habitación, cocina equipada, baño. Terraza. Buenas vistas. 3.900.000.

JAVIER BARCAZTEGUI. Apartamento. Salón, una habitación, cocina equipada, baño. Espléndida conservación. Zona muy tranquila. 3.650.000.

ZUBIONDO (Loyola) Sala, dos habitaciones, cocina exterior, baño. 3.100.000.

DUQUE DE MANDAS. Polígono Atocha. Gran salón, cuatro habitaciones, cocina equipada, dos baños. 7.900.000.

TORRE DE ATOCHA. A dos fachadas. Extraordinario piso, más de 100 metros. Lujosamente decorado. Posibilidad garaje. 10.600.000.

RIO BIDASOA (Eguía) Salón, dos habitaciones, cocina, baño. Sin gastos. 3.400.000.

PASEO LARRATXO. Amplísimo salón, tres habitaciones, baño, aseo. Todo exterior. 2.575.000.

OPORTUNIDAD Isabel II. Piso alto, totalmente reformado, materiales primerísima calidad. Salón, dos habitaciones, cocina totalmente equipada, lujoso baño. Pocos gastos. 4.600.000.

HERNANI (Liccap). Sala, tres habitaciones, cocina exterior, baño. Soleado. Importantes mejoras. Sin gastos. 2.800.000.

LEZO (Urdaburu). Amplio salón, cocina equipada, tres habitaciones, baño. 2.000.000.

RENTERIA (Polígono Olíbet). Piso alto. Gran salón, tres habitaciones, cocina equipada, dos baños. Trastero. Orientación Sur. 3.000.000.

RENTERIA (Calle Arrubi). Casa reciente construcción. Sala, tres habitaciones, baño, cocina equipada exterior. 2.800.000.

RENTERIA (Polígono Agustinas). Cocina-comedor, tres habitaciones, baño. Todo exterior. Buenas vistas. 1.700.000.

VILLABONA (Mayor). Sala, dos habitaciones, cocina, baño. Bien cuidado. 1.500.000.

LOCAL Rentería. Calle Sorigintulo. 32 metros. Muy buen aspecto. 1.000.000.

ALQUILER San Sebastián. Paseo Duque de Mandas. Sala, una habitación, cocina, baño. 20.000, gastos incluidos.

PRECISAMOS pisos para su venta, preferiblemente zona Amara, por tener importante demanda. Elcacia y profesionalidad en la gestión.  
AGENCIA Inmobiliaria Luis González. Isabel II, 10-1.º. Dcha. Barrio Amara. San Sebastián.

**Agencia Inmobiliaria HIRUKO**  
C/ Vergara, 23-3.º centro  
Tel. 426392. San Sebastián

AMARA: APARTAMENTO. Dos habitaciones, salón, cocina, baño, terraza 20 m², soleado. 5.200.000.

FELIPE IV. Piso 106 m², exterior, bien cuidado, buenas vistas. 6.900.000.

ISABEL II. 2 habitaciones, salón, cocina, baño, interior, todo reformado, impecable. 4.500.000.

BALLENEROS. 2 habitaciones, comedor, salón, cocina y baño. 4.365.000.

CENTRO 3 habitaciones, salón, cocina, baño, todo exterior, totalmente reformado. 7.590.000.

3 HABITACIONES, salón, cocina y dos baños, exterior, impecable. 7.200.000.

CENTRO 3 habitaciones, salón, cocina totalmente equipada, 2 baños, exterior. 7.320.000.  
CENTRO piso de lujo, 130 m², totalmente renovado, precio a tratar.  
GROS. 2 habitaciones, salón, cocina y baño. 6.200.000.  
LARRATXO. 3 habitaciones, salón, cocina y baño. 2.350.000.  
RENTERIA. 4 habitaciones, salón, cocina equipada y baño. Céntrico.  
LOCALES  
RENTERIA. Céntrico, 80 m², precio a tratar.  
AGENCIA HIRUKO, Calle Vergara, 23-3.º. Teléfonos 426392 y 426576.

**Motor**

**1 MOTOR CASAS COMERCIALES**

DIAGO Aguirre Miramón, 9. Tel. 279819-283701.

EBRO-NISSAN-AVIA Daniel Barcos, S.A. Gran Vía, 7. Tel. 273396-281454-274217.

SERVICIO RENAULT SANSE Salud, 12. Tel. 457371-463965.

Gran Garaje Moderno, S.A. SEAT Duque de Mandas, 3. Tel. 274011.

AUT. JUAN CRUZ Autonomía, 25. Junto Estación Topo. Tel. 459980.

COMERCIAL GAZPI, S.A. Paseo de Colón, 27. Tel. 270999

ARCOS PRIM, 59. Tel. 455364-450336

EUSKAL AUTO, S.A. Concesionario oficial CITROEN José Ezana, 13-15. Tel. 289822

GARMAUTO Avda. Madrid, 17. Tel. 452535-461504

**AUTOMOVILES ZUBIETA**

Automóviles Villar SKODA Av. José Elosegui, 107. Tel. 398881

AUTOMOVILES ALAI Bidebieta (La Paz) Trasera C.A.P.

DAVID SANCHEZ Paseo Colón, 34. Tel. 286810

IMOLA MOTOR Paseo Colón, 34. Tel. 270646. San Sebastián

**BRIG** Aguirre Miramón, 5 Gros. Tel. 279214

**2 MOTOR AUTOMOVILES**

**Gran Garaje Moderno, S.A.** Duque de Mandas, 3. Tel. 274011.

VEHICULOS NUEVOS:  
GOLF Diesel y Turbo.  
GOLF GTI 1.800 inyección.  
JETTA 49 Diesel.  
SANTANA 5 cilindros.  
AUDI 80 CD, 5 cilindros.  
AUDI 100 CD Diesel y gasolina.  
AUDI 100 CC y CD, aire acondicionado.  
AUDI Coupé GT inyección.  
VEAN todos los modelos frente campo fútbol. Duque de Mandas, 3. Tel. 274011, en el centro de San Sebastián.

**IMOLA MOTOR Alfa Romeo**

IMOLA MOTOR, Paseo Colón, 34. Tel. 270646. San Sebastián.

DELEGACION EIBAR, Rally Sport. Calle Barrena, 32. Tel. 120009.

**EUSKAL AUTO S.A.** CONCESIONARIO OFICIAL

EUSKAL AUTO, S.A. José Arana, 13 y 15 (Nuevo Gros). Tel. 289822, y en Lasarte, Carretera Nacional, 1, s/n. Tel. 370052.

EXPOSICION y venta de todos los modelos Citroen y de ocasión.  
VEHICULOS de oportunidad con garantía de Eurocación.  
CITROEN GS Club, SS-L, extraordinario.  
CITROEN CX, año 78.  
FORD Fiesta, SS-L.  
PEUGEOT 505 Diesel, año 80.  
PEUGEOT 504, ocasión.  
CHRYSLER 150, SS-K.  
CHRYSLER 150, SS-J.  
SEAT 132, NA-F, extraordinario.  
SEAT 127, SS-L.  
RENAULT 12 cc, SS-F, ocasión.  
RENAULT 5 GTL, año 81.  
ABRIMOS sábados por la mañana.

ANUNCIOS BREVES

16 INMOBILIARIAS

ALQUILERES

PARTICULAR

ALQUILO entresuelos locales comerciales, oficinas 60 m2. Gros. Tel. 271916.

Servicios

30 SERVICIOS

VENTAS

PARTICULAR

SE VENDE sofá muy cómodo. Tel. 455610.

32 SERVICIOS

BELLEZA

MASAJE y sauna. Teléfono: 943-275829.

35 SERVICIOS

INSTALACIONES

arpes B

ARPES: Mobiliario para comercios. LE OFRECEMOS nuestros modernos sistemas para instalación o reforma de boutiques, tiendas de deportes, artículos de regalo y comercios en general. EXPOSITORES, percheros, confección, mostradores, vitrinas. Y también elementos decorativos para solucionar problemas de espacio en su hogar. PRESUPUESTOS sin compromiso. Arpes: Gran Vía, 18. Tel. 282662 y Zabaleta, 32, bajo. Tel. 282669. San Sebastián.

37 SERVICIOS

FINANCIERA

CREDITOS PERSONALES, hipotecarios, leasing, bienes equivo, descuento letras, industriales. Tel. 527065

1983

Ayúdale a Nacer con Amor

TU HIJO ES EL FUTURO AMALO Y ATIENDELO

Si tu hijo te importa, orientate



Escriba a: **Alum**, Apdo. de Correos 2421, Madrid. Representamos la clasificación gratuita de este anuncio.

Es una de las mejores posibilidades blancas en el gambito de dama

# La apertura catalana

Esta apertura recibe su nombre de que, en 1929, en un torneo internacional celebrado en Barcelona, el gran maestro polaco Savielly Tartakower la puso en práctica por primera vez frente a Monticelli, Font y Torres. Los catalanes, aprovechando la coyuntura, se apropiaron la idea y en lugar de denominarla "apertura Tartakower" la llamaron "apertura catalana", y así hasta nuestros días.

FELIX IZETA

Esta apertura, también denominada "sistema catalán", basa su estrategia en el desarrollo del alfil rey por fianchetto, esto es, con la formación "india" del enroque F2, g3, h2, Rgl, C3 y Ag2. Esto, combinado con la presencia central de los peones de d4 y c4 ejerce presión a lo largo de la gran diagonal y sobre el flanco de dama negro. Naturalmente, el dispositivo que adopte el jugador negro altera los planes de las blancas, pero el leit motiv se mantiene.

Entre los practicantes asiduos de este sistema de juego, en Gipuzkoa el autor de estas líneas lo emplea, así como el eibarrés Ricardo Bastida. A nivel internacional destacan el holandés Genadi Sosonko, el yugoslavo Borislav Ivkov, el danés Bent Larsen, el húngaro Lajos Portisch y, sobre todos, el sueco Ulf Andersson. También esporádicamente el ex soviético Viktor Korchnoi lo emplea.

Para comprender mejor esta apertura, no cabe duda de que el mejor método es ver partidas. Como esta:

Blancas: B. Ivkov (Yugoslavia-2.475).

Negras: Cirió (Yugoslavia-2.405).

1.e4 e6 2.Cf3 d5 3.g3 Cf6 4.Ag2 Ae7 5.0-0 0-0 6.d4 Cbd7 (y queda planteando el sistema catalán; si las negras hubieran comido el peón de c4 anteriormente, siempre se hubiera podido recuperar con Da4; sin embargo, ahora habrá que protegerlo por la posibilidad de defensa de Cb6 por parte de las negras) 7.Dc2 c6 8.b3 b6 9.Ab2 Ab7 10.Cc3 Tc8 11.Tad1 Dc7 12. e4 (tras el armónico despliegue por parte de ambos bandos el blanco se decide a buscar complicaciones centrales en forma sana) 12...Tfd8 (tal vez sería mejor simplicar con 12...Ce4 13.Ce4 de4 14.De4 c5 si bien tras 15.d5 es innegable cierta superioridad blanca) 13.Tfe1 Cf8 14.Db1 (Ivkov seste



Posición tras 27... Tf8

por un momento; mejor parecía 14.e5 seguido de h4 atacando directamente) 14...Ab47 (jugada mala; está clavada no puede hacer daño y el alfil se sitúa en un mal sitio ya que puede ser expulsado a la vez que facilita la expansión blanca del ala de dama) 15.e5 Ce4? (mejor reconocer el error y huir a d7) 16.Ce4! (sacrifica calidad para dejar al alfil negro mal situado mientras el caballo blanco queda en óptima posición) 16...Ae1 17.Cd6 Ab4 18.c5! (mediante este pequeño truco se asegura la permanencia incordiante del Cd6) 18...bc5 19.a3 (complemento de la jugada anterior) 19...Aa5 20.dc5 (Ivkov no come la torre negra ya que aunque en términos absolutos vale más que el ca-

ballo, no es así en esta posición, sin columnas abiertas) 20...Db8 21.h4 (el avance de este modesto peón debilitará el enroque de las negras) 21...Ac7 22.h5 h6 (ante 23.h6 que sería mucho más grave) 23.Td4! (pasa la torre al ataque de la forma más rápida) 23...Ad6 (las negras eliminan el caballo pero a cambio reciben la visita de un amenazante peón) 24.ed6 Td7 25.Ce5 f6 26.Cd7 (esta vez sí merecía a la pena, ya que el caballo tenía que irse de todas formas) 26...Cd7 27.Tg4 Tf8 (diagrama: el negro intenta consolidar su posición mediante Tf7 y Cf8, pero se va a llevar una desagradable sorpresa) 28.Tg7! (brillante entrega que decide la partida) 28...Rg7 29.Dg6 Rh8 30.Dh6 Rg8 31.Dg6 Rh8 32.h6! (todas las piezas colaboran entre sí) Tg8 33.Af6 Cf6 34.Df6 Rh7 35.Af1 (el que faltaba: se amenaza 36.Ad3 Tg6 37.Dg6 Rh8 38.Dg7 mate) 35...Aa6 (recurso desesperado para tratar de dar guerra con la salida de la dama) 36.Aa6 Db3 37.d7! (ante el cataclismo, sólo queda el pataleo) 37...Tg3 38.fg3 Dg3 Dg3 39.Rf1 dh3 40.Re1 Dg3 41.Rd2 y las negras abandonaron por fin, ya que sólo les queda dar un jaque en g2 y tras el tapón B2 no habría más. Una excelente partida del gran maestro yugoslavo y de la apertura catalana.

# Arte de hacer el vino

De la vendimia

La madurez de la uva indica el tiempo de la vendimia: en este caso es necesario vendimiar luego, en buen tiempo, y bien, pues ya la uva no ha de madurar más.

Si se quiere hacer vino blanco y espumoso, se cogerá la uva cubierta de rocío, ó de escarcha, ó niebla.

Es necesario asegurar un número de vendimiadores suficiente para llenar el cubo en uno ó dos días a lo mas, porque el hechar sobre una porcion de uva ya recalentada otra parte de fria perjudica mucho a la fermentación.

Coger la uva mas madura separadamente, y reservar para otro distinto cubo las uvas verdes ó podridas: nunca se hará buen vino sin dos vendimias, porque nunca puede madurar igualmente el fruto.

No pisar las uvas en la viña en las comportas ó vasijas en que se conducen, porque el suco virgen (1) no tarda en fermentar, sobre todo si hace calor, y se evapora y pierde sus espíritus, por lo que no debe fermentar sino en el cubo.

Se puede quitar la raspa, si la uva está perfectamente madura, cuando se quiere hacer un vino mas delicado, y se pueda beber mas pronto.

Es decir, que cuando no se pre-tende esto, no hay necesidad de quitar la raspa.

De la fermentación

La fermentación es el movimiento que se excita en el cubo en que está depositado el fruto, como tambien en las cubas en que se encierra el licor de las uvas.

El licor ó zumo de la uva se llama vino dulce (en España mosto).

La fermentación necesita el concurso ó unión de agua, del ayre, y del calor: sin estos tres agentes no hay cuerpo que fermente.

El vino contiene siempre bastante agua, y á veces demasiada, la que se hace evaporar en parte cociendo el mosto, con lo que á mas de esto

la materia azucarada, como miel, ó azucar en bruto, porque lo que cuesta se recompensa con la economía del tiempo y de la leña que se necesita para la evaporación del mosto.

Los cubos están comunmente demasiado ayreados, otras veces frios, y entonces es menester calentarlos haciendo fuego.

La fermentación no tiene otro objeto que el de mudar el cuerpo que dominaba en otro cuerpo, siendo cierto, que entre el mosto y el vino hay tanta diferencia, como entre la noche y el día.

De pisar la uva

Se debe pisar con cuidado la uva;

pero ha de ser en el mismo cubo, y en el momento de colocarla en él lavar el cubo con agua caliente.

Enjalvegar, ó frotar el interior del cubo con cal viva apagada en agua, sobre todo para uvas de viñas, cuyo vino es duro, agrio, y tarda en madurar, porque la cal le absorbe una parte de su ácido.

Hay cien modos de hacer las cosas mal, y no hay mas que uno de hacerlas bien.

Ved aquí el modo de dirigir bien la fermentación en el cubo.

Modo de dirigir bien la fermentación

Bien pisada, y puesta en el cubo la uva, se agitará, ó meneará el

fruto con una especie de azada de madera con un mango largo (3); este movimiento aumenta el calor, y apesura, y aviva la fermentación.

Si la uva no está bien madura, si se ha vendimiado lloviendo, si el tiempo está frio, tardará en verificarse la fermentación: en este caso se echarán en el cubo en que está el fruto una, dos, ó mas calderadas de mosto hirviendo, y se revolverá bien todo.

Se cubrirá el fruto pisado, y maneado de este modo con una tapa bien ajustada de madera, esto es tablas compuestas á este efecto, cargandola de peso, de modo, que el orujo, ó brisa caiga, y se hunda hasta cerca de dos ó tres dedos en el mosto, para impedir de esta suerte, el que el espíritu del vino se disipe.

Amas el orujo huido en el mosto le dá un hermoso color, sin tener que usar para ello de frutos silvestres, cuyo empleo está prohibido por la ley al viñador infiel.

El viñador, ó cosechero debe á su conciencia, y á sus conciudadanos el dar el vino mas puro y natural: en fin debe al interes de su familia, al honor de la industria, y del comercio de su país el hacerlo lo mejor que pudiere.

Puesta la tapa, debe el dueño tener prudencia con su cosecha, y no alterar la fermentación: puede cerrar las puertas y ventanas de su pisadero, y no volver á entrar en él hasta el tiempo de sacar el vino.

Quando entre en el pisadero sentirá un olor balsámico de vino, ó aguardiente, por lo que debe entrar con precaución.

Si la luz se amortigua, y sobre todo si se apaga, no debe entrar sin abrir las ventanas, y es preciso hacer fuego con llama.

(1) Suco virgen es el zumo, ó licor puro que tiene la uva naturalmente sin favor del arte. (El traductor.)

(2) Una de las partes principales del vino es el azucar, y el concentrarse, es reunirse mas y mas al licor vinoso en que se halla. (El traductor.)

(3) Como la que sirve para revolver mortero. (El traductor.)

QUICO

Por J. L. MARTIN



Horóscopo

ARIES



21 de marzo-20 de abril  
Predisposición renovada a meterte de lleno en asuntos imposibles como si fueran tareas de andar por casa. Sólo tu energía es capaz de afrontar este tipo de cosas. ¡Adelante!

TAURO



21 de abril-20 de mayo  
Eran mejores los problemas de tríos que los reumas y las sorederas, ¿no es cierto? Otra de intromisión, desbarajuste y depravación. ¡Ojo con las heroínas!

GEMINIS



21 de mayo-20 de junio  
Nunca estubo más clara para los que te rodean tu faceta. Sólo que ahora existe aún mayor confusión. Cuidado con las curvas y el alcohol.

CANCER



21 de junio-20 de julio  
Tu puedes con todo. Incluso con la que se te ha venido encima, que estaba cantada, por cierto. Noches de copas eternas para compensar.

LEO



21 de julio-21 de agosto  
¿Qué se puede decir al león/ona de la selva? Todo marcha conforme lo has previsto, o sea, estupendamente. Incluso las noches televisivas, a pesar de los pesares.

VIRGO



21 de agosto-21 de setiembre  
¿Dónde han quedado los calvos, lo vinos con gaseosa, los tipines y los chuscacos? ¿Dónde las campañas publicitarias y la diversión y la grosería elevada a categoría literaria? Ni un millar de negros cantando el only yu mostrarían más morro del que manifiesta tu enfado.

LIBRA



22 de setiembre-22 de octubre  
Limpiar la casa, ordenar los armarios, comprar provisiones, mil trabajos agradables para recibir al próximo huésped.

ESCORPION



23 de octubre-22 de noviembre  
Tu fama de conquistador ha atravesado montañas y valles y océanos y abismos. Traspasa el aire, como el eco de las voces que con tanto agrado escuchas, aunque pretendas mantenerte alejado de ellas.

SAGITARIO



23 de noviembre-20 de diciembre  
La semana está gris. No caben comentarios.

CAPRICORNIO



21 de diciembre-19 de enero  
Muy mal las traiciones a los amigos. Por una nota, una carta. Por un cartapacio, cás-caras. Alguien quiere barra libra a su vez, aunque no sea en exclusiva.

ACUARIO



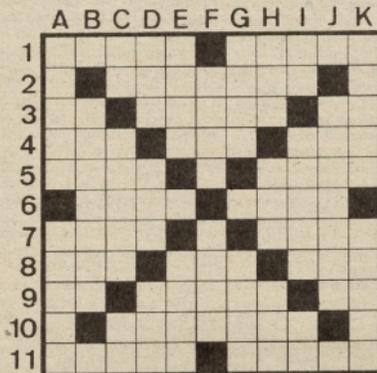
20 de enero-18 de febrero  
Una pena que los individuos de tu signo, de aspecto encantador y modales tan suaves, sirvan para tan poco en la vida práctica. Tu inutilidad para la organización es hartó manifiesta.

PISCIS



19 de enero-20 de marzo  
Cuando los demás creen que a ti no te interesa la gente, zas, te deslizas con la repetición sistemática de un nombre. A veces tu empeño en el aprendizaje parece producto de un ordenador, cariño.

CRUCIGRAMA



**Horizontales.**—1: Uno de los pasos caballares. Un elemento químico y depurador del agua. 2: Unas rifas o loterías. 3: Siglas políticas. Aspera y despiadada, en el sentido figurado. La exclamación risueña de un hombre regordete. 4: Una de las dos fuerzas morales. Nombre de letra. Un vehículo apocopado de transporte público. 5: Siente la máxima repulsa. Tejido. 6: El río más largo de la India. Cierta piedra preciosa. 7: Así llamaban a Cleopatra sus amigos más allegados. Existan. 8: La "wave" castellana. Voz marinera de mando. El ácido vital del hombre. 9: Así como el "dios" del fútbol dice "estos son mis calores". La parte intestinal que descubrió América. Preposición inglesa. 10: El órgano motor e impulsor de la vida. 11: Te doy con la tiza en la cabeza. Formadas con hueso.

**Verticales.**—A: Un trozo de camino. Escasa y apocopada. B: El jefe de los históricos comuneros. C: Pronombre personal. Una recta es una..., pero una... no tiene por qué se recta. Ciento un romano, uno de ellos muy esmirriado. D: La onomatopeya de la llamada a una puerta. Terminación de participio.

Una patada de caballo. E: Nombre de letra. El animal que simboliza al potente y robusto varón que "ha sido engañado por su mujer". F: Un conjunto de marchos melódicos estudiantes. El militar español muerto en el 37 que "molaba" a mucha gente. G: Deja su asiento

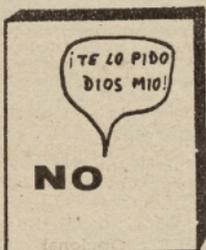
a una anciana señora. Un hoyo profundo en la tierra. H: Una adulación. Posesivo. Pronombre. I: Otro pronombre más. Dejad seca la botella. El Nordeste. J: Cierta emperador romano que intentó restablecer el paganismo. K: Llena de ojos. Unas canciones de cuna.

Las seis diferencias



Entre estos dos dibujos existen seis pequeñas diferencias. ¿Sabría usted encontrarlas?

Jeroglífico



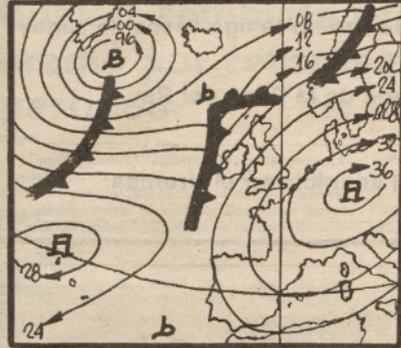
Cierto país.

Solución a los pasatiempos

Jeroglífico.—Noruega. (N. O ruega.)  
Las seis diferencias.—Rayo de la maleta, pelo del hombre de la izquierda, palanca del cuadro de mando, rayas sobre una de las aspas del ventilador, ramaje del árbol de la ventana, soporte de apoyo del ventilador.  
Crucigrama, (sólo horizontales)—1: TROTE. CLORO. 2: R. 9: RA. COLON. ON. 10: T. CORAZON. A. 11: ATTZO. OSEAS. A. TELA. 8: MD. IND. 7: CLO. M. SEAN. 8: OLA. TOP. DNA. SORTEOSE. J. 3: AP. CRUDA. JO. 4: MAL. ENE. BUS. 5: ODA.

# EL TIEMPO

por: METEO



## TEMPERATURAS

	Mín.	Medio-día
<b>Euskadi</b>		
Aránazu	7	9
Biarritz	7	10
Bilbao	7	14
Hondarribia	10	10
Pamplona	7	14
S. Sebastián	10	10
Vitoria	5	10
<b>Resto del Estado</b>		
Alicante	9	20
Almería	10	17
Barcelona	9	14
Burgos	-1	14
Cádiz	14	19
Córdoba	9	17
Gijón	6	14
La Coruña	10	19
Las Palmas	15	22
León	5	15
Logroño	7	12
Madrid	2	14
Málaga	8	16
Palma	5	15
Santander	12	13
Sevilla	10	18
Valencia	7	16
Valladolid	4	4
Zaragoza	10	15
<b>Europa</b>		
Amsterdám	-2	0
Berlín	-1	0
Berna	-12	0
Bruselas	-2	1
Copenhague	-10	-
Estocolmo	-10	-7
Helsinki	-13	-11
Lisboa	12	15
Londres	2	7
Munich	-4	4
Oslo	-11	-5
París	-1	3
Roma	6	8
Vienna	-4	-

**Información general.**—Durante el día de ayer también se registraron nieblas y brumas, sobre todo por la mañana, pero, en general, se dispersaron con bastante rapidez, a excepción de las áreas más orientales de nuestras costas. Por lo demás, la nubosidad fue escasa. La humedad del aire fue bastante elevada y las temperaturas fueron algo frescas. Los vientos fueron flojos o muy flojos con muchos momentos de calma. Las presiones estuvieron moderadamente altas, sobre los 1.026 milibares a nivel del mar por término medio.

**Situación actual.**—Las depresiones parece que decididamente se mueven por latitudes bastante septentrionales y muy alejadas de nosotros. También los frentes atlánticos tienden a desplazarse desde el Atlántico a zonas europeas más septentrionales que la nuestra. Mientras tanto, el anticiclón europeo se mantiene firme y aparece otro en Azores. Todo ello puede dar lugar a atmósfera estable a lo largo de días siguientes, y, en concreto, para lo que queda de semana.

**Previsión para hoy**  
**Euskadi:** Algunas brumas o nieblas matinales que tendrán a dispersarse con relativa celeridad, quedando posteriormente cielos con nubosidad escasa o muy escasa. Los vientos seguirán flojos con un cierto predominio de los del Sur. Las temperaturas serán algo frescas y quizás en ligero ascenso.

**Zonas limítrofes:** También con riesgo de nieblas en las primeras horas de la mañana, el tiempo será generalmente bueno. Las temperaturas serán algo frescas, pero entonadas para la fecha, en que estamos.  
**Resto del Estado:** Nieblas por la mañana en Cantábrico y muchas zonas de la Meseta Superior, pero con tendencia a dispersarse paulatinamente. Intervalos nubosos en casi todas las zonas de la vertiente mediterránea. Temperaturas suaves o algo frescas solamente en todas las regiones.

**Tendencia para mañana.**—No parece que las características de buen tiempo con riesgo de nieblas matinales vaya a cambiar.

**Tendencia para pasado mañana.**—Tampoco para este día son previsibles cambios de importancia.

**Estado de la mar para hoy.**—Vientos del S de 5 a 15 nudos con marejadilla.

**Mareas en Pasajes.**—Pleamarea: (2.36 h. (3,85 m.) y 14.56 h. (3,97 m.)  
 Bajamarea: (8.39 h. (0,71 m.) y 21.01 h. (0,58 m.)

**Orto y ocaso en el Observatorio de Igueldo.**—Orto: 08.23 h. Ocaso: 17.33 h.

**Fase de la Luna.**—Pasado mañana será luna nueva.

## NOTAS Y AVISOS

**CAMPAÑA OTOÑO-83.**—Mañana sábado día 3 de diciembre, se celebrará en la Facultad de Derecho de San Sebastián, la asamblea abierta a cuantos grupos y personas han participado en la campaña Otoño-83 contra los euzkismos, contra el OTAN y las bases yanquis, y por la desmilitarización y desnuclearización de Euzkadi. La asamblea dará comienzo a las cuatro de la tarde.

**CONCURSO DE COMPOSICION DE POLIFONIA PARA JOVENES.**—El Instituto de la Juventud y Promoción Comunitaria Estatal convoca un concurso de composición de obras de polifonía para jóvenes pudiendo participar cualquier compositor español que no haya cumplido los 35 años. Cada autor podrá presentar hasta 3 obras. El plazo de inscripción finalizará el 31 de marzo de 1984. Para información sobre las bases del concurso, deberán dirigirse al Departamento de Juventud y Acción Comunitaria del Gobierno vasco, calle Andía, 13-2.

**ENCUENTRO NACIONAL JUVENIL DE TEATRO CLASICO.**—Para todos aquellos grupos o entidades interesados, se comunica que el Instituto de la Juventud y Promoción Comunitaria, ha convocado el Encuentro Nacional Juvenil de Teatro Clásico 84 para grupos no profesionales menores de 25 años, con plazo de inscripción hasta el 20 de diciembre de 1983. La actividad se desarrollará durante los meses de febrero y marzo de 1984. Los grupos deberán representar obras de autores clásicos españoles, comprendidos hasta el siglo XVIII, pudiendo representarse en cualquiera de las lenguas españolas. Para información sobre las bases del concurso, deberán dirigirse al Departamento de Juventud y Acción Comunitaria del Gobierno vasco, calle Andía, 13-2.

**COMITE PROVINCIAL DE MAESTROS.**—Este sábado, a las once y media, en el colegio Gaymura de Hernani, reunión abierta para clarificar el debate sobre EIKE, LODE y EPPA, así como retribuciones salariales.

**BATZOKI DONOSTI ZAHAR.**—Hoy, viernes, a las 8 de la tarde y en el local social sito en General Jaurégui 18, el consejero de Comercio del Gobierno vasco, Carlos Blasco de Imaz, disertará sobre las realizaciones de 1983 y los proyectos para 1984. La entrada será libre.

**DOCTORADO EN LA FACULTAD DE CIENCIAS QUIMICAS DE DONOSTIA.**—El plazo de matrícula para Cursos Monográficos de Doctorado del presente curso será hasta el 17 de diciembre, diciembre.

**CURSO DE FORMACION SEXUAL PARA ADULTOS EN ORERETA.**—El Grupo de Mujeres de Kaputxinos y el Centro de Información y Orientación Sexual han organizado un curso de formación sexual para adultos de ambos sexos. Dará comienzo el próximo día 6 de diciembre, y tendrá lugar todos los martes, de 7.30 a 9 de la noche, con una duración de 17 semanas. Información e

inscripción: lunes y miércoles, de 6 a 9, en el propio Centro de Información y Orientación Sexual de Kaputxinos.

**ASAMBLEA DE JOVENES DE AZKOTIA.**—Se convoca a todas las asambleas de jóvenes interesados en conseguir locales (para casas de juventud), y a las que ya los tienen para una reunión el sábado día 3 en la Casa de Cultura de Azkotiá para realizar una toma de contacto con el fin de organizar el día de los jóvenes a nivel de Gipuzkoa.

**ASOCIACION DE TRABAJADORES EN PARO DE DONOSTIA.**—Asamblea, todos los sábados, a las 10.30 de la ma-

ñana en el edificio de la AISS, calle Oquendo.

**AUZOLAN DONOSTIA.**—Auzolan de Donostia ha organizado una presentación pública de la alternativa Auzolan para hoy viernes día 2, a las 8 de la tarde, en la Biblioteca Municipal de la plaza de la Constitución, os esperamos.

**SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE GIPUZKOA.**—Hoy, día 2, viernes, inauguración de la exposición de fotografías de Eric Aquilera, de Catalunya. Horario 19.30 a 21.30 horas, todos los días excepto festivos. La entrada es libre.

CUPON PRO CIEGOS

535

DICIEMBRE

2

Marcelo, Dc; Ponciano, mártir; Anselmo, monje, y Eliso

## SERVICIOS

- **Farmacias de guardia**  
 Diurno (de 9 a 22 horas): José María Salaverría, 29, tño 457360  
 Alameda del Boulevard, 2, tño 426120. Nocturno (de 22 a 9 horas): Garibal, 4, tño. 425938; Virgen del Carmen, 37, tño. 272814. Servicio hasta las 22 horas: Serrano Anguita, 1, tño. 210362.
- **Teléfonos de urgencia**  
 Cruz Roja: 272222. DYA: 464022. Residencia Sanitaria, urgencias: 461111 (laborables, de 17 horas a 9 de la mañana siguiente; festivos: las 24 horas). Ambulancias: 458794. Casa de Socorro: 464120. Policlínica de Guipúzcoa: 462200 y 461617. Cruz Roja del Mar: 272222.
- **Bomberos**  
 San Sebastián: 080. Arrasate/Mondragón: 792115. Azkotiá: 811058. Beasain: 881916. Bergara: 763611. Eibar: 713890. Hernani: 552696. Irún: 622000. Oñate: 780717. Ordizia: 881362. Pasaia: 397262. Tolosa: 670659. Zarautz: 841205.
- **Hospitales**  
 Hospital Provincial de Guipúzcoa: 454000. Residencia Sanitaria: 453800. Cruz Roja de San Sebastián: 214600. Policlínica de Guipúzcoa: 462200 y 461617.
- **Policia Municipal de San Sebastián**  
 Tráfico y grúa: 465622 y 465722. Seguridad y urgencia: 450000 y 092.
- **Tráfico**  
 Ertzaintza de San Sebastián: 275234.
- **Taxis (San Sebastián)**  
 Boulevard: 422091. Avenida de la Libertad: esquina Churruga, 421870; esquina Hernani, 420340; esquina Garibay, 421626. Avenida de Madrid: 456915. Avenida de Navarra: 278890. Avenida de Sotriategui: 212163. Podalvines: 460991. Bifurcación Reteta-Aizta: 352007. Egia: 278825. Estación de Amara: 453300. Estación del Norte: 273182. Grupo La Paz: 398349. Larratze: 393314. Padre Larroca: 271963. Plaza Pio XII (Gobierno Civil): 453266. Reloj de Atergorreta: 278814. Zorroaga (Ciudad Sanitaria): 452972. Radio-taxi Santa Clara (servicio permanente): 465455 y 466588. Taxis Radio-telefono (servicio permanente): 425122 y 427372.
- **Otros teléfonos de interés**  
 Ayuntamiento de San Sebastián: 426600 y 429750. Diputación Foral de Guipúzcoa: 423670 y 426740. Compañía Telefónica Nacional de España: 004. Correos (información): 464914. Telegráfos (telegramas por teléfono): 222000. Centro de Atención y Turismo: 423180 (secretaría) y 421002 (información).

## TRANSPORTES

Trenes largo recorrido (RENFE. Tño. 283599)

Salidas de San Sebastián  
 Madrid: Expreso Puerta del Sol, 2.00. Madrid: Electrotrén, 8.47. Madrid/Algeciras/Salamanca/Cáceres: Expreso Iberia, 9.22. Valencia (por Pamplona, Zaragoza y Barcelona): Ter, 9.46. Madrid: Talgo, 15.07. Lisboa/Oporto: Surexpreso, 18.11. Alicante: Expreso, 18.32. La Coruña/Vigo: Expreso, 18.52. Barcelona (por Zaragoza): Expreso, 22.31. Madrid: Expreso, 22.44. Madrid: Expreso 23.04.

Ferrocarriles Vascongados (Tño. 450131)

Salidas a Bilbao: 7.00, 11.35, 15.12 y 18.00.  
 Salidas a Hendaya: desde las 7.10, todas las horas hasta las 21.10.

Autobuses Salidas de San Sebastián

Azkotiá/Laola: 8.30, 10.30, 12.30, 15.00 y 19.30. Oñate/Irarratsen/Eskoriatza: 8.00, 14.00 y 19.00. Eibar (carretera general): 7.30 (laborables), 9.00 (domingos y festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19 (diario). Eibar (por autopista): 12.30 y 17.30 (laborables), 19 (diario). Zarautz/Getaria (carretera general): con final de trayecto en Getaria. 16.00 y 18.30, 17.00 hasta Zumaya y 20.30 (lunes a viernes hasta Zumaya). Con final de trayecto en Zarautz: 14.30 (diario), 22.00 (laborables) y 22.30 (domingos y festivos). Zarautz/Getaria (por autopista): 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 12.00 y 13.00 (diario), 7.30 (lunes a viernes). Elizondo: 9.30, 16.30 y 19.00. Pamplona: 8.00, 11.30 y 17.30. (Viernes, festivos y domingos, un servicio más a las 19.30 horas). Bilbao (servicio normal): 7.30 (laborables), 9.00 (festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19.00 (laborables). Bilbao (por autopista): 7.30 (laborables), 9.00 (diario), 10.30 (laborables), 12.30 (diario), 15.30 (laborables), 17.30 (diario), 19.00 (diario), 20.30 (diario). Baiona: 9.00, 11.00, 15.00 y 18.30.

Aviones (Tño. 642240)

San Sebastián-Madrid: Salidas, 9.00 y 19.35; llegadas, 10.20 y 20.55.  
 Madrid-San Sebastián: Salidas, 10.00 y 18.00; llegadas, 11.20 y 19.20.  
 San Sebastián-Barcelona: Salida, 12.00; llegada, 13.35.  
 Barcelona-San Sebastián: Salida, 16.35; llegada, 18.10.  
 San Sebastián-Palma de Mallorca: Salida, 12.00; llegada, 14.45. Sólo martes, jueves, sábado y domingo.  
 Palma de Mallorca-San Sebastián: Salida, 15.15; llegada, 18.10. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo.)

# Calefacción

(Recomendación de uso según zonas)

ZONA	HOY		MAÑANA		CALEFACCION
	T.Máxima	T.Mínima	T.Máxima	T.Mínima	
A	17	4	15	2	Opcional
B	16	2	14	0	Opcional
C	15	1	12	0	Opcional

# LA VOZ DEPORTES

El Orbea se preparará en Font Romeu

Página 34

Getxo-Hernani, decisivo encuentro en la liga vasca de rugby

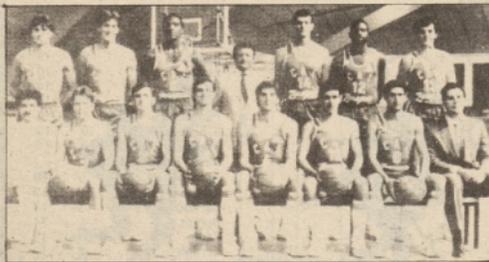
Página 36

CAI Zaragoza, brillante campeón de la Copa del Rey de baloncesto

Página 37

La temporada de banco móvil se inicia en el Urumea

Página 39



CAI, campeón de Copa.

ARCHIVO

Campeonato de Aficionados: Empataron Lengokoak y Touring

## Tolosa, derrotado en Vitoria

Vitoria.—El Alavés Aficionados derrotó al Tolosa C.F. por 2-1 (1-1) en partido de semifinales (ida) del Campeonato Regional de Aficionados sub-23, disputado ayer tarde en el estadio municipal de Mendizorrosa, con floja entrada.

**Alavés Aficionados:** Chisco; Escalada, Echeandía, Iñaki, Torres; Guevara, César, Beriartúa; Raúl (Lacuesta), Ugalde y Zúñiga.

**Tolosa:** Benegas; Aranzabe, Echeberría I, Echeberría II, Lavado; Rubio, Arteaga, Aparicio (Altor); Insausti, González y Galán (Lasa).

**Árbitro:** Villareal (delegación alavesa del Colegio Guipuzcoano). Mal. Tarjetas amarillas a Echeandía, Ugalde y González.

### Goles:

0-1, min. 18. Insausti al ejecutar una falta directa.

1-1, min. 35. César, de remate con la izquierda tras recoger un rechace de la jugadora.

2-1, min. 67. Ugalde de remate con la derecha a centro de Lacuesta.

Floja primera parte del equipo alavesista, para mejorar ostensiblemente en la continuación. En los segundos 45 minutos, el Alavés Aficionados mereció un par de goles más, pero los remates de Ugalde y Guevara salieron rozando los postes.

### Lengokoak y Touring empataron

En el segundo de los encuentros que había de disputarse dentro de este campeonato, el Lengokoak y el Touring empataron a un gol en el encuentro que se disputó ayer por la tarde en el campo número dos de Anoeta. Ambos tantos fueron conseguidos en el segundo período.

El partido resultó bastante aburrido. Mientras el Touring buscaba un resultado con el que afrontar el segundo encuentro con cierta comodidad, los donostiarras se dedicaron a hacer su fútbol.

El primer gol llegó en el minuto veinte de la segunda parte, cuando Evaristo llegó a cebecar un centro de Larrañaga. El empate no tardó y cinco minutos más tarde el colegiado señalaba un penalty, que fue protestado por los jugadores errenerriarras. Paco fue el encargado de lanzar la máxima pena y transformarla.

**Lengokoak:** Mariano, Pablo, Etxeberria, Estar, Andrés, Esteban Irarazu, Paco, Alegría, Gregorio (Miguel) y Raúl.

**Touring:** Murua, Peña, Equicia, Olasagasti, Larrañaga, De la Fuente, Sansiñena, Evaristo, Ucin, Iza y Vidal.



Otxotorena, que defendió perfectamente la puerta donostiarrá el pasado miércoles, puede ser baja frente a Sevilla.

ARCHIVO



Satrústegui y Zubillaga, una puesta a punto que avanza a pasos agigantados gracias a una dedicación total.

ARCHIVO

Mejorías Zamora, López Ufarte, Arconada y Celayeta

## Otxotorena, lesionado, podría ser baja en Sevilla

La lesión de Otxotorena en el entrenamiento que efectuaron ayer los hombres de la Real Sociedad, es sin duda lo más destacado en la actualidad del primer equipo de la provincia. Aunque de momento no existe nada seguro sobre el tema, el hernaniarra podría ser baja en el próximo compromiso que disputarán los guipuzcoanos el domingo frente a Sevilla. Alberto Ormaetxea habrá de aguardar a hoy a fin de conocer el alcance de la lesión en el segundo guardameta realista. Por otra parte, los convocados por el técnico eibarrés partirán mañana hacia Madrid, desde Hondarribia, donde enlazarán con un vuelo que les lleve hasta la ciudad del Guadalquivir.

Donostia.—El portero número dos de la Real Sociedad que no tiene demasiadas ocasiones de demostrar su auténtica valía, resultó lesionado en el entrenamiento de ayer al chocar con uno de sus compañeros en el partidillo disputado en el césped zubietarra.

Otxoto, que fue uno de los destacados en el partido contra el Girondins y una sorpresa agradable puesto que realmente los aficionados querían ver al portero suplente de Arconada, parece que esta temporada tiene un mayor número de oportunidades de jugar. El pasado miércoles, junto con Sagarazu, fue el más sobresaliente de su equipo en el encuentro pro damificados. Hoy se sabrá si el portero hernaniarra está en condiciones de jugar hasta Sevilla.

En cuanto al resto de jugadores lesionados, y que no pudieron participar en el pasado partido, señalar que continúan las molestias en los Celayeta, Zamora, Arconada, Murillo y Roberto López Ufarte. A

pesar de todo, parece que estarán en condiciones de viajar, de forma definitiva, a Sevilla y entrar en juego si Alberto Ormaetxea lo cree oportuno. Algo, que no dudamos que será seguro para todos ellos excepto para Murillo.

En cuanto al entrenamiento realizado en la mañana de ayer, no participaron en el encuentro contra los galos, jugaron un partidillo mientras que el resto de sus compañeros corrían alrededor del césped.

### Satrústegui y Zubillaga

Buenas perspectivas en la plantilla realista. Las graves lesiones que padecían Satrustegui y Zubillaga parece que se olvidan de forma definitiva y hasta el momento, ninguno de los jugadores se resiente lo más mínimo.

Ambos realistas, quedaron corriendo en Zubietarra después que sus compañeros se retiraron a los vestuarios. La sensación es de op-

timismo y de seguir a este ritmo es posible que la recuperación definitiva sea en las fechas ya previstas. Mucha ilusión, y sobre todo, mucho trabajo es lo que hacen a diario tanto Satrustegui como Zubillaga.

### Viaje a Sevilla

El sábado, a las 17.30 horas, saldrá la expedición realista en viaje a Sevilla para disputar el encuentro liguero en la tarde del domingo contra el titular del Sánchez Pijuan. La expedición saldrá el sábado del aeropuerto de Fuenterrabía vía Madrid y luego, volverán a tomar otro vuelo desde Madrid a Sevilla.

Hoy viernes, los hombres de Alberto Ormaetxea tomarán su habitual sesión de baño y masaje al igual que lo hacen siempre que van a viajar a tierras foráneas.

### Buen ánimo

Dentro de los realistas que con mayor probabilidad viajarán hacia

la capital andaluza se respira un aire de confianza en que el encuentro resulte positivo para sus aspiraciones. Después del empate conseguido en Barcelona, y la victoria el pasado domingo frente al equipo que dirige Luis Aragonés hay fundados deseos de que la buena racha no quede truncada.

Recordemos que los sevillistas se encuentran en el undécimo lugar de la clasificación, a cuatro puntos del líder.

El Sevilla aún no ha conocido la derrota en su propio feudo y tan sólo ha cedido dos puntos en sendos empates.

El pasado domingo frente al Valencia perdió por dos tantos a cero. La ciudad del Guadalquivir no se les ha dado muy bien a los donostiarras en los compromisos allí disputados. A pesar de ello las esperanzas, en esta ocasión, son más que razonables.

## Cantidad proporcional a la audiencia

## Euskal Telebista ofrece millón y medio por retransmisiones de partidos

Mientras Euskal Telebista ofrecería, por la retransmisión de partidos un total de millón y medio de pesetas, los catalanes de TV-3 estarían dispuestos a pagar un total de diez. Estas fueron las proposiciones realizadas en la tarde de ayer por los responsables de las televisiones autonómicas a Eugenio Montes Cabeza, presidente de la comisión encargada de estudiar este tema. Euskal Telebista aduce que su proposición es proporcional al porcentaje de audiencia.

Madrid.—El canal autonómico vasco de televisión, Euskal Telebista, ofrece un millón y medio de pesetas por partido, lo que provocó el desencanto en Eugenio Montes Cabeza, presidente de la comisión creada para entender los temas de la transmisión de encuentros por las televisiones autonómicas, después de su reunión con representantes del fútbol vasco y la TV vasca.

Montes Cabeza reconoció que lo que ofrece este canal por la retransmisión de ocho partidos no se parece, en absoluto, a lo que prometió José Luis Nuñez, en la última reunión de presidentes de Primera, para tratar sobre el tema. El presidente sevillista manifestó que "estamos a mucha distancia en la valoración económica de los partidos. No se llega a las cantidades que hablamos pensado y a las que se refirió José Luis Nuñez".

Por su parte, José Ergín, representante de la TV vasca, indicó que "estamos dispuestos a pagar lo mismo que Televisión Española, pero en proporción a la audiencia".

Así, si TVE abona una media de 20 millones y medio por encuentro para una audiencia potencial de 35 millones de telespectadores, como la audiencia de Euskal Telebista es de 2,5 millones, la oferta vasca no llega al millón y medio de pesetas, exactamente 1.460.000 por partido, según la oferta que presentó el propio Ergín.

José Ergín indicó que "en ningún momento queremos interferir en el contrato suscrito por los clubs o por la federación y TVE, ni perjudicar a los partidos de fútbol de categorías inferiores. En

Euskadi, los clubs de Primera se alimentan de la cantera".

Por eso señaló que "los partidos a retransmitir, ocho en total por lo que resta de temporada —cuatro del Athletic de Bilbao y cuatro de la Real Sociedad—, se disputarían a horas que no perjudicaran la afluencia a otros encuentros. Podrían ser el domingo, a las ocho".

Eugenio Montes Cabeza afirmó que los clubs pretenden aproximadamente un 20% del dinero que generan las transmisiones autonómicas para incorporarlo al fondo común.

Para la misma tarde de ayer fue convocada una reunión similar, con clubs catalanes y la TV-3, preparatoria también para la reunión plenaria de la comisión, que tendrá lugar hoy.

## La TV-3 catalana, diez millones por partido

La TV-3 catalana ofrece un total de diez millones de pesetas por cada uno de los doce partidos, seis del Barcelona y seis del Español, que desea retransmitir a los dos clubs catalanes de Primera lejos de sus feudos, lo que configura una oferta global de 120 millones de pesetas.

El presidente de la comisión que entiende del tema de televisiones autonómicas, Eugenio Montes Cabeza, era otro hombre cuando salió de la segunda reunión de esta tarde.

Los representantes catalanes, Casimiro Alsina, de TV-3; Alejandro Rojas, del Español; José Luis Nuñez, por el Barcelona, y Antonio Guasch, de la Federación Regional, estudian junto a Montes Cabeza, un anteproyecto marco elaborado por la TV autonómica.

Este anteproyecto prevé que el

pago de estos 120 millones por los doce partidos —todos fuera de casa de los equipos catalanes, pues los dos del Nou Camp, de los que ya se ofreció uno, y los dos de Sarriá, tienen un tratamiento distinto y en el que sólo entran los clubs interesados y TV3— sea realizado a la Federación Española de Fútbol, para que ésta, a su vez, los reparta.

El primer beneficiado en el reparto —según el anteproyecto— es el club local, que recibirá un 40% de lo que se paga por partido, es decir, unos 4 millones de pesetas.

Los clubs de Primera percibirán, aproximadamente, un 16% de cada partido. Mientras que el 44% restante se distribuirá entre el resto de los clubs de divisiones nacionales, Segunda, Segunda B y Tercera. También habrá un porcentaje para la Federación Catalana, para que ésta, a su vez, lo distribuya entre los clubs modestos de la región, eventuales perjudicados por las retransmisiones.

Las retransmisiones por la TV-3 se realizarán, en la medida de lo posible, los sábados en que no se ofrezca ningún partido por Televisión Española.

Así como la oferta vasca no satisfizo a Eugenio Montes Cabeza, la catalana sí le convenció. En las dos sesiones preparatorias para la plenaria de hoy, en la que se reunirá la comisión que preside el Real Madrid, Barcelona, Sporting de Gijón y Athletic de Bilbao o Real Sociedad, había tres puntos fundamentales a tratar: calendario de partidos autonómicos, tratamiento de los perjudicados a terceros y compensaciones económicas. El tema predominante ayer fue el económico.



El fervor de los hinchas concluye en ocasiones en la cárcel.

## Solicitan cárcel para trece hinchas ingleses

Luxemburgo.—Penas de dos a doce meses de cárcel fueron solicitadas ayer por el fiscal, contra trece hinchas británicos, acusados de robo y desorden público.

Los aficionados británicos, muchos de ellos bajo los efectos del alcohol, causaron daños, dentro y fuera del estadio luxemburgués, evaluados en unos 15 millones de pesetas.

Fuentes judiciales afirman que "se trata de dar una lección contra el vandalismo y atajar la violencia en el deporte".

El encuentro entre las selecciones de Luxemburgo y Gran Bretaña, disputado el pasado 15 de noviembre, se convirtió en una batalla campal entre hinchas exaltados y policías que atajaron expeditivamente toda manifestación violenta.

Comercios y bares, fueron los objetivos preferidos por los vándalos, así como las instalaciones del estadio, que, en algunos sectores, fueron literalmente arrasadas.

Los trece detenidos, que comparecieron ayer ante el juez para conocer los cargos presentados por el fiscal, son en su totalidad súbditos británicos, desplazados expresamente con ocasión del partido.

Las penas máximas solicitadas por el fiscal —un año de cárcel— se refieren a los supuestos autores de una paliza que recibió un policía luxemburgués.

El resto son objeto de inculpaciones por saqueo, vandalismo y otros delitos contra la propiedad.

A la vista acudieron numerosas personas, en su mayoría familiares de los encausados. La madre de uno de ellos se desvaneció al ver aparecer en la sala a su hijo esposado y flanqueado por agentes del orden.

Durante las seis horas que duró la vista, abogados, fiscales y acusados tuvieron ocasión de intervenir, sin que los trece detenidos negaran abiertamente los hechos que se les imputan.

El juez luxemburgués Pau Hever anunció que dictará sentencia el próximo 8 de diciembre y en medios judiciales del gran ducado se da por sentado el hecho de que los encausados purgarán penas de prisión.

La violencia, con ocasión del partido en Luxemburgo, se dejó sentir asimismo en Bélgica, país que movilizó al Ejército para imponer el orden en los lugares de paso de los vandálicos seguidores.

## "El Comité de Competición ha hecho justicia"

## Satisfacción en Vigo por la resolución en el caso Camilo

Vigo (Pontevedra).—Causó gran satisfacción en Vigo el fallo del Comité de Competición por el que se reconoce a Camilo como jugador céltico, y su incorporación inmediata a la disciplina del club vigués.

El gerente del Celta, Quinocho, declaró a Efe que "el Comité de Competición ha hecho justicia. El Celta, que tenía la razón, después de casi diez meses de estar pugnando en este tema, consigue hacer valer sus derechos".

Respecto a la incorporación de Camilo al club, Quinocho dijo que el asunto quedará definitivamente resuelto en la próxima semana.

Uno de los puntos que Efe adelantó del fallo indica que Camilo tiene que cumplir 27 meses de sanción, 24

por faltar a un contrato firmado y 3 más por mentir en su declaración ante el Comité de Competición.

Sobre este particular, el gerente del Celta declaró: "Según se desprende del fallo emitido por el comité, el jugador debe cumplir esta sanción una vez concluya su contrato con el Celta. Mientras Camilo permanezca ligado a nuestro club, no tendrá que cumplirla".

Sobre la situación que se produciría si el Celta determina en algún momento el traspaso del jugador, Quinocho señaló que "es un tema que desconozco. Espero tener todos los puntos de la resolución del comité, para luego poder analizar el contenido y decidir en consecuencia lo mejor para todos".

Respecto a la Tercera División, hay diez o doce equipos que han mostrado su interés de jugar el sábado, pero todos ellos están pendientes de la hora definitiva de comienzo del Salamanca-Sevilla.

Los partidos de Primera que se disputarán esta jornada, última de la primera vuelta, son los siguientes: Barcelona-At. Madrid, Salamanca-Sevilla, Zaragoza-Osasuna, Cádiz-Mallorca, Real Sociedad-At. Bilbao, Valencia-Murcia, Málaga-Gijón, Betis-Valladolid y Real Madrid-Español.

## Hoy, tal vez, la decisión final

## Los futbolistas podrían negarse a jugar el fin de año

Madrid.—Los futbolistas españoles afiliados a la AFE, aconsejados en una carta por la propia asociación, podrían tomar alguna medida de fuerza, incluida la negativa a jugar, si la Federación Española de Fútbol no aplaza la jornada de Copa del día 28 de diciembre y la de Liga, señalada para el 1 de enero.

Efe pudo saber que no existe una postura oficial por parte federativa, aunque sí una negativa rotunda, que no se ha plasmado todavía en ningún documento enviado a la AFE.

Para la federación, el aplazamiento de estas jornadas, supondría tener a los jugadores veinticinco días sin partidos, lo que consideran contraproducente para la preparación de los futbolistas, y también para las taquillas de los clubs, así como para las quinielas.

Otra razón aludida, quizá la más importante para Alberto Bosch, es que las competiciones se alargarían en demasía, para terminar allá por el mes de julio de 1984.

El 17 de noviembre la AFE mandó una carta Vicente Calderón, en aquella época presidente efectivo del Comité de Fútbol Profesional, expre-

sándole el sentir de los futbolistas e indicándole la posibilidad de que esta petición fuera estudiada por la Federación Española de Fútbol.

## Demasiada demora

Tras esta primera carta, se mantuvieron contactos personales con Calderón, quien les respondió que iba a llevar el asunto a la próxima reunión de presidentes de Primera y que serían ellos los que emitieran su opinión.

Ante esta tesitura y al no haber recibido una respuesta concreta, la junta directiva de AFE volvió a hablar con Calderón, para solicitar una decisión en firme. Sin embargo, el presidente del Atlético de Madrid les ha dado un plazo hasta hoy, que es cuando parece que se tomará la decisión final.

De cualquier forma, los jugadores continúan su presión sobre la AFE, que ha enviado una carta a la federación, rechazando de plano los motivos que ésta, siempre extraordinariamente, aduce para la no suspensión de la jornada.

La asociación también envió carta a todos sus afiliados, en la que, además de explicarles las negociaciones, les indica que son los propios futbolistas quienes tienen en sus manos, con medidas de presión, la consecución de estas reivindicaciones.

Hay, pues, un alto porcentaje de posibilidades de que los jugadores puedan adoptar alguna medida de fuerza, que podría llegar hasta la negativa a jugar esos días.

## Dos primeras, adelantados

Sólo los encuentros Salamanca-Sevilla y Real Madrid-Español, correspondientes a la decimoséptima jornada del Campeonato Nacional de Liga, en Primera División, cuya fecha oficial es el 1 de enero de 1984, se adelantarán al sábado 31.

El partido Salamanca-Sevilla será televisado en directo y, en principio, no se disputará a la hora habitual de las 20.15, sino a las 18.00, aunque en la sede del club salmantino se han recibido bastantes peticiones de otros clubs, en el sentido de que el encuen-

# Fútbol juvenil e infantil

## Grupo A

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
La Salle, 3; Hondarribia, 0. Touring, 2; San Marcial, 2. Telleri, 0; Unión Txiki, 3.							
Antiguo, 5; Beti Ona, 0. Dumboa, 1; Oiartzun, 3.							
San Marcial	11	6	4	1	15	8	16
La Salle	11	6	2	3	25	14	14
Telleri	11	4	5	2	21	16	13
Antiguo C.F.	11	4	4	3	18	11	12
Touring	11	4	4	3	20	16	12
Unión Txiki	11	5	2	4	18	16	12
Hondarribia	11	5	2	4	18	16	12
Beti Ona	11	3	2	6	18	24	8
Dumboa	11	3	1	7	6	16	7
Oiartzun	11	2	0	9	15	37	4

## Grupo B

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Hernani, 0; Mundaiz, 3. Sporting, 3; Kostkas, 2. Lizeo, 0; Lengokoak, 2.							
Aldapetarrak, 0; Gazteleku, 1. San Ignacio, 1; Antiguo'ko, 4.							
Gasteleku	11	7	3	1	26	11	17
Sporting	11	6	3	2	17	10	15
Lengokoak	11	7	1	3	17	13	15
Mundaiz	11	4	6	1	18	11	14
Aldapetarrak	11	6	1	4	22	14	13
Kostkas	11	4	2	5	13	19	10
Hernani	11	3	3	5	14	15	9
Antiguo'ko	11	3	3	5	14	19	9
S.T. Lizeo	11	3	2	6	8	15	8
San Ignacio	11	0	0	11	9	31	0

## Grupo C

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Tolosa, 2; Beasain, 0. Michelin, 0; Zumaiako, 0. Easo, 5; Orío, 1.							
Zarautz, 3; Amaro, 0. Ordizia, 2; Urola, 3.							
Tolosa	11	9	2	0	25	2	20
Easo	11	9	2	0	21	2	20
Michelin	11	4	6	1	9	7	14
Zumaiako	11	4	4	3	20	13	12
Zarautz	11	4	4	3	13	9	12
Orío'ko	11	3	3	5	14	22	9
Ordizia	11	3	3	5	10	13	9
Urola	11	3	3	5	16	24	9
Beasain	11	0	3	8	5	25	3
Amaroz	11	0	2	9	6	22	2

## Grupo D

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Eibar Urko, 0; A. Ondarroa, 0. Aloña Mendí, 2; Elgoibar, 0. Aretxabaleta, 2; Makatzena, 2.							
Amaiak Bat, 1; Bergara, 3. Anaitasuna, 0; Lagun Onak, 1.							
Lagun Onak	12	10	2	0	24	6	22
Eibar Urko	12	6	4	2	24	15	16
Aloña Mendí	12	7	1	4	20	13	15
Bergara	12	5	4	3	23	7	14
Aretxabaleta	12	4	4	4	16	18	12
Makatzena	12	4	4	4	16	18	12
Anaitasuna	12	4	2	6	12	12	10
A. Ondarroa	12	3	3	6	12	16	9
Elgoibar	12	1	6	5	12	20	8
Amaiak Bat	12	1	0	11	5	31	2

## Infantil txiki

Grupo A	Grupo B
Mundaiz, 6; Itxas Gain, 1. Antiguo, 1; Aldapeta, 2. La Salle, 0; Gazteleku, 2. Lizeotarrak, 2; Kostkatarrak, 1. Antiguo, 3; Lentsiki, 1.	Orío, 2; Añorga, 1. Sporting, 4; Real Unión, 2. Don Bosco, 6; Boscotarrak, 2. Dumboa, 1; Telleri, 4.

## Resultados de segunda juvenil

Grupo I	Grupo II
Montecarlo, 1; Beti Gazte, 3. Real Unión, 2; Arrobi Berri, 1. San Marcial, 3; Don Bosco, 0. Gure Txokoa, 5; Racing, 1. Hondarribia, 2; Dumboa, 2.	Lengokoak, 2; Rentería, 1. Cád. Laboral, 2; Aldapeta, 1. Salletarrak, 2; Allernu, 1. Donostia, 2; Danak, 2. Loiola, 0; Pasajes, 2.
Grupo III	Grupo IV
Lizeo, 1; Roteta, 0. Sampredotarra, 1; Unión Txiki, 0. Antigotarra, 2; Armu, 2. Kostkas, 0; Telleri, 1. Sporting, 1; Donibane, 1.	Usurbil, 3; Añorga, 0. Antiguo'ko, 1; Aldapetarrak, 1. Hernani, 3; Mollari, 1. Munibe, 4; Mundaiz, 1. Gazteleku, 2; Azkuenetarrak, 1.
Grupo V	Grupo VI
Euskalduna, 2; Billabona, 0. Urola, 1; Danena, 0. Tolosa, 2; Iintxa, 5. Texas, 1; Lazkao, 7. Idiazabal, 0; Michelin, 0.	Kilimón, 1; Arrasate, 2. Burrumendi, 1; Amaña, 2. Bergara, 1; Almen, 5. Eskoriza, 0; Arrate, 4. Urki, 1; Eibar, 0.

## Resultados de infantil campo

Grupo I	Grupo IV
Landetxa, 0; Anaka, 0. San Marcial, 1; Hondarribia, 1. Irundarra, 0; Dumboa, 5.	Don Bosco, 0; S. L. Gonzaga, 6. Arrobi Berri, 2; Onenak, 1.
Grupo II	Grupo V
Erain, 0; Oiartzun, 0. Eguzkia Alde, 2; Irundarra, 2. Racing, 2; Behobia, 0.	Gure Bidea, 3; Hernani, 1. Azuene, 6; Salletarrak, 0. Vasconia, 1; Gazteleku, 2.
Grupo III	Grupo VI
Allernu-Telleri (suspendido). Beti Ona, 0; Pasajes, 6. Unión Txiki, 1; Txomin, 0.	Trintxerpe, 1; Azkuenetarrak, 1. Sporting, 4; Texas, 0.
Grupo VII	
Antigotarra, 0; Michelin, 3. Lengokoak, 4; Kostkas, 0. Miren Biotza, 0; Añorga, 3.	

# Partidos para mañana

Categoría	Campo	Hora Partido
Juv. Estatal Preferente	Cád. Depor. Molinac	4.00 Real Zaragoza-Añorga 3.30 Pasajes-Lagun Onak
1.ª Reg.	Aritzabalede	3.30 Zarautz-Escoriaza 3.30 Usurbil-Beti Gazte
1.ª Juvenil	Jasonebaso	3.30 Donibane-Roca R.U.
	Gai	4.00 San Marcial A-Hondarribia A
	Heriz	3.45 Kostkas A-Mundaiz A
	Anilla	3.45 Orío-Zumaiako
	Ijintza	10.00 Urola A-Zarautz
	Lerín	3.45 Elgoibar-Aretxabaleta
	Iturripe	3.45 Makatzena-Amaiak Bat
	Urate	4.00 Vitoria-Mercedes Benz
	Adurtzabal	3.45 San Ignacio-Alavés
2.ª Juvenil	Hondartza	3.45 Hondarribia B-Irundarra
	Toki Ona	3.45 Gure Txokoa-Dumboa B
	Herrera	3.45 Sporting B-Trintxerpe
	Mundaiz	3.45 Antigotarra-Telleri B
	Anoeta 2	3.45 Gazteleku-Igitegi
	Txantxilla	3.45 Hernani B-Mundaiz B
	Sustralzi	3.45 Lazkao-Idiazabal
	Unbe	10.00 Urki-Sorluze
	Almen	3.45 Escoriaza-Eibar
	Ijintza	3.45 Bergara-Arrate
	Ospas Gain	3.45 Kilimón-Amaña
Infantil	Hondartza	11.00 Hondarribia-Landetxa
	Playaundi	12.00 Dumboa-S. Marcial
	Anaka	4.00 Anaka-Irundarra S.M.
	Playaundi	1.15 Irundarra-Erain

S. José Obrero	10.00 Behobia-Eguzkiade
Herrera	12.45 Pasajes-Allernu
Heriz	11.45 Txomin-Beti Ona
Herrera	9.00 Telleri-Unión Txiki
Herrera	11.30 S.L. Gonzaga-Antiguo'ko
La Salle	12.00 Onenak-Don Bosco
Txantxilla	11.00 Hernani-Vasconia
La Salle	4.00 Salletarrak-Gure Bidea
Anoeta 2	10.30 Gazteleku-Azuene
Herrera	10.15 Azkuenet-Donostia
Heriz	10.15 Lizeo-Aldapeta
Mundaiz	11.00 Loyola-Mundaiz
Heriz	9.00 Kostkas-Antigotarra
Anoeta 2	12.00 Añorga-Lengokoak
Elbarrena	4.00 Danena-Ondarroa
Amaroz	11.00 Amaro-Zuzalduna
Arratzain	4.00 Villabona-Tolosa
Loimaz	11.30 Beasain-Idiazabal
Latzartegi	3.45 Iintxa-Lazkao
Altamira	11.00 Ordizia-Urola
Iturripe	11.00 Makatzena-Almen
Zaldape	4.00 Aurerra Ond-Kilimón
Garmendipe	11.00 Hermes-L. Onak
Txeofila	3.45 Anaitasuna-Amaiak Bat
Playaundi	10.30 R. Unión-Mundaiz
Don Bosco	10.30 Don Bosco B-Sporting
Anoeta 2	2.00 Loyola-Dumboa
Bidebieta 2	9.15 Antiguo'ko-Añorga
Mundaiz	12.15 Aldapeta-Orío ko
Anoeta 2	9.00 Gazteleku-Antiguo

# Partidos para mañana en la Concha

## 8.15 HORAS Categoría alevín

Campo 1: Mundaiz A-Morlans. Campo 2: Amara Berri-Mundaiz B. Campo 3: Larrañaga-Sta. María A. Campo 4: Sta. María B-Maristas. Campo 5: Salesianos-Herri Ametzta. Campo 6: San Ignacio B-La Salle. Campo 7: San Ignacio A-Lamoros. Campo 8: Liz. Francés A-Ikas. Zurriola. Campo 9: S. Luis Ikast. B-Liz. Francés B. Campo 10: Sto. Tomás Lizeoa-Maria Reina. Campo 11: San Jorge-Mary Ward. Campo 12: Ruiz del Campo-Zumaburu.

## Categoría benjamín

Campo 13: Ruiz del Campo-S. Luis Ikast. Campo 14: Sta. María A-Larrañaga.

## 9.15 HORAS Categoría mini benjamín

Campo 1: The English School-Mundaiz. Campo 2: Ikast. Ekinza-C. P. Herrera. Campo 3: Ikast. Ikasbide-Larrañaga. Campo 4: Salesianos-Liz. Sto. Tomás. Campo 5: Herri Ametzta-Maristas. Campo 6: Fco. Eizaguirre-La Salle. Campo 7: Lizeo Axular-Santa María. Campo 8: Zumaburu-Ikast. Zurriola. Campo 9: Amara Berri-C. P. S. Ignacio. Campo 10: San Ignacio-Oleta. Campo 11: Ikast. Ibai-San Jorge. Campo 12: Sta. Teresa-P. Garai-coecha.

## Categoría benjamín

Campo 13: Ikast. Zurriola-Herri

Ametza. Campo 14: Sta. María-Mundaiz A.

## 10.15 HORAS Categoría benjamín

Campo 1: The English School-Sto. Tomás Lizeo. Campo 2: La Salle A-C. P. Herrera. Campo 3: Ikast. Ekinza-Maria Reina. Campo 4: Mundaiz B-S. Jorge Txiki. Campo 5: Maristas-La Salle B. Campo 6: Fco. Eizaguirre-S. Jorge A. Campo 7: Lizeo Axular-S. Ignacio B. Campo 8: Agustinos B-Oleta. Campo 9: Amara Berri B-Lizeotarra. Campo 10: S. Ignacio A-Ikast. Ikasbide. Campo 11: Ikast. Ibai-C. P. S. Ignacio. Campo 12: Lamoros Txiki-S. Luis Ikastetxea A. Campo 13: Coleg. Alemán-Agustinos. Campo 14: S. José de Calasanz-S. Patricio.

# Buen ambiente para el Campeonato de Mus pro DYA

Donostia.—Sigue su marcha dentro de un buen ambiente las inscripciones para el Primer Campeonato de Mus pro DYA.

El pasado martes les ofrecimos el reglamento por el cual se va a regir este campeonato, y hoy vamos a desmenuzar los aspectos referentes a las inscripciones y al sistema de juego o eliminatorias. Las inscripciones se encuentran ya abiertas en todas las sucursales de Caja Laboral, delegaciones de DYA, y en aquellas sociedades populares y bares donde se puede leer "inscripciones Mus DYA: aquí. Esa cuota por inscripción es de 2.000 pesetas por pareja, esto es 1.000 pesetas por persona y en el momento de efectuar la inscripción recibirá un recibo con un número de zona y pareja que le servirá de identificación a lo largo de todo el campeonato.

Mención especial merece el detalle de Caja Laboral Popular que ya ha subvencionar con 500 pesetas a las parejas de jubilados. Efectivamente al hacer su inscripción, que deberá ser en las sucursales de Caja Laboral, deberán abonar solamente 1.500 pesetas corriendo a cargo de la Popular el resto de la inscripción. En esto se quiere dar entrada a todos los jubilados y jubiladas de la provincia para que puedan beneficiarse de los mismos premios que los demás sin menoscabo de su aportación al campeonato.

(Inscripciones, pues, hasta el 31 de diciembre.

En cuanto al sistema de juego, será por eliminatorias a tres partidas ganadas, y a cuatro reyes y cuatro ases, o a ocho reyes u ocho



# 1.º CAMPEONATO DE MUS AYUDANOS JUGANDO

ases, según consta en el reglamento.

La provincia se ha dividido por zonas y a su vez en cada zona entran varias poblaciones y esto pudiera hacer pensar que al ser algunas poblaciones de menor población que otras, pudieran tener ventaja por ejemplo aquellos que juegan en Lazkao sobre los de Tolosa. Aunque en principio parece ser así no lo será, puesto que todas las parejas jugarán el mismo número de partidas sean las que sean, las parejas inscritas en una u otra localidad. Lo que ocurrirá que al quedar más en una que otra se

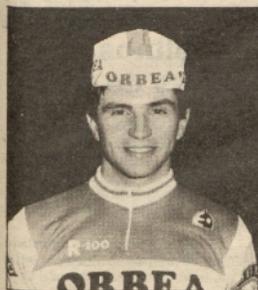
les juntará para jugar las eliminatorias y así se dará la competencia o rivalidad entre los "muslaris", de una u otra población.

En principio está previsto que no haya jueces particulares, esto es: uno por cada mesa, sino uno general por las partidas que se vayan a jugar en la sociedad, bar o local designado al efecto. La organización confía en la deportividad de los "muslaris", y en que al fin y al cabo los fines que se persiguen, ayudar a DYA, son altruistas y sin más beneficio que el dotar de unos mayores y mejores servicios para el pueblo guipuzcoano.

Hoy se detectan las primeras anécdotas. Las parejas femeninas que se interesan y se inscriben para el campeonato, la cantidad de trofeos y regalos que está recibiendo la organización. Podemos adelantar que habrá trofeos o regalos para aquellas parejas de cada población que mejor queden en el campeonato, lleguen o no a jugar la fase eliminatoria zonal, y que será raro que ninguna pareja se quede sin algún obsequio.

También se ha previsto trofeos u obsequios para la primera pareja femenina, la de mayor edad, la más joven... lo cual quiere decir que éste sí que de verdad va a ser un "campeonato de órdago". Finalmente recordar a los rezagados que ya se pueden inscribir en sucursales de Caja Laboral, delegaciones de DYA, sociedades populares y en todos aquellos bares donde junto al cartel anunciador se lea: Inscripciones aquí.

DYA espera tu colaboración. En esta ocasión, al cumplir los diez años de su fundación sólo te pide: Ayúdanos jugando.



Frederic Bonomeli, 6-5-59, en Bordes (F).



Rafael Cerdá, 23-12-58, en Porreras.



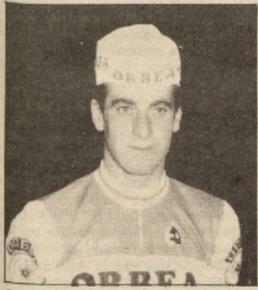
José del Ramo, 28-5-60, en Ontur.



Valentín Dorrnsoro, 24-10-59, en Albiñur.



Gínés García, 11-6-59, en Lorca.



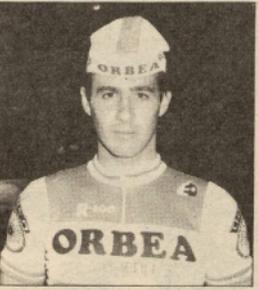
Jerónimo Ibáñez, 14-6-57, en Villamalea.



Mikel Lizarralde, 19-10-60, en Oñati.



Yokin Mujika, 22-8-62, en Isasondo.



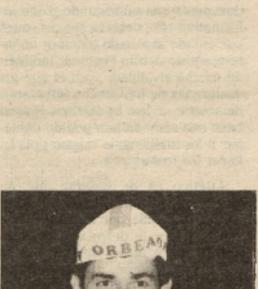
Imanol Murga, 1-1-58, en Gasteiz.



Luis V. Otín, 13-5-59, en Leiza.



Pele R. Cabestany, 17-3-62, en Donostia.



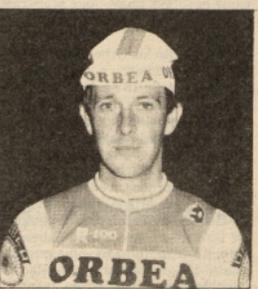
Mikel Ugartemendía, 17-11-60, en Pasaia.



Txomin Perurena. Director deportivo.



José Angel Urien, 14-3-61, en Abadiano.



Felipe Yáñez, 25-1-53, en Cozar.

Donostia.—Pásus de Zizurkil fue un año más— centro de reunión de los txirrindularis del Orbea-Danena en su tradicional despedida de la temporada que en esta ocasión tuvo un significado especial al entregarse placas a todos los campeones estatales del grupo —Mújika, Peregrina, Mayora, Izaguirre, Cabestany, Elósegui y Lekuona— y una bandeja de la sociedad, a la firma comercial, en agradecimiento a su apoyo y colaboración al ciclismo en general, que recogió su presidente Peli Egaña, que destacó el compañerismo y familiaridad demostrada por todos sus componentes en éstos, sus dos años, de vida en el mundillo del pedal competitivo.

● Y seguimos con Orbea porque los nuevos profesionales tiene preparadas las maletas, puesto que hoy viajarán a Font Romeu, en donde permanecerán hasta el día 13, realizando lo que se llama la pre-temporada invernal que consistirá en ejercicios físicos principalmente bajo la dirección del monitor del I.N.E.F., Pascua. En total componen la expedición veinticuatro personas. A saber, Perurena y Miner —directores— José Antonio Santos y José Cruz Mujika auxiliares, y los corredores Ruiz-Cabestany, José Angel y Yon Urien, Bonomeli, Dorrnsoro, Mujika, Cerdá, Ibáñez, Otín, Lizarralde, Yáñez, Ugartemendía, García, Murga y Del Ramo —que ha retrasado su boda— y los "amateurs" Usabiaga, Izuzquiza, Lekuona y Martiarena. En efecto, han leído bien, Martiarena, el irunés campeón de España de cadetes, que vestirá temporalmente la casaca eibarresa, aunque luego, en la carretera, lleve la del irunés.

● Otro conjunto que inicia su singladura, es el Gurelesa G.A.C. Claro que protocolariamente, porque esta tarde-noche, a las ocho, en el salón de actos de la empresa de Igarra y con presencia de Agustín Lasarte y José Luis Miner, se efectuará la presentación oficial de los corredores que compondrán la plantilla "amateur" 84, tanto de primeras como segundas, y las de juveniles de la J.O.C.C. de Hernani y Peugeot de Tolosa, superándose los veinticinco corredores, entre los que destaca,

naturalmente, Clerencia que procede del profesionalismo. Obando que lo quería Orbea, y el resto de quienes ya figuraban este año bajo la disciplina de Junicorena Ugalde.

● Buen "week-end" ciclo-pedreste, el que se anuncia en Pamplona y Ordizia, que servirán de entremeses al Critérium Internacional de Arechaleta del próximo jueves, en cuyo nuevo circuito participarán, además de Zweifel y Frischknecht, que también lo harán en el Club Natación

del calendario y que, nuevamente será ofrecido en directo por Televisión Española. El periplo de estas figuras mundiales, comienza mañana en Iruña para continuar el domingo, en Ordizia, confrontaciones ambas que darán la medida exacta de nuestro ciclocrossman que, hasta la fecha, tiene en Jose Mari Yurrebaso a la figura estelar, quien sigue invicto en el País Vasco.

confrontaciones a la nueva normativa de tiempos, en lugar de vueltas. ● No tenemos más remedio que escribir acerca del nuevo Comité de Ciclo-Cross porque desde que se han incorporado a la disciplina invernal, las informaciones, y comunicados han estado a la orden del día. Incluso, se permiten el lujo de enviar noticias a través de una especie de boletín que lógicamente hemos de significarlo, porque ello facilita nuestra labor periodística para una mejor divulgación de la especialidad. Y esta primera nota dice —entre otras cosas— que a partir de la carrera del domingo, el comité pondrá en cada prueba material un repuesto, con el fin de que pueda ser utilizado por los corredores guipuzcoanos. Entendiéndose que se refiere a las competiciones de juveniles y cadetes.

● En sus más de cincuenta años de actividad, la Sociedad Gure-Txoka de Bera de Bidasoa ha hecho muchas cosas, y buenas, tanto culturales como deportivas. Y en este aspecto, no podemos olvidar la celebración de varios campeonatos nacionales de ciclo-cross y los mundiales de esta especialidad en 1974. Mañana, festividad de San Francisco Javier, los beratarraes inauguran nuevo local social, cuyos 692 socios han aportado su esfuerzo y colaboración, para disponer de una sede digna como la que dispondrán a partir de este fin de semana, con sala de reuniones, de juegos, cocina... A buen seguro que por lo que a los txirrindularis se refiere también será motivo de satisfacción, este acto que se anuncia para el mediodía de mañana.

*Liboton, Zweifel y Frischknecht, a Euskadi*

**Orbea inicia su preparación invernal en Font Romeu**

Se anima la temporada de ciclo-cross en Euskadi. Y a la atracción de Marino Lejarreta en Ormaiztegui hay que añadir la participación próximamente de los suizos Zweifel y Frischknecht, además del campeón "arc-en-ciel" Roland Liboton que lo hará en auténtica exclusividad en Aretxabaleta el jueves de la semana entrante, en el criterium más veterano

● Buen "week-end" ciclo-pedreste, el que se anuncia en Pamplona y Ordizia, que servirán de entremeses al Critérium Internacional de Arechaleta del próximo jueves, en cuyo nuevo circuito participarán, además de Zweifel y Frischknecht, que también lo harán en el Club Natación

del calendario y que, nuevamente será ofrecido en directo por Televisión Española. El periplo de estas figuras mundiales, comienza mañana en Iruña para continuar el domingo, en Ordizia, confrontaciones ambas que darán la medida exacta de nuestro ciclocrossman que, hasta la fecha, tiene en Jose Mari Yurrebaso a la figura estelar, quien sigue invicto en el País Vasco.

● En sus más de cincuenta años de actividad, la Sociedad Gure-Txoka de Bera de Bidasoa ha hecho muchas cosas, y buenas, tanto culturales como deportivas. Y en este aspecto, no podemos olvidar la celebración de varios campeonatos nacionales de ciclo-cross y los mundiales de esta especialidad en 1974. Mañana, festividad de San Francisco Javier, los beratarraes inauguran nuevo local social, cuyos 692 socios han aportado su esfuerzo y colaboración, para disponer de una sede digna como la que dispondrán a partir de este fin de semana, con sala de reuniones, de juegos, cocina... A buen seguro que por lo que a los txirrindularis se refiere también será motivo de satisfacción, este acto que se anuncia para el mediodía de mañana.

Rugby: Con abundante hinchada tricolor

## El domingo, en Fadura, decisivo Getxo-Hernani

I. QUESADA

Soberbio el ambiente para el partido que se anuncia. La importancia del "match" nos trae a la memoria aquella "final" que ya hace dos temporadas trasladaron los atléticos donostiarros a Irún, para disputar la supremacía regional con el Hernani. Fue un partido de interés desusado. Hoy, volvemos a tener uno de esos partidos de los que dejan

Donostia.—Ya estamos en el "sprint" de la fase clasificatoria de Primera División, al que acceden los equipos previstos desde un principio, Getxo, Atlético y Hernani.

Se concedía plaza de "outsiders" a Gernika e Irún, pero éstos ya han perdido los suficientes puntos como para no poder aspirar a cualquiera de las tres primeras plazas, que como hemos señalado antes, se las van a repartir los amarillos de Fadura, los blanquiazules de La Concha y los tricolores hernaniarros.

Centrándonos ya en lo que van a ser las tres jornadas finales, y notando cómo el trío de favoritos en la octava lo tienen bastante fácil, hay dos partidos —uno en la séptima y otro en la novena y final—, que acaparan la atención del mundillo de nuestro deporte.

Se trata de los Getxo-Hernani del próximo domingo, y del Atlético-Hernani del día 18 de diciembre, decisivos para saber cuales son los dos equipos que automáticamente se integrarán en la División de Honor, que este año vuelve a ponerse en marcha, con carácter de continuidad para temporadas venideras. Solamente van a participar en la División de Honor de esta temporada equipos de las zonas consolidadas. Sabemos que en España son únicamente cuatro los que atienden por esta denominación —País Vasco, centro, Catalunya y Levante— y cada una de ellas ha de dar dos clasificados automáticos, más dos que saldrán de una eliminatoria a ventilar entre los cuatro terceros de cada una de las zonas citadas.

La dura lucha de nuestros aspirantes a estas dos plazas sólo ha visto hasta el momento un enfrentamiento directo, cual fue el Atlético-Getxo, con apretadísima victoria donostiarra.

Ahora viene lo bueno. La situación, está así: Getxo y Atlético, un partido cada uno; Hernani, sin perder todavía... pero sin jugar con sus rivales directos.

El domingo, las dudas pueden quedar resueltas. Una victoria del Hernani en Getxo supondría dejar a



Atlético, Getxo y Hernani, en un apretadísimo final.

ARCHIVO

éstos con dos partidos perdidos, y por tanto la clasificación ya de los dos clubs guipuzcoanos.

Pero ¿y si pierde el domingo el Hernani? Entonces, el partido de la jornada final, al que nuestros tres equipos llegarían con un partido perdido cada uno, sería trágico, quedándose para la promoción el derrotado, ya dejando vía libre a sus verdugos, y a los de Fadura. De los empates, por darse con poca habitualidad en el rugby, mejor no comentar.

Por lo expuesto hasta ahora, sobra decir que marcha Hernani a Getxo dispuesto a dejar las cosas en claro y no esperar quince largos días más.

huella. Marcha Hernani a Getxo a buscar su clasificación para la División de Honor a costa de los anfitriones, y de rebote, en caso de conseguir la victoria, también conseguiría la clasificación del Atlético de San Sebastián, el otro aspirante guipuzcoano. Interés a manta, ambiente a rebosar en Fadura, numerosa hinchada hernaniarra... y deseos de que la jornada sea favorable a los intereses guipuzcoanos.

y deberá decidirse a entrar también por allí, máxime cuando se ha dejado notar que los zagueros de Getxo, hábiles también en el manejo de la mano, no destacan precisamente por su contundencia placadora.

El cuadro técnico del Hernani ha solicitado árbitro neutral, y el Comité Nacional, refrendando la importancia, seriedad y trascendencia de este "match" ha designado al probablemente en estos momentos "number one", Evello Salazar, de Madrid.

### El resto de la jornada

Al acaparar la atención el encuentro comentado, el resto de los partidos quedan en un segundo plano informativo. No debiera ser así, pues adelantado al sábado tenemos un interesante Irún-Fortuna, también de mucha rivalidad, y en el que los azulgranas de La Concha intentarán demostrar a los fronterizos que si hace una semana han podido doblegar a los atléticos, lo mismo podrán hacer los fronterizos.

Atlético es de esperar que no pinche contra Gernika. La moral andará algo bajilla por las numerosas bajas... y por la derrota del pasado sábado, pero no se notará esto, al menos en demasía, y a lo mejor se van los gernikeses con un tanteo de escándalo en contra.

Bilbao-Universitarios, partido entre colistas, de color rojiblanco, y Mungia-Ordizia, con los vicecaños diezmadros por sanciones. Ordizia deberá superar a sus oponentes... si es que no hacen incomperecencia. Precedentes existen.

### En segunda, sigue la lucha

Hernani, Zarautz y Atlético comandan la clasificación del Campeonato Regional senior. Descansa en esta ocasión Zarautz, y atléticos y hernaniarros nos da que están empeñados a purgar el paso de diversos elementos a sus equipos de categoría superior, bajando por ello de rendimiento.

## Dos atletas argelinos, al Cross de Ulía

Donostia.—La participación de Argelia en el Cross de la Gimnástica de Ulía fue confirmada ayer, y la prueba, que se disputará el próximo día 6 de enero, contará igualmente con la presencia de atletas franceses y tunecinos.

La carrera, sobre piso de asfalto, en un circuito urbano de San Sebastián, tendrá un desarrollo total de 11 kilómetros. Se trata de la primera prueba internacional del año atlético, dentro de la clásica programación invernal.

La Federación Argelina enviará a Donostia a Morcelli y Bounour. Abderraman Morcelli, de 26 años, 1,74 de altura y 62 kilos en plena forma, es entrenador de atletismo en el club Kouba, de Argel. Sus mejores registros son 1.45.23, en 800 m. y 3.36.23, en 1.500.

En el mundial crossista de 1977 (Dusseldorf) fue cuarto en una carrera ganada por Steve Ovett. Campeón argelino de 1.500 metros. Cuarto en la última edición de los Juegos del Mediterráneo al correr los 1.500 metros, detrás Aouita, J. L. González y Abascal. Cuarto en el campeonato de cross de su país (1983).

Por su parte, Abderrazak Bounour, que también cuenta con 26 años, pesa 61 kilos y mide 1,78, profesionalmente policía, es campeón de Argelia de 5.000 metros; distancia en la que posee 13.31. Su mejor crono en 3.000 metros lisos es de 7.49, hecho en el "meeting" de Tampere (Finlandia), cuando batió a Marti Vainio.

Bounour se clasificó cuarto en el campeonato de cross de su país y la misma posición consiguió en los 10.000 metros en los Juegos del Mediterráneo.



El ministro de Deportes de la Unión Soviética, Marat Gramov, dijo ayer en la capital azteca, en conferencia de prensa, que en su país se desconoce la palabra boicot, "que es un vocablo netamente americano".

Dijo que "jamás pensamos retirarnos de los juegos olímpicos de Los Angeles 84, porque conocemos y respetamos la carta olímpica, además siempre hemos pensado que el deporte une a los pueblos y con esa idea iremos a competir", añadiendo que si es cierto que los congresos de Estados Unidos y de Japón se oponen a la participación de los atletas soviéticos en los juegos "será porque sin duda desconocen la carta olímpica".

### Balonmano

## La jornada de los campeonatos de Gipuzkoa

Donostia.—Las tres categorías absolutas de los campeonatos de Gipuzkoa ofrecen encuentros sin excesivas dificultades para los conjuntos que se encuentran mandando en las clasificaciones, por lo que no habrá de esperarse sorpresas en los encuentros a celebrarse este fin de semana.

Sin embargo, las féminas tendrán que enfrentarse entre los cuatro primeros de la tabla. C. B. Hernani-Bidebieta y Pasai Antxio-Ereintza Fribin son los partidos a celebrar. En principio, el único favorito es el Bidebieta, pero habrá que esperar a que se agote el tiempo de juego.

En primera juvenil destaca el Bidasoa-Zarautz, debido a que los zarautzarras derrotaron en la anterior jornada al Oarso. Mientras que los erreteriarros se medirán con el difícil Aiete Aldapeta, que no ha perdido el contacto con la cabeza.

Categoría	Partido	Hora	Día
1.ª provincial	Carmelo-Pulpo	17.00	sábado
	Arrasate-Ormaiztegui	18.00	"
	Pasaitarra-Usurbil	12.30	domingo
	Zestoa-C. B. Hernani	16.00	sábado
2.ª provincial	CAF-Leizarán	11.30	domingo
	Allerru-Aiete	11.30	"
	Goierrri-Bordaxo	17.15	sábado
	Bidebieta-Sorahuze	17.15	"
3.ª provincial	Gure Ametsa-Lolola	16.15	"
	Aloña Mendi-CAF	16.00	"
	Zarautz-Tolosa	18.30	"
	Bergara-UDA Lana	16.30	"
Prov. fem.	C. B. Hernani-Ordizia	16.00	"
	C. B. Hernani-Bidebieta	17.30	"
	Pasai Antxio-Ereintza F.	11.30	domingo
	La Salle Zarautz-C. D. Hernani	17.15	sábado
1.ª juvenil	Leizarán-Arrate	19.00	"
	Bidasoa-Zarautz	10.00	domingo
	Oarso-Aiete Aldapeta	11.00	"
	La Salle S. S.-U. Laboral	11.15	"
2.ª juvenil	CAF-Arrate	10.00	"
	Tolosa-Ereintza F.	12.00	"
	C. B. Hernani-Ormaiztegui	16.00	sábado
	Leizarán-La Salle Legazpia	12.30	domingo
2.ª juvenil	Zestoa-C. D. Hernani	18.00	sábado
	Usurbil-Aloña Mendi	17.00	"
	Anaka Sanchezki-Bergara	11.30	domingo

Categoría	Partido	Hora	Día	
Juv. fem.	Almen-Arrasate Roneo	16.00	sábado	
	Amaña-Pasai Antxio	16.30	"	
	Ereintza F.-Aloña Mendi	15.30	"	
	Zarautz-Almen	16.00	"	
Cadete mas.	Usurbil-C. B. Hernani	16.30	"	
	18.30	"		
	Grupo A	Zarautz-La Salle Legazpia	9.30	domingo
		Zestoa-Arrasate	10.00	"
Grupo B	Ormaiztegui-Pulpo	16.30	sábado	
	Escalapios-Antonianos	10.00	domingo	
Cadete fem.	Ereintza O.-Txiki C. G.	9.00	domingo	
	Dom Bosco-E. P. La Salle	10.00	"	
	Donibane-Oiartzun	10.00	"	
	Anaka Sanchezki-Bidasoa	10.00	"	
Cadete fem.	Mundáiz-Aldapeta	10.00	"	
	La Salle S. S.-C. B. Hernani	10.00	"	
	Lolola-Usurbil	10.00	"	
	Beraun-C. B. Hernani	16.30	sábado	
Cadete fem.	Bidebieta-Usurbil	16.00	"	
	Ereintza O.-Aiete	10.00	domingo	
	Urnietao-Zarautz	18.00	sábado	
	Pasai Antxio-Mary Ward	17.00	"	
Cadete fem.	Leizarán-Amaña	17.45	"	

Acabó con seis años de hegemonía barcelonista

# CAI Zaragoza, brillante campeón de la Copa del Rey

CAI Zaragoza, 81; F. C. Barcelona, 78

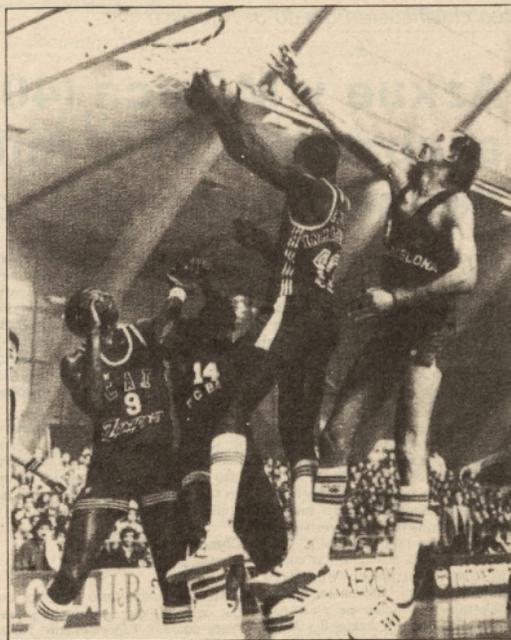
**CAI Zaragoza:** 81 (38-43). 34 canastas en juego de 64 intentos. 13 tiros libres logrados de 16 lanzamientos. Eliminados McGee, Allen y Díaz. Anotadores: Díaz, 10; Arcega I, 10; Bosch, 10; López Rodríguez, 14; Allen, 18; McGee, 19; Arcega II y Zapata.

**Barcelona:** 78 (47-32). 32 canastas en juego de 58 intentos. 15 tiros libres de 24 lanzamientos. Sin eliminados. Anotadores: Sibilio, 21; Solozábal, 6; Starks, 12; De la Cruz, 4; Davis, 11; Epi, 24.

**Árbitros:** Marce y Gárate. Tuvieron un difícil compromiso en sus manos que supieron salvar al olvidarse de lo que ocurría en los aros, donde la pelea llegó a ser durísima. En

general su actuación puede calificarse como buena, aunque se vio cierto caserismo por el catalán Marce.

**Incidencias:** Llenazo en el Polideportivo Municipal de Zaragoza. Cánticos y ánimos de las dos hinchadas. A los gritos por parte catalana de Sabadell, Sabadell, los maños animaban al Athletic de Bilbao con Athletic, Athletic, sobre todo por el affaire Maradona. Mucha corrección y al final delirio con invasión en la cancha incluida. La nota colorista la puso como siempre Manolo "el del Bombo", dedicado a calentar a la hinchada maña a lo largo de los cuarenta minutos. El capitán del Zaragoza, Arcega I, recibió el trofeo de campeón de manos del presidente del Gobierno aragonés.



La alegría de los jugadores del CAI era justificada.

EFE

JOSE LUIS DIAZ. Enviado especial Zaragoza.—El CAI de Zaragoza se proclamó brillante campeón del Torneo de la Copa del Rey al vencer al F. C. Barcelona, rompiendo su racha victoriosa durante los seis últimos años. Los casi 5.000 espectadores que presenciaron el encuentro vieron cómo los azulgranas se veían impotentes de frenar el ímpetu y la ilusión que puso el equipo maño en los instantes finales.

Ya desde el comienzo ambos entrenadores plantearon una defensa para parar a los respectivos pivots contrarios americanos. Así, Starks se emparejaba con McGee y Davis con Allen, ofreciendo un increíble espectáculo tanto por las acciones ofensivas como defensivas.

Aunque casi siempre el Barça llevó la iniciativa en el marcador, ésta fue por corta distancia hasta los instantes finales de la primera parte, en que se adelantaron 47-38. Tras el descanso y hasta el minuto 29, continúa la misma tónica. Es a partir de ese momento cuando el Zaragoza se asienta en su juego y mantiene un codo a codo en el marcador con el Barça. En el minuto 36, los hombres de Najnudel cogen definitivamente la delantera, llegando a tener cinco puntos a su favor, para ir cediendo alternativamente y llegar al final, tras varios fallos de Epi y compañía, que vieron cómo se les iba el triunfo que tuvieron en sus manos pero que no supieron aprovechar. Ante el delirio de su parroquia, López Rodríguez hacía el 81-78 a falta de dos segundos, momento en que el árbitro principal, Marce, sancionaba técnica al mago McGee, con el público invadiendo ya la cancha. Ins-

tantes de desconcierto y Epi es el encargado de lanzar los dos tiros libres, anotando el primero y fallando el segundo para ver si en el tiempo que quedaba eran capaces de empatar el partido, pero ahí estuvo certero el joven Zapata, que había salido sustituyendo al americano y se hizo con el balón, lanzándolo a las nubes. Ese fue el momento de final y los barcelonistas con la cabeza gacha, tuvieron que abandonar el campo tras esta derrota que llegó en los últimos minutos y que nunca debería haber sido, porque ellos fueron los que llevaron en todo momento la iniciativa del partido.

### Black power

La actuación de los americanos, al igual que el miércoles, fue prodigiosa. Si en defensa Davis y Starks fueron superiores, en el ataque Allen y McGee, algo cansado y menos efectivo que el miércoles, hicieron canastas de gran mérito y sobre ellos giró el juego de su equipo. Viéndoles actuar, recuerdan a esas películas de baloncesto profesional americano en las que el juego duro es la tónica general en los partidos y no en la sanción por un mínimo contacto que hacen los árbitros en el viejo continente. Los demás jugadores que estuvieron en pista cumplieron su cometido, y aunque Epi no tuvo su día, anotó 24 puntos. Sibilio, sin embargo, algo más acertado, fue el verdugo que tuvo el equipo catalán a media distancia. Por parte maña, el técnico tuvo un gran acierto en sacar a López Rodríguez, que si en los comienzos falló bastante, fue el que consiguió los últimos puntos de su

equipo, que lograron la victoria. Por lo demás, los bases, tanto Solozábal como Bosch, cumplieron su cometido y el resto de jugadores que estuvieron en pista, como De la Cruz y Arcega II, tuvieron nota de aprobado.

### McGee, mejor jugador

El pivot estadounidense del CAI Zaragoza Kevin McGee fue elegido como el mejor jugador de la Copa del Rey, por votación entre los enviados especiales de los distintos medios informativos a Zaragoza,

para cubrir los partidos del torneo.

McGee obtuvo 262 votos, 55 más que su inmediato seguidor, José Antonio San Epifanio, Epi, del Barcelona.

Tras ellos se clasificaron: Allen, del CAI Zaragoza, con 127 puntos; Juan Corbalán, del Real Madrid, con 68; y Chicho Sibilio, del Barcelona, con 57.

## "Ganamos nosotros, no perdió el Barcelona"

León Najnudel no pareció dar mucha importancia al triunfo de su equipo en la Copa del Rey, primer título que sale de Catalunya y Madrid, aunque lógicamente se sentía muy satisfecho con sus jugadores. "Es muy importante vencer a un equipo como el Barcelona, pero lo que me produce mayor satisfacción es el juego de mis hombres. Si ganamos es porque se dejaron la piel en defensa."

Precisamente la dureza bajo los aros fue una de las características del encuentro y para el técnico maño esto es un punto a favor para este deporte. "Creo que en el baloncesto actual se deciden muchos partidos en las defensas y en la lucha bajo los tableros. Hoy, se pudo ver y creo que esto va a ayudar al baloncesto español para que se equipare al del resto de Europa."

Respecto al Barcelona y a sus posibles fallos, el técnico argentino comentó que "no creo que el Barcelona haya cometido fallos, sino que nosotros estuvimos muy acertados, sobre todo en defensa, en la segunda mitad no les dejamos hacer nada".

Por último, en cuanto a que esta final se haya jugado en Zaragoza, el entrenador del CAI señaló que "el público es un factor a tener en cuenta, pero ya he dicho muchas veces que nunca le he visto meter una canasta o ganar un partido. Además, al igual que en ocasiones arropa a los jugadores, en otras, les pone más nerviosos por la responsabilidad. Afortunadamente hoy han sabido responder".

### "Casi no tiramos a canasta"

Antonio Serra, entrenador del Barcelona, aceptó la derrota y no le puso ninguna pega al triunfo aragonés y únicamente no le gustó que la

final fuera en Zaragoza. "No me parece bien que Madrid y Barcelona no puedan ser sedes y Zaragoza sí. Lógicamente el CAI jugó con ventaja, aunque también debo decir que ganó por méritos propios."

Para el técnico azulgrana la clave del encuentro estuvo en la segunda mitad "casi no tiramos a canasta. Concretamente, realizamos 21 lanzamientos y con esta cifra no podemos pretender ganar un partido. Serra añadió que "mi equipo jugó muy por debajo de sus posibilidades, le faltó aplomo para sobreponerse al ambiente y obtener esta victoria que en otras circunstancias se hubiese producido".

Los árbitros también tuvieron su parte de culpa, según Serra, en los nervios de los jugadores. "No es lógico que en un partido así arbitre un colegiado catalán, todos están pendiente de su actuación y de si nos intentan favorecer o no."

Tenis: Se pretende que sea el primer torneo del Grand Slam de cada año

## Proponen cambiar las fechas del Open de Australia

Melbourne.—Brian Tobin, presidente de la Asociación Australiana de Tenis, informó ayer sobre el deseo de este organismo de que se cambien las fechas del próximo Open de Australia.

Tobin indicó que, en la próxima reunión de la Federación Internacional de Tenis (ITF), propondrá que los Campeonatos de Australia de 1985 se disputen en enero de 1986.

Sin embargo, es poco probable que esto se pueda llevar a efecto en un próximo futuro. Philippe Chatrier, presidente de la Federación Internacional de Tenis, manifestó que los directivos australianos deberían esforzarse para que

sean un éxito los campeonatos de diciembre, antes de que la ITF tome en consideración el cambio.

La Federación Australiana de Tenis, que lo intentó desde hace unos años, antes de que los campeonatos fuesen incluidos en el calendario internacional en diciembre de 1982, quiere que sea el primer torneo del Grand Slam de cada año.

Los organizadores creen que así se forzaría a los jugadores que luchan por conquistar los cuatro más importantes títulos mundiales de tenis —Campeonato de Australia, Francia, Estados Unidos y Wimbledon— a competir en el torneo australiano.

Brian Tobin, para reforzar su petición, hará mención a las condiciones meteorológicas desfavorables, que obligaron al aplazamiento de partidos en los actuales campeonatos la presente semana, como una de las razones para efectuar el cambio al mes de enero.

Chatrier, el personaje más influyente en el tenis mundial, dijo que sabía el vehemente deseo de los australianos por cambiar las fechas de los campeonatos al mes de enero, pero, indicó, que la Asociación Australiana de Tenis tendría que aportar otras razones de peso, una vez que el torneo se desarrolló en su presente formato.

Esquí: Copa del Mundo

## Erika Hess ganó la primera prueba

Kranjska Gora.—La suiza Erika Hess, que defiende el título mundial de slalom de 1982, triunfó en la primera prueba de dicha modalidad valedera para la nueva Copa del Mundo, al superar a la estadounidense Tamara McKinney, segunda, por 62/100 de segundo.

Hess, esquiando sin aparente esfuerzo sobre 25 centímetros de nieve artificial, fue la más rápida en ambas mangas, y sumó un tiempo total de 1:33.39.

El slalom femenino de ayer, se disputó sobre una pista de 600 metros de longitud, con un desnivel de 160 metros, que presentó grandes dificultades a muchas de las participantes, especialmente las que salieron en las primeras posiciones, que se quejaron de la dureza de la superficie.

De las 50 primeras en tomar la salida, 17 no completaron el recorrido, entre ellas algunas como las veteranas Hanni Wenzel (Lie.), Toswitha

Steiner (Aut.) y Rosa María Quario (Ita.).

La clasificación quedó así:  
1, Erika Hess (Sui.), 1.33.39 (46.51 y 46.88); 2, Tamara McKinney (EE.UU.), 1.34.01 (46.52 y 47.49); 3, Malgorzata Tlaka (Pol.), 1.34.85 (47.11 y 47.74); 4, Olga Charvatova (Che.), 1.34.85 (47.11 y 47.74); 5, Christ. V. Grueningen (Sui.), 1.34.93 (47.10 y 47.83); 6, Christin Cooper (EE.UU.), 1.35.33; 7, Anja Zavadlav (Lie.), 1.35.42; 8, Petra Tlalka (Pol.), 1.35.50; 9, Dorota Tlalka (Pol.), 1.36.07; 10, Polona Paharc (Yug.) 1.36.10.

Después de la prueba de slalom, femenino, disputada ayer, la clasificación de la Copa del Mundo queda establecida así:

1, Erika Hess (Sui.), 25 puntos; 2, Tamara McKinney (EE.UU.), 20; 3, Margorzata Tlaka (Pol.), 15; 4, Olga charvatova (Che.), 12; 5, Christ. V. Grueningen (Sui.), 10.

La clasificación queda al rojo vivo

## Azkue y Múgica (40-29) acabaron con la imbatibilidad de Inchauspe y Lizaso I

El campeonato remontista está ya a falta de dos jornadas. Pero la de mañana quedará en blanco. Retirados Raúl y Urteaga, el punto correspondiente se lo adjudicaron Inchauspe-Lizaso. Tampoco se jugará la eliminatoria entre Ibero-Cestau y Aseguinolaza-Oraá, porque está lesionado el delantero de Idiazábal y ha pedido el correspondiente aplazamiento de ocho días. Pero la clasificación está al rojo vivo. Tres parejas optan a los dos puestos finalistas y... cualesquiera de ellas puede quedar descartada. En cuanto al campeonato de pala, ayer reapareció Beitia. Y mañana podrá jugar, con Utge, la semifinal contra Arribillaga y Salvador. Este mismo partido lo veremos el martes en el Balda. Y los manistas siguen también adelante con su competición. Mañana se ventila una nueva eliminatoria en Pamplona. Y el domingo otra en Haro. Ya tienen los pelotazales de qué discutir..., dejando descansar al polémico "atxiki"

**EZQUIAGA**  
Donostia.—El Galarreta Jai Alai registró ayer una entrada festiva. No en balde se celebraba una de las eliminatorias más importantes del campeonato remontista. Para muchos aficionados, la pelea de ayer venía a constituir un anticipo de la gran final. Eran sus protagonistas cuatro pelotaris guipuzcoanos; tres oriotarras y un bilbonatarra. Más abiertamente, Inchauspe y Lizaso I rivalizaban contra Azkue II y Múgica. Cuando esta misma eliminatoria se ventilo en el Euskal, fueron los gananciosos Inchauspe y Lizaso I. 40-35 fue el resultado final. Acaso por eso mismo, la cátedra se inclinó ayer abiertamente por ellos. De salida, los mormios fueron de miles a secetientos. Pero, una vez más, la sabia cátedra se equivocó en redondo. Y Azkue II y Múgica acabaron ayer con la imbatibilidad de Inchauspe y Lizaso, aplicándoles además un severo correctivo. Pero vayamos con lo que fue la pelea...

### El partido en números

Inauguró Inchauspe el marcador, pero enseguida se vislumbró que el partido no iba a ser fácil para ellos. Efectivamente, Azkue y Múgica se distanciaron rápidamente: 6-1, 8-4 y 10-7. Forzaron los oriotarras el empate a diez, pero nuevamente se escaparon sus contrarios hasta 14-10. Nuevo abrazo en el cartón catorce y otro distanciamiento a 18-15. Y aquí vino un momento en el que ambos bandos tuvieron sendas rachas. Fue, yo creo, el instante crucial de la batalla. El adverso 15-18 lo convirtieron Inchauspe y Lizaso en un favorable 21-18. Los alcistas volvieron a recobrar su optimismo, pero pronto tuvieron que dejar paso a la realidad. Porque en una tacada de once tantos Azkue y Múgica les rebasaron 29-21. Y acabó ya la competencia: 32-24.

### Desde la contracancha

● Los pelotazales vizcaínos andan a la greña. Más concretamente, federativos y ex federativos. Por eso, porque sabían lo que iba a ocurrir, a la Asamblea de Inchauspe acudieron tan sólo veintinueve delegados... de los 2.375 que tenían derecho a voto. Y no se perdieron nada los ausentes. En un ambiente desagradable, no se resolvió ninguno de los problemas que aquejan a nuestro deporte en la provincia hermana. Es una pena que siendo tan pocos...estemos tan mal avenidos.

● Cuando murió Enrique Abril, le prometió Julio Latasa —su íntimo amigo— que proseguiría su labor para crear en San Sebastián un Museo de Pelota. Y en esas estamos. El bueno de Julio se ha rodeado de magníficos colaboradores y no cesan en sus gestiones. Pero hace falta material que añadir al que ya consiguió en vida el inolvidable Abril. Por eso, el ruego siguiente: todo aquel pelotazale que quiera desprenderse de alguna "herramienta"

35-25, 37-27 y 40-29. Con el disparo inicial se apuntó Múgica cuatro tantos, por dos Lizaso, que también hizo una falta. Curiosamente, todos los tantos de saque se hicieron en la primera quincena.

### Cómo jugaron los protagonistas

Hora y cuarto duró la pelea. Lo que denuncia que hubo lucha y bastante peloteo. Especialmente hasta el último empate, que se registró en el cartón 21. Pero, unos tantos después, los dos oriotarras "coloraos" cambiaron de cestas. Y bajó extraordinariamente su rendimiento. Comenzó a fallar Inchauspe. Y Lizaso, que ya andaba con dificultad con el fuerte material, se agarró totalmente. Pero no por eso vamos a restar méritos a los vencedores. Porque Imanol Múgica rayó a gran altura. Y Azkue II hizo verdaderas diabluras en la cancha. No solamente usó su garrote con extraordinaria violencia; además se recreó con auténticas filigranas. Y fueron para este chicarrón oriotarra los aplausos más fuertes y espontáneos. Con este éxito, Azkue II y Múgica han dado un paso importante hacia la gran final. Porque, en caso de igualdad de puntos, superan en el average particular a sus contrarios, que antes ganaron por 40-35.

### La clasificación está al rojo vivo

La baja de Raúl-Urteaga ha obligado a hacer unos retoques en la tabla clasificatoria, asignándoles sendos puntos a sus contrarios, en los partidos que les faltaba por jugar. Y como serán dos parejas las que se clasificarán para la final, he aquí cómo quedaron ayer las cosas. Inchauspe-Lizaso y Azkue-Múgica están empatados con cinco puntos y tienen cuadro

Ibero-Cestau. Pero mañana tendrán seis puntos Inchauspe-Lizaso, porque les correspondía enfrentarse a Raúl-Urteaga. También tenían que enfrentarse mañana Ibero-Cestau y Aseguinolaza-Oraá en Galarreta. Pero la pelea ha sido aplazada ocho días —lo que indica el reglamento— por lesión de Aseguinolaza. Y el próximo jueves concluirá la liguilla con estos partidos: Aseguinolaza-Oraá contra Azkue-Múgica en el Euskal e Ibero-Cestau contra Inchauspe-Lizaso en Galarreta. Hagan cábalas, números y... verán que la cosa está al rojo vivo. La eliminatoria del jueves en Galarreta puede ser decisiva...

### Partidos "de calle" en Estella y "tiiovivo" en el Euskal

Seguiremos con el remonte, para luego pasar a la mano. Porque ayer, en el Euskal navarro, Raúl y Oraá estuvieron adelantados 39-37 y... Gueembe y Cestau I hicieron luego los tres tantos que les faltaba para alcanzar la victoria. No hubo tanta competencia en Estella, donde los dos partidos se resolvieron por la vía rápida. El primero de ellos lo ganó Herrán por 22-6. ¿Qué le pasó al zaguero de Iparalde que acaba de debutar en el profesionalismo? Desde luego, no supieron darme detalles desde la bella villa navarra. Y en la pelea estelar Bengoechea IV y Lajos doblaron en el marcador a Piérola y Maíz II. Eso es lo que me dijo

### Beitia perdió en su reaparición

## Bengoechea IV y Lajos arrollaron en Estella a Piérola y Maíz II

### Resultados de ayer

**Galarreta.**—Ansa-Ulzurrun, 35; Arregui-Aizpuru, 34. Campeonato: Inchauspe y Lizaso I, 29; Azkue II y Múgica, 40. Aseguinolaza II-Miquelarena, 36; Elizalde II-Irurralde, 40. Lizaso II-Saldías, 27; Urquia-Zubeldia, 35.

**Euskal.**—Arroyo-Cestau II, 25; Ollo-Gambra, 35. Raúl-Oraá, 39; Gueembe-Cestau I, 40. Iriarte I-Ezcúrdia II, 31; Celaya-Aguerre, 40.

**Estella.**—Herrán-Picote, 22; Lazcano-Etcheoin. 6. Piérola-Maíz II, 11; Bengoechea IV-Lajos, 22.

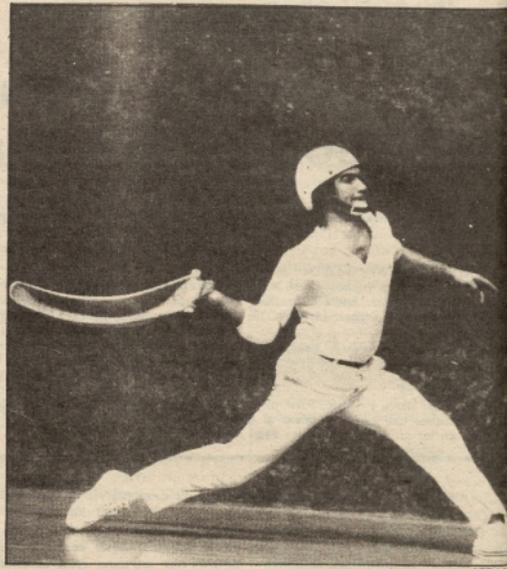
**Bilbo.**—Lizardi II-Astolaza, 28; Alzugaray-Zaratama, 30. Arribillaga I-Ochandiano, 45; Razquin III-Beitia, que reaparecía, 31. Utge-Salvador, 30; Ipiña-Goldaracena, 45.

### Partidos para hoy

**Berriz.** (A las diez de la noche.)—Cincuentenario del frontón. Samaniego-Tolosa II contra Zuazola-Azpitarre. Retequi I-Andueza VI contra Berasaluce IV-Oreja II.

**Bilbo.** (A las cuatro y media.)—Torre-Izaguirre contra Morán-Torrentegui. Uriaguereca-Langarica contra Alústiza-Barcos. Lizardi II-Arcelus contra Goitia II-Reguero.

**Trinque.** (A las siete.)—Provincial de paleta. Goma: Echarrí-Urtiaga contra Santos-Soroeta. Montes-



Azkue, el chicarrón, jugó ayer en plan de gran figura y nunca rehuyó el duelo con su paisano Inchauspe...

por teléfono una amable señora. Porque en esta ocasión falló el "conspectivo" de turno. Y la jornada de ayer tenía también el aliciente de la reaparición de Beitia en el frontón bilbaíno. Por cierto, perdió claramente ante Arribillaga, contra quien mañana volverá a enfrentarse en una de las semifinales campeonales. Y también Utge y Salvador fueron arrollados por Ipiña y Goldaracena. Si el zaguero de Baraibar hubiese podido jugar el campeonato con el zurdo vizcaíno... otros hubiesen sido los resultados. Pero ya no hay más que hablar. Ni que escribir sobre el caso.

### Elección en Haro y... cincuentenario en Berriz

Ayer madrugaron Acarregui y Atanillo. Para media mañana ya estaban en Haro, preparando el material para la eliminatoria que el domingo ventilarán, en aquel escenario riojano, Beristain-Tolosa y Ariño

IV-Martinicorena. También estuvieron presentes los cuatro protagonistas. Y, previo el correspondiente calentamiento de manos, eligieron el lote de pelotas reglamentario. Las pelotas escogidas por la pareja guipuzcoana pesaron 106,7, 106,8 y 106,9 gramos. Las de Ariño-Martinicorena: 106,5, 106,7 y 106,8. Todas ellas, como ven, tienen un peso similar. Pero hay que adivinar lo que contienen dentro. De todas las maneras, ambos bandos quedaron contentos con la elección. Vamos a ver si Beristain-Tolosa inauguran el casillero de los éxitos. Y esta noche celebra sus bodas de oro el vizcaíno frontón de Berriz, donde Retequi I y Andueza VI rivalizarán contra Mikel Berasaluce y Oreja II. Pero, además, se aprovechará la circunstancia para homenajear a seis pelotaris profesionales de su pueblo. Concretamente, a tres de los hermanos Berasaluce, a los manistas Gueuediaga y Azpiri y al puntista Gorroño. Será una simpática fiesta...

**Labrit.** (A las seis.)—Campeonato: Oreja III-Aldazábal II contra Vergara II-Gorostiza, Anso-Aramburu contra Olaechea-Etcheoin.

**Mutriku.** (A las cuatro.)—Beunza-Muñoz contra Fraile-Dañobeitia. Iratzola-Sodupe contra Irigoyen-Larrazábal. Alberdi-Arana contra Astigarraga-Zubillaga.

**Durango.** (A las diez y media de la noche.)—Angoitia-Albiz contra Laucirica-Echebarria. Mendía-Berrojáilb contra Castro II-Guerrica. Alex-Zarabaitia contra Idoeta-Ubilla.

**Bilbo.** (A las cuatro y media.)—Primer round semifinalista del campeonato de pala: Arribillaga-Salvador contra Utge-Beitia. Y tres partidos más.

### Aficionados

**Zumaya.** (A las cinco.)—Paleta: Umerez-Iriarte contra Alzuarán-Centiga. Mercader-Uzcudun contra Ujarrá-Maioz. Pala corta: García-Álvarez contra Echabe-Zubimendi. Paleta: Portuburu-Goñi contra Juaristi-Ostolaza.

**Idiazábal.** (A las cuatro y media.)—Paleta: Arenaza-Alcalde contra Gómez-Gómez. Ayerbe-Andonegui contra Arnáez-Churrucá. Auzmendi-Auzmendi contra Irizar-Esquisábel. Zabalzo-Otegui contra Bruguera-F. San Miguel.

Ajedrez: Gipuzkoa venció a Bizkaia en el desempate

# La Salle Irún, campeón de primera y Añorga K. E. y Zarautz, nuevos preferentes

Terminó la liga en la primera categoría con el triunfo merecido de los chavales de Irún (Cruz-López, Palomo, Sánchez y Zuazúa), que no pueden ascender a preferente por ser equipo filial (como el Bilbao Ath. y el Sanse, en fútbol) del que actualmente les representa en la categoría máxima, que por cierto se ha visto alcanzado por Rentería en la segunda plaza, tras golear

ambos conjuntos a sus rivales de turno. El principal perjudicado ha sido el equipo azkoitiarra, que se está quedando atrás muy peligrosamente. La emoción embargaba a zarauztarras y bergarras por saber quién de los dos acompañaba al Añorga K. E. en el ascenso a preferente, y han sido los costeros quienes se han llevado el gato al agua, aunque haya sido por los pelos.

**FELIX IZETA**

Donostia.—En preferente, importantes triunfos de Rentería y Eibar, los unos de cara a la lucha por el segundo puesto y los otros para alejarse de la cola, en donde se está quedando el voluntarioso equipo azkoitiarra, compuesto por Larrañaga, Carruez, Sierra y Paredes; pese a que aún tienen posibilidades de recuperación.

**Resultados de preferente:** Marluxka, 3; Mercantil, 1; Ibarra, 0,5; Irún, 3,5; Eibar, 2,5; Arrasate, 1,5; Rentería, 4; Azkoitia, 0.

**Clasificación Cto. Gipuzkoa:** 1) E.K.J.K. Marluxka, 30 p.; 2-3) Irún y Rentería, 25; 4) Mercantil, 15,5; 5) Arrasate, 15; 6) Eibar, 14,5; 7) Azkoitia, 13,5; 8) Ibarra, 5,5.

**Clasificación válida para ascensos y descensos** (descontando los resultados del Mercantil): 1) Marluxka, 24 (un encuentro menos); 2-3) Irún y Rentería, 22; 4) Arrasate, 13,5; 5) Eibar, 12,5; 6) Azkoitia, 9,5 (una menos); 7) Ibarra, 4,5.

**Primera categoría**

Finalizó con el citado triunfo del Irún y el ascenso de Añorga K. E. (por primera vez en su historia) y Zarautz, al que habrá que pensar en bautizar como "equipo ascensor" por su trayectoria de los últimos años. Descienden el Mercantil (que no inició la competición) y Bergara B, promocionando Deba por peor resultado particular con Billabona.

**Resultados:** Bergara A, 2; Irún, 2; Bergara B, 0; Deba, 4; Capablanca, 2; Billabona, 2; Zarautz, 2,5; Rentería, 1,5.

**Clasificación final de 1.ª categoría:** 1) Irún, 22 p.; 2) Añorga K. E., 20,5; 3) Zarautz, 19,5; 4) Bergara A, 18,5; 5) Rentería, 18; 6) Capablanca, 16,5; 7-8) Billabona y Deba, 11; 9) Bergara B, 7.

**Segunda categoría**

Nuevo apolotonamiento en cabeza y nada claro a falta de tan sólo dos rondas, con posibilidades para los cinco primeros clasificados.

**Resultados:** Rentería A, 1; C.A.P., 3; Carmelo, 1; Rentería A, 3; Irún B, 2,5; Mercantil, 1,5; Irún A, 1; Añorga, 3; Veleta, 3; Andoain, 1; Ibarra, 1,5; Rentería B, 2,5.

**Clasificación:** 1) Irún B, 24; 2) Veleta, 23,5; 3) C.A.P., 22; 4) Mer-

cantil, 21; 5) Añorga, 19,5; 6) Rentería A, 17 (una más); 7) Carmelo, 13,5; 8) Irún A, 12,5; 9) Andoain, 12; 10) Ibarra, 9,5; 11) Rentería B, 5,5 (una más).

**Tercera categoría**

En el grupo A, escapada definitiva del Marluxka, que cuenta con equipo muy superior a los demás.

**Resultados:** C.A.P., 3; Irún, 1; Zarautz, 1; Marluxka, 3; Carmelo, 3,5; Añorga A, 0,5.

**Clasificación grupo A:** 1) Marluxka, 27; 2) Zarautz, 21; 3) Carmelo, 19,5; 4) C.A.P., 15,5 (una menos); 5) Añorga, 14,5 (una menos); 6) Irún, 13; 7) Hernani A, 9,5 (una menos).

En el grupo B, gran emoción en la lucha por el primer puesto, que se quitan unos a otros, si bien es Hernani quien cuenta con una ligera ventaja.

**Resultados:** Astigarraga, 2; Veleta, 2; Billabona, 2; Añorga B, 2; Lasarte, 3; Arturo Pomar, 1.

**Clasificación grupo B:** 1) Lasarte, 22; 2) Añorga B, 21; 3) Hernani B, 20,5 (una menos); 4) Veleta, 16,5; 5) Arturo Pomar, 15,5 (una menos); 6) Billabona, 13,5; 7) Astigarraga, 11 (una menos).

En el grupo C, toma el mando Aretxabaleta pero aún le queda descansar, por lo que Azkoitia (pese a su revés) y Eibar mantienen intactos sus aspiraciones.

**Resultados:** Bergara, 3; Mondragón B, 1; Aretxabaleta, 3; Elgoibar, 1; Mondragón A, 2,5; Azkoitia, 1,5.

**Clasificación grupo C:** 1) Aretxabaleta, 24; 2) Azkoitia, 21 (una menos); 3) Eibar, 20,5 (una menos); 4) Mondragón A, 19,5; 5) Bergara, 14; 6) Mondragón B, 11; 7) Elgoibar, 10.

**Cartelera para el sábado**

Preferente: Mercantil-Rentería, Azkoitia-Eibar, Arrasate-Ibarra, Irún-Marluxka.

Segunda: Rentería B-C.A.P., Andoain-Ibarra, Añorga-Veleta, Mercantil-Irún A, Carmelo-Irún B.

Tercera: Añorga A-Zarautz, Marluxka-C.A.P., Irún-Hernani A.

Tercera B: Arturo Pomar-Billabona, Añorga B-Astigarraga, Veleta-Hernani B.

Tercera C: Azkoitia-Aretxabaleta, Elgoibar-Bergara, Mondragón B-Eibar.

putará el próximo sábado en el club de Vise (Bélgica). Ignacio Sanz tomará parte en la competición en los pesos semimedios.

Los atletas seleccionados, que partirán a las 9 horas de hoy, son los siguientes:

Superligerero: Miguel Angel García (Castilla).

Semiliger: Francisco Rodríguez (Málaga).

El pasado domingo se celebró en Azkoitia un match entre las provincias hermanas de Gipuzkoa y Bizkaia en conmemoración del primer aniversario de la consecución por parte del azkoitiarra J. L. Larrañaga del récord mundial de resistencia jugando al ajedrez. Jugaron ocho tableros por cada selección y las partidas fueron a media hora, arrojándose los siguientes resultados: Gallego (Gipuzkoa)-Alvarez (Bizkaia), tablas. Zabala (Bizkaia), 1; J. I. Alonso (Gipuzkoa), 0. Izeta (Gipuzkoa), 1; Díez (Bizkaia), 0. Macías (Bizkaia)-Larrañaga (Gipuzkoa), tablas. Calvo (Gipuzkoa), 1; Zabalo (Bizkaia), 0. Basto (Bizkaia), 1; Pastor (Gipuzkoa), 0. Bastida (Gipuzkoa), 0; Aginagalde (Bizkaia), 1. Laurocha (Bizkaia), 0; Carruez (Gipuzkoa), 1. Siendo el resultado final de empate a 4. Como quiera que, a pesar de ser dos provincias hermanas, es lo ajedrecístico siempre ha habido un pequeño pique, se procedió a electuar un desempate a dos partidas de cinco minutos, con estos resultados: Gallego, 1; Zabala, 1. Alonso, 1; Alvarez, 1. Izeta, 2; Díez, 0. Bastida, 1; Macías, 1. Pastor, 1; Aginagalde, 1. Calvo, 1,5; Zabalo, 0,5. Carruez, 1; Basto, 1. Hubo, como se observará, ligeros retoques en las alineaciones y se jugó a siete tableros. El resultado final: Gipuzkoa, 8,5; Bizkaia, 5,5. El honor patrio está a salvo.

Una partida de calidad fue la que disputaron el renteriano Calvo y el bilbaíno Zabalo. Su desarrollo fue este, y téngase en cuenta que se trata de partidas a hora y media, con los lógicos errores en el apremio de tiempo.

Blancas: Calvo (Gipuzkoa)  
Negras: Zabalo (Bizkaia)

1.d4 d5 2.c4 e6 3.Cc3 C16 4.Ag5 Ae7 5.cd5 ed5 6.Dc2 Cd7 7.e3 0-0 8.Ad3 c6 9.Cf3 Te8 10.0-0 C18 11.Tabl Cg6 12.b4 Ce4 13.Ae7 De7 14.b5 Cc3 15.Dc3 Ad7 16.Ag6 hg6 17.b6 Ae6 18.Ce5 Tec8 19.Db3 Tc7 20.Tfe1 Tac8 21.Tc5 Dd6 22.Tbcl b6 23.T5c3 Ab7 24.h3 g5 25.Tc7 Tc7 26.Tc7 Dc7 27.Da4 f6 28.De8 Rh7 29.Dg6 Rg8 30.Cg4 Del 31.Rh2 Dc7 32.g3 Rf8 33.Dh7 De7 34.Df5 Rg8 35.h4 Ae6 36.hg5 Ad7 37.Dd5 De6 38.Da8 Rf7 39.R3 Da2 40.Rh3 Ig5 41.e4 Dc4 42.Rg2 De2 43.Cf2 g4 44.Dd5 Ae6 45.Dh5 g6 46.Dh7 Rf6 47.e5 Rf5 48.fg4 Rg5 49.Dh4 mate. Buena partida de "ataque de minorías" en el flanco de dama.

Liger: Joaquín Ruiz (Castilla). Semimedio: Ignacio Sanz Paz (Gipuzkoa).

Medio: Alfonso García (Bizkaia). Semipesado: Alberto Rubio (Castilla).

Pesado: José María Conejo (Castilla).

Los judokas españoles competirán con los representantes de Portugal, Francia, Mónaco, Italia, Rumania, San Marino y Luxemburgo.

Mañana, a las tres y media de la tarde

# El Urumea abre la temporada de invierno en banco móvil

Donostia.—La primera regata de invierno en la modalidad de banco móvil tendrá lugar mañana, a partir de las tres y media de la tarde, en el río Urumea. El recorrido fijado para esta jornada de apertura será de 1.000 metros y en las distintas pruebas tomarán parte arrauñalaris de categoría infantil y cadete tanto en damas como en chicos.

Los clubs participantes son: Santiagotarrak, Arraun Lagunak, Ur-Kirolak y Hondarribia.

**Las regatas**

Un total de once regatas se disputarán sobre las frías aguas del Urumea. 1.ª, Doble Scull (chicos). 2.ª, Doble Scull (chicos). 3.ª, Skiff (chicos). 4.ª, Skiff (fémimas). 5.ª, Skiff (fémimas). 6.ª, Doble Scull (fémimas). 7.ª, Dos con (cadete). 8.ª, Dos con (cadete). 9.ª, Dos con (cadete). 10, Cuatro con (cadete). 11, Cuatro con (cadete).

La reunión de delegados se realizará en la rampa de Koipe, a las tres y media de la tarde.

**Calendario**

Este en el calendario de remo olímpico perfilado por la Federación Guipuzcoana de Remo.

Fecha	Hora	Lugar	Regata	Categoría	Modalidad
Diciem., 17	15.30	Urumea	Invierno	Infantiles	Skiff, D. Skull y 4 Skull (obligatorio).
Diciem., 17	15.30	Urumea	Invierno	Cadetes	Dos con, Cuatro con (obligatorio). Skiff y D. Skull (posible).
Enero, 14-15		Orio	Descenso	J.S.	Cuatro con y Ocho (obligatorio). Dos con (posible).
Enero, 28-29		Orio	Descenso	J.S.	Cuatro con y Ocho (obligatorio). Dos con (posible).
Feb., 11-12		Orio	Descenso	J.S.	Cuatro con y Ocho (obligatorio). Dos con (posible).
Feb., 25-26		Orio	Descenso	J.S.	Cuatro con y Ocho (obligatorio). Dos con (posible).

Clubs inscritos en principio: Fuenterrabía, Koxtape, Santiagotarrak, Orio y Arraun Lagunak. Participantes: masculinos y fémimas en botes de club o mixtos. Trofeo Campeón Liga de Invierno en: Cuatro con Juvenil y Senior-Ocho Juvenil y Senior.

**Motorismo**

# El domingo, Trial Inter-Fronteras de Landarbaso

Donostia.—El próximo domingo, el Real Moto Club de Guipúzcoa organiza en la zona de Cuevas de Landarbaso (próxima a Ventas de Astigarraga), un trial con nutrida participación francesa y los mejores especialistas de Euskadi.

La prueba dará comienzo a las 9.30 de la mañana, con una duración aproximada de tres horas y media.

El recorrido previsto por la organización transcurre por las proximidades de la central eléctrica próxima a las cuevas, con una distancia por vuelta de tres kilómetros, en la que se han previsto ocho zonas de trial, en donde los pilotos deleitarán a los espectadores con su virtuosismo para salvar las dificultades de dichas zonas, que están marcadas sobre terreno con grandes rocas, fuertes desniveles embarrados y en el curso de la regata que pasa por allí.

Se espera la presencia de diez de los mejores especialistas franceses, entre los que destacan Jean Pierre Pecaut, monitor de una escuela de pilotaje, y Jomain, un auténtico marlabarista.

Por parte vasconavarra estarán los habituales de los trials y que en principio cuentan como favoritos.

**Sito Pons y Juan Garriga, equipo Motul-Yamaha**

Los pilotos Sito Pons y Juan Garriga han llegado a un acuerdo con la escudería Motul-Yamaha para participar en el próximo Campeonato del Mundo de Motociclismo, en la categoría de 250 c.c.

La dirección técnica del equipo correrá a cargo del ingeniero Eduardo Giró. Las máquinas con las que correrán serán cuatro Yamaha 84.

**Judo**

# Ignacio Sanz, a la III Copa Latina

Madrid.—El judoka guipuzcoano Ignacio Sanz Paz ha sido seleccionado para el equipo español que competirá en la II Copa Latina que se dis-

## La integración en Aceriales, solución para Madaya

Urretxu.—La integración dentro del grupo Aceriales, de Madaya S. A., de Urretxu, es la única forma de evitar el posible cierre de la empresa y salvar los 208 puestos de trabajo, según informó el portavoz del comité de empresa.

"Creemos —añadió— que otras soluciones no serían factibles para el conjunto de los trabajadores, como ya se ha expresado y refrendado en asamblea y en este sentido hemos mantenido contactos con el Ministerio de Industria en Madrid y el Departamento de Industria del Gobierno vasco, que han manifestado su apoyo a nuestra entrada en Aceriales."

## Confebask, de acuerdo con la constitución del consejo económico vasco

Vitoria.—La Confederación Empresarial Vasca, Confebask, está de acuerdo con la constitución del consejo económico de Euskadi y piensa que el Gobierno vasco debe permanecer al margen de este organismo, según informó Efe.

Así se lo manifestó una representación de Confebask que, encabezada por su presidente, José María Izquierdo, se entrevistó ayer en Lakua con el vicepresidente del Gobierno vasco, Mario Fernández, y con el consejero de Economía y Hacienda, Pedro Luis Uriarte.

Por otra parte, en la reunión también se aprobaron temas relacionados con la problemática derivada de las inundaciones, desde la calificación de las causas como lluvias torrenciales —extremo sobre el que Confebask es favorable— hasta el seguimiento de las peticiones de créditos y subvenciones.

Incluido su secretario provincial, Val del Olmo

## Expulsada de UGT la ejecutiva de Alava

Vitoria.—La comisión de conflictos de UGT de Euskadi y la confederal, han decidido expulsar del sindicato a toda la ejecutiva de Alava. El primer considerando del fallo de la comisión de conflictos señala: "La actuación y manifestaciones del compañero Arturo Val del Olmo (secretario de UGT de Alava), encierran un sistemático desacato a las decisiones emanadas de los órganos de decisión confederal, de modo que se atenta gravemente contra el enunciado inexcusable de la disciplina, en cumplimiento y aplicación de la voluntad mayoritaria." El fallo acusa también a los dirigentes de la UGT de Alava de mantener posturas cercanas a la revista *Nueva Claridad*, de tendencia trotskista, y de oponerse sistemáticamente al contenido de los estatutos de la UGT.

Además de al secretario general de la UGT de Alava, la comisión de conflictos ha expulsado a los trece miembros de la ejecutiva. Se suspende de militancia por dos años, a los dos miembros de la comisión de revisión de cuentas, y por seis meses a las dos secretarías.

### Razones políticas

En una rueda de prensa celebrada ayer, los expulsados manifestaron que ya conocían la sentencia hace varias semanas, y que las razones de

Según un informe de la Cámara de Comercio de Bilbao

## Detenida la caída económica de las grandes empresas vascas

Las grandes empresas vascas han "parado" la caída económica que venían sufriendo desde hace varios años, según expresa un informe elaborado por la Cámara de Comercio de Bilbao. En dicho escrito se sitúa a Petronor, a la cabeza del ranking de empresas vascas seguida de Iberduero,

ro, y a distancia, a Astilleros Españoles y Altos Hornos de Vizcaya. Se informa también de que de las cincuenta empresas que ha superado los siete mil millones de ingresos por ventas en 1982, trece pertenecen al sector siderometalúrgico.

Bilbao.—La caída económica experimentada desde hace unos años por las grandes empresas del País Vasco "se ha parado", según se deduce de un informe elaborado por la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao.

De acuerdo con este informe, en 1982 fueron cincuenta sociedades vascas las que obtuvieron ingresos por ventas superiores a los siete mil millones de pesetas, frente a las 39 empresas que consiguieron esa cantidad por el mismo concepto en el año anterior. El total de ingresos de esas 39 empresas en 1981 supuso 949.174 millones de pesetas y el año pasado, las cincuenta empresas que alcanzaron los siete mil millones de pesetas en ingresos sumaron en conjunto 1.203.576 millones de pesetas, lo que significa un incremento de 254.402 millones.

### Petronor e Iberduero, en cabeza

Según el informe de la Cámara de Comercio Bilbaína, Petronor, que continúa encabezando el ranking de empresas vascas, pasó de 166.751 millones de pesetas en 1981 a 182.616 millones en 1982, experimentando con ello un incremento de 15.865 millones de pesetas (9,5%).

Iberduero, segunda empresa del ranking vasco, siempre según el citado informe, con ingresos de 154.258 millones de pesetas en 1982 superó su anterior ejercicio

(131.491 millones) en 22.767 millones, lo que supuso un incremento de ventas del 17,03%, cifra próxima al índice de inflación de ese año (18%).

### Trece siderometalúrgicas

A estas dos grandes empresas les siguen, a distancia en cuanto a ingresos por ventas, Astilleros Españoles (74.758 millones de pesetas) y Altos Hornos de Vizcaya (68.655 millones).

Entre las cincuenta grandes empresas del País Vasco que han superado en 1982 los siete millones de ingresos por ventas, trece son siderometalúrgicas (26%), según afirma la Cámara de Comercio de Bilbao.

Estas trece empresas realizaron unos ingresos en conjunto de 208.228 millones de pesetas y su capacidad de empleo, "a pesar —dice el informe— de su caída vertiginosa en los últimos años", es importante frente al total de las cincuenta empresas citadas: 32.035 empleos, frente a los 140.964 totales.

### Índice empobrecedor

La relación entre el beneficio neto del conjunto de empresas estudiadas, es decir, 17.365 millones de pesetas en beneficios y 43.018 millones de pesetas de pérdidas, y los ingresos totales (1.203.576 millones), supone un índice negativo del 2,13%.

Según el informe de la Cámara de Comercio de Bilbao, este índice, "es verdaderamente empobrecedor para el País Vasco, pero también es superior en 2,6 puntos con respecto a 1981", lo que corrobora la tesis de que se ha frenado la caída de las grandes empresas vascas y se inicia una lenta recuperación.

En el informe de la Cámara Bilbaína se incluye la relación de las empresas del País Vasco con mayor *Cash-Flow* positivo y negativo.

Las diez empresas vascas con mayor *Cash-Flow* positivo son (en millones de pesetas):  
Iberduero: 24.946.  
Astilleros Españoles: 18.204.  
Petronor: 5.523.  
Huarte y CIA: 1.135.  
Tubacex: 1.098.  
Ind Navarra del Alum: 1.034.  
Ebro (alimentación): 930.  
Papelera Española: 855.  
Koipe: 842.  
Firestone España: 828.  
Total: 55.395.

Las empresas vascas con *Cash-Flow* negativo son (en millones de pesetas):  
B. W.: 5.412.  
Altos Hornos Vizcaya: 4.464.  
Unión Cerrajería: 534.  
Echevarría: 178.  
Ciba Geigy: 121.  
Aceros de Llodio: 91.  
General Eléctrica: 18.  
Total: 10.818.

El Ferrol, paralizado por la huelga general

## Movilizaciones en el sector naval vizcaíno

Bilbao.—Los trabajadores de los astilleros navales vizcaínos protagonizaron diversas movilizaciones contra los planes de reconversión del sector del Instituto Nacional de Industria.

En el centro que AESA tiene en Sestao, La Naval, unos 2.500 trabajadores secundaron el paro de dos horas convocado por CC.OO. y, tras celebrar una asamblea, recorrieron diversas calles de la localidad vizcaína, concentrándose en la paz del pueblo, donde un miembro del comité de empresa leyó un comunicado.

Una delegación de los trabajadores se dirigió al Ayuntamiento para hacer entrega al alcalde del comunicado, en el que se analiza la situación del sector naval vizcaíno y se propone que las instituciones municipales intercedan ante otras instituciones del Estado para que solventen el problema.

En la factoría de Olaveaga, la antigua Euskalduna, los trabajadores se sumaron a la convocatoria realizada por el comité de empresa, a excepción de la sección sindical de UGT, llevando a cabo un paro de dos horas. Posteriormente, se manifestó por las calles cercanas al astillero bilbaíno. Hoy hay convocado otra manifestación, así como el día 13 de diciembre.

Más de 30.000 trabajadores participaron desde primeras horas de ayer en las acciones convocadas por CC.OO. en el sector naval. La convocatoria de acciones diversas tenía como objetivo lograr una reconversión del sector con el acuerdo de los sindicatos, en contra de los despidos, según informaron fuentes de dicha central.

Por la tarde, CC.OO. facilitó los siguientes datos sobre estas acciones: En el Ferrol, más de 200.000 personas de la comarca, compuesta por más de 20 Ayuntamientos, secundaron por la mañana la convocatoria de huelga general promovida por la comisión ciudadana contra la crisis y el desmantelamiento de los astilleros, en concreto el de astano.

En Sevilla, en las instalaciones de Aesa, unos 2.500 trabajadores participaron en un paro de 7 a 8 de la mañana, realizando después cortes de tráfico en la carretera de la zona industrial a Sevilla. En Franbrisa realizaron una asamblea general.

En Santander, los trabajadores de Astander realizaron un paro de dos horas. En compañías auxiliares hicieron cuatro horas de paro.

En Vigo realizaron una concentración a las 11 de la mañana con una marcha de todos los trabajadores en regulación de empleo por el centro de la ciudad.

## Visitas a Bilbao de Almunia y un directivo del Banco Mundial

Bilbao.—El ministro de Trabajo y Seguridad Social, Joaquín Almunia, llegará hoy a Bilbao, donde mantendrá una conferencia-coloquio con empresarios vascos, enmarcada en el ciclo de inauguración del curso 83-84, organizado por la Asociación para el Progreso de la Dirección APD, según informaron las agencias.

El ministro presentará los nuevos proyectos que van a regir el mercado de trabajo, tras los contactos que ha mantenido con las fuerzas sociales, y que han quedado plasmados en tres proyectos de ley: Reforma del Mercado de Trabajo, Protección del Desempleo y Ley Orgánica de Libertad Sindical, aprobados el miércoles por el Consejo de Ministros.

Por la mañana, Joaquín Almunia celebrará también una reunión con el delegado del Gobierno en el País Vasco, Ramón Jáuregui.

### Reunión con los exportadores

El director para Europa del Banco Mundial, mister J. L. Ginnis, llegó ayer a Bilbao para celebrar diversas reuniones con representantes de los exportadores vizcaínos, en una visita organizada por la Asociación de Exportadores de Vizcaya.

El Banco Mundial, cuya sede se encuentra en Washington, tiene un capital de 37.000 millones de dólares, y está formado por 142 países de todo el mundo.

Su principal actividad consiste en conceder préstamos a los países miembros, para el desarrollo rural, industrial, energía, transportes y otros aspectos. En 1982 otorgó préstamos por valor de 13.016 millones de dólares.

## Reunión del consejo nacional de ELA, mañana

Bilbao.—El consejo nacional de ELA-STV estudiará en su próxima reunión, los diferentes proyectos de ley del Gobierno central, entre los que destacan los relativos a la ley de reindustrialización y ley orgánica de libertad sindical, según informaron las agencias.

Otros temas que se abordarán en la reunión, que tendrá lugar el próximo sábado, son el decreto de traspaso de expedientes, el anteproyecto de ley de protección por desempleo, así como el desarrollo, por parte del consejo de relaciones laborales, de los apartados referentes a la conciliación y arbitraje.

También, el consejo nacional tendrá conocimiento sobre las negociaciones en el sector público de Euskadi, la situación del patrimonio sindical acumulado, proyecto del consejo de economía de Euskadi y, por último se procederá a la presentación del informe del secretario general.

### Personal educativo

ELA-enseñanza denuncia la falta de abonos de los atrasos correspondientes a los aumentos salariales para 1983 al personal docente y al docente de educación. Señala que la acumulación del incremento correspondiente a doce mensualidades "está creando graves situaciones en las economías familiares de este personal". Ante esta actitud del Gobierno vasco, el sindicato critica la justificación que el Ejecutivo viene dando, aduciendo problemas técnicos ya que "ese dinero no es precisamente para lujos, sino para vivir". Asimismo, exige que mediante el tratamiento de urgencia, las cantidades adeudadas se hagan efectivas antes del 15 de diciembre.

Podrán verse rescindidos 30.000 contratos laborales

## La reconversión industrial tendrá un coste de casi un billón de pesetas

Entre 900.000 millones y un billón de pesetas y 30.000 trabajadores afectados será el coste económico-social del real decreto-ley sobre reconversión industrial, según expuso el ministro de Industria y Energía, Carlos Solchaga, en rueda de prensa. El titular de esta cartera subrayó la urgencia de llevar a cabo la reconversión y reindustrialización e indicó que la ley comenzará a deba-

irse en el Congreso, este mismo mes. Respecto a las negociaciones con las fuerzas sociales el ministro destacó que se introdujeron numerosas modificaciones al proyecto inicial; sin embargo, una de las más pedidas por los sindicatos, la posibilidad de que las centrales no firmantes del plan pudieran tomar parte en la comisión de seguimiento del mismo, fue desestimada por el ministro.

Madrid. El ministro de Industria y Energía, Carlos Solchaga manifestó ayer en rueda de prensa, que el coste de la reconversión industrial estará entre 900.000 millones y un billón de pesetas.

Añadió Solchaga, que sobre un muestreo de 30.500 trabajadores, las medidas de cobertura que se produzcan en el proceso de reconversión, para un plazo de diez años, tendrán un coste adicional de 80.000 millones de pesetas sobre los pagos que corresponde hacer al Instituto Nacional de Empleo (INEM), a través de la Ley Básica de Empleo.

Las aportaciones del Estado, a cargo de los presupuestos, serán del orden de 150.000 millones de pesetas, mediante subvenciones, principalmente, y créditos participativos.

El Instituto Nacional de Industria (INI) aportará unos 250.000 millones de pesetas. Los avales o créditos del Instituto serán por valor de 130.000 millones de pesetas y los créditos o avales del Banco de Crédito Industrial (BCI) de unos 300.000 millones.

Las aportaciones privadas, sin aval público, al proceso de reconversión, se estiman en otros 100.000 millones de pesetas.

El ministro explicó a los periodistas en qué consistía el Real Decreto-Ley de Reconversión y reindustrialización y leyó los artículos más importantes del mismo.

Aseguró que el Gobierno tiene el decidido propósito de llevar el proyecto adelante, de forma urgente y explicó que, como consecuencia de las múltiples reuniones celebradas entre ministerio, sindicatos y empresas, el proyecto inicial ha tenido diversas modificaciones.

Respecto a los procedimientos que se seguirán en los sectores de reconversión dijo que queda en manos del Gobierno la iniciativa de los mismos, aunque, en última instancia, las centrales van a ser escuchadas antes de que se haya confeccionado el plan de viabilidad definitivo.

### Rechazado el control estatal

El ministro explicó que este plan irá a la comisión delegada para asuntos económicos y que se discutirá entre los ministerios de Industria, Trabajo y Economía.

El decreto prevé órganos de control y seguimiento, en los que estarán presentes las empresas y las centrales sindicales, y en dichos órganos se estudiarán los programas presentados por las empresas.

En cuanto a los órganos de gestión para la ejecución de los planes, estos se podrán establecer con carácter alternativo con una gerencia que podrá actuar dentro de un régimen de tipo privado.

Las sociedades que surjan de estos órganos actuarán como sociedades anónimas, aunque tendrán que llevar en su nombre el epígrafe "Sociedad en Reconversión".

En principio se propuso que el Estado participase en estas empresas con más del 50%, lo que fue rechazado por las empresas en reconversión, al aducir que, de esta forma, el Estado tendría su total control.

Este problema quedó solucionado al proponerse que el Estado estuviera presente en todos los órganos de las sociedades y que sus estatutos tendrían que ser aprobados por el Ministerio de Industria. Estas sociedades gozarán, además, de beneficios fiscales.

Las medidas financieras se realizarán a partir de créditos oficiales o subvenciones a estas empresas, y también podrán cotizarse sus acciones en bolsa de forma que los antiguos accionistas tengan derecho preferente de suscripción, y puedan comprar a la par.

### 30.000 rescisiones de contratos

Una parte de los créditos será concedida como créditos participativos y el prestatario no podrá amortizarlo mientras subsista la sociedad en reconversión. Estos créditos tendrán la consideración de fondos propios y, una vez finalizada la situación de sociedades en reconversión tendrán carácter de créditos comunes.

Las medidas laborales, dijo el ministro, son aplicables en corto espacio de tiempo, y en ellas se ha pretendido dar un tratamiento favorable a los trabajadores excedentes.

Las medidas laborales, dijo el ministro, son aplicables en corto espacio de tiempo, y en ellas se ha pretendido dar un tratamiento favorable a los trabajadores excedentes.

La previsión de plantillas y la regulación de las mismas, así como parte de las orientaciones salariales todavía están por decidir.

Se podrán aplicar las suspensiones laborales en forma de rescis-

ión del contrato, y estas rescisiones podrán ser por causa de nueva tecnología estructural, por desaparición de algunas empresas, etc. También se podrá aplicar, en caso necesario, la movilidad geográfica del trabajador. Se prevé que estas medidas de rescisión afectarán aproximadamente a unos 30.000 trabajadores.

Los fondos de promoción de empleo, tienen como constante, la creación de empleos alternativos y el reciclaje de los trabajadores mediante la formación profesional y para lograr esto, se constituirán asociaciones que trabajen en el asunto sin ánimo de lucro.

### Medidas laborales

Señaló Solchaga que después de haber discutido con centrales y empresas los problemas de tipo laboral, no se ha llegado a un acuerdo, de forma que, una vez convalidado el presente decreto-ley por el Parlamento, y pasados unos días, se emitirá otro decreto con las medidas laborales.

En los días que median entre la convalidación por el Parlamento del decreto-ley y la emisión del nuevo decreto, las centrales y las empresas serán oídas nuevamente por la Administración "lo que quiere decir —añadió— que vaya a haber nuevos acuerdos, ya que la negociación ha quedado cerrada".

Como medidas laborales más importantes destacó las ayudas a los trabajadores con 60 años, la ampliación del plazo de cobertura equivalente al 80%, retribución bruta por tres años, ampliable a cinco años para los mayores de 55, de forma que puedan enlazar con la jubilación anticipada a los 60.

Indicó que no había prioridades para comenzar la reindustrialización por sectores determinados "aunque están en la mente de todos —dijo— los sectores de siderurgia integral, naval, aceros especiales y el de la línea blanca de electrodomésticos".

## CEOE ante las medidas laborales aprobadas por el Gobierno

La CEOE valoró de forma desigual las distintas medidas laborales aprobadas ante ayer en el Consejo de Ministros sobre la flexibilidad de contratación, cobertura del desempleo, y actividades sindicales.

Para la patronal, las modificaciones sobre flexibilidad de empleo, mejoran la configuración legal de los contratos de formación y prácticas para jóvenes, los de tiempo parcial, y la aplicación de los contratos temporales, pero tienen aspectos negativos como la indemnización a los trabajadores en el momento de extinción del contrato temporal.

CEOE señala que estas medidas de fomento de empleo suponen un retroceso para las pequeñas empresas, al suprimirse el régimen especial vigente, por el que el Fondo de Garantía Salarial, abona parte de las indemnizaciones por despido individual, en estas empresas.

En cuanto al proyecto de ley de cobertura del desempleo, CEOE estima que amplía sustancialmente las actuales prestaciones, y que debe juzgarse en función de un análisis riguroso de su coste económico, coste que, según la patronal, el Ministerio de Trabajo ha basado en "datos muestrales muy discutibles".

## "Acude" considera antisocial la subida de los productos petrolíferos

Madrid.—Los nuevos precios de los productos derivados del petróleo que fueron aprobados anteayer en el Consejo de Ministros, aparecieron ayer en el Boletín Oficial del Estado.

Una orden de Presidencia del Gobierno establece que a partir de ayer el precio de la gasolina será de 97 pesetas para la gasolina de 98 octanos, conocida como "extra"; de 93 pesetas para la gasolina de 96 octanos, "super", y de 87 pesetas para la de 90 octanos, "normal".

La bombona de butano doméstico de 12,5 kilos costará 855 pesetas; las de gas propano, 792 pesetas, y la de gas propano comercial, de 35 kilos, 2.520 pesetas.

Las bombonas de 15 kilos de mezcla butano-propano con destino exclusivo a autotaxis valdrán 1.065 pesetas, y las de 12 kilos 852 pesetas.

### Respuestas

La Asociación de Consumidores y Usuarios, Acude, hizo pública ayer su oposición al tiempo que protesta "por la significación y alcance antisocial de la subida de precios acordada por el Consejo de Ministros". Acude afirma que la verdadera razón de la subida no es otra que el fuerte incremento en la fiscalidad de los carburantes aprobado en la Ley de Presupuestos para 1984, por el Congreso de los Diputados.

En el caso del incremento en el precio del butano, según Acude "es el más elevado de todos y afecta a medios rurales y a las familias modestas, así como al sector del taxi, cuyos precios no pueden considerarse como antisociales".

El "no rotundo" a este aumento del precio de los carburantes de Acude se base en que éste "desencadena ineludiblemente la inflación, ya que con ese pretexto va a subir todo; pues no faltarán 'reajustes' en cascada".

Acude solicita que "se dé a conocer a qué manos va parar lo que paga el consumidor final, en el largo proceso de los carburantes", ya que, afirman, "la estructura de los costos

del petróleo y de todos sus derivados no comprende únicamente la relación peseta-dólar y es notorio que desde la llegada del crudo hasta la posición en punto de venta de sus derivados muchos conceptos sólo operan en pesetas. Y la fiscalidad recae con generosidad creciente unos impuestos que se aplican sobre un precio total".

Los transportistas del sector de mercancías, por su parte, se sienten discriminados porque la subida de los precios de los combustibles repercute en el sector y no en el agrícola ni en su negocio.

Así lo manifestaron fuentes de la Confederación Nacional de Transportes de Mercancías por Carretera. Los transportistas autónomos pequeños y medianos, agrupados en Agapym y Antid, han manifestado que ante las consecuencias de esta subida van a solicitar una revisión urgente de sus tarifas.

Según el secretario general de estas dos últimas organizaciones, Juan Antonio Millán, esta subida repercute entre el 1,78 y el 2,1% en el precio del transporte en general.

Como consecuencia de la subida del combustible, los transportistas presentaron anteayer al Gobierno una petición de subida de las tarifas de transporte de viajeros del 17,6%, dado que los transportes públicos están sujetos al régimen de precios autorizados y, por tanto, tienen que ser aprobados por el Ejecutivo.

Las flotas de pesca se verán obligadas al amarre forzoso al no poder hacer frente a los costos de explotación, tras la subida en el precio del gasóleo, según un télex enviado por la Cooperativa de Armadores de Vigo al presidente del Gobierno y otras altas instancias de la Administración.

Las asociaciones pesqueras integradas en la Cooperativa de Armadores del Puerto de Vigo consideran que un incremento, "por mínimo que sea", obligará a un amarre forzoso de la flota, con las repercusiones correspondientes en los puestos de trabajo en tierra, que son de 8 a 10 por cada hombre embarcado.

## Agricultores franceses impedirán hoy el paso de camiones españoles

Barcelona.—Agricultores de tres departamentos del Midi Francés tienen previsto cortar hoy durante cuatro horas el tráfico de las carreteras del Pirineo Oriental para impedir el paso de camiones españoles.

Por la tarde, se pretende convertir Perpignan en una "ciudad muerta", mediante una huelga general, fundamentalmente de comercios e industrias, contando con camiones pesados las entradas y salidas de la población.

Estas medidas tienen por objeto presionar al presidente Mitterrand para que no se muestre favorable al ingreso del Estado español en el Mercado Común en la reunión de jefes de Estado de países miembros de la CEE, que se celebrará en Atenas este fin de semana.

Según se informó en la delegación del Gobierno en Catalunya, los agricultores pretenden bloquear, entre las 12 y las 16 horas, la autopista que parte de la población española de La Junquera y las demás carreteras por las que habitualmente circulan camiones españoles que transportan productos agrícolas al interior de Europa.

Este corte afectará a las carrete-

ras que van desde la frontera a Nardome.

Por la tarde en Perpignan, se pretende celebrar una concentración ante la sede de la Prefectura francesa, se prevé que etas acciones de protestas concluirán hacia las 20 horas.

Anteayer tarde, se celebró en la población de Montpellier, una masiva asamblea de agricultores, convocados con el lema "sí a Europa, no a la ampliación". Algunos agricultores portaban pancartas en las que se leía "Stop importaciones" y "No España".

A la vista de las acciones que se prevén hoy, el gobernador civil de Gerona, Miquel Solans, ha avisado a los exportadores españoles para que en la medida de lo posible concentren las salidas de camiones por el Pirineo Oriental entre la tarde y la noche de ayer.

Los camiones que se dirijan a la frontera después de esta hora y no quieran aventurarse a cruzarla, serán desviados a la estación fitosanitaria de Villamallá, en las inmediaciones de Figueras, donde podrán permanecer aparcados hasta que se clarifique la situación.

Declaraciones de Ferrer Salat sobre la adhesión

## La integración por etapas de España en la CEE no es necesaria, según Romero

A sólo dos días de la cumbre de Atenas, las posiciones sobre el ingreso de España en la Comunidad Europea se centraron ayer, en las declaraciones del ministro de Agricultura y del presidente de la CEOE. Carlos Romero afirmó, que la integración por etapas no es necesaria desde el

punto de vista agrario; Ferrer Salat, por su parte, señaló en Bruselas, que se opondrían a la ampliación de la CEE si esto supusiera un desequilibrio entre la industria y la agricultura. Por otro lado, el SPD alemán apoya la adhesión española lo más rápidamente posible.

Madrid.—El ministro de Agricultura, Pesca y Alimentación, Carlos Romero, afirmó ayer que, desde la perspectiva agraria, no es necesaria la integración por etapas de España en la CEE, según informó Efe.

En su intervención ante la Comisión de Agricultura del Senado, el Ministro se refirió, entre otros aspectos relacionados con el ingreso de España en las comunidades, al desarrollo paralelo que en estos seis años han conocido las agriculturas, española y comunitaria, en ambos casos con la perspectiva de la integración de España en la CEE, así como la serie de documentos previos a la apertura del capítulo agrícola de la negociación.

Entre estos documentos, elaborados por la comunidad, destacó el que la comisión europea entregó el pasado mes de julio al Consejo de Ministros de la CEE, sobre la base de partida para la negociación del capítulo agrícola con España.

En este documento, la comisión propone la aplicación de un sistema de integración por etapas para las frutas y hortalizas españolas, para permitir a España adaptarse a los mecanismos previstos en la CEE sobre organizaciones de productores y normalización de productos y precios.

Según el ministro, España puede garantizar a la CEE que el día de la adhesión las agrupaciones de productores, los sistemas de nor-

malización de productos, y el sistema de precios en el sector de frutas y hortalizas estarían lo suficientemente desarrollados, por lo que no es necesaria la integración por etapas. El lógico período de transición —añadió— se podría aprovechar para adecuar los intercambios en los mercados de España y la Comunidad.

### Salat por el equilibrio

"Si España y la Comunidad Europea convienen períodos transitorios para la adhesión en desequilibrio entre la industria y la agricultura, nos opondremos a la ampliación", declaró ayer, en Bruselas, Carlos Ferrer Salat, presidente de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE).

"Mantenemos nuestra propuesta de diez años de período transitorio para la industria y el acceso más rápido posible de nuestra agricultura al Mercado Común, para que las desventajas sobre aquel sector se vean compensadas por éste", señaló el presidente de la patronal española.

Ferrer Salat mostró su satisfacción por la resolución adoptada por el Consejo de Presidentes de la UNICE (Unión de Industrias de la Comunidad Europea), en la que se solicita de la próxima Cumbre de Atenas "adoptar las disposiciones necesarias a fin de concluir lo antes

posible las negociaciones de adhesión".

"Es la primera vez que los industriales comunitarios se pronuncian de modo tan abierto a favor de la adhesión de España y Portugal y defendiendo las tesis de la CEOE sobre una integración equilibrada", subrayó Salat.

En rueda de prensa, Ferrer Salat criticó "la manera de llevar las negociaciones con la CEE por parte del Gobierno socialista, sobre todo en lo relativo a la estrategia de capítulos cerrados".

"Nunca aceptaremos un acuerdo de adhesión de interés político —dijo— que suponga sacrificios para la economía española, y en caso de plantearse esta posibilidad pondremos todos los medios a nuestro alcance para impedir el ingreso."

### Posiciones

El Partido Socialdemócrata alemán SPD apoyó, ayer, la entrada, lo más pronto posible, de España y Portugal en la Comunidad Económica Europea.

En cuanto a Francia, el presidente de la República no ha fijado aún su posición definitiva sobre la ampliación de la CEE a España, declaró ayer François Guillaume, líder agrario francés, tras una entrevista de una hora con François Mitterrand.

Si Francia quiere, añadió el presidente de la Federación de Sindicatos Agrícolas (FNSEA), puede oponerse a la ampliación. En cualquier caso, continuó, el presidente Mitterrand estima, que el Consejo Europeo de Atenas que se reunirá los próximos días 5 y 6 de diciembre debe dar una respuesta clara y precisa a España.

conviene precisar que la incertidumbre que Guillaume le presta al presidente Mitterrand no concuerda con las propias declaraciones presidenciales al término, el pasado fin de semana, de la 42 reunión en la "cumbre" franco-alemana de Bonn.

En sus primeras declaraciones de entonces, Mitterrand afirmó que tanto Madrid como Lisboa deberían conocer rápidamente "la fecha de la apertura de la CEE". Al día siguiente, el presidente matizó esta declaración y afirmó que las dificultades seguían existiendo y que seguía siendo necesario un período de reflexión, par terminar afirmando que "Francia será favorable a que el plazo sea fijado en Atenas".

### Andorra

El parlamentario europeo Rodulf Wedekind cree que "Andorra constituirá un vacío entre España y Francia, tras la ampliación de la Comunidad Económica Europea".

La no adhesión de Andorra a la CEE y, consecuentemente, la no aplicación de la unión aduanera en el principado, son juzgadas como situación anómala por el democristiano alemán, en el contexto de la comunidad ampliada.

## La comisión de Exteriores dictaminará a favor del acuerdo de pesca con Marruecos

Madrid.—La comisión de Asuntos Exteriores del Congreso de los Diputados dictaminó ayer favorablemente el acuerdo de cooperación sobre pesca marítima con el reino de Marruecos, con los votos favorables de los socialistas y el diputado comunista Santiago Carrillo, y la abstención del grupo popular, los representantes centrista y de la minoría catalana. A la reunión no asistió ningún representante del grupo vasco.

El ministro de Asuntos Exteriores, Fernando Morán, que no asistió al debate del acuerdo, manifestó su confianza en que el Parlamento alabaita ratificará el acuerdo, "porque es bueno y equilibrado". Se mostró satisfecho de su cumplimiento con el menor número de capturas de los últimos años, y calificó el convenio como "el mejor acuerdo que se ha hecho con Marruecos desde antes del protectorado".

Manuel Medina defendió, por el grupo socialista, la ratificación del acuerdo que calificó de "muy importante", ya que, aunque supondrá en cuatro años una reducción del 40% de la flota pesquera, es "mucho más favorable" que otros convenios y permite continuar la actividad de la flota, estableciendo "verdaderas contrapartidas" con créditos que no se traducen en la salida de divisas sino en la exportación de bienes de equipo.

### Barco apresado

El pesquero español "Virgen de la Consolación" fue apresado ayer por un barco patrulla de la Marina portuguesa cuando faenaba ilegalmente a unas 40 millas de Cabo Mondego.

La embarcación española fue encaminada hacia el puerto de Leixões, en donde le fueron incautadas las artes de pesca y las 20 cajas de pescado que transportaba en el momento de la detención.

## El desafío de la política monetaria proviene del déficit del sector público, dice Mariano Rubio

Madrid.—El subgobernador del Banco de España, Mariano Rubio, pronunció a primeras horas de la noche de ayer, una conferencia en el Club Siglo XXI bajo el título "El Banco de España y la política financiera", en la que señaló que "dentro del marco general de la política económica diseñada por el Gobierno, el Banco de España ha concentrado su actuación en la regulación de la cantidad de dinero y en la liberalización y perfeccionamiento del sistema financiero. En un área más específica el Banco de España ha intensificado su supervisión sobre las entidades de crédito como consecuencia de la crisis bancaria".

Para el subgobernador del Banco de España el otro gran desafío con que se enfrenta la política monetaria "proviene de la magnitud y evolución del déficit del sector público. Su incidencia en los mercados financieros tiende a elevar los tipos de interés, y esta acción se refuerza por el escaso desarrollo del mercado de deuda pública en España. Precisamente la falta de instrumentos de deuda pública a corto plazo, ha sido motivo de que los CRM, cuya finalidad inicial era la de amortiguar el crecimiento de la cantidad de dine-

ro, hayan tenido que llenar ese vacío hasta la creación e implantación de los pagarés del Tesoro. Desde entonces han funcionado dos mercados paralelos, pero la propia dimensión de la masa de CRM y sus necesidades de renovación han sido causa de una importante diferencia en los tipos de interés de estos dos instrumentos, aunque el prestatario, el Estado, en los dos casos fuera el mismo. El Ministerio de Economía y Hacienda ha anunciado su propósito de reforzar las decididas actuaciones emprendidas en 1983, y en el futuro concentrar en los pagarés del Tesoro, la financiación de la deuda a corto plazo, mientras los CRM quedarán limitados a los ajustes marginales de la liquidez del sistema financiero".

En opinión de Mariano Rubio el control monetario "se ha materializado en la fijación de objetivos en términos de la cantidad de dinero, con la finalidad de preservar el equilibrio interno y externo de la economía. La liberalización del sistema financiero ha tenido como propósito no sólo suprimir controles ineficaces y entorpecedores, sino propiciar la distribución del ahorro del modo más eficaz.



Pablo Garnica (izquierda) es desde ayer el nuevo presidente del Banco Español de Crédito (Banesto), tras la reunión celebrada por el consejo de administración de dicha entidad. Garnica releva en la presidencia de Banesto a José María Aguirre (derecha) por motivos de edad. José María Aguirre Gonzalo permanecerá vinculado al Banesto como presidente honorario y miembro del consejo de administración. Garnica ocupaba hasta la fecha del nombramiento el cargo de vicepresidente-administrador delegado de la entidad bancaria.

**BOLSA DE BILBAO**

**BANCOS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Banco Hispano Americano	213	215
Banco de Bilbao	257	257
Banco Español de Crédito	264	270
Banco Central	262	266
Banco Guipuzcoano	208	208
Banco Popular Español	231	231
Banco de Santander	256	256
Banco de Vizcaya	310	310
Banco Unión	—	—

**ELECTRICAS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Hidroeléctrica Española	49	48
Electra de Wiesgo	100	—
Sevillana de Electricidad	47,50	41,50
Iberduero	43,50	42,50
Reunidas de Zaragoza	203	205
Unión Eléctrica	46	45
F.E.C.S.A.	47	—

**QUIMICAS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Española de Petróleos	110	110
Explosivos Río Tinto	18	—
FAES	295	300
Sefanitro	20	19
S.N.I.A.C.E.	39	—
Unión Resinera	221	—
Firestone	190	—

**ALIMENTACION**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Azucarera Española	129,50	—
Ebro	365	—
Bodegas Bilbaínas	430	430
K.O.I.P.E.	163	—
SAVIN	140	140
Vinedos Españoles	104	—

**INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Asland	175	—
Cementos Lemona	275	280
Cementos Rezola	49	—
Vacesa	241	235
Inmobiliaria Zabálburu	158	—
Dragados y Construcciones	122	—

**INVERSION MOBILIARIA**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Hispanera	90	—
Cartinbaio	112	110
Finsa	147	—
Corporación Ind. Bancobao	63,50	—

**SIDERURGICAS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Aceros de Llodio	10,50	—
Altos Hornos	11,50	12,25
Auxiliar de FF. CC.	77,50	—
Duro-Felguera	247,50	—
Echevarría	12	—
Olarra	15	—
Tubacex	43,50	43
Seat	22	—
Unión Cerrajera	11	11
Forjas Alavesas	40	40

**MONOPOLIOS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Telefónica Nacional	87,75	87,25
Tabacalera	95	—
Campa	157	—

**MINERAS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Española del Zinc	50	—
Ponferrada	120	—
Sierra Menera	32	—

**PAPELERAS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Papelera Española	20,25	20,25
Sarrío, Papelera de Leiza	34	—
Papeleras Reunidas	9	—

**FERROCARRILES**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
FF. CC. La Robla	7	—
FF. CC. Suburbanos	50	—
FF. CC. Vascongados	82	—

**NAVIERAS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
General de Navegación	190	—
Marítima del Nervión	12	—
Naviera Aznar	23	—
Naviera Bilbaína	28	—
Naviera Vascongada	32	—

**SEGUROS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Seguros Aurora	400	—
Seguros Bilbao	261	261

**DERECHOS SUSCRIPCION**

**Indecisión e inestabilidad**

Las bolsas de Madrid, Barcelona y Valencia sufrieron ayer descensos entre 20 y 40 céntimas, mientras que la de Bilbao fue la única que registró una subida, en este caso de 24 céntimas.

En resumen la situación de las bolsas quedó así, al cierre de la sesión.

Madrid perdió **0,20** y quedó en **124,83**; Barcelona retrocedió **0,33** y cerró en **135,05**; Bilbao ganó **0,24** para situarse en **123,23** y Valencia perdió **0,40** hasta fijar su índice en **129,31**.

**BILBAO**

La anulación de órdenes fue la característica que dominó la contratación de ayer en la Bolsa de Bilbao.

Se ha paralizado el negocio y asomado una inestabilidad, que ha afectado principalmente al corro eléctrico.

En este grupo se ha producido la novedad de Sevillana, en su descuento de dividendo, que lo ha hecho con suerte negativa al ceder seis duros, frente a un pago de 25 pesetas.

La estabilidad en el sector de bancos se vio "alterada" por las mejoras del Hispano, Central y Banesto.

En el corro siderometalúrgico, que no brilló por su actividad, se produjeron diferencias de corto alcance.

Al cierre no se apreciaron diferencias de corto alcance.

Al cierre no se apreció ningún síntoma de cambio, al prevalecer el abandono.

**MADRID**

Sigue la Bolsa dentro de una marcada indecisión, el grupo eléctrico, no acaba de afianzarse y se mostró en esta sesión en forma descendente, así como el grupo de alimentación, debido a las bajas de Azucarera y El Aguila.

Por el contrario, los sectores bancario y químico mostraron mayor disposición y en menor cuantía el de construcción.

De todas formas la baja de los valores eléctricos y el de monopolios, con el descenso también de Telefónica influyeron en el índice general, con una pequeña baja.

Hubo descuento de dividendo en Sevillana y de derechos en Banco Exterior y Crédito Balear. El cierre poco animado. De un total de 165, valores contratados en renta variable, 34 suben, 42 bajan y 89 no varían.

**BARCELONA**

El mercado bursátil evolucionó ayer siguiendo la misma conducta, en líneas generales, que el miércoles.

El criterio selectivo de la demanda por una parte y los deseos de cancelar operaciones, aunque sin excesiva convicción, determinaron una jornada de carácter irregular, desarrollada en un ambiente apagado, acusando el índice general la ligera preponderancia existente por parte de la oferta.

El grupo bancario, con un firme comportamiento y cierto interés comprador en los valores punteros, fue el que ofreció una conducta más homogénea. Los grupos industriales se distinguieron por su conducta irregular obteniendo resultados a nivel global, en general, positivos.

El más favorecido fue el sector químico, mientras que monopolios y eléctricos han sido los sectores que mayor debilidad denotaron al ceder la casi totalidad de sus valores.

En total se contrataron 107 clases de acciones, de las que 32 suben, 33 bajan y 42 no experimentaron variación.

**VALENCIA**

El mes de diciembre se ha iniciado en una línea de comportamiento similar al del miércoles donde los bancos expresaron su resistencia al deterioro y los eléctricos tenían posiciones de venta.

**BOLSA DE MADRID**

**BANCOS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Banco Hispano Americano	211	213
Banco de Bilbao	258	258
Banco Central	270	273
Banco Español de Crédito	271	275
Banco Exterior de España	218	202
Banco Herrero	504	502
Banco Pastor	239	239
Banco Popular Español	230	230
Banco Santander	258	258
Banco de Vizcaya	310	313
Banco Zaragozano	220	—
Bankinter	128	129
Banco de Fomento	116	116

**ELECTRICAS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Electra de Wiesgo	101	101
Fecsa	46,25	45,50
Hidroeléctrica Cantábrico	101	101
Hidroeléctrica Cataluña	43,50	43
Hidroeléctrica Española	49,50	47,50
Iberduero	43,75	43,25
Sevillana de Electricidad	47	42
Unión Eléctrica	45,75	46,50

**QUIMICAS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Cros	31	31
Energía e Ind. Aragonesas	57,50	57
Española de Petróleos	108,25	110,50
Explosivos	17,75	17,50
Hidronitro	17,50	17,50

**INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Papelera Española	24	—
Petroliber	120	122
Petróleos Mediterráneo	417	—
S.N.I.A.C.E.	38	—

**ALIMENTACION**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Ebro	369	—
Cervezas El Aguila	145	138,25
General Azucarera	136,50	133
K.O.I.P.E.	164	164

**INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Bami	39	—
Cementos Alba	455	418
Dragados y Construcciones	120	120
Inmobiliaria Metropolitana	156	154
Urbanizadora Metropolitana	300	—
Urbis	32	—
P. Valderivas	330	—
Vallehermoso	67	65,50

**INVERSION MOBILIARIA**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Hispanera	93	—
Hispanif.	103	103
Indus	97	98
Popularinsa	238	237

**SIDERURGICAS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Altos Hornos	13	14
Auxiliar de FF. CC.	78,50	77
Duro-Felguera	236	242
Tubacex	42,50	42,50
Seat	26	25,50
Zarzoys Otis	355	—

**MONOPOLIOS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Campa	160	—
Tabacalera	125	127
Telefónica	87,75	87,25

**VARIOS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
La Unión y El Fénix	353	—
Galerías Preciados	27	—
La Estrella, Seguros	112	—

**FONDO INVERSION**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Hisafondo	994,22	990,05

**DERECHOS SUSCRIPCION**

**BOLSA DE BARCELONA**

**BANCOS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Banco Hispano Americano	209	212
Banco de Bilbao	257	257
Banco Central	263	268
Banco Español de Crédito	264	272
Banco Exterior de España	217	202
Banco Popular Español	229	229
Banco de Santander	258	258
Banco de Vizcaya	302	312

**ELECTRICAS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Enher	50,50	—
Fecsa	47	46
Hidroeléctrica de Cataluña	43,25	42,75
Hidroeléctrica Española	49,25	47,75
Iberduero	43,50	42,85
Sevillana de Electricidad	47,75	41,50
Unión Eléctrica	46,50	47

**QUIMICAS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Carburos Metálicos	161	163
Cros	30	31,50
Energía e Ind. Aragonesas	57,50	57,25
Española de Petróleos	109	111,50
La Seda de Barcelona	90,50	91
Unión Explosivos Río Tinto	18	17,75

**ALIMENTACION Y TABACOS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Damm	155	158
Industrias Agrícolas	152	152
Cervezas San Miguel	291	—
Tabacos de Filipinas	110	110

**INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Asland	181	188
Auxiliar Const. Sansón	295	—
Cubiertas y M.Z.O.V.	275	275
Dragados y Construcciones	121	127
Fomento Obras y Construc.	157	—
Vallehermoso	66,50	—

**SIDERURGICAS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Altos Hornos de Vizcaya	12,50	13,50
Fasa Renault	169	171
Motor Ibérica	37	37
Seat	26,50	26

**MONOPOLIOS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Campa	160	—
Tabacalera	131	—
Telefónica Nacional	87,25	87,25

**AGUAS Y GAS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Agua de Barcelona	75	—
Catalana de Gas y Elect.	53	52

**VARIOS**

	Cambio anterior	Cambio al día 31
Aparcamientos de Barcelona	171	173
Corporación Ind. Catalana	23	23

**DERECHOS SUSCRIPCION**

Este grupo segoviano pasa una vez más por Euskadi

## Para Libélula, la marioneta es una modalidad más dentro del teatro infantil

El teatro de marionetas de Segovia, Libélula, participó en el I Certamen de dicha especialidad organizado en Tolosa, con su obra "Moisaco". Una representación donde la variedad de lenguajes y técnicas, transparencias, sombras y muñecos constituyeron la nota distintiva. Lo esencial en este montaje es dejar las historias abiertas a la interpretación personal del espectador, sea niño o adulto, dando una importancia primordial al aspecto visual.

ELISABETE BERECIARTUA  
Seguimos en Tolosa, dentro del I Certamen Internacional de Marionetas. Como todos los días a las 11 de la mañana, el teatro Iparragirre ha vuelto a llenarse de rostros infantiles. Ayer actuaba el grupo segoviano Libélula con su obra *Moisaco*.

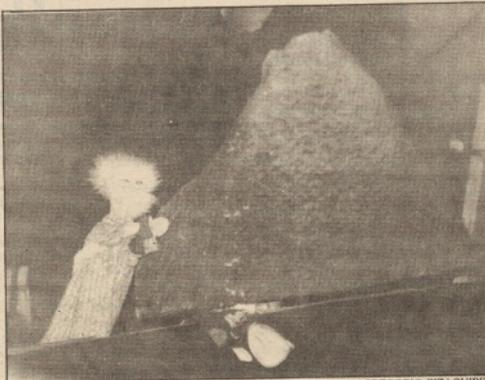
Un espectáculo lleno de variedad: cuatro historietas diferentes representadas en un escenario clásico de guñol, cuya cortina se abre y cerraba dejando paso a diferentes técnicas como la transparencia, las sombras, que servían de fondo a marionetas accionadas por manipuladores invisibles.

Nos han hablado de Adán y Eva,

en un lenguaje de sombras chinas, que ha sido uno de los elementos más creativos del espectáculo. Las marionetas también han jugado su papel para transmitirnos diferentes ideas, pero tal vez el texto adolezca de falta de atractivo para captar la atención del espectador. En cada actuación, Libélula representa una serie de relatos cortos, "varias historietas que combinamos según el público", nos dice Julio.

La marioneta, cercana al niño

"Nosotros hacemos teatro. La marioneta sólo es una modalidad



El grupo Libélula, en su representación.

GREGORIO EIZAGUIRRE

más, cercana al niño porque éste desborda fantasía, y su mente tiene la capacidad de sentir la vida del muñeco." En la conversación, Julio recalca: "Las marionetas no son un equivalente a teatro infantil."

Libélula está compuesto de tres miembros, que viven paso a paso el proceso creativo de sus obras. Todos los objetos que hemos ido viendo en el espectáculo son creación propia. ¿Qué diferencia es ver un escenario por la puerta trasera?

Sentir que cada personaje tiene su papel y su momento para aparecer en escena al ritmo de la música, que también está elegida por ellos.

Este grupo ha ido recorriendo diferentes lugares del Estado, junto con Portugal, Francia, Polonia. Y aquí nos comentaba Julio el ambiente que hay entre los titiriteros,

que una de las partes más importantes de un festival es tener oportunidad para ir viendo el trabajo de sus compañeros. ¿Qué importante es ser actor y al mismo tiempo espectador!

"No hemos tenido ocasión para conocer los diferentes espectáculos que han ido pasando por Tolosa —nos comentaba Julio—, ya que hemos llegado nosotros, cuando el grupo anterior se iba."

Han colaborado con el Teatro Globo en la confección de sus marionetas, que constituye un trabajo aparte de sus obras. Como el cursillo que en esta materia impartirán hoy y mañana en Bilbao, y que ha sido organizado por el colectivo pedagógico Adarra.

Este cursillo está especialmente orientado a educadores, que según el grupo, tienen un gran interés de conocer este mundo, para después transmitirlo a los alumnos.

## El grupo suizo Mocjel Poletti, principal atracción de hoy

El teatro Los Duendes de Valencia representa hoy en este Certamen de Marionetas de Tolosa, *Titirijuego*, obra que se escenificó ayer a las 17, y 20 horas.

Txotxongilo vuelve hoy en las sesiones de 5 y 8 de la tarde con su obra *Prinze txikia*.

Mañana sábado, actuará el teatro Maskarada de Bilbao con *Danbor magikoa*, a las 11 horas.

Mocjel Poletti de Suiza, considerado como el mejor grupo de marionetas de Europa, actuará mañana con su obra *Cenerentola*, a las 5 y 8 de la tarde, que volverá a ser presentada en la sesión matinal del domingo.

A las 12 de la noche de hoy, Los Duendes de Valencia actúan en el Café-Frontón de Tolosa, aunque el espectáculo estaba previsto para las 11 horas.

Dentro de la organización existe un gran trabajo que no aparece en los escenarios, como es el de varios estudiantes de Tolosa, que van acompañando todos estos días a los 500 niños que en cada jornada visitan la villa preocupándose de que se lo pasen bien.



La obra, representada en un escenario clásico de guñol.

GREGORIO EIZAGUIRRE

## El grupo folklórico eslovaco Sulk actuará en Arrasate

ROBERTO SAMPEDRO

En las páginas de ayer, dábamos a conocer la celebración, en el mes de diciembre, de un ciclo cultural organizado por el Ayuntamiento de Arrasate con motivo del homenaje a Garibay-Viteri y Loramendi. Por aquello de ir adelantando los acontecimientos y antes de dar una información completa —estamos a la espera de una reunión de prensa de los medios informativos con el Ayuntamiento—, la actuación del "conjunto nacional folklórico eslovaco SLUK de Danza y Canto. Actuarán —dentro del homenaje a estos arrasatearras— el 7 de diciembre en el cine Gurea.

El conjunto nacional folklórico eslovaco SLUK se formó después de la segunda guerra mundial, en la época en que el pueblo eslovaco empezó a renovar los valores destruidos por las acciones bélicas y regresaba a las fuentes originales de su propio arte, el patrimonio legado por sus antepasados, tanto en las costumbres populares como el folklore. A partir de 1945 se formaron en las ciudades y aldeas diversos grupos folklóricos que actuaban en todo el país y en

concursos y festivales internacionales.

La popularidad de estos conjuntos sugirió a un puñado de entusiastas la idea de fundar un elenco profesional en el que pudieran seguir desarrollándose los talentos surgidos de entre los grupos aficionados.

El propósito del conjunto de arte popular SLUK, ya desde su fundación en 1949, fue el de contribuir al desarrollo de las tradiciones populares y el descubrimiento de los tesoros del arte popular de todas la etnias folklóricas de Eslovaquia.

Con el tiempo cristalizaron tres grupos artísticos de igual valor: un coro, una orquesta y un grupo de danzas, que juntos integran el perfil artístico del conjunto, y que pueden actuar juntos o bien de forma independiente. Ya desde su fundación colaboraron con el grupo los más destacados compositores y coreógrafos eslovacos.

En todos sus programas los artistas del SLUK lucen trajes nacionales, lo cual enriquece todavía más los números del programa con danzas y canciones características.

## Latraka presenta su primer montaje: "R. I. Palmer contra el hampa hambrienta"

RICARDO LORENZO

Hernani.—Mañana, sábado, a las 10.30 horas, en el cine Aitor de Hernani —con entrada libre y patrocinado por el Ayuntamiento de la villa, dentro de su Semana Cultural— la compañía de parodias Latraka presenta su primer montaje: *R. I. Palmer contra el hampa hambrienta*, un espectáculo que recoge los tópicos del género negro en su doble vertiente cine-literatura pasado por sombras, pantomima, off y salsa de tomate. Latraka está compuesta por tres actores —Arturo, Aitor y Esther— y un director —Patxi Barco— y nace de la escisión producida en el grupo Titirikokos, al que pertenecieron dos de sus integrantes. Esta primera obra tiene dos versiones, una en euskara y otra en castellano, esta última será la que se representará en el estreno.

Un detective despistado con un eterno pitillo nunca encendido, una premir a lo Broadway en la que irrumpen un Johnny Weismuller en liana, una chica difuminada, un teléfono que suena... y ¿quién es el muerto? Eterno tema con fondo de hampa negro en Wall Street, el hampa hambrienta tras la pantalla en que juegan las sombras. El off que cuenta y la música de don Benito Goodman en convivencia de bandoneones con Piazzola, auténtico pan-



Latraka ha querido iniciar sus andaduras a través del género negro.

dillero de Brooklyn que, por esas cosas de inmigrantes, terminó en el tango.

*R. I. Palmer* está estructurado en dos partes y en base a sketches. Parte de una imagen —que no revelaremos— y de una inquietud: "Toda la historia surge de una forma de investigación sobre el absurdo."

Deudora del cine y de su técnica, *R. I. Palmer* utiliza el fundido y el cierre en negro pero, también, la pantomima, la improvisación, la co-

media del arte, los recursos del clown y ciertos toques mínimos de musical hall —un interrogatorio a base de claque—.

Latraka nace con un claro y difícil objetivo: "La intención es profesionalizar el grupo" y *R. I. Palmer* es su pista de pruebas, el primer paso al que seguirán, si la cosa funciona, un espectáculo de animación y otro montaje para sala con el que piensan ampliar la compañía de parodias y salir al ruedo de las giras.

Cines

# DÓNDE VAMOS HOY

**Amaya.**—Guetaria (centro). Teléfono 427802. 5.15, 7.30 y 10.30. Complemento y **Tierra brutal.** Director: Michel Carreras. Intérpretes: Richard Basehart y Paquita Rico.

Peter Brown. Mayores de 18 años.

**Pequeño Casino.**—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 424728. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **El general de la Rovere.** Director: Roberto Rossellini. Intérpretes: Vittorio de Sica y Sandra Milo. Versión original subtulada. Todos los públicos.

**Principal.**—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 426112. 5.30, 7.45 y 10.30. Complemento y **El pico.** Director: Eloy de la Iglesia. Intérpretes: José Luis Manzano, José María Cervino y Luis Iriondo. No recomendable a menores de 13 años.

## “El general de la Rovere”



Una escena de la película de Rossellini.

**Astoria.**—Pío XII (Amara Nuevo). Teléfono 455506. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Seguimos fumando.** Director: Thomas Chong. Intérpretes: la pareja cómica Cheech y Chong. No recomendable a menores de 18 años.

**Miramar.**—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421565. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **La jungla de cemento.** Director: Tom Simone. Intérpretes: Jill St. John, Tracy Bregman y

**Principe.**—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421247. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **El exterminador de la carretera.** Director: Jules Harrison. Intérpretes: Robert Jannuci. Mayores de 18 años.

**Rex Avenida.**—Sancho el Sabio (Amara Nuevo). Teléfono 453549. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Los evadidos del Mekong.** Con Michael Landon y Priscila Presley. No recomendable a menores de 13 años.

**Savoy.**—San Francisco (Gros). Teléfono 277173. 5.15, 7.30 y 10.30. Complemento y **Zelig.** Director: Woody Allen. Intérpretes:

Woody Allen, Mia Farrow y Garret Brown. Todos los públicos.

**Trueba.**—Miracruz (Gros). Teléfono 271391. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Laberinto de pasiones.** Director: Pedro Almodóvar. Intérpretes: Cecilia Roth, Imanol Arias y Helga Line.

### MUSICA

**Victoria Eugenia.**—Reina Regente (centro). Teléfono 421874. 8 tarde. **Concierto,** exclusivamente para los socios del Coro Easo.

### Patinaje

**Palacio de Hielo Txuri Urdin.**—Sesiones de patinaje: mañana de 9.30 a 13. Tarde, de 16 a 19.

## Programa de las Terceras Jornadas de Teatro Popular del Bidasoa en el cine Amaya de Irún

El próximo lunes 5 de diciembre darán comienzo las Terceras Jornadas de Teatro Popular del Bidasoa que cubren tres aspectos importantes: El teatro infantil, las obras para el público en general y una serie de cursillos de iniciación

a la danza, el mimo, la declamación y las plásticas en el teatro. Estos cursillos son gratuitos. Los interesados deberán acudir al Ayuntamiento de Irún lo antes posible para inscribirse. Las entradas serán de 250 pesetas.

Este es el programa de las Terceras Jornadas Populares del Bidasoa:

**Lunes, 5 de diciembre:** Teatro Mimo Peter Roberts con la obra **Marratxo** en euskara para los alumnos de las ikastolas, a las 11 de la mañana. Autores: Peter Roberts y Iosu Etxeabeite. Actores: Adolfo Leiba-Marratxo, y Peter Roberts como Purpurina y los demás personajes.

Marratxo, el duende de rayas, hace un viaje por el mundo para saber cómo es él mismo a los ojos de los demás. Conoce a muy diversos personajes que le darán opiniones muy diferentes, y al final...

Esta función matinal es exclusiva para niños de ikastolas.

**Lunes, 5 de diciembre:** A las 8 de la tarde. Función para todos los públicos. Grupo de Teatro Geroa con la obra **Abraham y Samuel.** Autor: Víctor Halm. Actores: Abraham—Paco Obregón y Samuel—Julio Perugorria.

Un obrero y un patrón viven un juego hasta el punto de descubrir que ambos pertenecen a una misma raza: son judíos. Se crea una disyuntiva: solidaridad-hermandad racial, solidaridad-hermandad de clase. ¿Puede llamar hermano un explotador a un explotado por el hecho de pertenecer a una misma raza?

**Martes, 6 de diciembre:** Grupo Antzerki con la obra **Arlequino Servidor de dos amos** para los alumnos de enseñanza media, F.P e institutos, a las 11 de la mañana. La comedia italiana esta vez, en un grupo de Euskadi. La trama de esta obra se centra en el fiel de la balanza que es Arlequino y que trata de mantener el equilibrio entre sus dos amos, los platillos. La situación se complica a medida que pretende poner remedio.

**Martes, 6 de diciembre:** A las 8 de la tarde actuará el mismo



grupo Antzerki con la misma obra **Arlequino servidor de dos amos**, esta vez para el público en general.

**Miércoles, 7 de diciembre:** Teatro de Mimo Peter Roberts con la obra **Marratxo**, esta vez en versión castellana en dos sesiones de 10 y 11.30 de a mañana para los escolares en edades de 3 a 7 años.

**Miércoles, 7 de diciembre:** Grupo de Teatro Antzerki con la obra **Troiarrak**, versión en euskara del texto de Eurípides, **La troianas**, a las 10 de la noche. Esta fecha corresponderá con la llegada a Irún del Korrika y el horario es apropiado para los participantes que desean hacer un descanso artístico viendo esta obra en euskara.

**Viernes, 9 de diciembre:** Grupo Trapu Zaharra (Teatro Trapero) con la obra **Kraka** para alumnos de segunda etapa de los centros escolares en dos sesiones a las 10 y 11.30 de la mañana. Autores: Txerna Orio y Shanti Ugaldé.

El juego del “clown”, el trabajo con la risa y el gesto hacen que la obra titulada llegue directamente al público. Este espectáculo es “un espejo donde el espectador lee su propia realidad y sus sueños.

**Viernes, 9 de diciembre:** A las 8 de la tarde se presenta el grupo catalán La Viu-Viu Teatro con la obra **Bufapientes.** Actores: Profesor Tornabous, Pep Pou; Canut el ayudante; Quico Amorós; Viajante de jabón: Carles Torrano.

Pep Bou, fundador del grupo, encanando al profesor Tornabous, nos transporta a través de pompas de jabón a un mundo mágico lleno de poesía, y sensibilidad. El poeta Joan Brossa dice: “Pep Bou es un mimo que tiene los brazos lo bastante largos como para alcanzar el azul de la lejanía”.

**Sábado, 10 de diciembre:** El Ballet Contemporani de Barcelona actúa a las 8 de la tarde. Bailarines: Amelia Boluda, Toni Martínez, Iñaki Landa, Laura Pérez-Cabrero y Dinors Valdivia. Coreografía: **Muda imagen de la muerte** 1982; **Fanon** 1983; **Valeri**; **Cor de Leo** 1982; **Pascaglia** 1980. Esta coreografía cuenta con los premios: Coreográfico de Bagnolet, París y el Colonia, alemán; y finalmente Evidencia 1983.

El programa de estas jornadas se complementa con los siguientes cursillos: De iniciación a la danza, a cargo de Metxu Alcorta; de iniciación a la declamación por Luis de la Fuente; La plástica en el teatro a cargo de Xabier Gárate; y cursillo de iniciación al teatro por Iosu Etxeabeite.

Los cursillos tendrán lugar los días 8, 10 y 11 de diciembre, cubriendo así los días que no hay representaciones teatrales.

para más información e inscripciones a estos cursillos, los interesados pueden dirigirse al Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Irún.

## Dos cortos políticos en la jornada de hoy del certamen de Bilbao

J. C. ERKOREKA  
Bilbo.—*Euskadi Sur y su libertad y Vamos patria a caminar*, dos documentales eminentemente políticos, acaparan la máxima atención en el día de hoy al cumplirse la octava jornada del XXV Certamen Internacional de Cine Documental y Cortometraje de Bilbao. *Le Pays Basque Sud et sa liberté* es un documental de 54 minutos de duración, francés, producido por Ardecha Images y cuyos directores, Jean Marie Berbe y Mirie Odile Majean, lo explican: “En la parte sur de Euskadi hemos interrogado y observado las diferentes tendencias de nacionalismo político que atraviesan este pueblo, en lo que se puede llamar su proceso hacia la autonomía.”

*Vamos patria a caminar* “adquiere un especial interés, ya que es la primera vez que se presenta un documental de Guatemala, hecho por los propios guatemaltecos, a nivel mundial. Y este documental de 11 minutos de duración, formato 35 mm, en color, está basado en materiales de archivo de las diferentes organizaciones revolucionarias y de masas que luchan por la liberación del pueblo guatemalteco. Se trata de una denuncia sobre la situación de opresión que se vive en este país desde que se derrocó al Gobierno

guatemalteco en 1954 bajo los auspicios del Gobierno norteamericano. El film muestra el agotamiento de las formas de defensa política que ha ido parejo con la militarización, el genocidio y la táctica de tierra arrasada que han aplicado los diferentes gobiernos sobre todo en regiones indígenas del Norte y Occidente del país. 15.000 muertos, un millón de refugiados y varias decenas de pueblos borrados del mapa, fueron el saldo de año y medio del Gobierno del general Ríos Montt.

El colectivo cinematográfico de Guatemala se ha propuesto a través del cine, y esta es una buena muestra, a ayudar a romper el cerco de silencio y la transformación impuesta por las transnacionales de la comunicación a los problemas que se viven en Guatemala.

También está resultando interesante por otra parte, dentro del capítulo dedicado a las escuelas de cine, la retrospectiva concerniente al FAMU, la facultad de cinematografía y televisión checoslovaca que, según Manu Pagola, director del certamen, “está considerada como una de las escuelas más sólidas de Europa y presentada de alguna manera el estilo del modelo napoleónico implantado en la Europa del sur”.

### ASTORIA

5.15, 7.45 y 10.30

Locamente disparatada y locamente divertida. Humo, humor... en Amsterdam y tú con Cheech y Chong

### “SEGUIMOS FUMANDO”

Para mayores 18 años.

### TRUEBA

El mayor éxito de Almodóvar

### LABERINTO DE PASIONES

Ultimo día en San Sebastián. Cecilia Roth-Imanol Arias “La desfachatez hecha cine”

### MIRAMAR

“Una historia real que sobrepasa la más alucinante pesadilla. Jill St. John en

### LA JUNGLA DE CEMENTO

El cine americano denuncia una verdad que estremece... (Mayores 18 años)

### PRINCIPE

Vuelve el mundo de Max Mad

### EL EXTERMINADOR DE LA CARRETERA

Éxito arrollador. 2.ª semana.

## El contrabando, en "La clave"

La clave, espacio que dirige José Luis Balbín se ocupará hoy, del tema del contrabando, cuestión polémica y de actualidad, después de los últimos escándalos en Galicia. A la hora del cierre de esta edición no se conocía la película que emitirá TVE ni los participantes en el debate.

Tan antiguo como las fronteras, el tema del contrabando saltó a las páginas de los periódicos este verano al descubrirse implicaciones de miembros de la Guardia Civil en el contrabando de tabaco rubio americano en las costas gallegas.

En la provincia de Pontevedra fueron procesados veinticinco guardias civiles, a la par que se lograba interceptar un importante cargamento de tabaco. No obstante, los verdaderos responsables permanecieron libres e incluso amenazaron con trasladar a Asturias o algún otro lugar su actividad delictiva, si se mantenía el rigor en la aplicación de la ley.

La clave se emite a las 20.20 horas, por la segunda cadena.

### Servicio militar, servicio civil

En el Congreso de los Diputados han tenido entrada dos proyectos de ley que atañen al servicio militar que los jóvenes españoles han de cumplir. Sobre ello versará el debate del programa *En paralelo*. Los jóvenes.

De una parte, y tras la enmienda del Grupo Socialista, se acabará con ocho años de intercambio regional de reclutas que tan ingrato resultaba para los bolsillos de los soldados y de sus familias. Por otra, se tiende a solucionar el problema de los objetores de conciencia, jóvenes que por negarse a llevar armas sufrían condenas de varios años en prisiones militares. El proyecto aprobado en el Consejo de Ministros del pasado 9 de noviembre, sustituye el servicio militar por el civil, prestando servicio los objetores por un tiempo no inferior a 22 meses, en Protección Civil, mejora del medio rural, de la naturaleza y del medio ambiente y en asistencia y promo-

ción de los sectores más necesitados, incluida la rehabilitación de alcohólicos y toxicómanos.

En *Paralelo* se emite a las 18.25, por la segunda cadena.

### La salud en el mundo

El programa *Más vale prevenir* se ocupa de la salud en el mundo. El desigual reparto económico del mundo afecta de forma brutal en el aspecto sanitario, de modo que muchos niños mueren al año en determinadas zonas subdesarrolladas, víctimas de enfermedades que en otros países son consideradas como fácilmente curables.

La Organización Mundial de la Salud trabaja para que este reparto desigual en el sanitario pueda paliarse en los umbrales del año 2000. Para ello hay que tomar ahora medidas radicales que pasan por una concienciación mucho mayor de aquéllos grupos que detentan los poderes públicos en los distintos países del mundo.

*Más vale prevenir* se emite a las 20.00, por la primera cadena.



ARCHIVO  
Cargamentos como éste son frecuentemente descubiertos por miembros de la Guardia Civil. El contrabando es hoy, el tema del debate en "La clave".

### Una entrevista política en la tercera cadena francesa

Diversos especialistas de los medios de comunicación franceses entrevistan hoy, dentro del programa *Viernes*, a Jacques Chaban-Delmas, una de las principales figuras de la oposición al poder socialista en Francia. Por ese espacio ya han pasado Valéry Giscard d'Estaing y Pierre Mauroy. Le toca el turno

ahora a este viejo luchador de la política gala que ha sido varias veces ministro, a la sombra de De Gaulle, y durante muchos años presidente de la Asamblea Nacional. Actualmente "en reserva", Chaban-Delmas ofrecerá su receta para obtener una mayoría en Francia que devuelva el poder a los grupos de derecha.  
*Viernes* se emite a las 20.35 por FR3.

## "Arriaga", nueva revista de la Asociación de la Prensa de Bilbao

J. C. ERKOREKA

Bilbo.—Hoy aparece por primera vez en los kioscos vizcaínos la revista *Arriaga*, cuya edición pertenece a la Asociación de la Prensa de Bilbao.

Su director, Iñaki Iriarte, ha manifestado a LA VOZ DE EUSKADI que se trata de una revista cuyo contenido es fundamentalmente local, circunsciriéndose a un nivel eminentemente vizcaíno. "En ella —afirma Iriarte— se tocarán temas económicos, políticos y culturales vizcaínos, prestando un especial interés, traducido en un amplio abanico de reportajes, a la vida cotidiana de las gentes que habitan la provincia. Saldrán a relucir, además de los temas de actualidad, vivencias no conflictivas y noticias de contenido amable."

El director de esta iniciativa periodística precisó que este proyecto no radica exactamente en buscar una salida a la *Hoja del Lunes* sino una diversificación de los productos informativos editados por la Asociación de la Prensa vizcaína. "Tenemos que hacernos nuestro propio hueco", apuntó Iriarte ante la pregunta sobre su viabilidad.

*Arriaga* aparecerá todos los viernes, constará de un promedio de 48 páginas, gran parte de ellas en color, y se venderá al precio de 50 pesetas. En el número de presentación, la nueva publicación vizcaína incluye sendas entrevistas con José Cruz Larrañaga (secuestro y liberado recientemente por ETA-pm VIII Asamblea), Julio Caro Baroja y Ramón Rubial, un análisis de los presupuestos del País Vasco para 1984, un informe sobre las virtudes y pecados de los vizcaínos, un reportaje sobre el bilbaíno barrio de La Palanca, un dossier respecto a la ría de Mundaka y además ofrece las secciones fijas de cultura y ocio, a las que se presta una sobresaliente importancia.

"Engarzando con una amplia proyección periodística vizcaína, *Arriaga* será una publicación amena y documentada a la vez para facilitar a los lectores una visión en profundidad de los temas más relevantes de la actualidad", manifestó finalmente Iñaki Iriarte.

## El Ayuntamiento de Irún, por la no inclusión del castellano en la ETB

El Ayuntamiento de Irún acordó ayer dirigirse al Gobierno vasco para instarle a que frene el proyecto de incorporar el castellano en la programación de la Euskal Telebista. Asimismo, el Ayuntamiento fronterizo muestra su oposición a que determinados programas aparezcan subtítulos en castellano ya que "concebimos a la Euskal Telebista como una escuela para la recuperación y el fomento del euskara y los citados subtítulos están comprobado que llevan al espectador a leer en castellano olvidándose de escuchar el euskara". El Ayuntamiento de Irún se solidariza de esta forma con el del municipio vizcaíno de Arbañegi-Gerriak, que en su día no dio permiso a la instalación de un repetidor para la Euskal Telebista porque el euskara no era utilizado de manera exclusiva en ese medio.

### En Sestao quieren una televisión bilingüe

El Ayuntamiento de Sestao aprobó en un pleno celebrado días pasados una moción del PSOE para que la Corporación se dirija a la Televisión Vasca solicitando que emita toda su programación en forma bilingüe, tal y como se señala en el Estatuto de Gernika.

La propuesta fue aprobada con

ios votos favorables del PSOE y del PCE, y con la oposición de Herri Batasuna. Euskadikó Ezkerra y Alianza Popular se abstuvieron, este último por considerar que técnicamente no es posible todavía el proyecto. El Partido Nacionalista Vasco afirmó que no entraba en la votación y manifestó su acuerdo con el "espíritu de la propuesta realizada por una organización defensora del euskara, en la que se felicitaba a la Televisión Vasca por el tratamiento dado al euskara y se criticaba el trato "vergonzoso" que se daba en Tele-Norte a la lengua vasca".

El PSOE expuso su postura en base a que recogía el sentir generalizado de Sestao. "Vamos a luchar con todas las armas legales —añadieron los representantes del PSOE— para que la Euskal Telebista, pagada con el dinero de todos, no discrimine el castellano; si bien reconocemos que el euskara ha estado oprimido, ahora no se nos debe meter con calzador."

Por su parte, el representante de Herri Batasuna manifestó: "Firmo ahora mismo que todos los programas que vemos en televisión, por tanto en Televisión Española en el País Vasco, sean en bilingüe, recogiendo el sentir mayoritario de este país, que también paga la Televisión Española."

## Volvió la normalidad en el conflicto de impresores británicos

Londres.—La policía británica dispersó la pasada madrugada a los impresores que se concentraron a las puertas de la empresa editorial Messenger, en Warrington, al Norte de Inglaterra.

La situación era de absoluta tranquilidad ayer en los alrededores de Messenger, donde el pasado martes hubo más de 40 heridos y cerca de 80 detenciones tras los enfrentamientos entre la policía y los piquetes de trabajadores.

Alrededor de 4.500 personas participaron durante la noche del martes, 29 de noviembre, en la manifestación de protesta contra la distribución de los periódicos de la compañía Messenger, que despide hace cuatro meses a seis trabajadores.

El despido empresarial originó piquetes laborales, sanciones de los tribunales a los sindicatos y un conflicto en el sector de la impresión cuya manifestación más importante fue la huelga de periódicos del pasado fin de semana.

## La concesión de un indulto a Vinader requiere que éste vuelva a España

Madrid.—La concesión de un indulto a Xabier Vinader requiere, como requisito previo, que este periodista, que se encuentra en el extranjero, regrese a España y se ponga a disposición de la Audiencia Nacional, según informaron a Europa Press fuentes competentes del Gobierno.

Las mismas fuentes señalaron que así lo establece la ley de 28 de julio de 1970 sobre "ejercicio de la gracia de indulto" al señalar que el penado debe encontrarse a disposición del tribunal sentenciador, aunque no es necesario que aquél esté cumpliendo condena.

Por su parte, una orden ministerial del 24 de febrero de 1914 entendida que un penado estaba a disposición del tribunal sentenciador "cuando habita en la demarcación de la audiencia respectiva". En el caso de Xabier Vinader, fue la Audiencia Nacional la que le juzgó y condenó a siete años de prisión, por lo que sería necesario que este periodista se encontrara dentro del territorio español.

### Circunstancias extraordinarias

Las mencionadas fuentes explicaron que el pasado mes de julio el Ministerio de Justicia aprobó una serie de normas de carácter interno por

las que se limitaban la concesión de indultos, al considerar que la reciente actualización del sistema penal rebaja considerablemente las penas para algunos delitos.

Los requerimientos principales para la concesión de esta gracia eran que el condenado hubiera observado buena conducta, que el tribunal sentenciador informara favorablemente, y que el ministerio fiscal no se opusiera.

Sin embargo, si faltaran estos dos últimos requisitos se puede reconocer indulto por enfermedad grave del penado o familiares directos, carencia económica de la familia y edad juvenil o edad avanzada.

Establecida también que, a pesar de todo lo expuesto, se podrán elevar al Consejo de Ministros otras propuestas en las que concurran circunstancias extraordinariamente relevantes para la utilidad pública o de interés social, en cuyo caso se expresarán de forma detallada las motivaciones.

Las citadas fuentes comentaron a Europa Press que el caso de Vinader podría incluirse en este último supuesto, y al no estar cumpliendo pena, su indulto sería de carácter particular y total. Un alto cargo del Gobierno insistió a Europa Press: "Mientras Vinader no regrese a España es implantable un indulto para él."

## Constituida la Asociación de Editores de Información

Madrid.—Ha quedado constituida la Asociación de Editores de Información (ASEI), que pretende agrupar a todos los editores de publicaciones de información general o asimilables, que tengan una periodicidad quincenal, mensual, bimensual o trimestral.

Según explicó en una reunión con periodistas el presidente de la asociación, Miguel Riera, hasta el día de hoy forman parte de la asociación las revistas *Quimera*, *Leviatán*, *Andalán*, *Mayo*, *El Ciervo*, *Argumentos*, *Zona Abierta*, *Sistemas* y *Camp del Arpa*, que agrupan a unos 625.000 lectores.

Asimismo, señaló que otras revistas se han mostrado interesadas en formar parte de la asociación, y que se espera contar con la presencia de las aproximadamente 25 revistas que existen en el país y que reúnen

los requisitos para pertenecer a ASEI.

Entre los fines de ASEI, Riera señaló la defensa de la libertad de expresión y del derecho a la información; la gestión y defensa de los intereses profesionales de sus asociados; y el prestar asesoramiento a sus miembros en asuntos relativos a la regulación de la prensa y en concreto del sector de prensa no diaria ni semanal.

Manifestó que el trabajo de ASEI tocará las áreas económicas, laboral, impresión, distribución, publicidad, relaciones públicas, y organización de actos culturales.

Indicó también que han mantenido algún contacto con la Dirección General de Medios de Comunicación Social con el fin de conseguir algún tipo de ayudas indirectas para permitir la subsistencia de estas revistas que —dijo— suelen ser deficitarias.

**ETB 4.º canal**

- 13.00 Aurkezpena. (Presentación.)
- 13.03 Hallo Spencer. Telepampanak. (Telemuecos.)
- 13.34 Musikaldia. (Musical.)
- 13.45 Munduan zehar. (Información internacional.)
- 14.10 Matt & Jenny. Telesaila. (Teleserie.)
- 14.35 Amaiera. (Cierre de programa.)
- 20.00 Aurkezpena. (Presentación.)
- 20.03 Alfie Atkins. Marrazki bizidunak. (Dibujos animados.)
- 20.33 Marrazki bizidunak. (Dibujos animados.)
- 20.45 Gaur egun. (Informativo.)
- 21.15 Bost egun abenduan. Teleseriala. (Cosas días en diciembre. Teleserial.)
- 22.00 Plaza berri. (Agenda informativa.)
- 22.25 Amaiera. (Cierre de programa.)

**TVE-1**

- 13.45 Carta de ajuste.
- 14.00 Programación de cobertura regional.
- 14.55 Conexión con la programación nacional.
- 15.00 Telediario. Primera edición.
- 15.35 La mansión Flambards. Al filo de las nubes (The edge of the cloud).
- 16.30 La tarde.
- 17.05 El arte de vivir. Martín Lutero (2ª parte). Dirección y realización: Luis Calvo Teixeira. El 10 de noviembre se celebró el quinientos aniversario del nacimiento de Martín Lutero y el arte de vivir quiere hacer un esfuerzo para acercar a los telespectadores españoles el pensamiento y la vida del agustiniano que se atrevió a mantener, entre otras cosas, que la

**QUÉ VEMOS HOY**

“Más vale prevenir”



El espacio que dirige Ramón Sánchez Ocaña se ocupa hoy de la salud en el mundo.

Masó. Autor: Ana Diosdado. Intérpretes: Ana Diosdado, Imanol Arias, Isabel Luque, Francisco Valladares, Alfredo Luchetti. Una antigua fotografía sitúa la historia cien años atrás. Un marido fiel es engañado por su esposa y de esa en éste su más profundo odio. Hay situaciones que se repiten más allá del tiempo, pero al menos en el actual hay otras leyes.

**23.45 Telediario.** Tercera edición.

**00.05 Barenboim.**

**00.30 Testimonio.**

**00.35 Despedida y cierre.**

que siguen en la cárcel. Las gestiones hechas ante el señor del Castillo solicitando su perdón no dan resultado alguno. Masick continúa en estado grave y sólo algunos momentos de lucidez le permiten darse cuenta de lo que ocurre a su alrededor.

**17.25 Musical Express.**

**18.25 En paralelo, los jóvenes.**

**19.10 Puesta a punto.**

**19.25 Curso de inglés (Follow me).**

**19.40 Teledporte.**

**20.00 Hoy en la 2.**

**20.30 La clave.**

**00.30 Despedida y cierre.**

**TF-1**

- 11.30 TF1 Más visión.
- 12.00 La cita de Annik.
- 12.30 De todo corazón.
- 13.00 Informativo.
- 13.45 Cierre de emisiones.
- 14.05 Televisión escolar.
- 14.30 Cierre de emisión.
- 18.00 El provocador.
- 18.15 La ciudad en las nubes.
- 18.40 Varioscopio.
- 18.55 7 menos 5.
- 19.00 El tiempo.
- 19.15 Informativo regional.
- 19.40 Las pequeñas diversiones.
- 20.00 Informativo.
- 20.55 Encuentro con Patrick Sebastián.
- 21.40 La vida de Berlioz.
- 22.40 Bravos.
- 23.35 Informativo.
- 23.50 Cierre de emisión.

**TF-2**

- 10.30 A2 Antiope.
- 12.00 Informativo.
- 12.10 La academia de los 9.

- 12.45 Informativo.
- 13.35 Los amores románticos.
- 13.50 Hoy, la vida.
- 14.55 La leyenda de James Adams y el oso Benjamín.
- 15.45 Leer es vivir.
- 16.40 Itinerarios.
- 17.45 Recreo A2.
- 18.30 Es la vida.
- 18.50 Cifras y letras.
- 19.15 Informativo regional.
- 19.40 El teatro de Bouvard.
- 20.00 Informativo.
- 20.35 Teresa Humbert. Serie.
- 21.35 Apóstrofes.
- 22.50 Informativo.
- 23.00 El señor Verdoux. Un film en blanco y negro de Charles Chaplin (1946). Parado por la crisis económica, un empleado de banca, en 1930, se lanza a los negocios utilizando el dinero de las ricas viudas que él ha matado después de casarse con ellas.
- 1.00 Cierre de emisión.

**TF-3**

- 12.00 Aquitania 12-13.
- 17.00 Flash informativo.
- 17.05 Ulises 31.
- 17.15 Thalassa.
- 17.45 Terranova.
- 18.10 La guitarra. El sonido.
- 18.15 Hablar vasco.
- 18.30 Magazine usado.
- 18.45 Cómo se sitta usted.
- Juego.
- 18.55 Bloc de notas.
- 19.00 Gil y Julia.
- 19.05 Flash informativo.
- 19.10 El juego de Allenor.
- 19.15 Informativo regional.
- 19.35 Documentos.
- 19.45 El 16 de Kerbrant.
- 19.50 El inspector Gadget.
- 20.00 Los juegos de las 8.
- 20.30 De acuerdo, no de acuerdo.
- 20.35 Viernes. Encuentro con Jacques Chaban-Delmas.
- 21.45 Informativo.
- 22.05 Azul de ultramar.
- 22.55 Preliudio en la noche.
- 23.20 Cierre de emisión.

**El PCE pide a Calviño que se emita la película “El día después”**

Madrid.—El responsable de política comunicacional y miembro del Comité Ejecutivo del PCE, Andrés Claret, envió una carta al director del ente público RTVE, José María Calviño, sugiriéndole la oportunidad que Televisión Española estudie todas las posibilidades de programar la película *El día después* en el primer canal, y en horas habituales de alta audiencia, en la que televisión programa filmes de larga duración, según manifestaron a Europa Press fuentes del PCE.

La película describe en un realismo espectacular los efectos de un ataque nuclear sobre la ciudad norteamericana de Kansas City y —dice el PCE— supone una aportación pedagógica de primer orden acerca de las consecuencias devastadoras que se derivarían de un conflicto nuclear.

Su programación —dice la carta— está plenamente justificada por el interés público en la película, máxime cuando las circunstancias actuales aconsejan que todos contribuyamos a concienciar nuestra colectividad sobre los peligros que nos acechan.

La carta de Andreu Claret añade que Radio Televisión cumpliría su función de servicio público, ofreciéndola a los telespectadores de un país como el nuestro; que según encuestas recientes, se cuenta entre los más pacifistas de toda Europa.

Televisión Española —concluyó— contribuiría de esta suerte al gran debate sobre los problemas de la paz y el desarme en el que se ha comprometido el Gobierno y que reclama la sociedad española.

**TVE elaborará un libro de estilo para cuidar la pureza del idioma**

Madrid.—Televisión Española está dispuesta a terminar con los barbarismos idiomáticos, según una propuesta aprobada el miércoles por el consejo de administración del ente público.

Ante la campaña de degradación del idioma español, y sin ánimo de poner en entredicho la calidad de los profesionales de televisión, el consejo aprobó la institucionalización de los correctores de estilo.

También aprobó la creación de un libro de estilo, parecido a los existentes en Radio Nacional de España y Efe, en orden a conseguir una pureza estilística que libre a nuestro idioma de barbarismos y tópicos.

Es también intención del consejo que esta defensa del idioma se extienda a otras lenguas del Estado español.

El resto de los asuntos tratados por el consejo fueron de trámite. El presidente, Rogelio Baón, destacó el debate sobre la incidencia que tendrá la publicidad de los circuitos regionales, que se introducirá a partir del 1 de enero en todos ellos. Hasta hoy sólo existía en Canarias y Catalunya.

Podrán incluirse un total de 240 segundos de publicidad al día, con una duración mínima de 10 segundos cada anuncio, que reportarían unos ingresos diarios de 1.728.000 pesetas.

**QUÉ VEMOS HOY**

**Radio 1**

- Onda media
- 6.00: Al alba. 9.00: Las mañanas de Radio 1. 13.30: Besaide. Diario hablado del País Vasco. 15.00: Euskadi de tres a cuatro. 16.05: Clásicos populares. 17.05: Directo, directo. 20.30: Radiocadena de los deportes. 21.05: Pop populares. 22.05: Concierto por la Orquesta Sinfónica de RTVE. 1.05: Truce en uno. 2.05: La zarzuela. **Diarios hablados:** A las 8.00, 14.00, 20.00 y 24.00 horas. **Boletines informativos:** Cada hora, hasta las 3 de la madrugada.

**Radio 2**

- Frecuencia modulada
- 7.05: Concierto barroco. 9.35: Selecciones de Radio 2. 11.38: Los otros instrumentos. 13.00: La zarzuela y sus autores. 14.35: Buñón de Radio 2. 17.00: Grabaciones de ayer y de hoy. 19.00: Una hora desde... 20.00: Músicos españoles. 22.08: Programa de intercambio internacional. 1.01: Jazz internacional. 2.00: El concierto con solista y la sonata.

**Radio 3**

- Frecuencia modulada
- 7.00: La jornada. 11.00: La barraca. 15.00: Diálogo. 17.38: Aterreo. 20.00: UNED. 23.00: El tiempo de la universidad. 24.00: Diario por. 1.30: Tris tras tres.

**Radiocadena**

- San Sebastián
- 8.00: El madrugón. 8.05: Gora biotzak. 8.30: Informativo nacional. 9.05: Gure giroa. 13.30: Radiocadena noticias (País Vasco). 14.05: Temas de cine. 14.15: Radiocadena deportes. 1ª edición. 14.30: Informativo nacional. 15.05: Sobremesa de amigos. 16.05: Radiocadena deportes. 2ª edición. 17.03: Apuete por una. 18.05: Música en la tarde. 18.30: Elena Francis. 19.05: Follow me. 19.30: Informativo nacional. 20.05: Gipuzkoa hoy. 20.30: Onda joven. 21.03: Radiocadena deportes (País Vasco). 21.30: Boletín informativo regional. 21.35: Musical. 22.03: Onda joven. 23.03: Radio-

cadena deportes. 23.30: Radiocadena noticias. 24.03: Crucero de noche. 2.03: Tutti frutti. 3.00: Cierre. Espacios informativos a las horas.

**Canal 2 (FM)**

- 13.00: Musical. 21.30: Canal de recuerdos. 22.00: Nuevas factorías. 23.00: Tiempo de música. 1.00: Cierre. Eibar

- 10.10: Guías. 10.30: Avance informativo. 10.35: Radio novela. 11.00: Musical F.M. (a las 11.30, avance informativo). 12.00: Angeles. 12.05: Guías. 12.20: Disco primicia. 12.30: Avance informativo. 12.35: Discos dedicados. 13.00: El deporte al día. 13.35: Radiocadena noticias —País Vasco—. 14.00: Boletín de información local. 14.30: Radiocadena noticias. 15.00: Guía festiva. 15.30: Clave 3 (a las 16.30, avance informativo). 18.00: Control 2 (a las 18.30, avance informativo). 19.00: La constitución. 20.30: Radiocadena musical en Gipuzkoa. 21.00: Música de Euskadi. 21.30: Jazz sesión. 22.00: Radiocadena deportes. 22.30: Avance informativo. 22.35: Música en Radiocadena. 23.00: Cuarto y último servicio informativo. 24.00: Gabon Euskadi. 2.00: Despedida y cierre.

**Radio San Sebastián**

- 6.00: Radio amanecer. 7.00: Matinal cadena SER. 8.30: Buenos días. 9.00: Onda media. Aquí la SER. 12.30: Hoy en Gipuzkoa. 13.05: Música y actualidad. 14.10: SER Euskadi. 14.30: Informativo SER. 15.30: Radiocadena noticias. 16.00: Cita a las cinco. 18.00: Onda Pesquera SER. 20.00: Informativo SER. 21.00: SER Euskadi. 22.00: Informativo SER. 22.10: Información local y deportiva. 23.00: Hora 25. 0.30: El loco de la cocina.

- F.M. 97.2 Mz. 8.00: Los cuarenta principales. 21.00: Musicales especiales. 24.00: Madre, qué noche. 3.00: Cierre.

**Euskadi Iratía**

- 7.00: Agurra. 7.30: Zazpigarrenekoak. 9.00: Goiza. 12.00: Handik eta hemendik. 12.45: Basarri. 13.00: Aizu, aizu lehiaketa. 13.30: Eguerdion Euskadi. 14.00: Plaza eta marka. 14.30: Esku soina. 15.00: Kafé pop. 16.00: Kostaldeko irena. 18.00: Klasi-koak gaur. 19.00: Eterrefonia. 20.00: Arrastron Euskadi. 20.30: Kirolak gaur. 21.00: Sorgin afaria. 22.00: Kaki rock.

**Radio Euskadi-Programa 2**

- 7.00: Zazpirtako ereka. 8.00: Euskadi 83. Informativo 1. 9.00: Kalek kale. 12.00: Eguerdiko folk. 13.30: Euskalerriko baiarak. 14.00: Euskadi 83. 14.30: Kirolaldia. 15.00: A tempo. 16.30: El cristal. 18.00: Alguen te está escuchando. 20.00: Kirolaldia. 20.30: Euskadi 83. 21.00: Kirian, kirian. 22.00: Cierre de emisión.

**Radio Popular Herri Iratía Donostia**

- O.M. 1.224 Kz. 7.00: Jakitzien. 8.00: El kiosco de la Rosi. 9.00: La mañana en marcha. 11.00: Berrikeran 11.30: Auzo eta herrietan. 13.00: Informativo de la una. 13.30: La movida deportiva. 14.00: Herriko taberna. 15.00: Disco estudio. 16.00: Hablar en popular. 17.00: Gure lagunartean. 18.00: Seietako irena. 18.30: Bidez bidez. 20.00: Kontu kantu eta kontakutak. 20.30: Euskadi gaur (1). 21.00: Euskara lantzen. Baserría. Absentaleak. 21.30: Concierto. 21.50: Euskadi gaur (2). 22.00: Kirolak. 22.30: Azken furgola-Vagón de cola. 24.00: Despedida y cierre.

- F.M. 88,5 Mz. 9.00: Protagonistas vosotros. 17.00: Popular popular. Albiteak: 10.00, 11.00, 12.00, 17.00, 18.00 y 19.00.

**Loiola**

- 7.00: Jakitzien. 8.00: El kiosco de la Rosi. 9.00: Meza. 9.30: Ez beharrean zorion. 10.00: Berrikeran 11.30: Gure herrietako abiatada. 13.00: Informativo. 13.30: La movida deportiva. 14.00: Zorion agurrak. 14.30: Informativo Di. 15.00: Disco estudio. 16.00: Hablar en Popular. 17.00: Lagun artean. 18.00: Seietako irena. 18.30: Bidez bidez. 20.00: Errozarria. 20.30: Euskadi gaur. 21.00: Eren eren aza. 21.30: Concierto. 21.50: Euskakín gaur (II). 22.00: Kirolak. 22.30: Azken-furgola-Vagón de cola. Albiteak: 10.00, 11.00, 12.00, 17.00, 18.00 y 19.00.

**ULTIMA HORA**

## La ikurriña no ondeará en el Ayuntamiento de Estella

Estella.—Con un total de 9 votos a favor, 5 en contra y 3 abstenciones, el Ayuntamiento de Estella aprobó una moción del PSOE que impedirá que la ikurriña ondee en la Casa Consistorial el día de la Constitución.

La moción presentada por el PSOE al pleno del Ayuntamiento tuvo los votos a favor del PSOE y los Independientes, en contra los de los concejales del Partido Nacionalista Vasco, Herri Batasuna y el Partido Carlista.

A raíz de la votación se produjeron gritos y voces en la sala del pleno entre los asistentes, los cuales salieron a la calle, cantaron el *Eusko Gudariak* y se manifestaron por algunas calles de Estella pronunciando gritos a favor de la ikurriña, de ETA y en contra del PSOE.

Ante la presencia de la Guardia Civil, los manifestantes se disolvieron sin que se produjeran incidentes, ni detenciones.

## El alcalde de Gernika expresa su desagrado por el concurso de tetas

Bilbo.—El alcalde de Gernika, Juan L. Zuzeta (PNV), ha expresado "su desagrado" por el gran concurso de tetas que se proyecta celebrar en Kortezubi.

Zuzeta muestra también su desagrado por las declaraciones efectuadas por el promotor del concurso, Bastegieta (PNV), alcalde pedáneo de Kortezubi, ya que "pueden dañar la sensibilidad de las personas, especialmente de las mujeres".

Por su parte, el alcalde pedáneo de Kortezubi y organizador de este certamen, ha dicho a Efe: "Solicitaré el permiso en su momento oportuno y si considero que es necesario".

Bastegieta ha ironizado: "Nunca llueve a gusto de todos", y ha añadido: "Espero que la polémica surgida, con opiniones a favor y en contra del concurso, no suscite un conflicto de partido".

## Detenidos y contusionados

Cádiz.—Dos personas han sido detenidas y numerosos resultaron contusionados cuando los trabajadores de Astilleros Españoles de Puerto Real (Cádiz) se disponían a abandonar el encierro que comenzaron a las tres de la tarde de ayer.

A la hora prevista para que los trabajadores de los astilleros abandonaran su encierro, un numeroso grupo de personas se situó en la carretera de acceso a la factoría, para impedir que los encerrados abandonaran su actitud, según informaron a Europa Press fuentes de los encerrados.

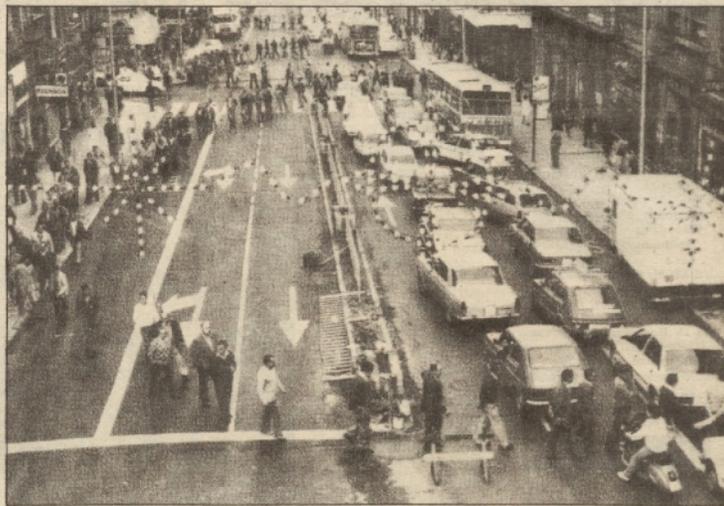
Fuerzas antidisturbios hicieron acto de presencia en la zona y disolvieron a los concentrados para facilitar la salida de los encerrados. Los enfrentamientos entre trabajadores y policía terminaron con el balance de dos detenidos y numerosos contusionados.

## Cuarto empate Kasparov-Korchnoi

Londres.—Un nuevo empate, el cuarto en lo que va de torneo, se ha producido en la quinta partida correspondiente a la semifinal del torneo de candidatos que disputan el soviético Garry Kasparov y Víctor Korchnoi, exiliado soviético que juega bajo bandera suiza.

Kasparov, considerado número dos del ajedrez mundial, después del campeón, su compatriota Anatoly Karpov, ha utilizado en la quinta partida un nuevo ataque —la apertura catalana— para apartar a Korchnoi de la defensa india de dama, que hasta el momento le ha dado excelentes resultados.

Una vez más, Korchnoi ha desbaratado el impacto psicológico de la novedad con un juego rápido y confiado que ha obligado al joven soviético a reflexionar por espacio de casi una hora entre los movimientos 11 y 15, lo que viene a poner en duda la ventaja del aplazamiento solicitado el martes por el número dos soviético.



Más de un millar de trabajadores del sector naval cortaron el tráfico rodado por las calles principales de Vigo formando una serpiente.

## La serpiente de otoño

Hasta ahora, las serpientes aparecían en verano, cuando en los periódicos faltaban noticias con que llamar la atención de los lectores. Pero, el calor del otoño laboral ha incubado un nuevo tipo de serpiente, en forma de manifestación. Vigo ha reptado por primera vez,

cuando más de un millar de trabajadores del sector naval se manifestaron ayer formando una gran serpiente humana, que llegó a paralizar totalmente el tráfico, durante la jornada de lucha que tuvo como foco, a Ferrol. Las focas se abstuvieron.

Ferrol.—El 1 de diciembre de 1983 pasará a la historia en la comarca ferrolana por quedar paralizada en un radio de mil kilómetros cuadrados, mientras que 75.000 personas gritaron en la ciudad "guerra a la reconversión por decreto, paralización total".

"Está visto que el Gobierno lo que quiere es una guerra laboral y una confrontación entre trabajadores y Administración", dijo a Efe uno de los dirigentes de CC.OO. al comentar el jarro de

agua fría que se llevaron los trabajadores de los astilleros al leer en la prensa la aprobación de la reconversión por decreto ley.

La ciudad ferrolana, lo mismo que seis municipios limítrofes, amaneció totalmente paralizada, como si de una catástrofe atómica se tratara. No funcionaron ni fábricas, ni comercios, ni bares, ni cines, ni restaurantes, ni cafeterías, ni colegios, ni autobuses, ni el puerto, ni los mercados. Por no haber no había ni pan.

Las amas de casa, siguiendo un bando de recomendaciones del Ayuntamiento, habían hecho la cesta de la compra el día anterior en previsión de una ciudad, que durante 24 horas, dejó prácticamente de moverse.

Los hospitales, con los servicios mínimos; el puerto ferrolano, paralizado; boicot, también en las lonjas marineras, y la mayoría de la flota de la zona, amarrada en sus respectivos puertos.

## VOZES

### Nace un pollo con cuatro patas

UN pollo con cuatro patas ha nacido en la granja Hermanos Avalos de San Asensio, que se dedica a la cría de estas aves.

En principio, nadie se percató de la malformación del animal, puesto que recién salido del huevo —en las incubadoras de la granja— se le apartó a uno de los pabellones, junto con otros miles de pollos nacidos durante esos días.

Ahora, y después de los 30 días de su nacimiento, uno de los empleados de la explotación avícola se percató de que el pollo tiene cuatro patas, de las que sólo utiliza dos para andar, así como otras irregularidades en su morfología.

### Lady Di, estrella del especial fin de año de la BBC

LA Princesa de Gales, esposa del heredero de la corona británica y conocida popularmente como Lady Di, será la estrella principal en los programas especiales de televisión de la BBC de las próximas fiestas de Navidad y Año Nuevo.

La princesa Diana será la protagonista de un gran documental que relatará un año de su vida a partir de su casi desconocida personalidad, antes de su matrimonio con el príncipe Carlos, hasta convertirse en una de las personas más famosas del mundo.

### Una vaquilla encerrada por las FOP

EL imprevisto festejo taurino se desarrolló en algunas calles de Madrid, como consecuencia de la fuga de una vaquilla en la barriada de Villaverde Alto, al sur de Madrid. La vaquilla pertenecía al hotel Solimpar y era empleada con el fin de celebrar capeas para los turistas.

Componentes de un coche de la policía, que patrullaban en la zona denominada colonia de los toreros, descubrieron a la vaquilla que corría por una calle. Con ánimo de capturarla la persiguieron a pie hasta la avenida Real de Pinto, en Villaverde Alto.

El astado se introdujo en un edificio situado en el número 1 de la citada avenida, donde se encuentra la empresa Mata y Compañía que se dedica a la fabricación de aceros. En ese momento llegó el propietario del animal, que también estaba buscando a la vaquilla, y efectuó dos disparos con revólver que no llegaron a alcanzarla.

Posteriormente, los agentes de la Policía Nacional lograron introducir la res en una furgoneta y la trasladaron desde la siderurgia hasta el corral de la ganadería, sito en la carretera de Toledo, kilómetro 8,2, en el término municipal de Getafe.

La vaca se había escapado tras romper la puerta del corral, y campó por sus respetos hasta que fue localizada y nuevamente encerrada. El dueño del animal, que efectuó los disparos, posee licencia de armas y guía de pertenencia para revólver.

### MAFALDA

